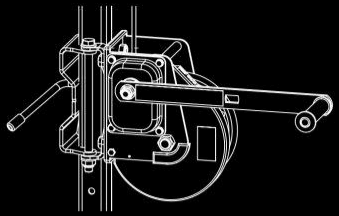
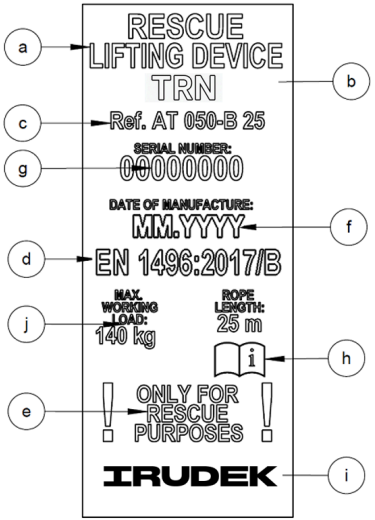


IRUDEK

Manual de uso ES
User manual EN
Manuale utente IT
Manual do utilizador PT
Manual do usuário BR
Benutzerhandbuch DE
Manuel d'utilisation FR
Instrukcja obsługi PL
Felhasználói kézikönyv HU
Manual de utilizare RO
Kullanım kılavuzu TR
Användarhandbok SV
Brukerhåndbok NO
Käyttöopas FI
Notendahandbók IS
Gebruikershandleiding NL
Naudotojo vadovas LT
Lietotāja rokasgrāmata LV
Kasutusjuhend ET
Ръководство за потребителя BG
Εγχειρίδιο χρήστη EL
Korisnički priručnik HR
Korisničko uputstvo SR
Používateľská príručka SK
دليل المستخدم AR
מדריך למשתמש HE

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com

MARKING



a) Tipo de dispositivo. | Device type. | Tipo di dispositivo. | Tipo de dispositivo. | Typ urządzenia.

b) Modelo. | Model symbol. | Modello. | Modelo. | Model.

c) Número de referencia. | Reference number. | Numero di riferimento. | Número de referência. | Numer referencyjny.

d) Número/año/clase de la norma europea. | Number/year/class of the European standard. | Numero/anno/classe della norma europea. | Número/ano/classe da norma europeia. | Numer/rok/klasa normy europejskiej.

e) Información sobre equipo de rescate. | Rescue equipment - information. | Informazioni sull'attrezzatura di soccorso. | Informação sobre equipamento de resgate. | Informacje o sprzęcie ratowniczym.

f) Mes y año de fabricación. | Month and year of manufacture. | Mese e anno di fabbricazione. | Mês e ano de fabrico. | Miesiąc i rok produkcji.

g) Número de serie del trípode. | Serial number of the tripod. | Numero di serie del treppiede. | Número de série do tripé. | Numer seryjny trójnogu.

h) Atención: lea el manual. | Caution: read the manual. | Attenzione: leggere il manuale. | Atenção: leia o manual. | Uwaga: przeczytać instrukcję.

i) Marcado del fabricante o distribuidor del trípode. | Marking of the manufacturer or distributor of the tripod. | Marcatura del produttore o distributore del treppiede. | Marcação do fabricante ou distribuidor do tripé. | Oznaczenie producenta lub dystrybutora trójnogu.

j) Carga máxima admisible. | Maximum load limit. | Carico massimo consentito. | Carga máxima admissível. | Maksymalne dopuszczalne obciążenie.

FIG1

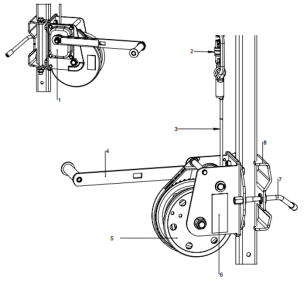

1
2
3
4
5
6
7
8

FIG2

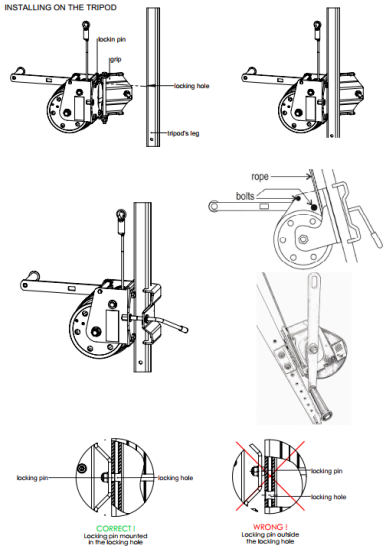

INSTALLING ON THE TRIPOD
lockin pin
grip
locking hole
tripod's leg
rope
bolts
locking pin
locking hole
CORRECT !
Locking pin mounted
in the locking hole
WRONG !
Locking pin outside
the locking hole

FIG3

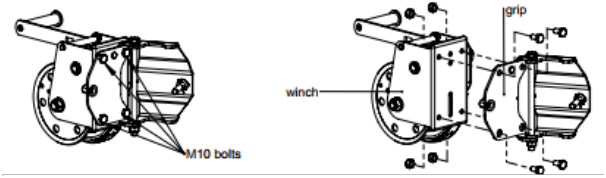


FIG4

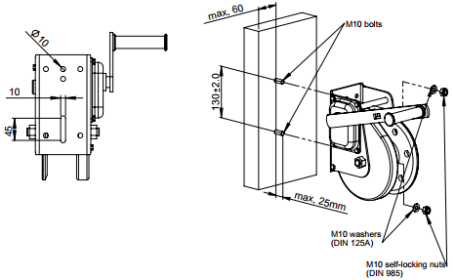


FIG5

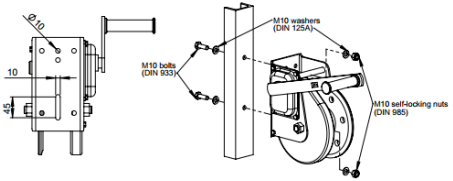


FIG6

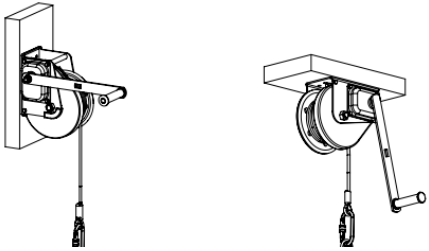
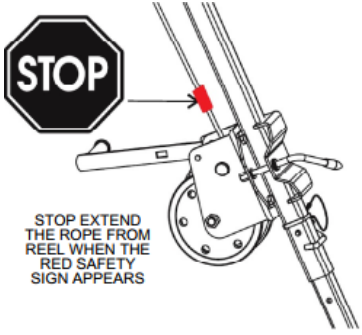


FIG7



MAINTENANCE

CONTROL SHEET (ENGLISH ONLY)

CONTROL SHEET	
REFERENCE	
BATCH NUMBER, SERIAL NUMBER	
YEAR OF MANUFACTURE	
DATE OF PURCHASE	
DATE OF INITIAL USE	
USER NAME	

INSPECTION HISTORY

DATE	OBJECTIVE	INSPECTOR NAME SIGNATURE	COMMENTS	NEXT INSPECTION DATE

ES

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el cabrestante o torno de evacuación, fórmese adecuadamente, familiarícese con él y haga un uso responsable. Las actividades en altura conllevan riesgos graves no reseñados en este manual, donde cada usuario es responsable de la gestión de dichos riesgos, su seguridad, sus actos y las consecuencias de éstos, si no lo asume así o no entiende este manual, no utilice el equipo.

CONDICIONES MÉDICAS QUE PUEDEN AFECTAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO: EN CONDICIONES NORMALES DE USO, DEBEN TENERSE EN CUENTA LOS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, LAS ENFERMEDADES RESPIRATORIAS, LOS TRASTORNOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFECTEN A LA COLUMNA VERTEBRAL, LAS CADERAS O LAS RODILLAS, LA OBESIDAD O EL EXCESO DE PESO, ASÍ COMO LOS TRASTORNOS NEUROLÓGICOS O DEL EQUILIBRIO Y LOS PROBLEMAS CIRCULATORIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEN EL RETORNO VENOSO. EN UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA TRAS LA DETENCIÓN DE UNA CAÍDA, LOS RIESGOS SON ESPECIALMENTE GRAVES EN PERSONAS PREDISPUESTAS AL SÍNDROME DEL ARNÉS, CON ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS O LESIONES, CON PROBLEMAS DE COAGULACIÓN O EN TRATAMIENTO ANTICOAGULANTE, Y EN AQUELLAS QUE PADEZCAN ENFERMEDADES NEUROLÓGICAS SUSCEPTIBLES DE PROVOCAR CRISIS.

DESCRIPCIÓN

El cabrestante o torno de evacuación serie TRN es un dispositivo manual de elevación para rescate conforme a la norma EN 1496:2017 Clase B, diseñado para realizar operaciones de recuperación de personas mediante elevación o descenso controlado. Su función principal es permitir que un rescatador eleve a una persona desde una posición inferior o la descienda desde una posición superior de forma controlada. La distancia máxima permitida para las operaciones de descenso es de 2 m. Para operaciones de evacuación por descenso superiores o especificas deberá emplearse un dispositivo descensor conforme a EN 341.

La gama está compuesta por las siguientes versiones:

- TRN1 20m: con longitud de cable 20m
- TRN1 25m: con longitud de cable 25m

DATOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabajo: 140 kg

Esfuerzo manual requerido: 22 kg

Relación de transmisión: 5:1

Longitud de manivela: 300 mm

Diámetro del cable: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cable de 20 m: 13 kg

Cable de 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA-FIG1

1. Sistema interno de frenado., 2. Conector, 3. Cable, 4. Palanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta identificativa, 7. Tornillo de cierre del bracket, 8. Bracket.

USO

Instalación sobre trípode (Ver Fig. 2)

El dispositivo puede instalarse en los trípodes compatibles mediante el sistema de fijación específico suministrado.

Procedimiento:

Abrir el sistema de fijación.

Colocar el equipo sobre la pata del trípode.

Verificar que el pasador de bloqueo encaja completamente en el orificio previsto para ello en la pata del trípode.

Cerrar y bloquear el sistema de fijación mediante la palanca correspondiente.

Lubricar ligeramente la rosca de la palanca antes del montaje.

Confirmar que el dispositivo permanece inmóvil y no puede deslizarse sobre la estructura.

Guiar el cable por detrás de los dos pernos situados sobre el tambor.

También es compatible con el TRIP4, una vez instalada el Bracket de unión de TRN1 a TRIP4 solo habría que hacer coincidir los agujeros del bracket y la pata exterior del trípode y colocar y cerrar los pasadores.

Instalación sobre estructuras de anclaje (Ver Fig. 3)

El dispositivo puede fijarse directamente a elementos estructurales siempre que éstos:

Posean una resistencia estática mínima de **14 kN.**

Dispongan de una construcción estable.

Impidan cualquier desconexión accidental del equipo.

Para este tipo de instalación es necesario desmontar previamente el sistema de fijación para trípode.

Instalación sobre superficie plana (Ver Fig. 4)

La fijación puede realizarse utilizando los orificios de montaje posteriores del cabrestante.

Opciones de montaje:

Mediante anclajes M10

Utilizar dos anclajes mecánicos o químicos de acero M10.

Instalar los anclajes siguiendo las instrucciones de su fabricante.

Colocar arandelas DIN 125A.

Apretar mediante tuercas autobloqueantes DIN 985.

Mediante tornillería pasante M12

Utilizar cuatro tornillos de acero M12.

Colocar arandelas DIN 125A bajo la cabeza del tornillo y bajo la tuerca.

Apretar con tuercas autobloqueantes DIN 985.

Instalación sobre perfil estructural de acero (Ver Fig. 5)

Para perfiles estrechos se utilizarán los orificios posteriores del cabrestante junto con:

Dos tornillos de acero M10.

Arandelas DIN 125A.

Tuercas autobloqueantes DIN 985.

Posicionamiento y conexión al usuario (Ver Fig. 6)

El equipo puede instalarse en posición vertical u horizontal siempre que el elemento estructural lo permita y que el cable se guíe correctamente.

La conexión al usuario debe realizarse mediante:

Punto de anclaje frontal o dorsal marcado con la letra A en un arnés anticaídas conforme a EN 361.

Punto de rescate de un arnés conforme a EN 1497.

Lazadas de rescate conforme a EN 1498.

Funcionamiento

Las operaciones de izado y descenso deben realizarse exclusivamente mediante accionamiento manual utilizando la manivela suministrada con el equipo.

Durante las operaciones de rescate debe mantenerse comunicación directa o indirecta entre la persona rescatada y el rescatador.

Uso seguro de la carga

Mantener la carga permanentemente bajo control.

Evitar balanceos y movimientos pendulares.

Mantener despejada la zona situada bajo la carga.

No iniciar maniobras si existen dudas sobre la estabilidad de la instalación.

ATENCIÓN (Ver Fig. 7)

No permita nunca que el cable de trabajo se desenrolle completamente del tambor. Deben permanecer siempre al menos **tres vueltas de cable** enrolladas. Esta condición está identificada mediante una marca de seguridad situada en el cable.

Detenga inmediatamente el desenrollado cuando aparezca la **marca roja de seguridad** y compruebe periódicamente su buen estado y visibilidad.

LIMITACIONES DE USO

EL CABESTRANTE O TORNO DE EVACUACIÓN TRN DEBE UTILIZARSE DENTRO DE SUS LÍMITES Y PARA EL FIN PARA EL QUE ESTÁ DESTINADO. NO SE DEBE INTENTAR MODIFICAR NI REPARAR EL EQUIPO. SE DEBEN SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO. EL CABESTRANTE O TORNO DE EVACUACIÓN TRN DEBE UTILIZARSE DENTRO DE SUS LÍMITES Y PARA EL FIN PARA EL QUE ESTÁ DESTINADO. NO SE DEBE INTENTAR MODIFICAR NI REPARAR EL EQUIPO. SE DEBEN SEGUIR TODAS LAS INSTRUCCIONES PARA GARANTIZAR LA SEGURIDAD DEL USUARIO.

El dispositivo está destinado exclusivamente a operaciones de rescate de personas y no debe utilizarse para la elevación o descenso de cargas materiales.

Este equipo no constituye por sí mismo un sistema de protección contra caídas. Cuando exista riesgo de caída deberá utilizarse adicionalmente un sistema anticaídas conforme a EN 363, EN 360 o similar.

La capacidad máxima de trabajo es de 140 kg.

Nunca debe desenrollarse completamente el cable del tambor. Deben permanecer siempre al menos tres espiras completas enrolladas. Cuando aparezca la marca roja de seguridad debe detenerse inmediatamente el desenrollado (ver Figura 7).

No está permitido modificar, reparar o alterar el equipo sin autorización escrita del fabricante.

Las reparaciones sólo podrán ser realizadas por el fabricante o por entidades autorizadas por éste.

El equipo únicamente debe ser utilizado por personal formado y competente en trabajos de rescate y utilización de equipos de protección individual.

No debe utilizarse por personas cuya condición física o médica pueda comprometer la seguridad durante situaciones normales o de emergencia.

Debe existir un plan de rescate previamente definido para cualquier intervención.

Es obligatorio comprobar la compatibilidad de todos los componentes integrados en el sistema de rescate o anticaídas.

Los elementos conectados deben cumplir, según corresponda, las normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 y EN 795.

El usuario debe evaluar previamente los riesgos derivados de bordes cortantes, abrasión, corrosión, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilaciones pendulares o cualquier otra condición ambiental que pueda afectar a la seguridad del sistema.

Cuando el equipo haya sido utilizado en una detención de caída o existan dudas sobre su estado, deberá retirarse del servicio hasta que una inspección formal determine su aptitud para continuar en uso.

Retirada de servicio

El cabrestante deberá retirarse inmediatamente de uso cuando exista la más mínima duda sobre su estado o seguridad operativa. La reincorporación al servicio solo podrá realizarse tras una evaluación satisfactoria efectuada por el fabricante o por una entidad autorizada, con confirmación documental expresa.

COMPROBACIONES ANTES DEL USO

Previo a la utilización hay que realizar una revisión visual y funcional de sus componentes por parte del usuario, verificando que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Se debe prestar especial atención a las cintas, costuras, anillas de anclaje, hebillas y elementos de regulación.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

COMPROBACIONES DURANTE EL USO

Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:

- Cualquier tipo de rotulación en elementos de seguridad.
- Contacto accidental sobre bordes cortantes.
- Distintos deterioros, como cortes, abrasión y/o corrosión.
- Influencia negativa de agentes climáticos.
- Caídas de tipo "péndulo".
- Influencia a temperaturas extremas.
- Efectos tras contacto con productos químicos.
- Conductividad eléctrica.

- Es esencial comprobar regularmente todos los elementos de fijación y ajuste.

GARANTÍA

La garantía de este producto es de 3 años, limitada a defectos de fabricación y de materias primas. No cubre el deterioro, la corrosión y los daños provocados por un almacenamiento, transporte o uso indebido o intensivo.

La solicitud de garantía deberá estar acompañada del justificante de compra. En caso de que se determine como defecto de fabricación, IRUDEK se compromete a reparar, sustituir o abonar el producto, sin sobrepasar en ningún caso el precio de factura del producto.

GESTIÓN DE RESIDUOS

Productos sin componentes eléctricos: elimine el producto de forma segura al final de su vida útil. Separe, en la medida de lo posible, los materiales textiles, plásticos y metálicos para su gestión ambiental.

Productos eléctricos o electrónicos / con pilas o baterías: Este producto contiene componentes eléctricos o baterías y no debe desecharse con residuos domésticos. Entréguelo a un gestor autorizado o consulte www.irudek.com para su correcta gestión.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada de los equipos textiles es de 12 años a partir de la fecha de fabricación (2 años de almacenamiento y 10 años de utilización). Los equipos metálicos tienen una vida útil ilimitada.

Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización, transporte y/o mantenimiento.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y/o térmicos.

ALMACENAMIENTO

El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

OBLIGACIONES

Antes de la utilización del equipo, se ha de establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.

No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.

El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.

Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurándose que todos los artículos son apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectado por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión accidental.

En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.

Si el producto es revendido fuera del país original de destino, el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Revisión visual

Se debe realizar una revisión visual y funcional, por parte del usuario, previa a la utilización.

Se deberá realizar una revisión especial por parte del fabricante o persona competente autorizada por el fabricante, cuando el equipo ha sido sometido a condiciones especiales o extraordinarias.

Al menos cada 12 meses, ha de realizarse una revisión periódica en profundidad, efectuada por el fabricante o una persona competente autorizada por el fabricante, siguiendo estrictamente los procedimientos para la revisión periódica de IRUDEK. La seguridad de los usuarios depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo. La revisión periódica se ha de certificar según los requisitos de la norma EN365:2004, determinando la validez del certificado y la fecha de la siguiente revisión.

Se debe comprobar la legibilidad del marcado del producto.

Las observaciones deberán recogerse en el certificado de revisión del equipo.

Retirar del uso ante cualquier defecto, anomalía o daño apreciado en el equipo de protección individual utilizado que, a su juicio, pueda entrañar una pérdida de su eficacia protectora.

Limpieza

El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo, o al usuario. El procedimiento de limpieza ha de cumplirse estrictamente. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a mano a una temperatura entre 30ºC y 40ºC utilizando un jabón neutro. Para las partes metálicas, utilizar un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, en un lugar ventilado y oscuro, alejado del calor directo y compuestos químicos.

El proceso de desinfección se realizará de la misma manera que el de limpieza profunda.

Reparación

El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante. Se suministrarán instrucciones para la reparación en las lenguas oficiales del país donde el equipo sea puesto en servicio.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

IruCheck

La aplicación IruCheck permite, de una forma efectiva y ágil, llevar el control de los equipos anticaídas. Se recomienda su utilización para la trazabilidad de estos dispositivos, sustituyendo la Ficha de Control.

TRADUCCIONES: NOTA ACLARATORIA

La traducción de todos los documentos redactados originalmente en castellano se realiza con un traductor externo y se proporciona como parte de un servicio de información a la comunidad mundial. Pueden surgir inexactitudes como resultado de las restricciones propias del idioma y de errores de traducción. IRUDEK no verifica la exactitud de las traducciones realizadas por terceros y, por lo tanto, no asume ningún tipo de responsabilidad en relación con disputas y/o reclamaciones que pudiesen surgir como consecuencia de errores, omisiones o ambigüedades en el material traducido que aquí se incluye. Cualquier persona u organismo que se base en dicho material traducido, lo hace bajo su propia responsabilidad y riesgo. En caso de duda o de litigio respecto de la exactitud del texto traducido, prevalecerá la versión equivalente en idioma castellano. Si desea informar de un error o una inexactitud en la traducción, le invitamos a que nos escriba a info@irudek.com

EN

Read the operating instructions carefully before using evacuation winch or rescue winch, train yourself properly, familiarise yourself with it and use it responsibly. Activities at height involve serious risks not outlined in this manual, where each user is responsible for the management of such risks, their safety, their actions and the consequences of these, if you do not assume this or do not understand this manual, do not use the equipment.

MEDICAL CONDITIONS THAT MAY AFFECT THE SAFETY OF THE USER:
UNDER NORMAL CONDITIONS OF USE, CARDIOVASCULAR PROBLEMS, RESPIRATORY DISEASES, MUSCULOSKELETAL DISORDERS AFFECTING THE SPINE, HIPS OR KNEES, OBESITY OR EXCESS WEIGHT, AS WELL AS NEUROLOGICAL OR BALANCE DISORDERS AND PERIPHERAL CIRCULATORY PROBLEMS HINDERING VENOUS RETURN MUST BE TAKEN INTO ACCOUNT. IN AN EMERGENCY SITUATION FOLLOWING THE ARREST OF A FALL, THE RISKS ARE PARTICULARLY SERIOUS IN PEOPLE PREDISPOSED TO HARNESS SYNDROME, WITH A HISTORY OF TRAUMA OR INJURY, WITH COAGULATION PROBLEMS OR ON ANTICOAGULANT TREATMENT, AND IN THOSE WITH NEUROLOGICAL CONDITIONS THAT CAN CAUSE SEIZURES.

DESCRIPTION

The TRN series evacuation winch is a manual rescue hoist complying with standard EN 1496:2017 Class B, designed to carry out rescue operations by lifting or lowering people in a controlled manner. Its main function is to enable a rescuer to lift a person from a lower position or lower them from a higher position in a controlled manner. The maximum permitted distance for lowering operations is 2 m. For higher or specific lowering evacuation operations, a descender compliant with EN 341 must be used.

The range comprises the following versions:

- TRN1 20m: with a cable length of 20m
- TRN1 25m: with a cable length of 25m

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum working load: 140 kg

Manual force required: 22 kg

Gear ratio: 5:1

Crank length: 300 mm

Cable diameter: 6.3 mm

Approximate weight:

20 m cable: 13 kg

25 m cable: 14 kg

NOMENCLATURE – FIG. 1

1. Internal braking system, 2. Connector, 3. Cable, 4. Lever, 5. Drum, 6. Identification label, 7. Bracket locking screw, 8. Bracket.

USE

Installation on a tripod (see Fig. 2)

The device can be mounted on compatible tripods using the specialised mounting system supplied.

Procedure:

Open the fastening system.

Place the equipment on the tripod leg.

Check that the locking pin fits fully into the hole provided for it on the tripod leg.

Close and lock the fastening system using the relevant lever.

Lightly lubricate the lever's thread before fitting.

Check that the device remains stationary and cannot slide along the structure.

Route the cable behind the two bolts on top of the drum.

It is also compatible with the TRIP4; once the TRN1-to-TRIP4 mounting bracket has been fitted, you simply need to align the holes in the bracket with the outer leg of the tripod, then insert and secure the pins.

Installation on anchor structures (see Fig. 3)

The device may be fixed directly to structural elements provided that they:

They must have a minimum static strength of **14 kN.**

They should be of a sturdy construction.

Prevent the equipment from being switched off accidentally.

For this type of installation, the tripod mounting system must first be removed.

Installation on a flat surface (see Fig. 4)

The winch can be secured using the rear mounting holes.

Mounting options:

Using M10 anchors

Use two M10 steel mechanical or chemical anchors.

Fit the anchors in accordance with the manufacturer's instructions.

Fit DIN 125A washers.

Tighten using DIN 985 self-locking nuts.

Using M12 through bolts

Use four M12 steel screws.

Fit DIN 125A washers under the screw head and under the nut.

Tighten using DIN 985 self-locking nuts.

Installation on a steel structural section (see Fig. 5)

For narrow profiles, the rear holes on the winch should be used in conjunction with:

Two M10 steel screws.

DIN 125A washers.

DIN 985 self-locking nuts.

Positioning and connection to the user (see Fig. 6)

The unit can be installed in a vertical or horizontal position, provided that the structural element allows for this and that the cable is routed correctly.

The connection to the user must be established via:

Front or rear attachment point marked with the letter A on a fall-arrest harness complying with EN 361.

Rescue attachment point on a harness complying with EN 1497.

Rescue slings in accordance with EN 1498.

How it works

Lifting and lowering operations must be carried out exclusively by hand using the crank handle supplied with the equipment.

During rescue operations, direct or indirect communication must be maintained between the person being rescued and the rescuer.

Safe handling of cargo

Keep the load under constant control.

Avoid swaying and pendulum-like movements.

Keep the area beneath the load clear.

Do not commence operations if there are any doubts regarding the stability of the installation.

PLEASE NOTE (See Fig. 7)

Never allow the working cable to unwind completely from the drum. There must always be at least **three turns of cable** remaining on the drum. This requirement is indicated by a safety mark on the cable.

Stop the unwinding process immediately when the **red safety mark** appears, and check regularly that it is in good condition and clearly visible.

LIMITATIONS ON USE

THE TRN EVACUATION WINCH MUST BE USED WITHIN ITS SPECIFIED LIMITS AND FOR ITS INTENDED PURPOSE. DO NOT ATTEMPT TO MODIFY OR REPAIR THE EQUIPMENT. ALL INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED TO ENSURE THE USER'S SAFETY. THE TRN EVACUATION WINCH MUST BE USED WITHIN ITS SPECIFIED LIMITS AND FOR ITS INTENDED PURPOSE. DO NOT ATTEMPT TO MODIFY OR REPAIR THE EQUIPMENT. ALL INSTRUCTIONS MUST BE FOLLOWED TO ENSURE THE USER'S SAFETY.

The device is intended solely for the rescue of people and must not be used for lifting or lowering loads.

This equipment does not in itself constitute a fall protection system. Where there is a risk of a fall, a fall arrest system complying with EN 363, EN 360 or equivalent must also be used.

The maximum working capacity is 140 kg.

The cable must never be completely unwound from the drum. At least three full coils must always remain wound on the drum. When the red safety mark appears, the unwinding must be stopped immediately (see Figure 7).

You must not modify, repair or alter the equipment without the manufacturer's written authorisation.

Repairs may only be carried out by the manufacturer or by organisations authorised by the manufacturer.

The equipment must only be used by personnel who are trained and competent in rescue operations and the use of personal protective equipment.

It must not be used by people whose physical or medical condition could compromise safety during normal or emergency situations.

There must be a pre-defined contingency plan in place for any intervention.

It is mandatory to check the compatibility of all components incorporated into the rescue or fall-arrest system.

The connected components must comply, as appropriate, with standards EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 and EN 795, as applicable.

The user must first assess the risks arising from sharp edges, abrasion, corrosion, extreme temperatures, chemical agents, pendulum-like oscillations or any other environmental conditions that may affect the safety of the system.

Where the equipment has been used to arrest a fall, or where there are any doubts as to its condition, it must be taken out of service until a formal inspection has determined that it is fit for continued use.

Decommissioning

The winch must be taken out of service immediately if there is the slightest doubt as to its condition or operational safety. It may only be returned to service following a satisfactory assessment carried out by the manufacturer or an authorised body, with express written confirmation.

CHECKS BEFORE USE

Prior to use, a visual and functional inspection of its components must be carried out by the user, verifying that they do not show signs of deterioration, excessive wear, corrosion, abrasions, degradation due to UV radiation, cuts and incorrect use. Special attention should be paid to straps, seams, anchorage rings, buckles and adjustment elements.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

CHECKS DURING USE

While using the equipment, pay special attention to any hazardous circumstances that may affect equipment performance and user safety, including the following:

- The labelling on the safety components.
- Accidental contact with sharp edges.
- Various types of damage, such as cuts, abrasion and/or corrosion.
- The negative effect of weather conditions.
- "Pendulum" falls.
- Effects of extreme temperatures.
- Effects after contact with chemical products.
- Electrical conductivity.
- It is essential that all fasteners and fittings are checked regularly.

WARRANTY

This product has a 3-year warranty that covers manufacturing and raw material defects. The warranty does not cover wear, corrosion or damage caused by storage, transport or improper or intensive use.

The warranty application must be submitted along with the purchase receipt. If a manufacturing defect is found, IRUDEK agrees to repair, replace or refund the product for an amount that does not exceed the price stated in the product invoice.

WASTE MANAGEMENT

Products without electrical components: dispose of the product safely at the end of its useful life. Separate textiles, plastics and metal materials as far as possible for environmental management.

Electrical or electronic products / with batteries: This product contains electrical components or batteries and must not be disposed of with household waste. Please hand it over to an authorised waste collector or consult www.irudek.com for proper disposal.

USEFUL LIFE

The estimated useful life of textile equipment is 12 years from the date of manufacture (2 years of storage and 10 years of use). Metal equipment has an unlimited useful life.

The following factors can reduce the product's useful life: intensive use, contact with chemical substances, especially aggressive environments, exposure to extreme temperatures, exposure to ultraviolet rays, abrasion, cuts, strong impacts, improper use, transport and/or maintenance.

TRANSPORT

This personal protection equipment must be transported in packaging that protects it against humidity and any mechanical, chemical and/or thermal damage.

STORAGE

This personal protection system must be stored in a package with plenty of room in a dry place, protected against sunlight, ultraviolet rays, dust, sharp objects, extreme temperatures and aggressive substances.

REQUIREMENTS

Prior to the use of the equipment, a rescue plan has to be established in order to be able to execute it in case of emergency.

Do not make any changes or add any elements to the equipment without prior written authorisation from the manufacturer.

The equipment must not be used outside its scope of limitations or for any purpose other than its intended purpose.

Make sure that the equipment components are compatible with the system it is assembled to. Make sure that all the elements are appropriate for the proposed application. It is forbidden to use the protection system if the operation of an individual component is affected by or interferes with the operation of another component. Perform a periodic inspection of the connections and adjustments of the components to ensure that they do not come loose accidentally.

If any wear or damage is detected or there are any doubts as to safe conditions of use, this personal protection equipment should be removed from use immediately. It must not be used again until an authorised individual presents a written confirmation that it is in suitable condition to be used.

If the equipment has prevented a fall, it should be removed from service.

Before each use, for safety purposes it is essential to verify the minimum distance of free space required under the user's feet to avoid colliding with the ground or any other obstacle in the event of a fall. Detailed information regarding the minimum requirements of free space can be found in the instructions of the corresponding fall prevention system components.

If the product is resold outside the original country of destination, the reseller must provide instructions of use, maintenance, periodic inspection and repair in the language of the country where the equipment will be used.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visual inspection

Users should perform a visual and functional inspection of the equipment before using it.

If the equipment has undergone unusual or extraordinary conditions, a special inspection should be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer.

At least every 12 months, a thorough periodic overhaul must be carried out by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer, in strict accordance with IRUDEK's periodic overhaul procedures. The safety of the users depends on the continued efficiency and durability of the equipment. The periodic inspection must be certified according to the requirements of EN365:2004, determining the validity of the certificate and the date of the next inspection.

The product marking must be legible.

Any pertinent observations must be entered in the equipment inspection certificate.

If any defects, anomalies or damage are found in the personal protection equipment that entail a loss of protection, it must be removed from use.

Cleaning

This personal protection equipment must be cleaned without causing any damage to the materials used for its manufacture or to the user. The cleaning procedure must be followed strictly. Clean textile and plastic materials (belts, ropes) with a cotton or cloth or a brush. Do not use any type of abrasive material.

To clean the equipment thoroughly, wash it by hand at a temperature between 30 and 40ºC, using neutral soap. Use a moist cloth for the metal parts. If the equipment gets wet due to use or cleaning, let it dry naturally in a well-ventilated place, away from direct heat or chemical compounds.

The disinfection process shall be carried out in the same way as the deep cleaning process.

Repair

The equipment must only be repaired by the manufacturer or a person authorised to do so and following the procedures established by the manufacturer. Instructions for repair will be provided in the official languages of the country where the equipment is put to use.

CONTROL SHEET

The control sheet should be completed before the equipment is delivered for its first use.

All the information about the personal protection equipment (name, serial number, date of purchase and date of first use, user name, periodic inspection and repair log and next periodic inspection date) must be entered in the equipment's control sheet.

The sheet must be completed exclusively by the person responsible for the protection equipment.

IruCheck

The IruCheck application is used for easy, effective control of fall prevention equipment. Its use is recommended to trace these products, thereby replacing the Control Sheet.

TRANSLATIONS: EXPLANATORY NOTE

The translation of all documents originally written in Spanish is done by an external translator and is provided as part of an information service to the global community. Inaccuracies may arise as a result of language restrictions and translation errors. IRUDEK does not verify the accuracy of translations made by third parties and therefore assumes no liability whatsoever in relation to any disputes and/or claims that may arise as a result of errors, omissions or ambiguities in the translated material contained herein. Any person or body relying on such translated material does so at his or her own risk and responsibility. In case of doubt or dispute as to the accuracy of the translated text, the English language equivalent shall prevail. If you wish to report an error or inaccuracy in the translation, we invite you to write to us at info@irudek.com

IT

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare verricello di evacuazione o verricello di soccorso, formarsi adeguatamente, familiarizzare con il dispositivo e utilizzarlo in modo responsabile. Le attività in quota comportano gravi rischi, non descritti nel presente manuale, per cui ogni utente è responsabile della gestione di tali rischi, della propria sicurezza, delle proprie azioni e delle conseguenze che ne derivano; se non si assume tale responsabilità o non si comprende il presente manuale, non utilizzare l'attrezzatura.

CONDIZIONI MEDICHE CHE POSSONO COMPROMETTERE LA SICUREZZA DELL'UTENTE:

IN CONDIZIONI NORMALI DI UTILIZZO, OCCORRE TENERE CONTO DI PROBLEMI CARDIOVASCOLARI, MALATTIE RESPIRATORIE, DISTURBI MUSCOLO-SCHELETRICI A CARICO DELLA COLONNA VERTEBRALE, DELLE ANCHE O DELLE GINOCCHIA, OBESITÀ O SOVRAPPESO, NONCHÉ DISTURBI NEUROLOGICI O DELL'EQUILIBRIO E PROBLEMI CIRCOLATORI PERIFERICI CHE OSTACOLANO IL RITORNO VENOSO. IN UNA SITUAZIONE DI EMERGENZA DOPO L'ARRESTO DI UNA CADUTA, I RISCHI SONO PARTICOLARMENTE GRAVI NELLE PERSONE PREDISPOSTE ALLA SINDROME DA IMBRACATURA, CON UN'ANAMNESI DI TRAUMI O LESIONI, CON PROBLEMI DI COAGULAZIONE O IN TRATTAMENTO CON ANTICOAGULANTI, E IN QUELLE CON PATOLOGIE NEUROLOGICHE CHE POSSONO CAUSARE CONVULSIONI.

DESCRIZIONE

Il verricello di evacuazione serie TRN è un dispositivo di sollevamento manuale per il soccorso conforme alla norma EN 1496:2017 Classe B, progettato per effettuare operazioni di recupero di persone tramite sollevamento o discesa controllata. La sua funzione principale è quella di consentire a un soccorritore di sollevare una persona da una posizione inferiore o di calarla da una posizione superiore in modo controllato. La distanza massima consentita per le operazioni di discesa è di 2 m. Per operazioni di evacuazione tramite discesa da altezze superiori o specifiche, è necessario utilizzare un dispositivo di discesa conforme alla norma EN 341.

La gamma è composta dalle seguenti versioni:

- TRN1 20 m: con cavo di lunghezza pari a 20 m
- TRN1 25 m: con cavo di lunghezza pari a 25 m

DATI TECNICI

Carico massimo di lavoro: 140 kg

Sforzo manuale richiesto: 22 kg

Rapporto di trasmissione: 5:1

Lunghezza della manovella: 300 mm

Diametro del cavo: 6,3 mm

Peso approssimativo:

Cavo da 20 m: 13 kg

Cavo da 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema frenante interno, 2. Connettore, 3. Cavo, 4. Leva, 5. Tamburo, 6. Etichetta identificativa, 7. Vite di fissaggio della staffa, 8. Staffa.

UTILIZZO

Installazione su treppiede (vedi fig. 2)

Il dispositivo può essere installato sui treppiedi compatibili tramite l'apposito sistema di fissaggio in dotazione.

Procedura:

Aprire il sistema di fissaggio.

Posizionare l'attrezzatura sul piede del treppiede.

Verificare che il perno di bloccaggio si inserisca completamente nell'apposito foro presente sulla gamba del treppiede.

Chiudere e bloccare il sistema di fissaggio utilizzando l'apposita leva.

Lubrificare leggermente la filettatura della leva prima del montaggio.

Verificare che il dispositivo rimanga fermo e non possa scivolare lungo la struttura.

Far passare il cavo dietro i due perni situati sopra il tamburo.

È compatibile anche con il TRIP4: una volta installata la staffa di collegamento tra TRN1 e TRIP4, basterà allineare i fori della staffa con il piedino esterno del treppiede, quindi posizionare e fissare i perni.

Installazione su strutture di ancoraggio (vedi fig. 3)

Il dispositivo può essere fissato direttamente agli elementi strutturali a condizione che questi:

Devono avere una resistenza statica minima di **14 kN.**

Devono avere una struttura stabile.

Impedite qualsiasi scollegamento accidentale dell'apparecchiatura.

Per questo tipo di installazione è necessario smontare preventivamente il sistema di fissaggio per treppiede.

Installazione su superficie piana (vedi fig. 4)

Il fissaggio può essere effettuato utilizzando i fori di montaggio posteriori del verricello.

Opzioni di montaggio:

Mediante ancoraggi M10

Utilizzare due ancoraggi meccanici o chimici in acciaio M10.

Installare gli ancoraggi seguendo le istruzioni del produttore.

Montare rondelle DIN 125A.

Serrare con dadi autobloccanti DIN 985.

Mediante bullonería passante M12

Utilizzare quattro viti in acciaio M12.

Posizionare delle rondelle DIN 125A sotto la testa della vite e sotto il dado.

Serrare con dadi autobloccanti DIN 985.

Installazione su profilo strutturale in acciaio (vedi fig. 5)

Per i profili stretti si utilizzeranno i fori posteriori del verricello insieme a:

Due viti in acciaio M10.

Rondelle DIN 125A.

Dadi autobloccanti DIN 985.

Posizionamento e connessione con l'utente (vedi fig. 6)

L'apparecchiatura può essere installata in posizione verticale o orizzontale, purché la struttura lo consenta e il cavo sia guidato correttamente.

La connessione all'utente deve avvenire tramite:

Punto di ancoraggio frontale o dorsale contrassegnato dalla lettera A su un'imbracatura anticaduta conforme alla norma EN 361.

Punto di aggancio di un'imbracatura conforme alla norma EN 1497.

Corde di soccorso conformi alla norma EN 1498.

Funzionamento

Le operazioni di sollevamento e abbassamento devono essere eseguite esclusivamente tramite azionamento manuale, utilizzando la manovella fornita in dotazione con l'apparecchiatura.

Durante le operazioni di soccorso deve essere mantenuta una comunicazione diretta o indiretta tra la persona soccorsa e il soccorritore.

Uso sicuro del carico

Tenere costantemente sotto controllo il carico.

Evitare oscillazioni e movimenti pendolari.

Tenere libera l'area situata sotto il carico.

Non avviare alcuna operazione se sussistono dubbi sulla stabilità dell'impianto.

ATTENZIONE (vedi fig. 7)

Non lasciare mai che il cavo di lavoro si srotoli completamente dal tamburo. Devono rimanere sempre avvolti almeno **tre giri di cavo.** Questa condizione è indicata da un segno di sicurezza presente sul cavo.

Interrompere immediatamente lo srotolamento non appena compare il **segno rosso di sicurezza** e verificarne periodicamente il buono stato e la visibilità.

LIMITAZIONI D'USO

IL VERRICELLO O ARGANO DI EVACUAZIONE TRN DEVE ESSERE UTILIZZATO ENTRO I LIMITI PREVISTI E PER LO SCOPO A CUI È DESTINATO. NON SI DEVE TENTARE DI MODIFICARE NÉ RIPARARE L'APPARECCHIATURA. È NECESSARIO SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DELL'UTENTE. IL VERRICELLO O ARGANO DI EVACUAZIONE TRN DEVE ESSERE UTILIZZATO ENTRO I LIMITI PREVISTI E PER LO SCOPO A CUI È DESTINATO. NON SI DEVE TENTARE DI MODIFICARE NÉ RIPARARE L'APPARECCHIATURA. È NECESSARIO SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI PER GARANTIRE LA SICUREZZA DELL'UTENTE.

Il dispositivo è destinato esclusivamente alle operazioni di soccorso di persone e non deve essere utilizzato per il sollevamento o l'abbassamento di carichi materiali.

Questo dispositivo non costituisce di per sé un sistema di protezione anticaduta. In presenza di rischio di caduta, è necessario utilizzare in aggiunta un sistema anticaduta conforme alle norme EN 363, EN 360 o simili.

La portata massima è di 140 kg.

Il cavo non deve mai essere srotolato completamente dal tamburo. Devono rimanere sempre almeno tre spire complete avvolte. Quando compare il segno rosso di sicurezza, lo srotolamento deve essere interrotto immediatamente (vedi Figura 7).

Non è consentito modificare, riparare o alterare l'apparecchiatura senza l'autorizzazione scritta del produttore.

Le riparazioni potranno essere effettuate esclusivamente dal produttore o da soggetti da esso autorizzati.

L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato e competente in materia di operazioni di soccorso e di utilizzo dei dispositivi di protezione individuale.

Non deve essere utilizzato da persone la cui condizione fisica o medica possa compromettere la sicurezza in situazioni normali o di emergenza.

Per qualsiasi intervento deve esserci un piano di salvataggio definito in anticipo.

È obbligatorio verificare la compatibilità di tutti i componenti integrati nel sistema di salvataggio o anticaduta.

I dispositivi collegati devono essere conformi, a seconda dei casi, alle norme EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

L'utente deve valutare preventivamente i rischi derivanti da spigoli taglienti, abrasione, corrosione, temperature estreme, agenti chimici, oscillazioni pendolari o qualsiasi altra condizione ambientale che possa compromettere la sicurezza del sistema.

Quando l'attrezzatura è stata utilizzata per arrestare una caduta o sussistono dubbi sul suo stato, deve essere ritirata dal servizio fino a quando un'ispezione formale non ne determini l'idoneità a continuare ad essere utilizzata.

Ritiro dal servizio

Il verricello dovrà essere immediatamente messo fuori servizio qualora sussista il minimo dubbio sul suo stato o sulla sua sicurezza operativa. Il reinserimento in servizio potrà avvenire solo dopo una valutazione positiva effettuata dal produttore o da un ente autorizzato, con espressa conferma documentale.

CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Prima dell'uso, l'utilizzatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale dei suoi componenti, verificando che non presentino segni di deterioramento, usura eccessiva, corrosione, abrasioni, degrado dovuto ai raggi UV, tagli e uso scorretto. Particolare attenzione va prestata a cinghie, cuciture, anelli di ancoraggio, fibbie ed elementi di regolazione.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

CONTROLLI DURANTE L'USO

Durante l'uso del dispositivo è necessario prestare particolare attenzione alle circostanze pericolose che possono influire sul comportamento del dispositivo e sulla sicurezza dell'operatore, in particolare:

- Qualsiasi scritta su elementi di sicurezza.
- Contatto accidentale con spigoli vivi.
- Diversi deterioramenti, come tagli, abrasioni e/o corrosione.
- Influenza negativa di agenti chimici.
- Cadute di tipo "effetto pendolo".
- Influenza a temperature estreme.
- Effetti dopo il contatto con prodotti chimici.
- Conducibilità elettrica.
- È essenziale che tutti i dispositivi di fissaggio e i raccordi siano controllati regolarmente.

GARANZIA

La garanzia per questo prodotto è di 3 anni, limitata ai difetti di fabbricazione e alle materie prime. Non copre il deterioramento, la corrosione e i danni causati da conservazione, trasporto o uso impropri o intensivi.

La richiesta di garanzia deve essere accompagnata dalla prova di acquisto. In caso di difetti di fabbricazione, IRUDEK si impegna a riparare, sostituire o rimborsare il prodotto nei limiti del prezzo indicato in fattura.

GESTIONE DEI RIFIUTI

Prodotti senza componenti elettrici: smaltire il prodotto in modo sicuro al termine della sua vita utile. Separare il più possibile i materiali tessili, plastici e metallici per la gestione ambientale.

Prodotti elettrici o elettronici / con batterie: Questo prodotto contiene componenti elettrici o batterie e non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Consegnarlo a un raccoglitore di rifiuti autorizzato o consultare www.irudek.com per un corretto smaltimento.

VITA UTILE

La vita utile stimata delle attrezzature tessili è di 12 anni dalla data di produzione (2 anni di stoccaggio e 10 anni di utilizzo). Le attrezzature metalliche hanno una durata illimitata.

I seguenti fattori possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione ai raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti urti, oppure uso, trasporto e/o manutenzione impropri.

TRASPORTO

I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in un imballaggio che li protegga dall'umidità o da danni meccanici, chimici e/o termici.

CONSERVAZIONE

I dispositivi di protezione individuale devono essere conservati in imballaggi sfusi, in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da luce solare, raggi ultravioletti, polvere, oggetti taglienti, temperature estreme e sostanze aggressive.

OBBLIGHI

Prima di utilizzare l'attrezzatura, è necessario stabilire un piano di salvataggio per poterlo eseguire in caso di emergenza.

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Il dispositivo non deve essere utilizzato al di fuori dei suoi limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Garantire la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono assemblati in un sistema. Garantire che tutti gli articoli siano appropriati per l'applicazione prevista. È vietato utilizzare il sistema di protezione quando il funzionamento di un singolo elemento è influenzato o interferisce con il funzionamento di un altro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti per evitare scollegamenti accidentali.

In caso di danni o di dubbi sulle condizioni di sicurezza, i dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente ritirati dall'uso. Non possono essere riutilizzati fino a quando una persona competente ne certifica l'idoneità per iscritto.

In caso di arresto di una caduta, il dispositivo deve essere rimosso dall'uso.

È essenziale per la sicurezza verificare la distanza minima necessaria sotto i piedi dell'operatore sul posto di lavoro prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si verifichi un urto con il terreno o con altri ostacoli sulla traiettoria della caduta. I dettagli sulla distanza minima richiesta sono riportati nelle istruzioni per l'uso dei rispettivi componenti del sistema di arresto caduta.

Se il prodotto viene rivenduto al di fuori del paese di destinazione originale, il rivenditore deve fornire le istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

Ispezione visiva

L'operatore deve effettuare un'ispezione visiva e funzionale prima dell'uso.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni speciali o straordinarie, è necessario sottoporlo a una revisione speciale da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore.

Almeno ogni 12 mesi deve essere effettuata una revisione periodica completa da parte del produttore o di una persona competente autorizzata dal produttore, in stretta conformità con le procedure di revisione periodica IRUDEK. La sicurezza degli utenti dipende dalla continua efficienza e durata dell'apparecchiatura. L'ispezione periodica deve essere certificata secondo i requisiti della norma EN365:2004, determinando la validità del certificato e la data dell'ispezione successiva.

È necessario verificare la leggibilità della marcatura del prodotto.

Le osservazioni devono essere incluse nel certificato di ispezione del dispositivo.

Rimuovere dall'uso i dispositivi di protezione individuale utilizzati che presentano difetti, anomalie o danni che, a proprio avviso, possono comportare la perdita della loro efficacia protettiva.

Pulizia

I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in modo da non causare effetti negativi sui materiali utilizzati per la loro fabbricazione o all'operatore. È necessario seguire la procedura di pulizia rigorosamente. Pulire i materiali tessili e plastici (cinghie, cordi) con un panno di cotone o una spazzola. Non utilizzare materiali abrasivi. Per una pulizia profonda, lavare i dispositivi a mano a una temperatura compresa tra 30 °C e 40 °C utilizzando un sapone neutro. Per le parti metalliche, utilizzare un panno umido. Se il dispositivo si bagna durante l'uso o la pulizia, è necessario lasciarlo asciugare naturalmente in un luogo ventilato e buio, lontano dal calore diretto e da composti chimici.

Il processo di disinfezione deve essere eseguito allo stesso modo del processo di pulizia profonda.

Riparazione

Il dispositivo deve essere riparato solo ed esclusivamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, in conformità con le procedure stabilite dal fabbricante. Le istruzioni per la riparazione saranno fornite nelle lingue ufficiali del paese in cui il dispositivo viene messo in servizio.

SCHEDA DI CONTROLLO

La scheda di controllo deve essere compilata preliminare alla prima consegna del dispositivo per l'uso.

Tutte le informazioni relative ai dispositivi di protezione individuale (nome, numero di serie, data di acquisto e data della prima messa in servizio, nome operatore, cronologia delle revisioni e riparazioni periodiche, e data della successiva revisione periodica) devono essere indicate nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata solo dal responsabile dei dispositivi di protezione.

IruCheck

L'applicazione IruCheck consente di eseguire un controllo agile ed efficace dei dispositivi anticaduta. Il suo utilizzo è consigliato per la tracciabilità di questi dispositivi, in sostituzione della scheda di controllo.

TRADUZIONI: NOTA ESPLICATIVA

La traduzione di tutti i documenti scritti originariamente in spagnolo viene effettuata da un traduttore esterno e viene fornita come parte di un servizio di informazione alla comunità globale. Le imprecisioni possono derivare da restrizioni linguistiche e da errori di traduzione. L'IRUDEK non verifica l'accuratezza delle traduzioni effettuate da terzi e pertanto non si assume alcuna responsabilità in relazione a eventuali controversie e/o reclami che potrebbero sorgere a causa di errori, omissioni o ambiguità nel materiale tradotto contenuto nel presente documento. Qualsiasi persona o ente che faccia affidamento su tale materiale tradotto lo fa a proprio rischio e responsabilità. In caso di dubbi o controversie sull'accuratezza del testo tradotto, prevarrà l'equivalente in lingua inglese. Se desiderate segnalare un errore o un'imprecisione nella traduzione, vi invitiamo a scriverci all'indirizzo info@irudek.com

PT

Leia atentamente o manual de instruções antes de utilizar o guincho de evacuação ou guincho de salvamento, aprenda a utilizá-lo corretamente, familiarize-se com ele e utilize-o de forma responsável. As actividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada utilizador é responsável pela gestão desses riscos, pela sua segurança, pelas suas acções e pelas consequências das mesmas. Se não assumir isto ou não compreender este manual, não utilize o equipamento.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR:
EM CONDIÇÕES NORMAIS DE UTILIZAÇÃO, DEVEM SER TIDOS EM CONTA OS PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, AS DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, AS PERTURBAÇÕES MUSCULO-ESQUELÉTICAS QUE AFECTAM A COLUNA VERTEBRAL, AS ANCAS OU OS JOELHOS, A OBESIDADE OU O EXCESSO DE PESO, BEM COMO AS PERTURBAÇÕES NEUROLÓGICAS OU DO EQUILÍBRIO E OS PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTAM O RETORNO VENOSO. NUMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA NA SEQUÊNCIA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES NAS PESSOAS COM PREDISPOSIÇÃO PARA A SÍNDROME DO ARNÊS, COM ANTECEDENTES DE TRAUMATISMOS OU LESÕES, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO COM ANTICOAGULANTES, BEM COMO NAS PESSOAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM PROVOCAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

O guincho de evacuação da série TRN é um dispositivo manual de elevação para salvamento, em conformidade com a norma EN 1496:2017 Classe B, concebido para realizar operações de resgate de pessoas através da elevação ou descida controlada. A sua função principal é permitir que um socorrista eleve uma pessoa a partir de uma posição inferior ou a desça a partir de uma posição superior de forma controlada. A distância máxima permitida para operações de descida é de 2 m. Para operações de evacuação por descida a alturas superiores ou específicas, deve ser utilizado um dispositivo de descida em conformidade com a norma EN 341.

A gama é composta pelas seguintes versões:

- TRN1 20 m: com um comprimento de cabo de 20 m
- TRN1 25 m: com um comprimento de cabo de 25 m

DADOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabalho: 140 kg

Esforço manual necessário: 22 kg

Relação de transmissão: 5:1

Comprimento da manivela: 300 mm

Diâmetro do cabo: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cabo de 20 m: 13 kg

Cabo de 25 m. 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema de travagem interno, 2. Conector, 3. Cabo, 4. Alavanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta de identificação, 7. Parafuso de fixação do suporte, 8. Suporte.

UTILIZAÇÃO

Montagem num tripé (ver Fig. 2)

O dispositivo pode ser instalado em tripés compatíveis através do sistema de fixação específico fornecido.

Procedimento:

Abrir o sistema de fixação.

Coloque o equipamento sobre a perna do tripé.

Verifique se o pino de bloqueio encaixa completamente no orifício previsto para o efeito na perna do tripé.

Feche e bloqueie o sistema de fixação utilizando a alavanca correspondente.

Lubrifique ligeiramente a rosca da alavanca antes da montagem.

Certifique-se de que o dispositivo permanece imóvel e não pode deslizar sobre a estrutura.

Passe o cabo por trás dos dois parafusos situados no tambor.

Também é compatível com o TRIP4; depois de instalado o suporte de ligação do TRN1 ao TRIP4, basta alinhar os orifícios do suporte com a perna exterior do tripé e colocar e apertar os pinos.

Instalação em estruturas de fixação (ver Fig. 3)

O dispositivo pode ser fixado diretamente a elementos estruturais, desde que estes:

Devem possuir uma resistência estática mínima de 14 kN.

Devem ter uma estrutura estável.

Evitem qualquer desligamento acidental do equipamento.

Para este tipo de instalação, é necessário desmontar previamente o sistema de fixação para tripé.

Instalação numa superfície plana (ver Fig. 4)

A fixação pode ser efetuada utilizando os orifícios de montagem traseiros do guincho.

Opções de montagem:

Através de parafusos de fixação M10:

Utilizar duas fixações mecânicas ou químicas de aço M10.

Instale os fixadores seguindo as instruções do fabricante.

Colocar anilhas DIN 125A.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Através de parafusos passantes M12

Utilize quatro parafusos de aço M12.

Coloque anilhas DIN 125A por baixo da cabeça do parafuso e por baixo da porca.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Instalação em perfil estrutural de aço (ver Fig. 5)

Para perfis estreitos, devem ser utilizados os orifícios traseiros do guincho, juntamente com:

Dois parafusos de aço M10.

Arruelas DIN 125A.

Porcas autoblocantes DIN 985.

Posicionamento e ligação ao utilizador (ver Fig. 6)

O equipamento pode ser instalado na posição vertical ou horizontal, desde que a estrutura o permita e que o cabo seja conduzido corretamente.

A ligação ao utilizador deve ser estabelecida através de:

Ponto de fixação frontal ou dorsal assinalado com a letra A num arnês de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 361.

Ponto de resgate de um arnês em conformidade com a norma EN 1497.

Laços de resgate em conformidade com a norma EN 1498.

Funcionamento

As operações de elevação e descida devem ser realizadas exclusivamente por acionamento manual, utilizando a manivela fornecida com o equipamento.

Durante as operações de salvamento, deve manter-se uma comunicação direta ou indireta entre a pessoa resgatada e o socorrista.

Utilização segura da carga

Manter a carga permanentemente sob controlo.

Evitar balanços e movimentos pendulares.

Manter desobstruída a zona situada por baixo da carga.

Não iniciar manobras se houver dúvidas quanto à estabilidade da instalação.

ATENÇÃO (Ver Fig. 7)

Nunca deixe que o cabo de trabalho se desenrole completamente do tambor. Devem permanecer sempre, pelo menos, **três voltas de cabo** enroladas. Esta condição está identificada por uma marca de segurança situada no cabo.

Pare imediatamente o desenrolamento assim que aparecer a **marca vermelha de segurança** e verifique periodicamente se esta se encontra em bom estado e se é visível.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DOS SEUS LIMITES E PARA O FIM A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. DEVEM SER SEGUIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DOS SEUS LIMITES E PARA A FINALIDADE A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. DEVEM SER SEGUIDAS TODAS AS INSTRUÇÕES PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO UTILIZADOR.

O dispositivo destina-se exclusivamente a operações de salvamento de pessoas e não deve ser utilizado para elevar ou baixar cargas materiais.

Este equipamento não constitui, por si só, um sistema de proteção contra quedas. Quando existir risco de queda, deverá ser utilizado adicionalmente um sistema de proteção contra quedas em conformidade com as normas EN 363, EN 360 ou equivalentes.

A capacidade máxima de carga é de 140 kg.

O cabo nunca deve ser desenrolado completamente do tambor. Devem permanecer sempre, pelo menos, três voltas completas enroladas. Quando aparecer a marca vermelha de segurança, deve interromper-se imediatamente o desenrolamento (ver Figura 7).

Não é permitido modificar, reparar ou alterar o equipamento sem autorização por escrito do fabricante.

As reparações só podem ser realizadas pelo fabricante ou por entidades por ele autorizadas.

O equipamento só deve ser utilizado por pessoal com formação e competências em operações de salvamento e na utilização de equipamento de proteção individual.

Não deve ser utilizado por pessoas cuja condição física ou médica possa comprometer a segurança em situações normais ou de emergência.

Deve existir um plano de resgate previamente definido para qualquer intervenção.

É obrigatório verificar a compatibilidade de todos os componentes integrados no sistema de resgate ou de proteção contra quedas.

Os elementos ligados devem cumprir, conforme aplicável, as normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

O utilizador deve avaliar previamente os riscos decorrentes de arestas cortantes, abrasão, corrosão, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilações pendulares ou qualquer outra condição ambiental que possa afetar a segurança do sistema.

Quando o equipamento tiver sido utilizado numa situação de retenção de queda ou houver dúvidas quanto ao seu estado, deverá ser retirado de serviço até que uma inspeção formal determine a sua aptidão para continuar a ser utilizado.

Retirada de serviço

O guincho deve ser retirado imediatamente de serviço sempre que exista a mais mínima dúvida quanto ao seu estado ou segurança operacional. O regresso ao serviço só poderá ocorrer após uma avaliação satisfatória realizada pelo fabricante ou por uma entidade autorizada, com confirmação documental expressa.

VERIFICAÇÕES ANTES DA UTILIZAÇÃO

Antes da utilização, o utilizador deve proceder a uma inspeção visual e funcional dos seus componentes, verificando se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e utilização incorrecta. Deve ser dada especial atenção às correias, costuras, anéis de fixação, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE A UTILIZAÇÃO

Durante a utilização do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do utilizador, e em particular:

- Qualquer tipo de rotulação em elementos de segurança.
- Contacto acidental sobre extremidades cortantes.
- Diferentes deteriorações, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas tipo "pêndulo".
- Influência de temperaturas extremas.
- Efeitos após contacto com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia deste produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabrico e de matérias primas. Não cobre a deterioração, a corrosão e os danos provocados por um armazenamento, transporte ou utilização indevidos ou intensivos.

O pedido de garantia deve ser acompanhado do comprovativo de compra. Caso se determine tratar-se de um defeito de fabrico, a IRUDEK compromete-se a reparar, substituir ou reembolsar o produto, sem ultrapassar em nenhum caso o preço de fatura do produto.

GESTÃO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: eliminar o produto de forma segura no final da sua vida útil. Separar, na medida do possível, os têxteis, os plásticos e os materiais metálicos para a gestão ambiental.

Produtos elétricos ou electrónicos / com pilhas: Este produto contém componentes elétricos ou pilhas e não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de resíduos autorizado ou consulte www.irudek.com para uma eliminação adequada.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada do equipamento têxtil é de 12 anos a partir da data de fabrico (2 anos de armazenamento e 10 anos de utilização). Os equipamentos metálicos têm uma vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, fortes impactos, ou má utilização, transporte e/ou manutenção.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado numa embalagem que o proteja da humidade ou de danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num local seco, ventilado, protegido da luz do sol, dos raios ultravioleta, da poeira, de objetos com extremidades cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes da utilização do equipamento, é necessário estabelecer um plano de salvamento para poder executá-lo em caso de emergência.

Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito além do previsto.

Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento aquando da sua montagem num sistema. Assegurar que todos os artigos são apropriados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando o funcionamento de um elemento individual se vê afetado por ou interfira com a função de outro. Rever periodicamente as ligações e o ajuste dos componentes para evitar o seu desprendimento acidental.

Caso sejam detetadas deteriorações, ou em caso de dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo.

Caso tenha impedido uma queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo necessário sob os pés do utilizador no local de trabalho antes de cada utilização, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajetória da queda. Os detalhes de espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de utilização dos componentes respetivos do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país original de destino, o revendedor deve disponibilizar as instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Deve realizar-se uma revisão visual e funcional por parte do utilizador, antes da utilização.

Dever realizar-se uma revisão especial por parte do fabricante ou pessoa competente autorizada pelo fabricante, quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos de 12 em 12 meses, deve ser efectuada uma revisão periódica completa pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos utilizadores depende da eficiência e durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

Deve verificar-se a legibilidade da marca do produto.

As observações devem ser anotadas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de utilização em caso de algum defeito, anomalia ou dano detetado no equipamento de proteção individual utilizado que, na sua opinião, possa acarretar uma perda da sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais utilizados no fabrico do equipamento, ou no utilizador. O procedimento de limpeza tem de ser estritamente cumprido. Para materiais têxteis de plástico (cintas, cordas) limpar com um pano de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento à mão a uma temperatura entre 30 ºC e 40 ºC utilizando detergente neutro. Para as partes metálicas, utilizar um pano húmido. Se o equipamento se molhar, quer seja durante a utilização ou por motivos de limpeza, deve deixar-se secar de forma natural, num local ventilado e escuro, afastado do calor direto e compostos químicos.

O processo de desinfeção deve ser efectuado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparação

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. Serão disponibilizadas instruções para a reparação nos idiomas oficiais do país onde o equipamento seja colocado em serviço.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para utilização.

Todas as informações referentes ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data de primeira entrada em serviço, nome de utilizador, histórico das revisões periódicas e reparações, e próxima data para a revisão periódica) devem estar anotadas na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

IruCheck

A aplicação IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, controlar os equipamentos antiqueda. Recomenda-se a sua utilização para rastreabilidade destes dispositivos, em substituição da Ficha de Controlo.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é efectuada por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informação à comunidade global. Podem surgir imprecisões devido a restrições linguísticas e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, por conseguinte, não assume qualquer responsabilidade em relação a quaisquer litígios e/ou reclamações que possam surgir em resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido aqui contido. Qualquer pessoa ou organismo que se baseie nesse material traduzido fá-lo-á por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou litígio quanto à exatidão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em língua inglesa. Se desejar comunicar um erro ou inexatidão na tradução, convidamo-lo a escrever-nos para info@irudek.com

BR

Leia atentamente as instruções de operação antes de usar o guincho de evacuação ou guincho de resgate, treine-se adequadamente, familiarize-se com ele e use-o com responsabilidade. As atividades em altura envolvem riscos graves não descritos neste manual, em que cada usuário é responsável pelo gerenciamento de tais riscos, sua segurança, suas ações e as consequências delas.

CONDIÇÕES MÉDICAS QUE POSSAM AFETAR A SEGURANÇA DO USUÁRIO:

EM CONDIÇÕES NORMAIS DE USO, DEVE-SE LEVAR EM CONTA PROBLEMAS CARDIOVASCULARES, DOENÇAS RESPIRATÓRIAS, DISTÚRBIOS MUSCULOESQUELÉTICOS QUE AFETEM A COLUNA, OS QUADRIS OU OS JOELHOS, OBESIDADE OU EXCESSO DE PESO, BEM COMO DISTÚRBIOS NEUROLÓGICOS OU DE EQUILÍBRIO E PROBLEMAS CIRCULATÓRIOS PERIFÉRICOS QUE DIFICULTEM O RETORNO VENOSO. EM UMA SITUAÇÃO DE EMERGÊNCIA APÓS A PARADA DE UMA QUEDA, OS RISCOS SÃO PARTICULARMENTE GRAVES EM PESSOAS PREDISPOSTAS À SÍNDROME DO ARNÊS, COM HISTÓRICO DE TRAUMA OU LESÃO, COM PROBLEMAS DE COAGULAÇÃO OU EM TRATAMENTO ANTICOAGULANTE. E NAQUELAS COM PROBLEMAS NEUROLÓGICOS QUE PODEM CAUSAR CONVULSÕES.

DESCRIÇÃO

O guincho de evacuação da série TRN é um dispositivo manual de elevação para resgate em conformidade com a norma EN 1496:2017 Classe B, projetado para realizar operações de resgate de pessoas por meio de elevação ou descida controlada. Sua função principal é permitir que um socorrista eleve uma pessoa a partir de uma posição inferior ou a desça a partir de uma posição superior de maneira controlada. A distância máxima permitida para operações de descida é de 2 m. Para operações de evacuação por descida em alturas superiores ou específicas, deve-se utilizar um dispositivo de descida em conformidade com a norma EN 341.

A linha é composta pelas seguintes versões:

- TRN1 20 m: com comprimento de cabo de 20 m
- TRN1 25 m: com comprimento de cabo de 25 m

DADOS TÉCNICOS

Carga máxima de trabalho: 140 kg

Esforço manual necessário: 22 kg

Relação de transmissão: 5:1

Comprimento da manivela: 300 mm

Diâmetro do cabo: 6,3 mm

Peso aproximado:

Cabo de 20 m: 13 kg

Cabo de 25 m: 14 kg

NOMENCLATURA - FIG. 1

1. Sistema interno de freio, 2. Conector, 3. Cabo, 4. Alavanca, 5. Tambor, 6. Etiqueta de identificação, 7. Parafuso de fixação do suporte, 8. Suporte.

USO

Instalação em tripé (ver Fig. 2)

O dispositivo pode ser instalado em tripés compatíveis por meio do sistema de fixação específico fornecido.

Procedimento:

Abra o sistema de fixação.

Coloque o equipamento sobre a perna do tripé.

Verifique se o pino de travamento está totalmente encaixado no orifício previsto para isso na perna do tripé.

Feche e trave o sistema de fixação usando a alavanca correspondente.

Lubrifique levemente a rosca da alavanca antes da montagem.

Verifique se o dispositivo permanece imóvel e não pode deslizar sobre a estrutura.

Passe o cabo por trás dos dois parafusos localizados acima do tambor.

Também é compatível com o TRIP4; após instalar o suporte de conexão do TRN1 ao TRIP4, basta alinhar os orifícios do suporte com a perna externa do tripé e encaixar e travar os pinos.

Instalação em estruturas de fixação (ver Fig. 3)

O dispositivo pode ser fixado diretamente em elementos estruturais, desde que estes:

Devem possuir uma resistência estática mínima de **14 kN**.

Tenham uma estrutura estável.

Evitem qualquer desconexão acidental do equipamento.

Para esse tipo de instalação, é necessário desmontar previamente o sistema de fixação para tripé.

Instalação em superfície plana (ver Fig. 4)

A fixação pode ser feita utilizando os orifícios de montagem traseiros do guincho.

Opções de montagem:

Por meio de buchas M10

Utilize duas fixações mecânicas ou químicas de aço M10.

Instale as fixações seguindo as instruções do fabricante.

Colocar arruelas DIN 125A.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Por meio de parafusos passantes M12

Utilize quatro parafusos de aço M12.

Coloque arruelas DIN 125A sob a cabeça do parafuso e sob a porca.

Apertar com porcas autoblocantes DIN 985.

Instalação em perfil estrutural de aço (ver Fig. 5)

Para perfis estreitos, devem ser utilizados os orifícios traseiros do guincho, juntamente com:

Dois parafusos de aço M10.

Arruelas DIN 125A.

Porcas autoblocantes DIN 985.

Posicionamento e conexão com o usuário (ver Fig. 6)

O equipamento pode ser instalado na posição vertical ou horizontal, desde que a estrutura permita e que o cabo seja conduzido corretamente.

A conexão com o usuário deve ser feita por meio de:

Ponto de fixação frontal ou dorsal identificado com a letra A em um arnês de proteção contra quedas em conformidade com a norma EN 361.

Ponto de resgate de um arnês em conformidade com a norma EN 1497.

Laços de resgate em conformidade com a norma EN 1498.

Funcionamento

As operações de elevação e descida devem ser realizadas exclusivamente por acionamento manual, utilizando a manivela fornecida com o equipamento.

Durante as operações de resgate, deve-se manter uma comunicação direta ou indireta entre a pessoa resgatada e o socorrista.

Manuseio seguro da carga

Manter a carga sob controle o tempo todo.

Evite balanços e movimentos pendulares.

Mantenha a área localizada sob a carga livre de obstáculos.

Não inicie as manobras se houver dúvidas quanto à estabilidade da instalação.

ATENÇÃO (Veja a Fig. 7)

Nunca permita que o cabo de trabalho se desenrole completamente do tambor. Devem permanecer sempre pelo menos **três voltas de cabo** enroladas. Essa condição é indicada por uma marca de segurança localizada no cabo.

Interrompa imediatamente o desenrolamento assim que a **marca vermelha de segurança** aparecer e verifique periodicamente se ela está em boas condições e se é visível.

LIMITAÇÕES DE USO

O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DE SEUS LIMITES E PARA A FINALIDADE A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. TODAS AS INSTRUÇÕES DEVEM SER SEGUIDAS PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO USUÁRIO. O GUINCHO OU TALHA DE EVACUAÇÃO TRN DEVE SER UTILIZADO DENTRO DE SEUS LIMITES E PARA A FINALIDADE A QUE SE DESTINA. NÃO SE DEVE TENTAR MODIFICAR NEM REPARAR O EQUIPAMENTO. TODAS AS INSTRUÇÕES DEVEM SER SEGUIDAS PARA GARANTIR A SEGURANÇA DO USUÁRIO.

O dispositivo destina-se exclusivamente a operações de resgate de pessoas e não deve ser utilizado para elevar ou baixar cargas materiais.

Este equipamento, por si só, não constitui um sistema de proteção contra quedas. Quando houver risco de queda, deverá ser utilizado adicionalmente um sistema de proteção contra quedas em conformidade com as normas EN 363, EN 360 ou similares.

A capacidade máxima de carga é de 140 kg.

O cabo nunca deve ser desenrolado completamente do tambor. Devem permanecer sempre pelo menos três voltas completas enroladas. Quando a marca vermelha de segurança aparecer, o desenrolamento deve ser interrompido imediatamente (ver Figura 7).

Não é permitido modificar, reparar ou alterar o equipamento sem a autorização por escrito do fabricante.

Os reparos só poderão ser realizados pelo fabricante ou por entidades autorizadas por ele.

O equipamento só deve ser utilizado por pessoal treinado e qualificado para trabalhos de resgate e uso de equipamentos de proteção individual.

Não deve ser utilizado por pessoas cuja condição física ou médica possa comprometer a segurança em situações normais ou de emergência.

Deve haver um plano de resgate previamente definido para qualquer intervenção.

É obrigatório verificar a compatibilidade de todos os componentes integrados ao sistema de resgate ou de proteção contra quedas.

Os elementos conectados devem estar em conformidade, conforme o caso, com as normas EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 e EN 795.

O usuário deve avaliar previamente os riscos decorrentes de bordas cortantes, abrasão, corrosão, temperaturas extremas, agentes químicos, oscilações pendulares ou qualquer outra condição ambiental que possa afetar a segurança do sistema.

Quando o equipamento tiver sido utilizado em uma situação de contenção de queda ou houver dúvidas quanto ao seu estado, ele deverá ser retirado de serviço até que uma inspeção formal determine se está apto a continuar em uso.

Retirada de serviço

O guincho deverá ser retirado imediatamente de serviço sempre que houver a menor dúvida quanto ao seu estado ou segurança operacional. O retorno ao serviço só poderá ocorrer após uma avaliação satisfatória realizada pelo fabricante ou por uma entidade autorizada, com confirmação documental expressa.

VERIFICAÇÕES ANTES DO USO

Antes do uso, o usuário deve realizar uma inspeção visual e funcional de seus componentes, verificando se eles não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação devido à radiação UV, cortes e uso incorreto. Atenção especial deve ser dada às tiras, costuras, anéis de ancoragem, fivelas e elementos de ajuste.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

VERIFICAÇÕES DURANTE O USO

Durante o uso do equipamento, é necessário prestar atenção especial às circunstâncias perigosas que podem afetar o comportamento do equipamento e a segurança do usuário, em especial:

- Qualquer tipo de inscrição em elementos de segurança.
- Contato acidental com bordas afiadas.
- Vários tipos de danos, como cortes, abrasão e/ou corrosão.
- Influência negativa de agentes climáticos.
- Quedas do tipo "pêndulo".
- Influência em temperaturas extremas.
- Efeitos após o contato com produtos químicos.
- Condutividade elétrica.
- É essencial que todos os fixadores e acessórios sejam verificados regularmente.

GARANTIA

A garantia para este produto é de 3 anos, limitada a defeitos de fabricação e de matéria-prima. Ela não cobre deterioração, corrosão e danos causados por armazenamento, transporte ou uso inadequados ou intensivos.

A solicitação de garantia deve ser acompanhada do comprovante de compra. Em caso de defeito de fabricação, a IRUDEK se compromete a consertar, substituir ou pagar pelo produto, sem exceder o preço da fatura do produto.

GERENCIAMENTO DE RESÍDUOS

Produtos sem componentes elétricos: descarte o produto com segurança ao final de sua vida útil. Separe têxteis, plásticos e materiais metálicos, na medida do possível, para o gerenciamento ambiental.

Produtos elétricos ou eletrônicos / com baterias: Este produto contém componentes elétricos ou baterias e não deve ser descartado com o lixo doméstico. Entregue-o a um coletor de lixo autorizado ou consulte o site www.irudek.com para o descarte adequado.

VIDA ÚTIL

A vida útil estimada dos equipamentos têxteis é de 12 anos a partir da data de fabricação (2 anos de armazenamento e 10 anos de uso). Os equipamentos de metal têm vida útil ilimitada.

Os seguintes fatores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contato com produtos químicos, ambientes particularmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição a raios ultravioleta, abrasão, cortes, impactos fortes ou uso, transporte e/ou manutenção inadequados.

TRANSPORTE

Os equipamentos de proteção individual devem ser transportados em embalagens que os protejam contra umidade, danos mecânicos, químicos e/ou térmicos.

ARMAZENAMENTO

Os equipamentos de proteção individual devem ser armazenados em embalagens soltas, em local seco e ventilado, protegidos contra luz solar, raios ultravioleta, poeira, objetos pontiagudos, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

OBRIGAÇÕES

Antes do uso do equipamento, é necessário estabelecer um plano de resgate para que seja possível executá-lo em caso de emergência.

Não faça nenhuma alteração ou acréscimo ao equipamento sem o consentimento prévio por escrito do fabricante.

O equipamento não deve ser usado fora de suas limitações ou para outra finalidade que não a pretendida.

Garantir a compatibilidade dos itens do equipamento quando montados em um sistema. Garantir que todos os itens sejam adequados para a aplicação proposta. É proibido usar o sistema de proteção quando a operação de um item individual for afetada ou interferir na função de outro. Verificar periodicamente as conexões e os encaixes dos componentes para evitar desconexões acidentais.

No caso de qualquer deterioração ou dúvida quanto à sua adequação para uso seguro, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Ele não deve ser usado novamente até que uma pessoa competente confirme por escrito que é aceitável fazê-lo.

Caso a queda tenha cessado, o equipamento deve ser retirado de uso.

É essencial para a segurança verificar o espaço mínimo necessário abaixo dos pés do usuário no local de trabalho antes de cada uso, de modo que, em caso de queda, não haja colisão com o solo ou outro obstáculo no caminho da queda. Os detalhes da distância mínima necessária podem ser encontrados nas instruções de uso dos respectivos componentes do sistema antiqueda.

Se o produto for revendido fora do país de destino original, o revendedor deverá fornecer instruções de operação, manutenção, assistência técnica e reparo no idioma do país em que o equipamento será usado.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

Revisão visual

Uma verificação visual e funcional deve ser realizada pelo usuário antes do uso.

Uma inspeção especial pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante deve ser realizada quando o equipamento tiver sido submetido a condições especiais ou extraordinárias.

Pelo menos a cada 12 meses, uma revisão periódica completa deve ser realizada pelo fabricante ou por uma pessoa competente autorizada pelo fabricante, em estrita conformidade com os procedimentos de revisão periódica da IRUDEK. A segurança dos usuários depende da eficiência e da durabilidade contínuas do equipamento. A inspeção periódica deve ser certificada de acordo com os requisitos da norma EN365:2004, determinando a validade do certificado e a data da próxima inspeção.

A legibilidade da marcação do produto deve ser verificada.

As observações devem ser registradas no certificado de revisão do equipamento.

Retirar de uso qualquer defeito, anomalia ou dano ao equipamento de proteção individual usado que, em sua opinião, possa levar à perda de sua eficácia protetora.

Limpeza

O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma a não causar efeitos adversos nos materiais usados na fabricação do equipamento ou no usuário. O procedimento de limpeza deve ser rigorosamente respeitado. Para materiais têxteis e plásticos (fitas, cordas), limpe com um pano ou escova de algodão. Não use nenhum material abrasivo. Para uma limpeza completa, lave o equipamento à mão em uma temperatura entre 30°C e 40°C usando um sabão neutro. Para peças de metal, use um pano úmido. Se o equipamento ficar molhado, seja devido ao uso ou à limpeza, deve ser deixado secar naturalmente, em um local ventilado e escuro, longe do calor direto e de compostos químicos.

O processo de desinfecção deve ser realizado da mesma forma que o processo de limpeza profunda.

Reparo

O equipamento deve ser consertado somente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para esse fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante. As instruções de reparo devem ser fornecidas nos idiomas oficiais do país em que o equipamento for colocado em serviço.

FOLHA DE CONTROLE

O formulário de controle deve ser preenchido antes da primeira entrega do equipamento para uso.

Todas as informações sobre o equipamento de proteção individual (nome, número de série, data de compra e data do primeiro uso, nome do usuário, histórico de inspeções e reparos periódicos e data da próxima inspeção periódica) devem ser registradas na folha de controle do equipamento.

O formulário só deve ser preenchido pela pessoa responsável pelo equipamento de proteção.

IruCheck .

O aplicativo IruCheck permite, de forma eficaz e ágil, o controle de equipamentos de proteção contra quedas. Seu uso é recomendado para a rastreabilidade desses dispositivos, substituindo a Ficha de Controle.

TRADUÇÕES: NOTA EXPLICATIVA

A tradução de todos os documentos originalmente escritos em espanhol é feita por um tradutor externo e é fornecida como parte de um serviço de informações para a comunidade global. Podem surgir imprecisões como resultado de restrições de idioma e erros de tradução. A IRUDEK não verifica a exatidão das traduções feitas por terceiros e, portanto, não assume nenhuma responsabilidade em relação a quaisquer disputas e/ou reivindicações que possam surgir como resultado de erros, omissões ou ambiguidades no material traduzido contido neste documento. Qualquer pessoa ou órgão que se baseie em tal material traduzido o faz por sua própria conta e risco. Em caso de dúvida ou contestação quanto à precisão do texto traduzido, prevalecerá o equivalente em inglês. Se desejar relatar um erro ou imprecisão na tradução, escreva para info@irudek.com

DE

Lesen Sie vor der Benutzung des evakuierungswinde oder rettungswinde die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, machen Sie sich mit dem Gerät vertraut und benutzen Sie es verantwortungsbewusst. Tätigkeiten in der Höhe sind mit erndhaften Risiken verbunden, die in dieser Anleitung nicht beschrieben werden. Jeder Benutzer ist für den Umgang mit diesen Risiken, seine Sicherheit, seine Handlungen und die daraus resultierenden Folgen verantwortlich.

GESUNDHEITSZUSTÄNDE, DIE DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS BEEINTRÄCHTIGEN KÖNNEN:
UNTER NORMALEN EINSATZBEDINGUNGEN MÜSSEN HERZ-KREISLAUF-PROBLEME, ATEMWEGSERKRANKUNGEN, ERKRANKUNGEN DES BEWEGUNGSAPPARATS AN WIRBELSÄULE, HÜFTE ODER KNIEN, ÜBERGEWICHT ODER FETTLEIBIGKEIT SOWIE NEUROLOGISCHE ODER GLEICHGEWICHTSSTÖRUNGEN UND PERIPHERE DURCHBLUTUNGSSTÖRUNGEN, DIE DEN VENÖSEN RÜCKFLUSS BEHINDERN, BERÜCKSICHTIGT WERDEN. IN EINER NOTFALLSITUATION NACH EINEM STURZ SIND DIE RISIKEN BESONDERS GROß BEI PERSONEN MIT EINER PRÄDISPOSITION FÜR DAS HARNSYNDROM, MIT EINER VORGESCHICHTE VON TRAUMATA ODER VERLETZUNGEN, MIT GERINNUNGSPROBLEMEN ODER EINER BEHANDLUNG MIT ANTIKOAGULANTIEN SOWIE BEI PERSONEN MIT NEUROLOGISCHEN ERKRANKUNGEN, DIE KRAMPFANFÄLLE AUSLÖSEN KÖNNEN.

BESCHREIBUNG

Die Rettungswinde der Serie TRN ist eine manuelle Hebevorrichtung für Rettungszwecke gemäß der Norm EN 1496:2017 Klasse B, die für die Bergung von Personen durch kontrolliertes Heben oder Senken ausgelegt ist. Ihre Hauptfunktion besteht darin, einem Retter zu ermöglichen, eine Person von einer tiefer gelegenen Position aus anzuheben oder von einer höher gelegenen Position aus kontrolliert abzusenken. Die maximal zulässige Abseilstrecke beträgt 2 m. Für Abseil-Evakuierungen aus größerer Höhe oder für spezielle Einsatzfälle muss eine Abseilvorrichtung gemäß EN 341 verwendet werden.

Die Produktreihe umfasst die folgenden Ausführungen:

- TRN1 20 m: mit einer Kabellänge von 20 m
- TRN1 25 m: mit einer Kabellänge von 25 m

TECHNISCHE DATEN

Maximale Tragkraft: 140 kg

Erforderliche manuelle Kraft: 22 kg

Übersetzungsverhältnis: 5:1

Länge der Kurbel: 300 mm

Kabeldurchmesser: 6,3 mm

Ungefähres Gewicht:

20 m langes Kabel: 13 kg

25 m langes Kabel: 14 kg

BEZEICHNUNGSLISTE – ABB. 1

1. Interne Bremsanlage, 2. Stecker, 3. Kabel, 4. Hebel, 5. Trommel, 6. Typenschild, 7. Befestigungsschraube der Halterung, 8. Halterung.

VERWENDEN SIE

Aufstellung auf einem Stativ (siehe Abb. 2)

Das Gerät kann mithilfe des mitgelieferten speziellen Befestigungssystems an kompatiblen Stativen montiert werden.

Vorgehensweise:

Das Befestigungssystem öffnen.

Das Gerät auf das Stativbein stellen.

Stellen Sie sicher, dass der Sicherungsstift vollständig in die dafür vorgesehene Öffnung am Stativbein einrastet.

Das Befestigungssystem mit dem entsprechenden Hebel schließen und verriegeln.

Das Gewinde des Hebels vor der Montage leicht schmieren.

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät fest sitzt und nicht auf der Konstruktion verrutschen kann.

Führen Sie das Kabel hinter den beiden Schrauben an der Trommel entlang.

Es ist auch mit dem TRIP4 kompatibel. Nach der Montage der Halterung zur Verbindung von TRN1 und TRIP4 müssen lediglich die Bohrungen der Halterung und des äußeren Stativbeins aufeinander ausgerichtet und die Stifte eingesetzt und festgezogen werden.

Montage auf Verankerungskonstruktionen (siehe Abb. 3)

Die Vorrichtung kann direkt an Bauteilen befestigt werden, sofern diese:

Sie müssen eine statische Festigkeit von mindestens 14 kN aufweisen.

Sie sollten eine stabile Konstruktion aufweisen.

Verhindern Sie ein versehentliches Ausschalten des Geräts.

Für diese Art der Montage muss zuvor das Befestigungssystem für das Stativ demontiert werden.

Montage auf einer ebenen Fläche (siehe Abb. 4)

Die Befestigung kann über die hinteren Befestigungslöcher der Winde erfolgen.

Montagemöglichkeiten:

Mit M10-Ankerbolzen

Verwenden Sie zwei mechanische oder chemische Verankerungen aus Stahl der Größe M10.

Bringen Sie die Verankerungen gemäß den Anweisungen des Herstellers an.

Unterlegscheiben nach DIN 125A anbringen.

Mit selbstsichernden Muttern nach DIN 985 festziehen.

Mit M12-Durchgangsschrauben

Verwenden Sie vier Stahlschrauben der Größe M12.

Unter den Schraubenkopf und unter die Mutter Unterlegscheiben nach DIN 125A legen.

Mit selbstsichernden Muttern nach DIN 985 festziehen.

Montage an einem Stahlprofil (siehe Abb. 5)

Bei schmalen Profilen sind die hinteren Bohrungen der Winde in Verbindung mit folgenden Teilen zu verwenden:

Zwei Stahlschrauben M10.

Unterlegscheiben DIN 125A.

Selbstsichernde Muttern nach DIN 985.

Positionierung und Verbindung zum Benutzer (siehe Abb. 6)

Das Gerät kann vertikal oder horizontal installiert werden, sofern die baulichen Gegebenheiten dies zulassen und das Kabel ordnungsgemäß verlegt wird.

Die Verbindung zum Benutzer muss wie folgt hergestellt werden:

Vorderer oder rückseitiger Anschlagpunkt, gekennzeichnet mit dem Buchstaben A, an einem Absturzsicherungsgurt gemäß EN 361.

Rettungspunkt eines Auffanggurts gemäß EN 1497.

Rettungsschlingen gemäß EN 1498.

Funktionsweise

Das Heben und Senken darf ausschließlich manuell mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Kurbel erfolgen.

Während der Rettungsmaßnahmen muss eine direkte oder indirekte Kommunikation zwischen der geretteten Person und dem Retter aufrechterhalten werden.

Sichere Handhabung der Ladung

Die Ladung stets unter Kontrolle halten.

Schwankungen und Pendelbewegungen vermeiden.

Den Bereich unterhalb der Last frei halten.

Führen Sie keine Manöver durch, wenn Zweifel an der Stabilität der Anlage bestehen.

ACHTUNG (siehe Abb. 7)

Lassen Sie das Arbeitsseil niemals vollständig von der Trommel abrollen. Es müssen stets mindestens **drei Seilwindungen** auf der Trommel verbleiben. Diese Vorgabe ist durch eine Sicherheitsmarkierung auf dem Seil gekennzeichnet.

Stoppen Sie das Abrollen sofort, sobald die **rote Sicherheitsmarkierung** erscheint, und überprüfen Sie regelmäßig deren einwandfreien Zustand und Sichtbarkeit.

BESCHRÄNKUNGEN DER NUTZUNG

DIE RETTUNGSWINDE TRN DARF NUR INNERHALB IHRER ZULÄSSIGEN GRENZEN UND FÜR DEN VORGESEHENEN ZWECK VERWENDET WERDEN. ES DARF NICHT VERSUCHT WERDEN, DAS GERÄT ZU VERÄNDERN ODER ZU REPARIEREN. ALLE ANWEISUNGEN MÜSSEN BEFOLGT WERDEN, UM DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS ZU GEWÄHRLEISTEN. DIE TRN-EVAKUIERUNGSWINDE DARF NUR INNERHALB IHRER ZULÄSSIGEN GRENZEN UND FÜR DEN VORGESEHENEN ZWECK VERWENDET WERDEN. ES DARF NICHT VERSUCHT WERDEN, DAS GERÄT ZU VERÄNDERN ODER ZU REPARIEREN. ALLE ANWEISUNGEN MÜSSEN BEFOLGT WERDEN, UM DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS ZU GEWÄHRLEISTEN.

Das Gerät ist ausschließlich für Rettungsmaßnahmen bestimmt und darf nicht zum Heben oder Senken von Lasten verwendet werden.

Dieses Gerät stellt für sich genommen kein Absturzsicherungssystem dar. Bei Absturzgefahr muss zusätzlich ein Absturzsicherungssystem gemäß EN 363, EN 360 oder einer vergleichbaren Norm verwendet werden.

Die maximale Tragkraft beträgt 140 kg.

Das Kabel darf niemals vollständig von der Trommel abgewickelt werden. Es müssen stets mindestens drei vollständige Windungen auf der Trommel verbleiben. Sobald die rote Sicherheitsmarkierung sichtbar wird, muss das Abwickeln sofort gestoppt werden (siehe Abbildung 7).

Das Gerät darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers nicht verändert, repariert oder umgebaut werden.

Reparaturen dürfen ausschließlich vom Hersteller oder von diesem autorisierten Stellen durchgeführt werden.

Die Ausrüstung darf ausschließlich von Personal verwendet werden, das in Rettungsmaßnahmen und im Umgang mit persönlicher Schutzausrüstung geschult und qualifiziert ist.

Das Gerät darf nicht von Personen verwendet werden, deren körperliche oder gesundheitliche Verfassung die Sicherheit unter normalen Umständen oder in Notfällen beeinträchtigen könnte.

Für jeden Einsatz muss ein im Voraus festgelegter Rettungsplan vorliegen.

Es ist zwingend erforderlich, die Kompatibilität aller im Rettungs- oder Absturzsicherungssystem integrierten Komponenten zu überprüfen.

Die verbundenen Elemente müssen je nach Fall den Normen EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 und EN 795 entsprechen.

Der Benutzer muss vorab die Risiken bewerten, die von scharfen Kanten, Abrieb, Korrosion, extremen Temperaturen, chemischen Einwirkungen, Pendelbewegungen oder sonstigen Umgebungsbedingungen ausgehen, die die Sicherheit des Systems beeinträchtigen könnten.

Wenn das Gerät zur Absturzsicherung eingesetzt wurde oder Zweifel an seinem Zustand bestehen, muss es außer Betrieb genommen werden, bis durch eine formelle Überprüfung seine Eignung für den weiteren Gebrauch festgestellt wurde.

Außerbetriebnahme

Die Winde muss unverzüglich außer Betrieb genommen werden, sobald auch nur der geringste Zweifel an ihrem Zustand oder ihrer Betriebssicherheit besteht. Die Wiederinbetriebnahme darf erst nach einer zufriedenstellenden Prüfung durch den Hersteller oder eine zugelassene Stelle erfolgen, die durch eine ausdrückliche schriftliche Bestätigung zu belegen ist.

PRÜFUNGEN VOR DER VERWENDUNG

Vor der Benutzung muss der Benutzer eine Sicht- und Funktionsprüfung der Bestandteile vornehmen und sich vergewissern, dass sie keine Anzeichen von Verschleiß, übermäßiger Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Beeinträchtigung durch UV-Strahlung, Schnitte oder unsachgemäßen Gebrauch aufweisen. Besonderes Augenmerk sollte auf Gurte, Nähte, Verankerungsringe, Schnallen und Verstellelemente gelegt werden.

Jeden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung festgestellten Defekt, jede Anomalie oder Beschädigung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnte, aus dem Verkehr zu ziehen.

KONTROLLEN WÄHREND DER NUTZUNG

Bei der Benutzung des Gerätes ist besonders auf gefährliche Umstände zu achten, die das Verhalten des Gerätes und die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können, insbesondere:

- Jede Art von Sicherheitsbeschilderung.
- Zufälliger Kontakt an scharfen Kanten.
- Verschlechterung, wie Schnitte, Abrieb und/oder Korrosion.
- Negativer Einfluss von Klimaschädlingen.
- Der Typ "Pendel" fällt.
- Einfluss auf extreme Temperaturen.
- Wirkungen nach Kontakt mit Chemikalien.
- Elektrische Leitfähigkeit.
- Es ist wichtig, dass alle Verbindungselemente und Armaturen regelmäßig überprüft werden.

BÜRGSCHAFT

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre und ist auf Herstellungs- und Rohmaterialfehler beschränkt. Sie deckt keine Verschleißerkennung, Korrosion und Schäden, die durch unsachgemäße oder intensive Lagerung, Transport oder Verwendung verursacht werden.

Dem Garantieantrag muss ein Kaufbeleg beigefügt werden. Im Falle eines Fabrikationsfehlers verpflichtet sich IRUDEK, das Produkt zu reparieren, zu ersetzen oder zu bezahlen, wobei der Rechnungsbetrag des Produkts in keinem Fall überschritten werden darf.

ABFALLWIRTSCHAFT

Produkte ohne elektrische Bauteile: Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer sicher. Trennen Sie Textilien, Kunststoffe und metallische Materialien so weit wie möglich für das Umweltmanagement.

Elektrische oder elektronische Produkte / mit Batterien: Dieses Produkt enthält elektrische Komponenten oder Batterien und darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie es bei einer autorisierten Sammelstelle ab oder wenden Sie sich an www.irudek.com für eine ordnungsgemäße Entsorgung.

LEBENSDAUER

Die geschätzte Nutzungsdauer von Textilgeräten beträgt 12 Jahre ab dem Herstellungsdatum (2 Jahre Lagerung und 10 Jahre Nutzung). Ausrüstungen aus Metall haben eine unbegrenzte Haltbarkeitsdauer.

Die folgenden Faktoren können die Lebensdauer des Produkts verkürzen: intensiver Gebrauch, Kontakt mit Chemikalien, besonders aggressive Umgebungen, Aussetzen extremer Temperaturen, Aussetzen von ultravioletten Strahlen, Abrieb, Schnitte, starke Stöße oder unsachgemäßer Gebrauch, Transport und/ oder Wartung.

TRANSPORT

Persönliche Schutzausrüstung muss in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Feuchtigkeit, mechanischen, chemischen und/oder thermischen Schäden schützt.

LAGERUNG

Persönliche Schutzausrüstung sollte in loser Verpackung, an einem trockenen, belüfteten Ort, geschützt vor Sonnenlicht, ultravioletten Strahlen, Staub, scharfkantigen Gegenständen, extremen Temperaturen und aggressiven Substanzen gelagert werden.

OBLIGATIONEN

Vor dem Einsatz des Geräts muss ein Rettungsplan erstellt werden, um ihn im Notfall ausführen zu können.

Keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne die vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vornehmen.

Das Gerät darf nicht außerhalb seiner Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Sicherstellung der Kompatibilität der Ausrüstungsgegenstände, wenn sie zu einem System zusammengefügt werden. Sicherstellen, dass alle Teile für die geplante Anwendung geeignet sind. Es ist verboten, das Schutzsystem zu verwenden, wenn die Funktion eines einzelnen Teils durch die Funktion eines anderen Teils beeinträchtigt wird oder diese stört. Regelmäßige Überprüfung der Verbindungen und Anschlüsse der Komponenten, um ein versehentliches Trennen zu verhindern.

Wenn Schäden festgestellt werden oder Zweifel an der Eignung für eine sichere Benutzung bestehen, muss die persönliche Schutzausrüstung sofort aus dem Gebrauch genommen werden. Sie darf erst wieder verwendet werden, wenn eine ausdrückliche Person schriftlich bestätigt, dass sie verwendet werden kann.

Wenn ein Sturz gestoppt wurde, muss das Gerät aus dem Gebrauch genommen werden.

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Mindestabstand unter den Füßen des Benutzers am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einer Kollision mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kommt. Einzelheiten über den erforderlichen Mindestabstand finden Sie in den Gebrauchsanweisungen der jeweiligen Komponenten des Auffangsystems.

Wird das Produkt außerhalb des ursprünglichen Bestimmungslandes weiterverkauft, muss der Wiederverkäufer Anleitungen für Gebrauch, Wartung, Instandhaltung und Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellen, in dem das Gerät verwendet werden soll.

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Visuelle Überprüfung

Vor der Benutzung muss eine Sicht- und Funktionsprüfung durch den Benutzer durchgeführt werden.

Eine Sonderprüfung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller beauftragte sachkundige Person ist durchzuführen, wenn das Gerät besonderen oder außergewöhnlichen Bedingungen ausgesetzt wurde.

Mindestens alle 12 Monate muss eine gründliche regelmäßige Überholung durch den Hersteller oder eine vom Hersteller zugelassene kompetente Person unter strikter Einhaltung der IRUDEK-Verfahren für die regelmäßige Überholung durchgeführt werden. Die Sicherheit der Benutzer hängt von der fortdauernden Effizienz und Haltbarkeit des Geräts ab. Die regelmäßige Inspektion muss gemäß den Anforderungen von EN365:2004 bescheinigt werden, wobei die Gültigkeit der Bescheinigung und das Datum der nächsten Inspektion festgelegt werden.

Die Produktkennzeichnung muss auf Lesbarkeit geprüft werden.

Bemerkungen werden auf dem Betriebszertifikat des Geräts vermerkt.

Entfernen Sie alle Defekte, Anomalien oder Schäden an der verwendeten persönlichen Schutzausrüstung, die ihrer Meinung nach zu einem Verlust der Schutzwirkung führen könnten.

Reinigung

Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass die bei der Herstellung der Ausrüstung verwendeten Materialien oder der Benutzer nicht beeinträchtigt werden. Das Reinigungsverfahren muss strikt eingehalten werden. Textil- und Kunststoffmaterialien (Bänder, Seile) sind mit einem Baumwolltuch oder einer Bürste zu reinigen. Verwenden Sie keine Scheuermittel. Für eine gründliche Reinigung waschen Sie das Gerät von Hand bei einer Temperatur zwischen 30°C und 40°C mit einer neutralen Seife. Verwenden Sie für Metallteile ein feuchtes Tuch. Wenn das Gerät durch den Gebrauch oder die Reinigung nass geworden ist, sollte es an einem belüfteten und dunklen Ort, fern von direkter Hitze und chemischen Verbindungen, an der Luft trocknen.

Das Desinfektionsverfahren wird auf die gleiche Weise durchgeführt wie die Tiefenreinigung.

Reparaturen

Das Gerät darf nur vom Hersteller oder einer dazu befugten Person nach den vom Hersteller festgelegten Verfahren repariert werden. Die Reparaturanleitung ist in den Amtssprachen des Landes, in dem das Gerät in Betrieb genommen wird, zur Verfügung zu stellen.

CHECKSHEET

Das Kontrollformular muss vor der ersten Lieferung des Geräts zur Verwendung ausgefüllt werden.

Alle Informationen über die persönliche Schutzausrüstung (Name, Seriennummer, Kaufdatum und Datum der ersten Benutzung, Name des Benutzers, Verlauf der regelmäßigen Inspektionen und Reparaturen und nächster Termin für die regelmäßige Inspektion) müssen in das Kontrollblatt für die Ausrüstung eingetragen werden.

Das Formular darf nur von der für die Schutzausrüstung verantwortlichen Person ausgefüllt werden.

IruCheck

Die Anwendung IruCheck ermöglicht auf effiziente und schnelle Weise die Kontrolle von Absturzsicherungsgeräten. Ihre Verwendung wird für die Rückverfolgbarkeit dieser Geräte empfohlen und ersetzt die Kontrollkarte.

ÜBERSETZUNGEN: ERLÄUTERUNG

Die Übersetzung aller ursprünglich auf Spanisch verfassten Dokumente erfolgt durch einen externen Übersetzer und wird als Teil eines Informationsdienstes für die weltweite Gemeinschaft bereitgestellt. Ungenauigkeiten können aufgrund von Sprachbeschränkungen und Übersetzungsfehlern entstehen. IRUDEK prüft nicht die Richtigkeit der von Dritten angefertigten Übersetzungen und übernimmt daher keinerlei Haftung für Streitigkeiten und/oder Ansprüche, die sich aus Fehlern, Auslassungen oder Unklarheiten in den hierin enthaltenen übersetzten Materialien ergeben könnten. Jede Person oder Einrichtung, die sich auf dieses übersetzte Material verlässt, tut dies auf eigenes Risiko und eigene Verantwortung. Im Falle von Zweifeln oder Streitigkeiten über die Richtigkeit des übersetzten Textes ist die englische Fassung maßgebend. Wenn Sie einen Fehler oder eine Ungenauigkeit in der Übersetzung melden möchten, schreiben Sie uns bitte an info@irudek.com

FR

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil d'évacuation ou treuil de sauvetage, formez-vous correctement, familiarisez-vous avec l'appareil et utilisez-le de manière responsable. Les activités en hauteur comportent des risques graves qui ne sont pas décrits dans ce manuel, où chaque utilisateur est responsable de la gestion de ces risques, de sa sécurité, de ses actions et des conséquences de celles-ci, si vous ne l'assumez pas ou ne comprenez pas ce manuel, n'utilisez pas l'équipement.

CONDITIONS MÉDICALES SUSCEPTIBLES D'AFFECTER LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR :

DANS DES CONDITIONS NORMALES D'UTILISATION, IL FAUT TENIR COMPTE DES PROBLÈMES CARDIOVASCULAIRES, DES MALADIES RESPIRATOIRES, DES TROUBLES MUSCULO-SQUELETTIQUES AFFECTANT LA COLONNE VERTÉBRALE, LES HANCHES OU LES GENOUX, DE L'OBÉSITÉ OU DU SURPOIDS, AINSI QUE DES TROUBLES NEUROLOGIQUES OU DE L'ÉQUILIBRE ET DES PROBLÈMES D'OSCILLATOIRES PÉRIPHÉRIQUES ENTRAVANT LE RETOUR VEINEUX. DANS UNE SITUATION D'URGENCE SUITE À L'ARRÊT D'UNE CHUTE, LES RISQUES SONT PARTICULIÈREMENT GRAVES CHEZ LES PERSONNES PRÉDISPOSÉES AU SYNDROME DU HARNAIS, AYANT DES ANTÉCÉDENTS DE TRAUMATISMES OU DE BLESSURES, PRÉSENTANT DES PROBLÈMES DE COAGULATION OU SOUS TRAITEMENT ANTICOAGULANT, ET CHEZ CELLES SOUFFRANT D'AFFECTIONS NEUROLOGIQUES POUVANT PROVOQUER DES CRISES D'ÉPILEPSIE.

DESCRIPTION

Le treuil d'évacuation de la série TRN est un dispositif de levage manuel destiné au sauvetage, conforme à la norme EN 1496:2017 Classe B, conçu pour effectuer des opérations de sauvetage de personnes par levage ou descente contrôlée. Sa fonction principale est de permettre à un sauveteur de hisser une personne depuis une position inférieure ou de la descendre depuis une position supérieure de manière contrôlée. La distance maximale autorisée pour les opérations de descente est de 2 m. Pour les opérations d'évacuation par descente plus longues ou spécifiques, il convient d'utiliser un dispositif de descente conforme à la norme EN 341.

La gamme se compose des versions suivantes :

- TRN1 20 m : longueur de câble de 20 m
- TRN1 25 m : longueur de câble de 25 m

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge maximale d'utilisation : 140 kg

Effort manuel requis : 22 kg

Rapport de transmission : 5:1

Longueur de la manivelle : 300 mm

Diamètre du câble : 6,3 mm

Poids approximatif :

Câble de 20 m : 13 kg

Câble de 25 m : 14 kg

NOMENCLATURE - FIG. 1

1. Système de freinage interne, 2. Connecteur, 3. Câble, 4. Levier, 5. Tambour, 6. Étiquette d'identification, 7. Vis de fixation du support, 8. Support.

UTILISATION

Installation sur trépied (voir fig. 2)

L'appareil peut être installé sur les trépieds compatibles à l'aide du système de fixation spécifique fourni.

Procédure :

Ouvrez le système de fixation.

Placez l'appareil sur le pied du trépied.

Vérifiez que la goupille de verrouillage s'enclenche complètement dans l'orifice prévu à cet effet sur le pied du trépied.

Fermez et verrouiller le système de fixation à l'aide du levier prévu à cet effet.

Lubrifiez légèrement le filetage du levier avant le montage.

Vérifiez que le dispositif reste immobile et ne peut pas glisser sur la structure.

Faites passer le câble derrière les deux boulons situés au-dessus du tambour.

Il est également compatible avec le TRIP4 : une fois le support de fixation du TRN1 au TRIP4 installé, il suffit d'aligner les trous du support avec le pied extérieur du trépied, puis de mettre en place et de serrer les goupilles.

Installation sur des structures d'ancrage (voir fig. 3)

Le dispositif peut être fixé directement sur des éléments de structure à condition que ceux-ci :

Ils doivent présenter une résistance statique minimale de **14 kN.**

Ils doivent présenter une structure solide.

Empêchez toute déconnexion accidentelle de l'appareil.

Pour ce type d'installation, il est nécessaire de démonter au préalable le système de fixation pour trépied.

Installation sur une surface plane (voir fig. 4)

La fixation peut s'effectuer à l'aide des trous de montage situés à l'arrière du treuil.

Options de montage :

À l'aide de chevilles M10

Utiliser deux ancrages mécaniques ou chimiques en acier M10.

Installez les ancrages en suivant les instructions du fabricant.

Mettre en place des rondelles DIN 125A.

Serrer à l'aide d'écrous autobloquants DIN 985.

À l'aide de vis traversantes M12

Utilisez quatre vis en acier M12.

Placer des rondelles DIN 125A sous la tête de la vis et sous l'écrou.

Serrer à l'aide d'écrous autobloquants DIN 985.

Installation sur profilé structurel en acier (voir fig. 5)

Pour les profilés étroits, il convient d'utiliser les trous arrière du treuil, ainsi que :

Deux vis en acier M10.

Rondelles DIN 125A.

Écrous autobloquants DIN 985.

Positionnement et connexion à l'utilisateur (voir fig. 6)

L'appareil peut être installé en position verticale ou horizontale, à condition que la structure le permette et que le câble soit correctement acheminé.

La connexion à l'utilisateur doit s'effectuer via :

Point d'ancrage frontal ou dorsal identifié par la lettre A sur un harnais antichute conforme à la norme EN 361.

Point d'ancrage d'un harnais conforme à la norme EN 1497.

Boucles de sauvetage conformes à la norme EN 1498.

Fonctionnement

Les opérations de levage et d'abaissement doivent être effectuées exclusivement par commande manuelle à l'aide de la manivelle fournie avec l'appareil.

Pendant les opérations de sauvetage, une communication directe ou indirecte doit être maintenue entre la personne secourue et le sauveteur.

Utilisation en toute sécurité du chargement

Garder la charge sous contrôle en permanence.

Éviter les balancements et les mouvements pendulaires.

Veiller à ce que la zone située sous la charge reste dégagée.

Ne pas entreprendre de manœuvres en cas de doute quant à la stabilité de l'installation.

ATTENTION (voir fig. 7)

Ne laissez jamais le câble de travail se dérouler entièrement du tambour. Il doit toujours rester au moins **trois tours de câble** enroulés. Cette condition est indiquée par un marquage de sécurité situé sur le câble.

Arrêtez immédiatement le déroulement dès l'apparition du **repère de sécurité rouge** et vérifiez régulièrement son bon état et sa visibilité.

LIMITES D'UTILISATION

LE TREUIL D'EVACUATION TRN DOIT ÊTRE UTILISÉ DANS LES LIMITES PRÉVUES ET CONFORMÉMENT À L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. IL NE FAUT PAS TENTER DE MODIFIER NI DE RÉPARER L'ÉQUIPEMENT. TOUTES LES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. LE TREUIL D'EVACUATION TRN DOIT ÊTRE UTILISÉ DANS LES LIMITES PRÉVUES ET CONFORMÉMENT À L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. IL NE FAUT PAS TENTER DE MODIFIER NI DE RÉPARER L'ÉQUIPEMENT. TOUTES LES INSTRUCTIONS DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR.

Cet appareil est exclusivement destiné aux opérations de sauvetage de personnes et ne doit pas être utilisé pour le levage ou la descente de charges matérielles.

Cet équipement ne constitue pas en soi un système de protection contre les chutes. En cas de risque de chute, il convient d'utiliser en complément un système antichute conforme aux normes EN 363, EN 360 ou équivalentes.

La capacité de charge maximale est de 140 kg.

Le câble ne doit jamais être déroulé entièrement du tambour. Il doit toujours rester au moins trois spires complètes enroulées. Lorsque le repère rouge de sécurité apparaît, il faut immédiatement arrêter le déroulement (voir figure 7).

Il est interdit de modifier, de réparer ou d'altérer l'équipement sans l'autorisation écrite du fabricant.

Les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des organismes agréés par celui-ci.

Cet équipement ne doit être utilisé que par du personnel formé et compétent en matière de sauvetage et d'utilisation des équipements de protection individuelle.

Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état physique ou médical pourrait compromettre la sécurité dans des situations normales ou d'urgence.

Tout intervention doit s'accompagner d'un plan de secours défini au préalable.

Il est obligatoire de vérifier la compatibilité de tous les composants intégrés au système de sauvetage ou antichute.

Les éléments raccordés doivent être conformes, selon le cas, aux normes EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 et EN 795.

L'utilisateur doit évaluer au préalable les risques liés aux arêtes coupantes, à l'abrasion, à la corrosion, aux températures extrêmes, aux agents chimiques, aux oscillations pendulaires ou à toute autre condition environnementale susceptible d'affecter la sécurité du système.

Lorsque l'équipement a été utilisé lors d'un arrêt de chute ou en cas de doute quant à son état, il doit être mis hors service jusqu'à ce qu'une inspection officielle établisse qu'il est apte à continuer d'être utilisé.

Mise hors service

Le treuil doit être immédiatement mis hors service dès qu'il existe le moindre doute quant à son état ou à sa sécurité de fonctionnement. Sa remise en service ne pourra avoir lieu qu'après une évaluation concluante effectuée par le fabricant ou par un organisme agréé, accompagnée d'une confirmation écrite expresse.

CONTRÔLES AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, l'utilisateur doit procéder à une inspection visuelle et fonctionnelle de ses composants, en vérifiant qu'ils ne présentent pas de signes de détérioration, d'usure excessive, de corrosion, d'abrasion, de dégradation due aux rayons UV, de coupures et d'utilisation incorrecte. Une attention particulière doit être accordée aux sangles, aux coutures, aux anneaux d'ancrage, aux boucles et aux éléments de réglage.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

CONTRÔLES EN COURS D'UTILISATION

Pendant l'utilisation de l'équipement, une attention spéciale doit être accordée aux situations dangereuses pouvant affecter le comportement de l'appareil et la sécurité de l'utilisateur, en particulier :

- À tout type de marquage sur les éléments de sécurité.
- Au contact accidentel avec des arêtes tranchantes.
- Aux détériorations diverses, telles que coupures, abrasion et/ou corrosion.
- À l'influence négative des agents climatiques.
- Aux chutes de type pendulaire.
- À l'influence des températures extrêmes.
- Aux effets consécutifs d'un contact avec des produits chimiques.
- À la conductivité électrique.
- Il est essentiel que toutes les fixations et tous les raccords soient vérifiés régulièrement.

GARANTIE

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, limitée aux défauts de fabrication et de matériaux bruts. Elle ne couvre pas la détérioration, la corrosion et les dommages causés par un stockage, un transport ou une utilisation inappropriés ou intensifs.

La demande de garantie doit être accompagnée d'un justificatif d'achat. En cas de vice reconnu de fabrication, IRUDEK s'engage à réparer, remplacer ou remboursser le produit, sans jamais excéder le prix de facturation du produit.

GESTION DES DÉCHETS

Produits sans composants électriques: éliminer le produit en toute sécurité à la fin de sa durée de vie. Séparer autant que possible les textiles, les plastiques et les matériaux métalliques pour la gestion de l'environnement.

Produits électriques ou électroniques / avec piles : Ce produit contient des composants électriques ou des piles et ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Veuillez le remettre à un collecteur de déchets agréé ou consulter www.irudek.com pour une mise au rebut appropriée.

DURÉE DE VIE UTILE

La durée de vie utile estimée des équipements textiles est de 12 ans à compter de la date de fabrication (2 ans de stockage et 10 ans d'utilisation). Les équipements métalliques ont une durée de vie illimitée.

Les facteurs suivants peuvent réduire la durée de vie utile du produit : utilisation intensive, contact avec des substances chimiques, environnements particulièrement agressifs, exposition à des températures extrêmes, exposition aux rayons ultraviolets, abrasion, coupures, chocs violents, ou utilisation, transport et/ou entretien inappropriés.

TRANSPORT

L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage le protégeant contre l'humidité et les dommages mécaniques, chimiques et/ou thermiques.

STOCKAGE

L'équipement de protection individuelle doit être stocké sous emballage ample, dans un endroit sec et ventilé, à l'abri de la lumière du soleil, des rayons ultraviolets, de la poussière, des objets tranchants, des températures extrêmes et des substances agressives.

OBLIGATIONS

Avant d'utiliser l'équipement, un plan de sauvetage doit être établi afin de pouvoir l'exécuter en cas d'urgence.

Aucune modification ou addition ne peut être apportée à l'équipement sans l'accord écrit préalable du fabricant.

L'équipement ne doit pas être utilisé dans des conditions dépassant ses limites, ni à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

Veillez à la compatibilité des éléments d'un équipement lorsqu'ils sont assemblés au sein d'un système. Assurez-vous que tous les éléments conviennent à l'application proposée. Il est interdit d'utiliser le système de protection lorsque le fonctionnement d'un élément individuel est affecté ou interfère avec la fonction d'un autre. Vérifiez périodiquement les connexions et le réglage des composants afin d'éviter toute déconnexion accidentelle.

Si des dommages sont détectés ou s'il y a le moindre doute quant à la sécurité de son utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service. Il ne doit pas être réutilisé avant qu'une personne compétente ne confirme par écrit qu'il peut l'être.

Si une chute a été arrêtée, l'équipement doit être mis hors service.

Pour des questions de sécurité, il est essentiel de vérifier avant chaque utilisation la distance minimale requise sous les pieds de l'utilisateur sur le lieu de travail, de sorte qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol ou un autre obstacle sur la trajectoire de la chute. Les détails relatifs à la distance minimale requise figurent dans les instructions d'utilisation des différents composants du système antichute.

Si le produit est revendu hors du pays de destination d'origine, le revendeur doit fournir des instructions d'utilisation, d'entretien, de vérification périodique et de réparation dans la langue du pays où l'équipement doit être utilisé.

CONSIGNES DE MAINTENANCE

Contrôle visuel

Un contrôle visuel et fonctionnel doit être effectué par l'utilisateur avant toute utilisation.

Une examen spécial par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant devra être effectué en cas de soumission de l'équipement à des conditions spéciales ou extraordinaires.

Au moins tous les 12 mois, une révision périodique complète doit être effectuée par le fabricant ou une personne compétente autorisée par le fabricant, en stricte conformité avec les procédures de révision périodique d'IRUDEK. La sécurité des utilisateurs dépend du maintien de l'efficacité et de la durabilité de l'équipement. L'inspection périodique doit être certifiée conformément aux exigences de la norme EN365:2004, ce qui détermine la validité du certificat et la date de la prochaine inspection.

La lisibilité du marquage du produit doit être préservée.

Les remarques doivent être consignées sur le certificat d'examen de l'équipement.

Mettre hors service au moindre défaut, dommage ou à la moindre anomalie de l'équipement de protection individuelle pouvant, selon vous, entraîner une perte de son efficacité protectrice.

Entretien

Les équipements de protection individuelle doivent être nettoyés en veillant à ne pas provoquer d'effets néfastes sur les matériaux utilisés dans la fabrication de l'équipement, ou sur l'utilisateur. La procédure de nettoyage doit être strictement respectée. Pour les matériaux textiles et plastiques (sangles, cordes), nettoyer avec un chiffon en coton ou une brosse. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs. Pour un nettoyage en profondeur, laver le matériel à la main à une température comprise entre 30°C et 40°C en utilisant un savon neutre. Pour les parties métalliques, utiliser un chiffon humide. Si l'équipement est mouillé, du fait de son utilisation ou de son nettoyage, laisser sécher à l'air libre dans un endroit aéré et sombre, à l'abri de la chaleur directe et de tout composé chimique.

Le processus de désinfection doit être effectué de la même manière que le processus de nettoyage en profondeur.

Réparation

L'équipement ne doit être réparé que par le fabricant ou une personne autorisée à cet effet, en suivant les procédures établies par le fabricant. Les instructions de réparation doivent être fournies dans les langues officielles du pays où l'équipement est mis en service.

FICHE DE CONTRÔLE

La fiche de contrôle doit être remplie avant la première livraison de l'équipement en vue de son utilisation.

Toutes les informations concernant l'équipement de protection individuelle (nom, numéro de série, date d'achat et date de première mise en service, nom de l'utilisateur, historique des vérifications périodiques et réparations et date de la prochaine vérification périodique) doivent être consignées sur la fiche de contrôle de l'équipement.

Cette fiche doit être remplie uniquement par la personne responsable de l'équipement de protection.

IruCheck

L'application IruCheck permet, de manière efficace et agile, d'assurer le suivi des équipements antichute. Son utilisation est recommandée pour la traçabilité de ces équipements, en remplacement de la Fiche de contrôle.

TRADUCTIONS : NOTE EXPLICATIVE

La traduction de tous les documents rédigés à l'origine en espagnol est effectuée par un traducteur externe et est fournie dans le cadre d'un service d'information à la communauté mondiale. Des inexactitudes peuvent survenir en raison de restrictions linguistiques et d'erreurs de traduction. IRUDEK ne vérifie pas l'exactitude des traductions effectuées par des tiers et n'assume donc aucune responsabilité en ce qui concerne les litiges et/ou les réclamations pouvant résulter d'erreurs, d'omissions ou d'ambiguïtés dans le matériel traduit contenu dans le présent document. Toute personne ou organisme qui s'appuie sur ces traductions le fait à ses propres risques et sous sa propre responsabilité. En cas de doute ou de litige quant à l'exactitude du texte traduit, l'équivalent en langue anglaise prévaut. Si vous souhaitez signaler une erreur ou une inexactitude dans la traduction, veuillez nous écrire à info@irudek.com ;

PL

Przed użyciem wciągarka ewakuacyjna lub ratunkowa należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, przejść odpowiednie szkolenie, zapoznać się z urządzeniem i używać go w sposób odpowiedzialny. Czynności wykonywane na wysokości wiążą się z poważnymi zagrożeniami, których nie opisano w niniejszej instrukcji, a każdy użytkownik jest odpowiedzialny za urządzenie takimi zagrożeniami, swoje bezpieczeństwo, swoje działania i ich konsekwencje, jeśli nie przyjmujesz tego do wiadomości lub nie rozumiesz niniejszej instrukcji, nie używaj sprzętu.

WARUNKI MEDYCZNE, KTÓRE MOGĄ WPŁYWAĆ NA BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA:

W NORMALNYCH WARUNKACH UŻYTKOWANIA NALEŻY WZIĄĆ POD UWAGĘ PROBLEMY SEROZWO-NACZYNIOWE, CHOROBY UKŁADU ODDECHOWEGO, ZABURZENIA MIĘŚNIOWO-SZKIELETOWE WPŁYWAJĄCE NA KRĘGOSŁUP, BIODRA LUB KOLANA, OTYŁOŚĆ LUB NADWAGĘ, A TAKŻE ZABURZENIA NEUROLOGICZNE LUB ZABURZENIA RÓWNOWAGI ORAZ PROBLEMY Z KRĄŻENIEM OBWODOWYM UTRUDNIAJĄCE POWRÓT ŻYLNY. W SYTUACJI AWARYJNEJ PO ZATRZYMANIU UPADKU RYZYKO JEST SZCZEGÓLNIE POWAŻNE U OSÓB PREDYSPONOWANYCH DO ZESPOŁU UPRZEŻY. Z HISTORIĄ URAZÓW LUB OBRAŻEŃ, Z PROBLEMAMI Z KRZEPNIĘCIEM LUB LECZONYCH PRZECIWZAKRZEPOWO, A TAKŻE U OSÓB Z CHOROBAMI NEUROLOGICZNYMI, KTÓRE MOGĄ POWODOWAĆ DRGAWKI.

OPIS

Wciągarka ewakuacyjna serii TRN to ręczne urządzenie podnoszące przeznaczone do akcji ratowniczych, zgodne z normą EN 1496:2017 klasa B, zaprojektowane do przeprowadzania akcji ratowniczych polegających na wydobywaniu osób poprzez kontrolowane podnoszenie lub opuszczanie. Jego głównym zadaniem jest umożliwienie ratownikowi podnoszenia osoby z niższej pozycji lub opuszczania jej z wyższej pozycji w sposób kontrolowany. Maksymalna dopuszczalna odległość dla operacji opuszczania wynosi 2 m. W przypadku operacji ewakuacyjnych polegających na opuszczaniu z wyższych wysokości lub w sytuacjach specjalnych należy zastosować urządzenie opuszczające zgodne z normą EN 341.

Gama składa się z następujących wersji:

- TRN1 20 m: z kablem o długości 20 m
- TRN1 25 m: z kablem o długości 25 m

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie robocze: 140 kg

Wymagany wysiłek fizyczny: 22 kg

Przełożenie przekładni: 5:1

Długość korby: 300 mm

Średnica przewodu: 6,3 mm

Przybliżona waga:

Kabel o długości 20 m: 13 kg

Kabel o długości 25 m: 14 kg

NOMENKLATURA – RYS. 1

1. Wewnętrzny układ hamulcowy, 2. Złącze, 3. Przewód, 4. Dźwignia, 5. Bęben, 6. Etykieta identyfikacyjna, 7. Śruba mocująca wspornik, 8. Wspornik.

UŻYCIE

Montaż na statywie (patrz rys. 2)

Urządzenie można zamontować na kompatybilnych statywach za pomocą dostarczonego specjalnego systemu mocowania.

Procedura:

Otworzyć system mocujący.

Umieścić sprzęt na nodze statywu.

Należy sprawdzić, czy sworzeń blokujący całkowicie wpasowuje się w otwór przeznaczony do tego celu w nodze statywu.

Zamknąć i zablokować system mocujący za pomocą odpowiedniej dźwigni.

Przed montażem należy lekko nasmarować gwint dźwigni.

Należy upewnić się, że urządzenie pozostaje nieruchome i nie może się przesuwać po konstrukcji.

Przeprowadź kabel z tyłu dwóch śrub znajdujących się nad bębnem.

Jest również kompatybilny z modelem TRIP4 – po zamontowaniu uchwytu łączącego TRN1 z TRIP4 wystarczy dopasować otwory w uchwycie do zewnętrznej nogi statywu, a następnie włożyć i zablokować sworznie.

Montaż na konstrukcjach kotwiących (patrz rys. 3)

Urządzenie można zamocować bezpośrednio do elementów konstrukcyjnych, pod warunkiem że:

Muszą charakteryzować się minimalną wytrzymałością statyczną wynoszącą **14 kN**.

Mają stabilną konstrukcję.

Należy zapobiegać przypadkowemu odłączeniu urządzenia.

W przypadku tego rodzaju montażu konieczne jest wcześniejsze zdemontowanie systemu mocowania do statywu.

Montaż na płaskiej powierzchni (patrz rys. 4)

Mocowanie można wykonać, wykorzystując tylne otwory montażowe wciągarki.

Opcje montażu:

Za pomocą kotew M10

Należy zastosować dwa kotwy mechaniczne lub chemiczne ze stali M10.

Zamontować elementy mocujące zgodnie z instrukcją producenta.

Zamontować podkładki DIN 125A.

Dokręcić za pomocą nakrętek samoblokujących zgodnych z normą DIN 985.

Za pomocą śrub przelotowych M12

Należy użyć czterech śrub stalowych M12.

Pod łbem śruby i pod nakrętką należy umieścić podkładki DIN 125A.

Dokręcić za pomocą nakrętek samoblokujących zgodnych z normą DIN 985.

Montaż na stalowym profilu konstrukcyjnym (patrz rys. 5)

W przypadku wąskich profili należy używać tylnych otworów w wciągarkach wraz z:

Dwie śruby stalowe M10.

Podkładki DIN 125A.

Nakrętki samoblokujące DIN 985.

Ustawienie i połączenie z użytkownikiem (patrz rys. 6)

Urządzenie można zamontować w pozycji pionowej lub poziomej, o ile pozwala na to konstrukcja budynku i kabel jest prawidłowo poprowadzony.

Połączenie z użytkownikiem należy nawiązać za pomocą:

Przedni lub tylny punkt mocowania oznaczony literą A w uprzęży zabezpieczającej przed upadkiem z wysokości zgodnej z normą EN 361.

Punkt mocowania uprzęży zgodny z normą EN 1497.

Pętle ratownicze zgodne z normą EN 1498.

Działanie

Czynności podnoszenia i opuszczania należy wykonywać wyłącznie ręcznie, za pomocą korby dostarczonej wraz z urządzeniem.

Podczas akcji ratowniczej należy utrzymywać bezpośrednią lub pośrednią komunikację między ratowaną osobą a ratownikiem.

Bezpieczne obchodzenie się z ładunkiem

Stale monitorowanie ładunku.

Należy unikać kołysania i ruchów wahadłowych.

Należy zapewnić wolną przestrzeń pod ładunkiem.

Nie należy rozpoczynać manewrów, jeśli istnieją wątpliwości co do stabilności instalacji.

UWAGA (patrz rys. 7)

Nigdy nie należy dopuścić do całkowitego rozwinięcia się liny roboczej z bębna. Na bębnie muszą zawsze pozostawać co najmniej **trzy zwoje liny**. Warunek ten jest zaznaczony za pomocą oznaczenia bezpieczeństwa umieszczonego na linie.

Należy natychmiast zatrzymać odwijanie, gdy pojawi się **czerwony znak bezpieczeństwa**, oraz regularnie sprawdzać jego stan i widoczność.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

WCIĄGARKĘ EWAKUACYJNĄ TRN NALEŻY UŻYWAĆ W GRANICACH JEJ PARAMETRÓW TECHNICZNYCH I ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM. NIE WOLNO PODEJMOWAĆ PRÓB MODYFIKACJI ANI NAPRAWY URZĄDZENIA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI, ABY ZAPEWNIĆ BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA. WCIĄGARKA EWAKUACYJNA TRN POWINNA BYĆ UŻYWANA W GRANICACH DOPUSZCZALNYCH OBCIĄŻEŃ I ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM. NIE NALEŻY PODEJMOWAĆ PRÓB MODYFIKACJI ANI NAPRAWY URZĄDZENIA. NALEŻY PRZESTRZEGAĆ WSZYSTKICH INSTRUKCJI, ABY ZAPEWNIĆ BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWNIKA.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do akcji ratowniczych dotyczących ludzi i nie wolno go używać do podnoszenia ani opuszczania ładunków materialnych.

Urządzenie to samo w sobie nie stanowi systemu zabezpieczającego przed upadkiem. W przypadku ryzyka upadku należy dodatkowo stosować system zabezpieczający przed upadkiem zgodny z normami EN 363, EN 360 lub podobnymi.

Maksymalna nośność wynosi 140 kg.

Kabel nie powinien być nigdy całkowicie rozwinięty z bębna. Zawsze powinny pozostać co najmniej trzy pełne zwoje. Gdy pojawi się czerwony znak bezpieczeństwa, należy natychmiast przerwać rozwijanie (patrz rysunek 7).

Nie wolno modyfikować, naprawiać ani przerabiać sprzętu bez pisemnej zgody producenta.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub podmioty przez niego upoważnione.

Sprzęt ten może być używany wyłącznie przez personel przeszkolony i posiadający odpowiednie kompetencje w zakresie akcji ratowniczych oraz obsługi środków ochrony indywidualnej.

Nie powinny go używać osoby, których stan fizyczny lub zdrowotny może zagrażać bezpieczeństwu zarówno w sytuacjach normalnych, jak i awaryjnych.

Na każdą interwencję musi istnieć wcześniej ustalony plan ratunkowy.

Konieczne jest sprawdzenie zgodności wszystkich elementów wchodzących w skład systemu ratowniczego lub zabezpieczającego przed upadkiem.

Podłączone elementy muszą spełniać, w zależności od przypadku, normy EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 oraz EN 795.

Użytkownik powinien wcześniej ocenić ryzyko związane z ostrymi krawędziami, ścieraniem, korozją, ekstremalnymi temperaturami, czynnikami chemicznymi, ruchami wahadłowymi lub wszelkimi innymi warunkami środowiskowymi, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo systemu.

W przypadku, gdy sprzęt został użyty do zatrzymania upadku lub istnieją wątpliwości co do jego stanu, należy go wycofać z eksploatacji do czasu przeprowadzenia formalnej kontroli, która potwierdzi jego przydatność do dalszego użytkowania.

Wycofanie z eksploatacji

Wciągarkę należy natychmiast wycofać z eksploatacji, jeśli pojawią się jakiekolwiek wątpliwości co do jej stanu lub bezpieczeństwa eksploatacyjnego. Ponowne dopuszczenie do eksploatacji może nastąpić wyłącznie po pozytywnej ocenie przeprowadzonej przez producenta lub uprawniony podmiot, potwierdzonej wyraźnym dokumentem.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PRZED UŻYTKOWANIEM

Przed użyciem użytkownik musi przeprowadzić wizualną i funkcjonalną kontrolę elementów, sprawdzając, czy nie wykazują one oznak zużycia, nadmiernego zużycia, korozji, otarć, degradacji spowodowanej promieniowaniem UV, przecięć i nieprawidłowego użytkowania. Szczególną uwagę należy zwrócić na paski, szwy, pierścienie mocujące, klamry i elementy regulacyjne.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS UŻYTKOWANIA

Podczas użytkowania sprzętu należy zwrócić szczególną uwagę na niebezpieczne okoliczności, które mogą mieć wpływ na zachowanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, w szczególności:

- Wszelkie ograniczenia na elementach bezpieczeństwa.
- Przypadkowy kontakt z ostrymi krawędziami.
- Uszkodzenia, takie jak przecięcia, ścieranie lub korozja.
- Negatywny wpływ czynników atmosferycznych.
- Upadek wahadłowy.
- Wpływ skrajnych temperatur.
- Kontakt z substancjami chemicznymi.
- Przewodność elektryczna.
- Niezbędne jest regularne sprawdzanie wszystkich elementów złącznych i mocowań.

GWARANCJA

Gwarancja na produkt wynosi 3 lata i jest ograniczona do wad fabrycznych oraz wad surowców. Gwarancja nie obejmuje pogorszenia stanu sprzętu, korozji i uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym lub intensywnym przechowywaniem, transportem lub użytkowaniem.

Do roszczenia gwarancyjnego należy dołączyć dowód zakupu. W przypadku stwierdzenia wady fabrycznej firma IRUDEK zobowiązuje się do naprawy lub wymiany produktu lub zapłaty kwoty, która nie może w żadnym przypadku przekroczyć ceny produktu wskazanej w fakturze.

ZARZĄDZANIE ODPADAMI

Produkty bez komponentów elektrycznych: pozbądź się produktu w bezpieczny sposób po zakończeniu jego okresu użytkowania. W miarę możliwości oddzielaj tekstylia, tworzywa sztuczne i materiały metalowe w celu zarządzania środowiskiem.

Produkty elektryczne lub elektroniczne / z bateriami: Ten produkt zawiera komponenty elektryczne lub baterie i nie może być wyrzucany wraz z odpadami domowymi. Należy przekazać go autoryzowanemu odbiorcy odpadów lub skonsultować się z www.irudek.com w celu prawidłowej utylizacji.

OKRES UŻYTKOWANIA SPRZĘTU

Szacowany okres użytkowania sprzętu tekstylnego wynosi 12 lat od daty produkcji (2 lata przechowywania i 10 lat użytkowania). Sprzęt metalowy ma nieograniczony okres użytkowania.

Następujące czynniki mogą skrócić okres użytkowania produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi lub szczególnie żrącym środowiskiem, ekspozycja na skrajne temperatury, ekspozycja na promieniowanie ultrafioletowe, ścieranie, przecięcia, silne uderzenia lub niewłaściwe użytkowanie, niewłaściwy transport bądź niewłaściwa konserwacja.

TRANSPORT

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przewozić w opakowaniu chroniącym przed wilgocią lub uszkodzeniami mechanicznymi, chemicznymi lub termicznymi.

PRZECHOWYWANIE SPRZĘTU

Sprzęt ochrony indywidualnej należy przechowywać w opakowaniu luzem, w miejscu suchym, przewiewnym, chronionym przed światłem słonecznym, promieniowaniem ultrafioletowym, kurzem, przedmiotami o ostrych krawędziach, skrajnymi temperaturami i źrącymi substancjami.

OBOWIĄZKI

Przed użyciem sprzętu należy opracować plan ratunkowy, aby móc go zrealizować w nagłych wypadkach.

Nie wolno dokonywać zmian lub przeróbek w sprzęcie bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Sprzęt nie może być używany poza zakresem jego ograniczeń użytkowania lub do celów niezgodnych z jego przeznaczeniem.

Należy zapewnić kompatybilność elementów sprzętu podczas ich montażu w systemie. Należy upewnić się, że wszystkie elementy są odpowiednie do zamierzonego zastosowania. Nie wolno stosować systemu asekuracji, w którym działanie danego elementu utrudnia działanie innego elementu. Należy regularnie sprawdzać zapięcia i regulację elementów, aby uniknąć ich przypadkowego odpięcia.

W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub jakichkolwiek wątpliwości co do bezpieczeństwa użytkowania należy natychmiast zaprzestać użytkowania sprzętu ochrony indywidualnej. Nie wolno używać go ponownie, dopóki wykwalifikowana osoba nie potwierdzi na piśmie, że jest to możliwe.

Jeżeli sprzęt doprowadził do zatrzymania upadku, należy wycofać go z użytkowania.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa należy przed każdym użyciem sprzętu wymagany minimalny odstęp pod stopami użytkownika w miejscu pracy, aby w razie upadku użytkownik nie uderzył w podłoże lub inną przeszkodę na drodze upadku. Szczegółowe informacje odnośnie do wymagań dotyczących minimalnego odstępu znajdują się w instrukcjach obsługi odpowiednich elementów systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości.

Jeśli produkt jest sprzedawany poza pierwotnym krajem przeznaczenia, sprzedawca musi dostarczyć instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów i napraw sporządzoną w języku urzędowym państwa, w którym sprzęt będzie używany.

ZASADY KONSERWACJI

Kontrola wzrokowa

Przed użyciem sprzętu użytkownik powinien przeprowadzić kontrolę wzrokową i sprawdzić, czy sprzęt działa poprawnie.

W przypadku gdy sprzęt był używany w szczególnych lub nietypowych warunkach, producent lub wykwalifikowana osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić przegląd szczegółny.

Co najmniej raz na 12 miesięcy producent lub kompetentna osoba upoważniona przez producenta musi przeprowadzić gruntowny przegląd okresowy, zgodnie z procedurami przeglądów okresowych IRUDEK. Bezpieczeństwo użytkowników zależy od ciągłej sprawności i trwałości sprzętu. Przegląd okresowy musi być powiadoczony zgodnie z wymaganiami normy EN365:2004, określającej ważność certyfikatu i datę następnego przeglądu.

Należy sprawdzić, czy oznakowanie produktu jest czytelne.

Uwagi należy zamieścić w zaświadczeniu o przeglądzie sprzętu.

Nie należy używać sprzętu ochrony indywidualnej w przypadku stwierdzenia jakiejkolwiek wady, nieprawidłowości lub uszkodzenia, które zdaniem użytkownika może wpłynąć na jego bezpieczeństwo.

Czyszczenie sprzętu

Sprzęt ochrony indywidualnej należy czyścić w taki sposób, aby nie spowodować uszkodzenia materiałów użytych do produkcji sprzętu lub nie zmniejszyć bezpieczeństwa użytkownika. Należy ściśle przestrzegać procedury czyszczenia. Materiały tekstylne i materiały z tworzywa sztucznego (pasy, liny) należy czyścić bawełnianą ściereczką lub szczotką. Nie wolno używać żadnych materiałów ściernych. W celu dokładnego czyszczenia należy wyprać sprzęt ręcznie w temperaturze od 30°C do 40°C, używając neutralnego mydła. Do czyszczenia części metalowych należy użyć wilgotnej ściereczki. Jeśli sprzęt ulegnie zanieczyszczeniu, podczas użytkowania lub czyszczenia, należy pozostawić go do wyschnięcia w przewiewnym i zacienionym miejscu, z dala od bezpośredniego źródła ciepła i substancji chemicznych.

Proces dezynfekcji powinien być przeprowadzany w taki sam sposób, jak proces głębokiego czyszczenia.

Naprawa sprzętu

Sprzęt może być naprawiany tylko przez producenta lub osobę do tego celu upoważnioną zgodnie z procedurami określonymi przez producenta. Producent sporządzi instrukcje naprawy w języku urzędowym kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.

KARTA KONTROLNA

Kartę kontrolną należy wypełnić przed pierwszym użyciem sprzętu.

Wszystkie informacje dotyczące sprzętu ochrony indywidualnej (nazwa, numer seryjny, data zakupu i data pierwszego użycia, imię i nazwisko użytkownika, historia przeglądów okresowych i napraw, data następnego przeglądu okresowego) muszą być zapisane w karcie kontrolnej sprzętu.

Karte wypełnia wyłącznie osoba odpowiedzialna za sprzęt ochronny.

IruCheck

Aplikacja IruCheck pozwala w skuteczny i wygodny sposób monitorować sprzęt chroniący przed upadkiem z wysokości. Zalecamy jej użycie zamiast karty kontrolnej w celu zapewnienia identyfikowalności sprzętu.

TŁUMACZENIA PISEMNE: NOTA WYJAŚNIAJĄCA

Tłumaczenie wszystkich dokumentów oryginalnie napisanych w języku hiszpańskim jest wykonywane przez zewnętrznego tłumacza i jest dostarczane jako część usługi informacyjnej dla globalnej społeczności. Niedociśnięcia mogą wynikać z ograniczeń językowych i błędów w tłumaczeniu. IRUDEK nie weryfikuje dokładności tłumaczeń wykonanych przez osoby trzecie i dlatego nie ponosi żadnej odpowiedzialności w związku z wszelkimi sporami i/lub roszczeniami, które mogą powstać w wyniku błędów, pominięć lub niejasności w przetłumaczonych materiałach zawartych w niniejszym dokumencie. Każda osoba lub organ polegający na takim przetłumaczonym materiale robi to na własne ryzyko i odpowiedzialność. W przypadku wątpliwości lub sporu co do dokładności przetłumaczonego tekstu, pierwszeństwo ma jego odpowiednik w języku angielskim. Jeśli chcesz zgłosić błąd lub niedociśnięcie w tłumaczeniu, napisz do nas na adres info@irudek.com

HU

A mentőcsörlő vagy evakuáló csörlő használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást, képezze magát megfelelően, ismerkedjen meg vele és használja felelősen. A magasban végzett tevékenységek komoly, ebben a kézikönyvben nem ismertetett kockázatokkal járnak, ahol minden felhasználó felelős az ilyen kockázatok kezeléséért, saját biztonságáért, tetteiért és azok következményeiért, ha ezt nem vállalja, vagy nem érti ezt a kézikönyvet, ne használja a berendezést.

OLYAN EGÉSZSÉGÜGYI ÁLLAPOTOK, AMELYEK BEFOLYÁSOLHATJÁK A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGÁT:

NORMÁL HASZNÁLATI KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT FIGYELEMBE KELL VENNI A SZÍV- ÉS ÉRRENDSZERI PROBLÉMÁKAT, LÉGZŐSZERVI BETEGSÉGEKET, A GERINCET, CSÍPŐT VAGY TERDET ÉRINTŐ MOZGÁSSZERVI RENDELLENESSÉGEKET, ELHÍZÁST VAGY TÚLSÚLYT. VALAMINT NEUROLÓGIAI VAGY EGYENSÚLYI RENDELLENESSÉGEKET ÉS A VENÁS VISSZAÁRAMLÁST. AKADÁLYOZÓ PERIFÉRIÁS KERINGÉSI PROBLÉMÁKAT. AZ ELESÉST KÖVETŐ VÉSZHELYZETBEN A KOCKÁZATOK KÜLÖNÖSEN SÚLYOSAK A HÁMSZINDRÓMÁRA HAJLAMOS, TRAUMÁS VAGY SÉRÜLT, VÉRALVADÁSI PROBLÉMÁKKAL KÜZDŐ VAGY VÉRALVADÁSGÁTLÓ KEZELÉS ALATT ÁLLÓ SZEMÉLYEKNÉL, VALAMINT A GÖRCSROHAMOKAT OKOZÓ NEUROLÓGIAI BETEGSÉGEKBEN SZENVEDŐKNÉL.

LEÍRÁS

A TRN sorozatú mentőcsörlő egy, az EN 1496:2017 szabvány B osztályának megfelelő kézi mentőemelő eszköz, amelyet emberek mentésére szolgáló, szabályozott emelési vagy leeresztési műveletek végrehajtására terveztek. Fő funkciója, hogy lehetővé tegye a mentő számára, hogy egy személyt alacsonyabb pozícióból felemeljen, vagy magasabb pozícióból ellenőrzött módon leengedjen. A leeresztési műveleteknél megengedett legnagyobb távolság 2 m. Magasabb vagy speciális leeresztéses mentési műveletekhez az EN 341 szabványnak megfelelő leeresztő eszközt kell használni.

A termékcsalád a következő változatokból áll:

- TRN1 20 m: 20 m-es kábelhosszal
- TRN1 25 m: 25 m-es kábelhosszal

MŰSZAKI ADATOK

Maximális terhelhetőség: 140 kg

Szükséges kézi erő: 22 kg

Áttételi arány: 5:1

A hajtókar hossza: 300 mm

A kábel átmérője: 6,3 mm

Körülbelüli súly:

20 m-es kábel: 13 kg

25 m-es kábel: 14 kg

NÓMENKLATÚRA – 1. ÁBRA

1. Belső fékrendszer, 2. Csatlakozó, 3. Kábel, 4. Kar, 5. Dob, 6. Azonosító címke, 7. A tartó rögzítőcsavarja, 8. Tartó.

HASZNÁLJA A CÍMET.

Felállítás állványra (lásd a 2. ábrát)

A készülék a mellékelt speciális rögzítőrendszer segítségével felszerelhető a kompatibilis állványokra.

Eljárás:

Nyissa ki a rögzítőrendszert.

Helyezze a készüléket az állvány lábára.

Ellenőrizze, hogy a rögzítőcsap teljesen beilleszkedik-e a háromlábú állvány lábán található, erre a célra szolgáló nyílásba.

A rögzítőrendszert a megfelelő karral csukja be és reteszelje le.

A szerelés előtt enyhén kenje meg a kar menetét.

Győződjön meg arról, hogy a készülék mozdulatlan marad, és nem csúszhat el a szerkezeten.

Vezesse a kábelt a dob felett elhelyezkedő két csavar mögött.

A TRIP4-gyel is kompatibilis: a TRN1 és a TRIP4 összekötő konzoljának felszerelése után csupán össze kell illeszteni a konzol furatait és az állvány külső lábát, majd be kell helyezni és rögzíteni a rögzítőcsapokat.

Telepítés rögzítő szerkezetekre (lásd a 3. ábrát)

A berendezés közvetlenül rögzíthető a szerkezeti elemekhez, feltéve, hogy azok:

Statikus szakítószilárdságuknak legalább **14 kN**-nak kell lennie.

Legyen stabil felépítésűek.

Gátolják meg a berendezés véletlen kikapcsolódását.

Ehhez a típusú felszereléshez előzetesen be kell szerelni a háromlábú állvány rögzítőrendszerét.

Telepítés sík felületre (lásd a 4. ábrát)

A rögzítés a csőrlő hátsó rögzítőfuratainak segítségével végezhető el.

Szerelési lehetőségek:

M10-es rögzítőkkel

Két M10-es acélból készült mechanikus vagy kémiai rögzítőelemet kell használni.

Szerelje fel a rögzítőelemeket a gyártó utasításainak megfelelően.

Helyezzen be DIN 125A alátéteket.

DIN 985 szabvány szerinti önzáró anyákkal rögzítsd.

M12-es átmenő csavarokkal

Használjon négy darab M12-es acélcsavart.

Helyezzen DIN 125A alátéteket a csavarfej alá és az anya alá.

DIN 985 szabvány szerinti önzáró anyákkal rögzítsd.

Szerelés acélszerkezeti profilra (lásd az 5. ábrát)

Keskeny profilok esetén a csőrlő hátsó furatait kell használni, a következőkkel együtt:

Két M10-es acélcsavar.

DIN 125A alátétek.

DIN 985 önzáró anyák.

Elhelyezés és csatlakozás a felhasználóhoz (lásd a 6. ábrát)

A berendezés függőleges vagy vízszintes helyzetben is felszerelhető, feltéve, hogy a szerkezeti elem ezt lehetővé teszi, és a kábel megfelelően van elvezetve.

A felhasználóval való kapcsolódásnak a következő módon kell történnie:

Az EN 361 szabványnak megfelelő zuhanásgátló heveder elülső vagy hátsó rögzítési pontja, amelyet az „A" betű jelöl.

Az EN 1497 szabványnak megfelelő hevederen található mentési pont.

Az EN 1498 szabványnak megfelelő mentőhurkok.

Működés

Az emelési és leengedési műveleteket kizárólag kézzel, a berendezéshez mellékelt hajtókarral kell végrehajtani.

A mentési műveletek során közvetlen vagy közvetett kapcsolatot kell fenntartani a mentett személy és a mentő között.

A rakomány biztonságos kezelése

A rakomány állandó ellenőrzése.

Kerülje a lengéseket és a hintázó mozgásokat.

A rakomány alatt lévő területet szabadon kell tartani.

Ne kezdjen manőverekbe, ha kétségei vannak a berendezés stabilitását illetően.

FIGYELEM (Lásd a 7. ábrát)

Soha ne hagyja, hogy a munkaábel teljesen lecsévélődjön a dobáról. Mindig legalább **három tekercs kábelnek** a dobon kell maradnia. Ezt a feltételt a kábelen elhelyezett biztonsági jelölés jelzi.

Amint megjelenik a **piros biztonsági jelölés**, azonnal állítsa le a letekercselést, és rendszeresen ellenőrizze annak állapotát és láthatóságát.

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK

A TRN TÍPUSÚ MENTŐCSÖRLŐT A MEGADOTT HATÁRÉRTÉKEKEN BELÜL ÉS A RENDELTETÉSSZERŰEN KELL HASZNÁLNI. A BERENDEZÉST TILOS MÓDOSÍTANI VAGY JAVÍTANI. A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGA ERDEKÉBEN MINDEN UTASÍTÁST BE KELL TARTANI. A TRN MENTŐCSÖRLŐT A MEGADOTT HATÁRÉRTÉKEKEN BELÜL ÉS A RENDELTETÉSSZERŰEN KELL HASZNÁLNI. A BERENDEZÉST NEM SZABAD MÓDOSÍTANI VAGY JAVÍTANI. A FELHASZNÁLÓ BIZTONSÁGA ERDEKÉBEN MINDEN UTASÍTÁST BE KELL TARTANI.

A készülék kizárólag személymentési műveletekre szolgál, és nem szabad anyagi terhek emelésére vagy leengedésére használni.

Ez a berendezés önmagában nem minősül zuhanásgátló rendszernek. Zuhanásveszély esetén az EN 363, EN 360 vagy hasonló szabványnak megfelelő zuhanásgátló rendszert is használni kell.

A maximális terhelhetőség 140 kg.

A kábelt soha nem szabad teljesen letekerni a dobáról. Mindig legalább három teljes tekercsnek a dobon kell maradnia. Amikor megjelenik a piros biztonsági jelölés, a letekertetést azonnal le kell állítani (lásd a 7. ábrát).

A gyártó írásbeli engedélye nélkül tilos a berendezést módosítani, javítani vagy átalakítani.

A javításokat kizárólag a gyártó vagy az általa felhatalmazott szervezetek végezhetik el.

A berendezést kizárólag olyan személyzet használhatja, aki megfelelő képzésben részesült és jártas a mentési munkákban, valamint az egyéni védőeszközök használatában.

Nem használhatják azok a személyek, akiknek fizikai vagy egészségügyi állapota veszélyeztetheti a biztonságot normál vagy vészhelyzetben.

Minden beavatkozáshoz előre meghatározott mentési tervnek kell lennie.

Kötelező ellenőrzni a mentő- vagy zuhanásgátló rendszerbe beépített összes alkatrész összeférhetőségét.

A csatlakoztatott elemeknek – az adott esetnek megfelelően – meg kell felelniük az EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 és EN 795 szabványoknak.

A felhasználónak előzetesen fel kell mérnie az éles szélekből, kopásból, korrózióból, szélsőséges hőmérsékletekből, vegyi anyagokból, inga-szerű lengésekből vagy bármely más olyan környezeti tényezőből eredő kockázatokat, amelyek befolyásolhatják a rendszer biztonságát.

Ha a felszerelést zuhanásgátlásra használták, vagy kétségek merülnek fel az állapotát illetően, azt ki kell venni a forgalomból mindaddig, amíg egy hivatalos ellenőrzés meg nem állapítja, hogy továbbra is használatra alkalmas-e.

Kivonás a forgalomból

A csörlőt haladéktalanul ki kell vonni a forgalomból, ha a legcsekélyebb kétség is felmerül annak állapotát vagy működési biztonságát illetően. Az eszköz újra üzembe helyezése csak a gyártó vagy egy felhatalmazott szervezet által elvégzett, megfelelő eredményt hozó értékelés után lehetséges, amelyet kifejezett írásbeli igazolással kell alátámasztani.

HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

Használat előtt a felhasználónak el kell végeznie az alkatrészek szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését, ellenőrizve, hogy azok nem mutatnak-e romlás, túlzott kopás, korrózió, kopás, UV-sugárzás, vágás vagy helytelen használat okozta károsodás jeleit. Különös figyelmet kell fordítani a hevederekre, varratokra, rögzítőgyűrűkre, csatokra és a beállítási elemekre.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

HASZNÁLAT KÖZBENI ELLENŐRZÉSEK

A berendezés használata során különös figyelmet fordítson minden olyan veszélyes körülményre, amely befolyásolhatja a berendezés teljesítményét és a felhasználó biztonságát, beleértve a következőket:

- A biztonsági alkatrészek címkézése.
- Éles élekkel való velletien érintkezés.
- Különböző típusú sérülések, például vágások, kopás és/vagy korrózió.
- Az időjárási körülmények negatív hatása.
- Az "inga" leesik.
- A szélsőséges hőmérsékletek hatásai.
- Vegyi anyagokkal való érintkezés utáni hatások.
- Elektromos vezetőképesség.
- Alapvető fontosságú, hogy minden kötőelemet és szerelvényt rendszeresen ellenőrizzünk.

GARANCIA

Erre a termékre 3 év garancia vonatkozik, amely a gyártási és nyersanyaghibákra terjed ki. A garancia nem terjed ki az elhasználódásra, a korrózióra vagy a tárolás, a szállítás, illetve a nem megfelelő vagy intenzív használat okozta károkra.

A jótállási kérelmet a vásárlási bizonylattal együtt kell benyújtani. Ha gyártási hibát találnak, az IRUDEK vállalja a termék javítását, kicserélését vagy a termék árának visszatérítését a termék számlájain feltüntetett árat meg nem haladó összegben.

HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

Elektromos alkatrészek nélküli termékek: A terméket élettartama végén biztonságosan ártalmatlanítsa. A környezetgazdálkodás érdekében lehetőség szerint különítse el a textíliákat, műanyagokat és fémanyagokat.

Elektromos vagy elektronikus termékek / elemekkel: Ez a termék elektromos alkatrészeket vagy elemeket tartalmaz, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Kérjük, adja át egy erre felhatalmazott hulladékgyűjtőnek, vagy forduljon a www.irudek.com címhez a megfelelő ártalmatlanítás érdekében.

ÜZEMIDŐ

A textilipari berendezések becsült hasznos élettartama a gyártástól számított 12 év (2 év tárolás és 10 év használat). A fém berendezések élettartama korlátlan.

A következő tényezők csökkenthetik a termék élettartamát: intenzív használat, vegyi anyagokkal való érintkezés, különösen agresszív környezet, szélsőséges hőmérsékletnek való kitettség, ultraibolya sugárzás, kopás, vágások, erős ütések, vagy nem megfelelő használat, szállítás és/vagy karbantartás.

SZÁLLÍTÁS

Ezt az egyéni védőeszközt olyan csomagolásban kell szállítani, amely védi azt a nedvességtől és bármilyen mechanikai, kémiai és/vagy termikus sérüléstől.

TÁROLÁS

Ezt az egyéni védelmi rendszert egy bőséges helyiséggel rendelkező csomagban, száraz helyen, napfénytől, ultraibolya sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklettől és agresszív anyagoktól védve kell tárolni.

KÖVETELMÉNYEK

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni, hogy vészhelyzet esetén végre lehessen hajtani.

A gyártó előzetes írásbeli engedélye nélkül ne végezzen semmilyen változtatást, illetve ne adjon hozzá semmilyen elemet a berendezéshez.

A berendezés nem használható a korlátozásokon kívül vagy a rendeltetésétől eltérő célra.

Győződjön meg arról, hogy a berendezés alkatrészei kompatibilisek a rendszerrel, amelyhez össze van szerelve. Győződjön meg arról, hogy minden elem megfelel a javasolt alkalmazásnak. Tilos a védelmi rendszer használata, ha valamelyik komponens működését egy másik komponens működése befolyásolja vagy zavarja. Rendszeresen ellenőrizze az elemek csatlakozásait és beállításait, hogy azok véletlenül se lazuljanak meg.

Ha bármilyen kopást vagy sérülést észlel, vagy bármilyen kétség merül fel a biztonságos használat feltételeit illetően, ezt az egyéni védőeszközt azonnal ki kell vonni a használatból. Nem szabad újra használni, amíg egy erre felhatalmazott személy írásban nem igazolja, hogy a védőeszköz megfelelő állapotban van a használatra.

Ha a berendezés megakadályozta a lezuhanást, akkor ki kell vonni a forgalomból.

Minden használat előtt biztonsági okokból feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a felhasználó lába alatt legalább mekkora szabad térre van szükség ahhoz, hogy esés esetén ne ütközzön a talajba vagy más akadályba. A szabad tér minimális követelményeire vonatkozó részletes információk a megfelelő zuhanásgátló rendszerelemek használati utasításaban találhatók.

Ha a terméket az eredeti rendeltetési országon kívül értékesítik tovább, a viszonteladónak a használatra, karbantartásra, időszakos ellenőrzésre és javításra vonatkozó utasításokat annak az országnak a nyelvén kell biztosítania, ahol a berendezést használni fogják.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

Vizuális ellenőrzés

A felhasználóknak használat előtt el kell végezniük a berendezés szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzését.

Ha a berendezés szokatlan vagy rendkívüli körülményeknek volt kitéve, a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott, hozzáértő személynek külön ellenőrzést kell végeznie.

Legalább 12 havonta a gyártónak vagy a gyártó által felhatalmazott illetékes személynek alapos időszakos nagyjavítást kell végeznie, szigorúan az IRUDEK időszakos nagyjavítási eljárásainak megfelelően. A felhasználók biztonsága a berendezés folyamatos hatékonyságától és tartósságától függ. Az időszakos felülvizsgálatot az EN365:2004 szabvány követelményei szerint kell igazolni, meghatározva a tanúsítvány érvényességét és a következő felülvizsgálat időpontját.

A termékjelölésnek olvashatónak kell lennie.

Minden vonatkozó észrevételt be kell jegyezni a berendezés ellenőrzési tanúsítványába.

Ha az egyéni védőeszközön olyan hibát, rendellenességet vagy sérülést találnak, amely a védelem elvesztésével jár, azt használaton kívül kell helyezni.

Tisztítás

Ezt az egyéni védőeszközt úgy kell tisztítani, hogy a gyártásához használt anyagok vagy a felhasználó ne sérüljenek. A tisztítási eljárást szigorúan be kell tartani. A textil és műanyag anyagokat (övek, kötelek) pamut vagy ruhával, illetve kefével tisztítsa meg. Ne használjon semmilyen csiszolóanyagot. A berendezés alapos tisztításához mossa ki kézzel 30 és 40ºC közötti hőmérsékleten, semleges szappannal. A fém alkatrészekhez nedves ruhát használjon. Ha a berendezés használat vagy tisztítás miatt nedves lesz, hagyja természetes módon megszáradni egy jól szellőző helyen, közvetlen hőtől vagy vegyi vegyületektől távol.

A fertőtlenítési folyamatot ugyanúgy kell elvégezni, mint a mélytisztítási folyamatot.

Javítás

A berendezést csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott személy javíthatja, a gyártó által meghatározott eljárások szerint. A javítási utasításokat annak az országnak a hivatalos nyelvén adják meg, ahol a berendezést használatba veszik.

ELLENŐRZŐ LAP

Az ellenőrzési űrlapot a berendezés első használatba vétele előtt kell kitölteni.

Az egyéni védőeszközre vonatkozó minden információt (név, sorozatszám, a vásárlás és az első használat dátuma, a felhasználó neve, az időszakos ellenőrzések és javítások előzményei, valamint a következő időszakos ellenőrzés dátuma) fel kell jegyezni a berendezés ellenőrző lapjára.

A nyomtatványt csak a védőfelszerelésért felelős személy töltheti ki.

IruCheck .

Az IruCheck alkalmazás hatékony és rugalmas módon teszi lehetővé a leesésgátló berendezések ellenőrzését. Használata ajánlott ezen eszközök nyomon követhetőségéhez, az ellenőrző lap helyettesítésére.

FORDÍTÁSOK: MAGYARÁZÓ MEGJEGYZÉS

Az eredetileg spanyol nyelven írt dokumentumok fordítását külső fordító végzi, és a globális közösség számára nyújtott információs szolgáltatás részeként nyújtjuk. A nyelvi korlátozások és a fordítási hibák miatt előfordulhatnak pontatlanságok. Az IRUDEK nem ellenőrzi a harmadik fél által készített fordítások pontosságát, és ezért nem vállal felelősséget az ezt található lehetőtott anyagban található hibák, kihagyások vagy kétértelműségek miatt esetlegesen felmerülő vitás és/vagy követelések tekintetében. Bármely személy vagy szervezet, aki vagy amely az ilyen lefordított anyagra támaszkodik, saját felelősségére és kockázatára teszi ezt. A lefordított szöveg pontosságával kapcsolatos kétség vagy vita esetén az angol nyelvű megfelelője az irányadó. Ha hibát vagy pontatlanságot kíván jelenteni a fordításban, kérjük, írjon nekünk a info@irudek.com címre;

RO

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza ???, instruiți-vă corespunzător, familiarizați-vă cu aceasta și utilizați-l în mod responsabil. Activitățile la înălțime implică riscuri grave care nu sunt descrise în acest manual, în care fiecare utilizator este responsabil pentru gestionarea acestor riscuri, pentru siguranța sa, pentru acțiunile sale și pentru consecințele acestora, dacă nu vă asumați acest lucru sau nu înțelegeți acest manual, nu utilizați echipamentul.

CONDIȚII MEDICALE CARE POT AFECTA SIGURANȚA UTILIZATORULUI:
ÎN CONDIȚII NORMALE DE UTILIZARE, TREBUIE LUATE ÎN CONSIDERARE PROBLEMELE CARDIOVASCULARE, BOLILE RESPIRATORII, TULBURĂRILE MUSCULO-SCHELETICE CARE AFECTEAZĂ COLOANA VERTEBRALĂ, SOLDURILE SAU GENUNCHII, OBEZITATEA SAU GREUTATEA EXCESIVĂ, PRECUM ȘI TULBURĂRILE NEUROLOGICE SAU DE ECHILIBRU ȘI PROBLEMELE CIRCULATORII PERIFERICE CARE ÎMPIEDICĂ ÎNTOARCEREA VENOASĂ. ÎNTR-O SITUAȚIE DE URGENȚĂ ÎN URMA STOPĂRII UNEI CĂZĂTURI, RISCURILE SUNT DEOSEBIT DE GRAVE LA PERSOANELE PREDISPUSE LA SINDROMUL HAMMOLOR CU ANTECEDENTE DE TRAUMATISME SAU LEZIUNI. CU PROBLEME DE COAGULARE SAU SUB TRATAMENT ANTICOAGULANT ȘI LA CELE CU AFECȚIUNI NEUROLOGICE CARE POT PROVOCA CONVULSII.

DESCRIERE

Troliul de evacuare din seria TRN este un dispozitiv manual de ridicare pentru operațiuni de salvare, conform standardului EN 1496:2017 Clasa B, conceput pentru a efectua operațiuni de recuperare a persoanelor prin ridicare sau coborâre controlată. Funcția sa principală este de a permite unui salvator să ridice o persoană dintr-o poziție inferioară sau să o coboare dintr-o poziție superioară în mod controlat. Distanța maximă permisă pentru operațiunile de coborâre este de 2 m. Pentru operațiuni de evacuare prin coborâre de la înălțimi mai mari sau specifice, trebuie utilizat un dispozitiv de coborâre conform standardului EN 341.

Sarcina este alcătuită din următoarele versiuni:

- TRN1 20 m: cu lungimea cablului de 20 m
- TRN1 25 m: cu lungimea cablului de 25 m

DATE TEHNICE

Sarcina maximă de lucru: 140 kg

Efortul manual necesar: 22 kg

Raport de transmisie: 5:1

Lungimea manivelei: 300 mm

Diametrul cablului: 6,3 mm

Greutate aproximativă:

Cablu de 20 m: 13 kg

Cablu de 25 m: 14 kg

NOMENCLATURĂ - FIG. 1

1. Sistemul intern de frânare, 2. Conector, 3. Cablu, 4. Manetă, 5. Tambur, 6. Etichetă de identificare, 7. Șurub de fixare a suportului, 8. Suport.

UTILIZARE

Instalare pe trepied (vezi fig. 2)

Dispozitivul poate fi montat pe trepiedele compatibile cu ajutorul sistemului de fixare specific furnizat.

Procedură:

Deschideți sistemul de fixare.

Așezați echipamentul pe piciorul trepiedului.

Verificați dacă știftul de blocare se introduce complet în orificiul prevăzut în acest scop pe piciorul trepiedului.

Închideți și blocați sistemul de fixare cu ajutorul manetei corespunzătoare.

Ungeți ușor filetul părghiei înainte de montare.

Asigurați-vă că dispozitivul rămâne nemișcat și nu se poate aluneca pe structură.

Treceți cablul prin spatele celor două șuruburi situate deasupra tamburului.

De asemenea, este compatibil cu TRIP4; odată instalat suportul de fixare între TRN1 și TRIP4, nu trebuie decât să aliniați orificiile suportului cu piciorul exterior al trepiedului, apoi să fixați și să strângeți știfturile.

Instalarea pe structuri de ancorare (a se vedea fig. 3)

Dispozitivul poate fi fixat direct pe elementele structurale, cu condiția ca acestea:

Să aibă o rezistență statică minimă de 14 kN.

Să aibă o structură stabilă.

Preveniți orice deconectare accidentală a echipamentului.

Pentru acest tip de instalare, este necesar să se demonteze în prealabil sistemul de fixare pentru trepied.

Instalare pe o suprafață plană (a se vedea Fig. 4)

Fixarea se poate realiza folosind orificiile de montare din spatele troliului.

Opțiuni de montare:

Cu ajutorul ancorelor M10.

Se vor utiliza două ancore mecanice sau chimice din oțel M10.

Instalați elementele de fixare urmând instrucțiunile producătorului.

Se montează șaibe DIN 125A.

Strângeți cu piulițe autoblocante DIN 985.

Cu ajutorul unor șuruburi traversante M12

Folosiți patru șuruburi din oțel M12.

Așezați șaibe DIN 125A sub capul șurubului și sub piuliță.

Strângeți cu piulițe autoblocante DIN 985.

Montare pe profil structural din oțel (a se vedea fig. 5)

Pentru profilele înguste se vor utiliza orificiile din spate ale troliului, împreună cu:

Două șuruburi din oțel M10.

Șaibe DIN 125A.

Piulițe autoblocante DIN 985.

Poziționarea și conectarea la utilizator (a se vedea Fig. 6)

Echipamentul poate fi instalat în poziție verticală sau orizontală, cu condiția ca elementul structural să permită acest lucru și ca cablul să fie ghidat corect.

Conectarea la utilizator trebuie realizată prin:

Punct de ancorare frontal sau dorsal marcat cu litera A pe un ham de protecție împotriva căderilor conform standardului EN 361.

Punct de salvare al unui ham de siguranță conform standardului EN 1497.

Corde de salvare conforme cu standardul EN 1498.

Funcționare

Operațiunile de ridicare și coborâre trebuie efectuate exclusiv prin acționare manuală, folosind manivela furnizată împreună cu echipamentul.

În timpul operațiunilor de salvare, trebuie să se mențină o comunicare directă sau indirectă între persoana salvată și salvator.

Utilizarea în condiții de siguranță a încărcăturii

Menținerea încărcăturii sub control permanent.

Evitați balansările și mișcările pendulare.

Asigurați-vă că zona situată sub încărcătură este liberă.

Nu începeți manevrele dacă există îndoieli cu privire la stabilitatea instalației.

ATENȚIE (Vezi Fig. 7)

Nu lăsați niciodată cablul de lucru să se deruleze complet de pe tambur. Trebuie să rămână întotdeauna cel puțin trei **spire de cablu** înfășurate. Această condiție este indicată printr-un marcaj de siguranță situat pe cablu.

Opriți imediat derularea atunci când apare **marcajul roșu de siguranță** și verificați periodic starea și vizibilitatea acestuia.

LIMITĂRI PRIVIND UTILIZAREA

TROLIUL DE EVACUARE TRN TREBUIE UTILIZAT ÎN LIMITELE SALE ȘI ÎN SCOPUL PENTRU CARE A FOST CONCEPUT. NU TREBUIE SĂ SE ÎNCERCE MODIFICAREA SAU REPARAREA ECHIPAMENTULUI. TREBUIE RESPECTATE TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU A ASIGURA SIGURANȚA UTILIZATORULUI. TROLIUL DE EVACUARE TRN TREBUIE UTILIZAT ÎN LIMITELE SALE ȘI ÎN SCOPUL PENTRU CARE A FOST CONCEPUT. NU TREBUIE SĂ SE ÎNCERCE MODIFICAREA SAU REPARAREA ECHIPAMENTULUI. TREBUIE RESPECTATE TOATE INSTRUCȚIUNILE PENTRU A ASIGURA SIGURANȚA UTILIZATORULUI.

Dispozitivul este destinat exclusiv operațiunilor de salvare a persoanelor și nu trebuie utilizat pentru ridicarea sau coborârea încărcăturilor materiale.

Acest echipament nu constituie în sine un sistem de protecție împotriva căderilor. În cazul în care există riscul de cădere, trebuie utilizat suplimentar un sistem de protecție împotriva căderilor conform standardelor EN 363, EN 360 sau altor standarde similare.

Capacitatea maximă de încărcare este de 140 kg.

Cablul nu trebuie niciodată derulat complet de pe tambur. Trebuie să rămână întotdeauna cel puțin trei spire complete înfășurate. Când apare marcajul roșu de siguranță, derularea trebuie oprită imediat (a se vedea Figura 7).

Nu este permisă modificarea, repararea sau alterarea echipamentului fără autorizarea scrisă a producătorului.

Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător sau de către entități autorizate de acesta.

Echipamentul trebuie utilizat exclusiv de personal instruit și competent în operațiuni de salvare și în utilizarea echipamentelor individuale de protecție.

Nu trebuie utilizat de către persoanele a căror stare fizică sau medicală ar putea pune în pericol siguranța în situații normale sau de urgență.

Pentru orice intervenție trebuie să existe un plan de salvare stabilit în prealabil.

Este obligatorii să se verifice compatibilitatea tuturor componentelor integrate în sistemul de salvare sau de protecție împotriva căderilor.

Elementele conectate trebuie să respecte, după caz, standardele EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 și EN 795.

Utilizatorul trebuie să evalueze în prealabil riscurile legate de muchiile ascuțite, abraziune, coroziune, temperaturi extreme, agenți chimici, oscilații pendulare sau orice altă condiție de mediu care ar putea afecta siguranța sistemului.

Atunci când echipamentul a fost utilizat pentru a opri o cădere sau există îndoieli cu privire la starea acestuia, acesta trebuie scos din uz până când o inspecție oficială va stabili dacă este apt pentru a fi utilizat în continuare.

Scoaterea din funcțiune

Troliul trebuie scos imediat din uz atunci când există cea mai mică îndoială cu privire la starea sa sau la siguranța sa operațională. Repunerea în funcțiune se poate efectua numai după o evaluare satisfăcătoare efectuată de producător sau de o entitate autorizată, însoțită de o confirmare expresă în scris.

VERIFICĂRI ÎNAINTE DE UTILIZARE

Înainte de utilizare, utilizatorul trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a componentelor sale, verificând dacă acestea nu prezintă semne de deteriorare, uzură excesivă, coroziune, abraziuni, degradare din cauza radiațiilor UV, tăieturi și utilizare incorectă. O atenție deosebită trebuie acordată curelelor, cusăturilor, inelelor de ancorare, cataramei și elementelor de reglare.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

VERIFICĂRI ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

În timpul utilizării echipamentului, acordați o atenție deosebită oricăror circumstanțe periculoase care pot afecta performanța echipamentului și siguranța utilizatorului, inclusiv următoarele:

- Etichetarea componentelor de siguranță.
- Contact accidental cu marginile ascuțite.
- Diferite tipuri de deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziune și/sau coroziune.
- Efectul negativ al condițiilor meteorologice.
- Cade "Pendulum".
- Efectele temperaturilor extreme.
- Efecte după contactul cu produse chimice.
- Conductivitatea electrică.
- Este esențial ca toate elementele de fixare și fitingurile să fie verificate periodic.

GARANȚIE

Acest produs are o garanție de 3 ani care acoperă defectele de fabricație și ale materiilor prime. Garanția nu acoperă uzura, coroziunea sau daunele cauzate de depozitare, transport sau utilizare necorespunzătoare sau intensivă.

Cererea de garanție trebuie să fie prezentată împreună cu chitanța de cumpărare. În cazul în care se constată un defect de fabricație, IRUDEK este de acord să repare, să înlocuiască sau să ramburseze produsul pentru o sumă care nu depășește prețul menționat în factura produsului.

GESTIONAREA DEȘEURILOR

Produse fără componente electrice: eliminați produsul în siguranță la sfârșitul duratei sale de viață utilă. Separați textilele, materialele plastice și materialele metalice pe cât posibil pentru gestionarea mediului.

Produse electrice sau electronice / cu baterii: Acest produs conține componente electrice sau baterii și nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere. Vă rugăm să îl predați unui colector de deșeuri autorizat sau să consultați www.irudek.com pentru eliminarea corespunzătoare.

DURATA DE VIAȚĂ UTILĂ

Durata de viață utilă estimată a echipamentelor textile este de 12 ani de la data fabricării (2 ani de depozitare și 10 ani de utilizare). Echipamentele metalice au o durată de viață utilă nelimitată.

Următorii factori pot reduce durata de viață utilă a produsului: utilizarea intensivă, contactul cu substanțe chimice, mediu deosebit de agresive, expunerea la temperaturi extreme, expunerea la raze ultravioletă, abraziune, tăieturi, loviturl puternice, utilizare, transport și/sau întreținere necorespunzătoare.

TRANSPORT

Acest echipament de protecție individuală trebuie transportat într-un ambalaj care să îl protejeze împotriva umidității și a oricăror deteriorări mecanice, chimice și/sau termice.

DEPOZITARE

Acest sistem de protecție personală trebuie depozitat într-un ambalaj cu spațiu suficient, într-un loc uscat, protejat împotriva razelor solare, a razelor ultraviolete, a prafului, a obiectelor ascuțite, a temperaturilor extreme și a substanțelor agresive.

CERINȚE

Înainte de utilizarea echipamentului, trebuie stabilit un plan de salvare pentru a putea fi executat în caz de urgență.

Nu efectuați nicio modificare și nu adăugați niciun element la echipament fără o autorizație prealabilă scrisă din partea producătorului.

Echipamentul nu trebuie să fie utilizat în afara domeniului său de limitare sau în alte scopuri decât cele prevăzute.

Asigurați-vă că componentele echipamentului sunt compatibile cu sistemul la care este asamblat. Asigurați-vă că toate elementele sunt adecvate pentru aplicația propusă. Este interzisă utilizarea sistemului de protecție în cazul în care funcționarea unei componente individuale este afectată sau interferează cu funcționarea unei alte componente. Efectuați o inspecție periodică a conexiunilor și a reglajelor componentelor pentru a vă asigura că acestea nu se slăbesc accidental.

În cazul în care se detectează orice uzură sau deteriorare sau dacă există îndoieli cu privire la condițiile de siguranță a utilizării, acest echipament de protecție individuală trebuie scos imediat din uz. Acesta nu trebuie să fie utilizat din nou până când o persoană autorizată nu prezintă o confirmare scrisă că este în stare adecvată pentru a fi utilizat.

În cazul în care echipamentul a împiedicat o cădere, acesta trebuie scos din funcțiune.

Înainte de fiecare utilizare, din motive de siguranță, este esențial să se verifice distanța minimă a spațiului liber necesar sub picioarele utilizatorului pentru a evita ciocnirea cu solul sau cu orice alt obstacol în caz de cădere. Informații detaliate cu privire la cerințele minime de spațiu liber pot fi găsite în instrucțiunile componentelor corespunzătoare ale sistemului de prevenire a căderilor.

În cazul în care produsul este revândut în altare țări de destinație inițială, revânzătorul trebuie să furnizeze instrucțiuni de utilizare, întreținere, inspecție periodică și reparații în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.

INSTRUCȚIUNI DE ÎNTREȚINERE

Inspecție vizuală

Utilizatorii trebuie să efectueze o inspecție vizuală și funcțională a echipamentului înainte de a-l utiliza.

În cazul în care echipamentul a fost supus unor condiții neobișnuite sau extraordinare, trebuie efectuată o inspecție specială de către producător sau de către o persoană competentă autorizată de acesta.

Cel puțin la fiecare 12 luni, producătorul sau o persoană competentă autorizată de producător trebuie să efectueze o revizie periodică completă, în strictă conformitate cu procedurile de revizie periodică ale IRUDEK. Siguranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Inspecția periodică trebuie să fie certificată în conformitate cu cerințele EN365:2004, determinând valabilitatea certificatului și data următoarei inspecții.

Marcajul produsului trebuie să fie lizibil.

Orice observație pertinentă trebuie să fie consemnată în certificatul de inspecție a echipamentului.

În cazul în care se constată defecte, anomalii sau deteriorări ale echipamentului individual de protecție care duc la pierderea protecției, acesta trebuie scos din uz.

Curățenie

Acest echipament de protecție individuală trebuie curățat fără a deteriora materialele utilizate pentru fabricarea sa sau utilizatorul. Procedura de curățare trebuie respectată cu strictețe. Curățați materialele textile și din plastic (curele, frânghii) cu o cârpă de bumbac sau cu o perie. Nu folosiți niciun fel de material abraziv. Pentru a curăța bine echipamentul, spălați-l manual la o temperatură cuprinsă între 30 și 40ºC, folosind săpun neutru. Folosiți o cârpă umedă pentru părțile metalice. Dacă echipamentul se udă din cauza utilizării sau a curățării, lăsați-l să se usuce în mod natural într-un loc bine ventilat, ferit de căldură directă sau de compuși chimici.

Procesul de dezinfecție se efectuează în același mod ca și procesul de curățare profundă.

Reparații

Echipamentul trebuie reparat numai de către producător sau de către o persoană autorizată în acest sens și în conformitate cu procedurile stabilite de producător. Instrucțiunile de reparare vor fi furnizate în limbile oficiale ale țării în care echipamentul este utilizat.

FIȘĂ DE CONTROL

Formularul de control trebuie completat înainte de prima livrare a echipamentului pentru utilizare.

Toate informațiile referitoare la echipamentul individual de protecție (denumirea, numărul de serie, data achiziționării și data primei utilizări, numele utilizatorului, istoricul inspecțiilor și reparațiilor periodice și data următoarei inspecții periodice) trebuie să fie înregistrate pe fișa de control a echipamentului.

Formularul trebuie completat numai de către persoana responsabilă pentru echipamentul de protecție.

IruCheck .

Aplicația IruCheck permite, într-un mod eficient și agil, controlul echipamentelor de protecție împotriva căderilor. Utilizarea acesteia este recomandată pentru trasabilitatea acestor dispozitive, înlocuind fișa de control.

TRADUCERI: NOTĂ EXPLICATIVĂ

Traducerea tuturor documentelor scrise inițial în limba spaniolă este realizată de un traducător extern și este furnizată ca parte a unui serviciu de informare pentru comunitatea globală. Inexactitățile pot apărea ca urmare a restricțiilor lingvistice și a erorilor de traducere. IRUDEK nu verifică acuratețea traducerilor efectuate de terți și, prin urmare, nu își asumă niciun fel de răspundere în legătură cu orice litigii și/ sau reclamații care pot apărea ca urmare a erorilor, omisiunilor sau ambiguităților din materialul tradus continut în prezentul document. Orice persoană sau organism care se bazează pe astfel de materiale traduse o face pe propriul său risc și responsabilitate. În caz de îndoială sau dispută cu privire la acuratețea textului tradus, echivalentul în limba engleză va prevala. Dacă doriți să raportați o eroare sau o inexactitate în traducere, vă rugăm să ne scrieți la info@irudek.com

TR

tahliye vinci veya kurtarma vinci'ni kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun, kendinizi doğru şekilde eğitin, cihazı tanıyın ve sorumlu bir şekilde kullanın. Yüksekte yapılan faaliyetler bu kılavuzda belirtilmeyen ciddi riskler içerir ve her kullanıcı bu risklerin yönetiminden, kendi güvenliğinden, eylemlerinden ve bunların sonuçlarından sorumludur; bunu kabul etmiyorsanız veya bu kılavuzu anlamadıysanız ekipmanı kullanmayın.

KULLANICININ GÜVENLİĞİNİ ETKİLEYEBİLECEK TIBBİ DURUMLAR:

NORMAL KULLANIM KOŞULLARI ALTINDA KARDİYOVASKÜLER SORUNLAR, SOLUNUM YOLU HASTALIKLARI, OMURGA, KALÇA VEYA DİZLERI ETKİLEYEN KAS-İSKELET SİSTEMI RAHATSIZLIKLARI, OBEZİTE VEYA AŞIRI KİLO, NÖROLOJİK VEYA DENGE BOZUKLUKLARI VE VENÖZ DÖNÜŞÜ ENGELLEYEN PERİFERİK DOLAŞIM SORUNLARI DIKKATE ALINMALIDIR. DÜŞME SONRASI ACIL BIR DURUMDA, KOŞUM SENDROMUNA YATKIN KIŞILERDE, TRAVMA VEYA YARALANMA ÖYKÜSÜ OLANLARDA, PIHTILAŞMA SORUNLARI OLANLARDA VEYA ANTIKOAGÜLAN TEDAVI GÖRENLERDE VE NÖBETLERE NEDEN OLABILECEK NÖROLOJIK RAHATSIZLIKLARI OLANLARDA RISKLER ÖZELLIKLE CIDDIDIR.

AÇIKLAMA

TRN serisi kurtarma vinci, EN 1496:2017 Sınıf B standardına uygun, kontrollü kaldırma veya indirme yoluyla kişilerin kurtarılması işlemleri gerçekleştirmek üzere tasarlanmış manuel bir kurtarma kaldırma cihazıdır. Temel işlevi, bir kurtarıcının bir kişiyi daha alçak bir konumdan kaldırmasına veya daha yüksek bir konumdan kontrollü bir şekilde indirmesine olanak sağlamaktır. İndirme işlemleri için izin verilen maksimum mesafe 2 m'dir. Daha yüksek veya özel indirme tahliye işlemleri için EN 341 standardına uygun bir indirme cihazı kullanılmalıdır.

Bu ürün yelpazesi aşağıdaki versiyonlardan oluşmaktadır:

- TRN1 20 m: 20 m kablo uzunluğunda
- TRN1 25 m: 25 m kablo uzunluğunda

TEKNİK VERİLER

Maksimum çalışma yükü: 140 kg

Gerekli el kuvveti: 22 kg

Aktarım oranı: 5:1

Kol uzunluğu: 300 mm

Kablo çapı: 6,3 mm

Yaklaşık ağırlık:

20 m'lik kablo: 13 kg

25 m'lik kablo: 14 kg

TERMİNOLOJİ-ŞEKİL 1

1. Dahili fren sistemi, 2. Konektör, 3. Kablo, 4. Kol, 5. Tambur, 6. Tanımlama etiketi, 7. Braket sabitleme vidası, 8. Braket.

KULLANIM

Tripod üzerine kurulum (Bkz. Şekil 2)

Cihaz, birlikte verilen özel sabitleme sistemi kullanılarak uyumlu tripodlara monte edilebilir.

Yöntem:

Sabitleme sistemini açın.

Cihazı tripodun ayağının üzerine yerleştirin.

Kilitleme piminin, tripod ayağındaki buna ayrılmış deliğe tam olarak oturduğunu kontrol edin.

İlgili kolu kullanarak sabitleme sistemini kapatın ve kilitleyin.

Montajdan önce kolun dişli kısmını hafifçe yağlayın.

Cihazın sabit kaldığından ve yapı üzerinde kayamayacağından emin olun.

Kabloyu, tamburun üzerinde bulunan iki cıvatanın arkasından geçirin.

Ayrıca TRIP4 ile de uyumludur; TRN1 ile TRIP4'ü birbirine bağlayan braket takıldıktan sonra, braketin deliklerini tripodun dış ayağıyla hizalayıp pimleri yerleştirip sıkıştırmanız yeterlidir.

Sabitleme yapıları üzerine kurulum (Bkz. Şekil 3)

Cihaz, aşağıdaki koşulların sağlanması halinde yapısal elemanlara doğrudan sabitlenebilir:

En az **14 kN** statik dayanıklılığa sahip olmalıdırlar.

Sağlam bir yapıya sahip olmalıdırlar.

Cihazın kazara fişten çekilmesini önleyin.

Bu tür bir kurulum için öncelikle tripod sabitleme sisteminin sökülmesi gerekir.

Düz bir yüzeye kurulum (Bkz. Şekil 4)

Sabitleme işlemi, vinç arkasındaki montaj delikleri kullanılarak gerçekleştirilebilir.

Montaj seçenekleri:

M10 ankrajlar kullanılarak

M10 çelikten iki adet mekanik veya kimyasal ankraj kullanın.

Ankrajları, üreticinin talimatlarına uygun olarak monte edin.

DIN 125A pullarını takın.

DIN 985 kendinden kilitlemeli somunlarla sıkın.

M12 geçiş civataları ile

Dört adet M12 çelik vida kullanın.

Vida başının altına ve somunun altına DIN 125A pulları yerleştirin.

DIN 985 kendinden kilitlemeli somunlarla sıkın.

Çelik yapı profili üzerine montaj (Bkz. Şekil 5)

Dar profiller için, vinçteki arka delikler aşağıdakilerle birlikte kullanılacaktır:

İki adet M10 çelik vida.

DIN 125A pullar.

DIN 985 kendinden kilitlemeli somunlar.

Konumlandırma ve kullanıcıya bağlantı (Bkz. Şekil 6)

Cihaz, yapısal elemanın izin verdiği ve kablonun doğru şekilde yönlendirildiği sürece dikey veya yatay konumda monte edilebilir.

Kullanıcıya bağlantı şu şekilde kurulmalıdır:

EN 361 standardına uygun bir düşme önleyici emniyet kemerinde. A harfiyle işaretlenmiş ön veya sırt bağlantı noktası.

EN 1497 standardına uygun bir emniyet kemerinin kurtarma noktası.

EN 1498 standardına uygun kurtarma halatları.

Çalışma Prensibi

Kaldırma ve indirme işlemleri, yalnızca ekipmanla birlikte verilen kol kullanılarak manuel olarak gerçekleştirilmelidir.

Kurtarma operasyonları sırasında, kurtarılan kişi ile kurtarıcı arasında doğrudan veya dolaylı iletişim sağlanmalıdır.

Yükün güvenli kullanımı

Yükü sürekli olarak kontrol altında tutmak.

Sallanma ve sarka sarka hareketlerden kaçının.

Yükün altındaki alanı boş tutun.

Yükün üzerinde kişilerin bulunmasına izin vermeyin.

DİKKAT (Bkz. Şekil 7)

Çalışma halatının tamburdan tamamen açılmasına asla izin vermeyin. **Halatın** en az üç turu her zaman tamburda sarılı kalmalıdır. Bu durum, halat üzerinde bulunan bir güvenlik işareti ile belirtilmiştir.

Kırmızı güvenlik işareti görünüdüğünde makaranın açılmasını derhal durdurun ve işaretin iyi durumda ve görünür olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

KULLANIM SINIRLAMALARI

TRN TAHLIYE VINCI VEYA PALANGASI, BELIRTILEN SINIRLAR DAHILINDE VE AMACINA UYGUN OLARAK KULLANILMALIDIR. EKIPMANI DEĞIŞTIRMEYE VEYA ONARMAYA ÇALIŞILMAMALIDIR. KULLANICININ GÜVENLIĞINI SAĞLAMAK IÇIN TRN TAHLIYE VINCI VEYA PALANGASI, TEKNIK SINIRLARI DAHILINDE VE TASARLANDIĞI AMAÇ DOĞRULTUSUNDA KULLANILMALIDIR. EKIPMANI DEĞIŞTIRMEYE VEYA ONARMAYA ÇALIŞILMAMALIDIR. KULLANICININ GÜVENLIĞINI SAĞLAMAK IÇIN TÜM TALIMATLARA UYULMALIDIR.

Bu cihaz, yalnızca insan kurtarma operasyonları için tasarlanmıştır ve maddi yüklerin kaldırılması veya indirilmesi amacıyla kullanılmamalıdır.

Bu ekipman tek başına bir düşme önleme sistemi oluşturmaz. Düşme riski bulunduğu durumlarda, EN 363, EN 360 veya benzeri standartlara uygun bir düşme önleme sistemi ek olarak kullanılmalıdır.

Maksimum taşıma kapasitesi 140 kg'dır.

Kablo, tamburdan asla tamamen açılmamalıdır. Her zaman en az üç tam tur sarılı kalmalıdır. Kırmızı güvenlik işareti görünüdüğünde, kablo açma işlemi derhal durdurulmalıdır (bkz. Şekil 7).

Üreticinin yazılı izni olmadan ekipmanı değiştirmek, onarmak veya üzerinde değişiklik yapmak yasaktır.

Onarımlar yalnızca üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş kuruluşlar tarafından yapılabilir.

Bu ekipman, yalnızca kurtarma çalışmaları ve kişisel koruyucu donanımların kullanımı konusunda eğitimli ve yetkin personel tarafından kullanılmalıdır.

Fiziksel veya tıbbi durumu, normal veya acil durumlarda güvenliği tehlikeye atabilecek kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Herhangi bir müdahale için önceden belirlenmiş bir kurtarma planı bulunmalıdır.

Kurtarma veya düşme önleme sistemine entegre edilen tüm bileşenlerin uyumluluğunun kontrol edilmesi zorunludur.

Bağlanan bileşenler, uygun olduğu şekilde, EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 ve EN 795 standartlarına uygun olmalıdır.

Kullanıcı, keskin kenarlar, aşınma, korozyon, aşırı sıcaklıklar, kimyasal maddeler, sallanma hareketleri veya sistemin güvenliğini etkileyebilecek diğer herhangi bir çevresel koşuldan kaynaklanan riskleri önceden değerlendirmelidir.

Ekipman bir düşme önleme işlemi sırasında kullanılmışsa veya durumuyla ilgili şüpheler varsa, resmi bir inceleme sonucunda kullanıma devam edilebilir olduğu tespit edilene kadar hizmetten çekilmelidir.

Hizmetten çekilme

Vinç, durumu veya çalışma güvenliği konusunda en ufak bir şüphe ortaya çıktığında derhal kullanımdan çekilmelidir. Vinç, ancak üretici veya yetkili bir kuruluş tarafından yapılan ve açıkça belgelendirilmiş bir değerlendirmenin ardından yeniden hizmete alınabilir.

KULLANMADAN ÖNCE KONTROLLER

Kullanımdan önce, kullanıcı tarafından bileşenlerinin görsel ve işlevsel muayenesi yapılmalı ve bozulma, aşırı aşınma, korozyon, sıyrıklar, UV radyasyonuna bağlı bozulma, kesikler ve yanlış kullanım belirtileri göstermediklerı doğrulanmalıdır. Kayışlara, dikişlere, ankraj halkalarına, tokalara ve ayar elemanlarına özel dikkat gösterilmelidir.

Kullanılan kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

KULLANIM SIRASINDA KONTROLLER

Ekipmanın kullanımı sırasında, özellikle ekipmanın davranışını ve kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikeli durumlara özellikle dikkat etmek gerekir:

- Güvenlik elemanları üzerindeki her türlü yazı.
- Keskin kenarlara kazara temas.
- Kesikler, aşınma ve/veya korozyon gibi çeşitli hasar türleri.
- İklimsel etkenlerin olumsuz etkisi.
- Sarkaç" tipi düşmeler.
- Aşırı sıcaklıklarda etki.
- Kimyasallarla temas sonrası etkiler.
- Elektriksel iletkenlik.
- Tüm bağlantı elemanları ve bağlantı parçalarının düzenli olarak kontrol edilmesi çok önemlidir.

GARANTİ

Bu ürün için garanti 3 yıl olup, üretim ve hammadde kusurlarıyla sınırlıdır. Uygunsuz veya yoğun depolama, taşıma veya kullanımdan kaynaklanan bozulma, korozyon ve hasarları kapsamaz.

Garanti talebine satın alma belgesi eşlik etmelidir. Bir üretim hatası olması durumunda, IRUDEK ürünün fatura fiyatını aşmamak kaydıyla ürünü onarmayı, değiştirmeyi veya ücretini ödemeyi taahhüt eder.

ATIK YÖNETİMİ

Elektrikli bileşenleri olmayan ürünler: kullanım ömrünün sonunda ürünü güvenli bir şekilde atın. Çevre yönetimi için tekstil, plastik ve metal malzemeleri mümkün olduğunca ayırın.

Elektrikli veya elektronik ürünler / pili: Bu ürün elektrikli bileşenler veya piller içerir ve evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Lütfen yetkili bir atık toplayıcısına teslim edin veya uygun şekilde imha etmek için www.irudek.com adresine danışın.

FAYDALI ÖMÜR

Tekstil ekipmanının tahmini faydalı ömrü üretim tarihinden itibaren 12 yıldır (2 yıl depolama ve 10 yıl kullanım). Metal ekipmanın sınırsız kullanım ömrüne sahiptir.

Aşağıdaki faktörler ürünün ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, kimyasallarla temas, özellikle agresif ortamlar, aşırı sıcaklıklara maruz kalma, ultraviyole ışınlarına maruz kalma, aşınma, kesikler, güçlü darbeler veya yanlış kullanım, nakliye ve/veya bakım.

NAKLİYE

Kişisel koruyucu ekipman, neme, mekanik, kimyasal ve/veya termal hasara karşı koruyan bir ambalaj içinde taşınmalıdır.

DEPOLAMA

Kişisel koruyucu ekipmanlar gevşek ambalajlarda, kuru, havalandırılmış bir yerde, güneş ışığına, ultraviyole ışınlarına, toza, keskin kenarlı nesnelere, aşırı sıcaklıklara ve agresif maddelere karşı korunarak saklanmalıdır.

YÜKÜMLÜLÜKLER

Ekipmanın kullanımından önce, acil durumlarda uygulayabilmek için bir kurtarma planı oluşturulmalıdır.

Üreticinin önceden yazılı izni olmadan ekipman üzerinde herhangi bir değişiklik veya ekleme yapmayın.

Ekipman, sınırlamaları dışında veya öngörülen amacı dışında kullanılmamalıdır.

Bir sisteme monte edildiğinde ekipman öğelerinin uyumluluğunun sağlanması. Tüm öğelerin önerilen uygulama için uygun olduğundan emin olunması. Tek bir öğenin çalışmasının başka bir öğenin işlevinden etkilendiği veya bu işleyle etkileşime girdiği durumlarda koruma sisteminin kullanılması yasaktır. Kazara bağlantının kesilmesini önlemek için bileşenlerin bağlantılarını ve bağlantı parçalarını periyodik olarak kontrol edin.

Herhangi bir bozulma veya güvenli kullanımı için uygunluğu konusunda herhangi bir şüphe olması durumunda, kişisel koruyucu ekipmanı derhal kullanımdan kaldırınlmalıdır. Yetkili bir kişi bunun kabul edilebilir olduğunu yazılı olarak onaylayana kadar tekrar kullanılmamalıdır.

Düşmenin durması halinde ekipmanın kullanımdan kaldırılmalıdır.

Her kullanımdan önce çalışma alanında kullanıcının ayaklarının altında gerekli olan minimum açıklığı doğrulamak güvenlik açısından önemlidir, böylece bir düşme durumunda zeminle veya düşme yolundaki diğer engellerle çarpışma olmaz. Gerekli minimum açıklığın ayrıntıları, düşüş durdurma sisteminin ilgili bileşenleri için kullanım talimatlarında bulunabilir.

Ürün orijinal varsayılan ülkesi dışında yeniden satılırsa, satıcı, ekipmanın kullanılacağı ülkenin dillinde çalıştırma, bakım, servis ve onarım talimatlarını sağlamalıdır.

BAKIM TALIMATLARI

Görsel inceleme

Kullanmadan önce kullanıcı tarafından görsel ve işlevsel bir kontrol yapılmalıdır.

Ekipman özel veya olağanüstü koşullara maruz kaldığında, imalatçı veya imalatçı tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından özel bir muayene yapılmalıdır.

En az her 12 ayda bir, IRUDEK'in periyodik revizyon prosedürlerine tam olarak uygun şekilde, üretici veya üretici tarafından yetkilendirilmiş yetkili bir kişi tarafından kapsamlı bir periyodik revizyon gerçekleştirilmelidir. Kullanıcıların güvenliği, ekipmanın sürekli verimliliğine ve dayanıklılığına bağlıdır. Periyodik muayene, sertifikanın geçerliliği ve bir sonraki muayene tarihini belirleyen EN365:2004 gerekliliklerine göre belgelendirilmelidir.

Ürün işaretinin okunabilirliği kontrol edilmelidir.

Açıklamalar ekipman inceleme sertifikasına kaydedilecektir.

Kullanılan kişisel koruyucu ekipmanda, kendi görüşüne göre, koruyucu etkinliğini kaybetmesine yol açabilecek herhangi bir kusur, anormallik veya hasarı kullanımdan kaldırın.

Temizlik

Kişisel koruyucu ekipman, ekipmanın üretiminde kullanılan malzemeler veya kullanıcı üzerinde olumsuz etkilere neden olmayacak şekilde temizlenmelidir. Temizleme prosedürüne kesinlikle uyulmalıdır. Tekstil ve plastik malzemeler (bantlar, halatlar) için pamuklu bir bez veya fırça ile temizleyin. Herhangi bir aşındırıcı malzeme kullanmayın. Kapsamlı temizlik için, ekipmanı nötr bir sabun kullanarak 30°C ile 40°C arasındaki bir sıcaklıkta elde yıkayın. Metal parçalar için nemli bir bez kullanın. Ekipman kullanım veya temizlik nedeniyle ıslanırsa, doğrudan ısı ve kimyasal bileşiklerden uzak, havalandırmalı ve kararlık bir yerde doğal olarak kurumaya bırakılmalıdır.

Dezenfeksiyon işlemi, derin temizlik işlemi ile aynı şekilde gerçekleştirilecektir.

Onarım

Ekipman yalnızca üretici veya bu amaçla yetkilendirilmiş bir kişi tarafından, üretici tarafından belirlenen prosedürler izlenerek onarılmalıdır. Onarım talimatları, ekipmanın hizmete alındığı ülkenin resmi dillerinde sağlanmalıdır.

KONTROL SAYFASI

Kontrol formu, ekipmanın kullanım için ilk teslimatından önce doldurulmalıdır.

Kişisel koruyucu ekipmanla ilgili tüm bilgiler (adı, seri numarası, satın alma tarihi ve ilk kullanım tarihi, kullanıcı adı, periyodik muayene ve onarım geçmişi ve bir sonraki periyodik muayene tarihi) ekipman kontrol sayfasına kaydedilmelidir.

Form sadece koruyucu ekipmanın sorumlu kişi tarafından doldurulmalıdır.

IruCheck .

IruCheck uygulaması, etkili ve çevik bir şekilde, düşüş durdurma ekipmanının kontrolüne izin verir. Bu cihazların izlenebilirliği için Kontrol Formunun yerine kullanılması tavsiye edilir.

ÇEVİRİLER: AÇIKLAYICI NOT

Orijinali İspanyolca olan tüm belgelerin çevirisi harici bir çevirmen tarafından yapılmakta ve küresel topluma bilgi hizmetinin bir parçası olarak sunulmaktadır. Dil isitmalarını ve çeviri hataları nedeniyle yanlışlıklar ortaya çıkabilir. IRUDEK, üçüncü şahıslar tarafından yapılan çevirilerin doğruluğunu teyit etmemektedir ve bu nedenle, burada yer alan çeviri materyallerindeki hatalar, eksiklikler veya belirsizlikler nedeniyle ortaya çıkabilecek herhangi bir ihtilaf ve/veya talepte ilgili olarak hiçbir sorumluluk kabul etmemektedir. Bu tür tercüme edilmiş materyallere güvenen herhangi bir kişi veya kurum, bunu kendi riski ve sorumluluğu altında yapar. Tercüme edilen metnin doğruluğu konusunda şüphe veya ihtilaf

olması halinde, İngilizce dilindeki karşılığı geçerli olacaktır. Çevirideki bir hata veya yanlışlığı bildirmek isterseniz, sizi info@irudek.com adresinden bize yazmaya davet ediyoruz;

SV

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder evakueringsvinsch eller räddningsvinsch, utbilda dig ordentligt, bekanta dig med den och använd den på ett ansvarsfullt sätt. Aktiviteter på hög höjd innebär allvarliga risker som inte beskrivs i denna bruksanvisning, där varje användare är ansvarig för hanteringen av sådana risker, sin säkerhet, sina handlingar och konsekvenserna av dessa, om du inte antar detta eller inte förstår denna bruksanvisning, använd inte utrustningen.

MEDICINSKA TILLSTÅND SOM KAN PÅVERKA ANVÄNDARENS SÄKERHET: UNDER NORMALA ANVÄNDNINGSFÖRHÅLLANDEN MÅSTE HÄNSYN TAS TILL HJÄRT- OCH KÄRLPROBLEM, ANDNINGSSJUKDOMAR, MUSKULOSKELETALA SJUKDOMAR SOM PÅVERKAR RYGGRADEN, HÖFTERNA ELLER KNÄNA, FETMA ELLER ÖVERVIKT, LIKSOM NEUROLOGISKA STÖRNINGAR ELLER BALANSRUBBNINGAR OCH PERIFERA CIRKULATIONSPROBLEM SOM HINDRAR VENÖST ÅTERFLÖDE. EN NÖDSITUATION EFTER ETT FALL ÄR RISKERNA SÄRSKILT ALLVARLIGA FÖR PERSONER MED ANLAG FÖR HARNESS SYNDROM, MED TIDIGARE TRAUMA ELLER SKADA, MED KOAGULANTIONSPROBLEM ELLER BEHANDLING MED ANTIKOAGULANTIA OCH FÖR PERSONER MED NEUROLOGISKA TILLSTÅND SOM KAN ORSAKA KRAMPANFALL.

BESKRIVNING

Vinschen eller räddningsvinschen i TRN-serien är en manuell lyftanordning för räddningsinsatser som uppfyller standarden EN 1496:2017 klass B, utformad för att genomföra räddningsinsatser genom kontrollerad upp- eller nedhissning av personer. Dess huvudsakliga funktion är att göra det möjligt för en räddare att på ett kontrollerat sätt lyfta upp en person från en lägre position eller sänka ner en person från en högre position. Det maximalt tillåtna avståndet för sänkningsinsatser är 2 m. För sänkningsinsatser från högre höjder eller för specifika evakueringsinsatser ska en särskanordning som uppfyller kraven i EN 341 användas.

Sortimentet består av följande versioner:

- TRN1 20 m: med en kabellängd på 20 m
- TRN1 25 m: med en kabellängd på 25 m

TEKNISKA UPPGIFTER

Maximal arbetsbelastning: 140 kg

Krävd manuell kraft: 22 kg

Överföringsförhållande: 5:1

Vevens längd: 300 mm

Kabeldiameter: 6,3 mm

Ungefärlig vikt:

20 m kabel: 13 kg

25 m kabel: 14 kg

NOMENKLATUR – FIG. 1

1. Internt bromssystem, 2. Kontakt, 3. Kabel, 4. Spak, 5. Trumma, 6. Typskylt, 7. Fästets låsskruv, 8. Fäste.

ANVÄNDNING

Montering på stativ (se fig. 2)

Enheten kan monteras på kompatibla stativ med hjälp av det medföljande fästsystemet.

Förfarande:

Öppna fästsystemet.

Placera utrustningen på stativbenet.

Kontrollera att låsstiftet sitter ordentligt i det avsedda hålet på stativbenet.

Stäng och lås fästspänningssystemet med hjälp av den tillhörande spaken.

Smörj spakens gänga lätt före montering.

Kontrollera att enheten står stilla och inte kan glida på konstruktionen.

För in kabeln bakom de två bultarna som sitter ovanpå trumman.

Den är även kompatibel med TRIP4. När fästet för anslutning mellan TRN1 och TRIP4 väl är monterat behöver man bara passa in hålen i fästet med stativets yttre ben och sätta i och dra åt stiftarna.

Montering på förankringskonstruktioner (se fig. 3)

Enheten kan fästas direkt på bärande konstruktioner, förutsatt att dessa:

De ska ha en statisk hållfasthet på minst 14 kN.

De ska ha en stabil konstruktion.

Förhindra att utrustningen kopplas bort av misstag.

För denna typ av installation måste stativfästet först demonteras.

Montering på plan yta (se fig. 4)

Fästningen kan utföras med hjälp av vinschens bakre monteringshål.

Monteringsalternativ:

Med M10-förankringar

Använd två mekaniska eller kemiska förankringar av stål, M10.

Montera förankringarna enligt tillverkarens anvisningar.

Montera bricktor enligt DIN 125A.

Dra åt med självlåsande muttrar enligt DIN 985.

Med genomgående M12-skruvar

Använd fyra M12-skruvar av stål.

Placera brickor enligt DIN 125A under skruvhuvudet och under muttern.

Dra åt med självlåsande muttrar enligt DIN 985.

Montering på stålprofil (se fig. 5)

För smala profiler ska de bakre hålen på vinschen användas tillsammans med:

Två M10-skruvar av stål.

Bricker enligt DIN 125A.

Självlåsande muttrar enligt DIN 985.

Placering och anslutning till användaren (se fig. 6)

Enheten kan installeras vertikalt eller horisontellt, förutsatt att konstruktionen tillåter det och att kabeln dras på rätt sätt.

Anslutningen till användaren ska ske via:

Fram- eller ryggfästpunkt markerad med bokstaven A på en fallskyddssele som uppfyller kraven i EN 361.

Fästpunkt för en säkerhetssele enligt EN 1497.

Räddningsslingor enligt EN 1498.

Funktionssätt

Lyft- och sänkningsoperationerna får endast utföras manuellt med hjälp av den vev som medföljer utrustningen.

Under räddningsinsatser måste det finnas en direkt eller indirekt kommunikation mellan den räddade personen och räddaren.

Säker hantering av lasten

Håll lasten under ständig kontroll.

Undvik gungningar och pendlande rörelser.

Se till att området under lasten hålls fritt från hinder.

Påbörja inte några manövrer om det råder tvivel om anläggningens stabilitet.

OBSERVERA (Se fig. 7)

Låt aldrig arbetskabeln rullas ut helt från trumman. Det måste alltid finnas minst **tre varv** kvar **på trumman**. Detta krav markeras med en säkerhetsmarkering på kabeln.

Avbryt omedelbart avrullningen när den **röda säkerhetsmarkeringen** syns och kontrollera regelbundet att den är i gott skick och synlig.

BEGRÄNSNINGAR I ANVÄNDNINGEN

EVAKUERINGSVINSCHEN TRN SKA ANVÄNDAS INOM SINA GRÄNSER OCH FÖR DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD FÖR. MAN FÅR INTE FÖRSÖKA MODIFIERA ELLER REPARERA UTRUSTNINGEN. ALLA INSTRUKTIONER MÅSTE FÖLJAS FÖR ATT GARANTERA ANVÄNDARENS SÄKERHET. EVAKUERINGSVINSCHEN TRN SKA ANVÄNDAS INOM SINA GRÄNSER OCH FÖR DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD FÖR. MAN FÅR INTE FÖRSÖKA MODIFIERA ELLER REPARERA UTRUSTNINGEN. ALLA INSTRUKTIONER MÅSTE FÖLJAS FÖR ATT GARANTERA ANVÄNDARENS SÄKERHET.

Enheten är avsedd uteslutande för räddningsinsatser av personer och får inte användas för att lyfta eller sänka materiella laster.

Denna utrustning utgör inte i sig ett fallskyddssystem. Vid risk för fall måste ett fallskyddssystem som uppfyller kraven i EN 363, EN 360 eller motsvarande användas som komplement.

Den maximala arbetsbelastningen är 140 kg.

Kabeln får aldrig rullas ut helt från trumman. Det måste alltid finnas minst tre hela varv kvar på trumman. När den röda säkerhetsmarkeringen syns måste utrullningen omedelbart avbrytas (se figur 7).

Det är inte tillåtet att modifiera, reparera eller ändra utrustningen utan skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av företag som godkänts av denne.

Utrustningen får endast användas av personal som är utbildad och kompetent inom räddningsarbete och användning av personlig skyddsutrustning.

Produkten får inte användas av personer vars fysiska eller medicinska tillstånd kan äventyra säkerheten under normala förhållanden eller i nödsituationer.

Det måste finnas en i förväg fastställd räddningsplan för varje insats.

Det är obligatoriskt att kontrollera att alla komponenter som ingår i räddnings- eller fallskyddssystemet är kompatibla med varandra.

De anslutna komponenterna ska, i tillämpliga fall, uppfylla kraven i standarderna EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 och EN 795.

Användaren måste i förväg bedöma riskerna som härrör från vassa kanter, nötning, korrosion, extrema temperaturer, kemikalier, pendlande rörelser eller andra miljöförhållanden som kan påverka systemets säkerhet.

När utrustningen har använts vid en fallstopp eller om det råder tvivel om dess skick, ska den tas ur bruk tills en formell inspektion har fastställt att den är lämplig för fortsatt användning.

Uttag ur drift

Vinschen ska omedelbart tas ur drift om det finns minsta tvivel om dess skick eller driftsäkerhet. Den får åter tas i drift först efter en godkänd bedömning utförd av tillverkaren eller ett auktoriserat organ, med uttrycklig skriftlig bekräftelse.

KONTROLLER FÖRE ANVÄNDNING

Före användning måste användaren utföra en visuell och funktionell kontroll av komponenterna och kontrollera att de inte uppvisar tecken på försämring, överdrivet slitage, korrosion, nötning, försämring på grund av UV-strålning, skärsår eller felaktig användning. Särskild uppmärksamhet bör ägnas åt remmar, sömmar, förankringsringar, spännen och justeringselement.

Om det upptäcks några fel, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

KONTROLLER UNDER ANVÄNDNING

När du använder utrustningen ska du vara särskilt uppmärksam på alla farliga omständigheter som kan påverka utrustningens prestanda och användarens säkerhet, inklusive följande:

- Märkningen av säkerhetskomponenterna.
- Oavsiktlig kontakt med vassa kanter.
- Varierande typer av skador, t.ex. skärsår, nötning och/eller korrosion.
- Den negativa effekten av väderförhållanden.
- "Pendeln" faller.
- Effekter av extrema temperaturer.
- Effekter efter kontakt med kemiska produkter.
- Elektrisk ledningsförmåga.
- Det är viktigt att alla fästelement och beslag kontrolleras regelbundet.

GARANTI

Den här produkten har en 3-årsgaranti som täcker tillverknings- och råmaterialfel. Garantin täcker inte slitage, korrosion eller skador som orsakats av förvaring, transport eller felaktig eller intensiv användning.

Garantiansökan måste skickas in tillsammans med inköpskvittot. Om ett tillverkningsfel upptäcks åtar sig IRUDEK att reparera, byta ut eller återbetala produkten till ett belopp som inte överstiger det pris som anges i produktfakturan.

AVFALLSHANTERING

Produkter utan elektriska komponenter: kassera produkten på ett säkert sätt när den är uttjänt. Separera textilier, plast och metallmaterial så långt som möjligt för miljöhantering.

Elektriska eller elektroniska produkter / med batterier: Den här produkten innehåller elektriska komponenter eller batterier och får inte slängas i hushållsavfallet. Lämna den till en auktoriserad sophämtare eller kontakta www.irudek.com för korrekt avfallshantering.

SERVICELIVSLÄNGD

Den beräknade livslängden för textilutrustning är 12 år från tillverkningsdatum (2 års förvaring och 10 års användning). Metallutrustning har en obegränsad livslängd.

Följande faktorer kan förkorta produktens livslängd: intensiv användning, kontakt med kemikalier, särskilt aggressiva miljöer, exponering för extrema temperaturer, exponering för ultravioletta strålar, nötning, skärning, kraftiga stötar eller felaktig användning, transport och/eller underhåll.

TRANSPORT

Denna personliga skyddsutrustning måste transporteras i en förpackning som skyddar den mot fukt och mekaniska, kemiska och/eller termiska skador.

LAGRING

Detta personliga skyddssystem måste förvaras i en förpackning med gott om utrymme på en torr plats, skyddad mot solljus, ultravioletta strålar, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och aggressiva ämnen.

KRAV

Innan utrustningen används måste en räddningsplan upprättas för att den ska kunna genomföras i en nödsituation.

Gör inga ändringar eller tillägg i utrustningen utan föregående skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Utrustningen får inte användas utanför sina begränsningar eller för något annat ändamål än det avsedda.

Se till att utrustningens komponenter är kompatibla med det system som den monteras på. Se till att alla delar är lämpliga för den föreslagna tillämpningen. Det är förbjudet att använda skyddssystemet om driften av en enskild komponent påverkas av eller stör driften av en annan komponent. Utför en regelbunden inspektion av anslutningar och justeringar av komponenterna för att säkerställa att de inte lossnar av misstag.

Om slitage eller skador upptäcks eller om det råder tvivel om att utrustningen kan användas på ett säkert sätt, ska denna personliga skyddsutrustning omedelbart tas ur bruk. Den får inte användas igen förrän en behörig person har lämnat en skriftlig bekräftelse på att den är i lämpligt skick för att användas.

Om utrustningen har förhindrat ett fall bör den tas ur bruk.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att före varje användning kontrollera det minsta fria utrymme som krävs under användarens fötter för att undvika kollision med marken eller något annat hinder i händelse av ett fall. Detaljerad information om minimikraven för fritt utrymme finns i instruktionerna för motsvarande komponenter i fallskyddssystemet.

Om produkten säljs vidare utanför det ursprungliga destinationslandet måste återförsäljaren tillhandahålla instruktioner för användning, underhåll, periodisk inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

UNDERHÅLLSINSTRUKTIONER

Visuell inspektion

Användare bör utföra en visuell och funktionell inspektion av utrustningen innan den används.

Om utrustningen har utsatts för ovanliga eller extraordinära förhållanden bör en särskild inspektion utföras av tillverkaren eller en behörig person som godkänts av tillverkaren.

Minst var 12:e månad måste en grundlig periodisk översyn utföras av tillverkaren eller en kompetent person som auktoriserats av tillverkaren, i strikt överensstämmelse med IRUDEK:s förfaranden för periodisk översyn. Användarnas säkerhet är beroende av utrustningens fortsatta effektivitet och hållbarhet. Den periodiska inspektionen måste certifieras enligt kraven i EN365:2004, vilket fastställer certifikatets giltighet och datumet för nästa inspektion.

Produktmärkningen måste vara läsbar.

Alla relevanta observationer måste föras in i besiktningsintyget för utrustningen.

Om det upptäcks brister, avvikelser eller skador på den personliga skyddsutrustningen som medför en förlust av skydd, måste den tas ur bruk.

Städning

Denna personliga skyddsutrustning måste rengöras utan att skada de material som används vid tillverkningen eller användaren. Rengöringsproceduren måste följas strikt. Rengör textil- och plastmaterial (bälten, rep) med en borrulls- eller trasa eller en borste. Använd inte någon typ av slipande material. För att rengöra utrustningen noggrant, tvätta den för hand i en temperatur mellan 30 och 40°C, med neutral tvål. Använd en fuktig trasa för metalldelarna. Om utrustningen blir vät på grund av användning eller rengöring, låt den torka naturligt på en väl ventilerad plats, bort från direkt värme eller kemiska föreningar.

Desinficeringsprocessen ska utföras på samma sätt som djuprengöringsprocessen.

Reparation

Utrustningen får endast repareras av tillverkaren eller av en person som har tillstånd att göra det och enligt de förfaranden som fastställts av tillverkaren. Reparationsanvisningar kommer att tillhandahållas på de officiella språken i det land där utrustningen tas i bruk.

CHECKSHEET

Kontrollformuläret måste fyllas i innan den första leveransen av utrustningen för användning.

All information om den personliga skyddsutrustningen (namn, serienummer, inköpsdatum och datum för första användning, användarnamn, tidigare periodiska kontroller och reparationer samt datum för nästa periodiska kontroll) måste registreras i kontrollbladet för utrustningen.

Formuläret får endast fyllas i av den person som ansvarar för skyddsutrustningen.

IruCheck

Applikationen IruCheck gör det möjligt att på ett effektivt och smidigt sätt kontrollera fallskyddsutrustning. Den rekommenderas för spårbarhet av dessa anordningar och ersätter kontrollkortet.

ÖVERSÄTTNINGAR: FÖRKLARANDE ANMÄRKNING

Översättningen av alla dokument som ursprungligen är skrivna på spanska görs av en extern översättare som tillhandahålls som en del av en informationstjänst till det globala samfundet. Felaktigheter kan uppstå till följd av språkbegränsningar och översättningsfel. IRUDEK kontrollerar inte riktigheten i översättningar gjorda av tredje part och tar därför inget som helst ansvar i samband med eventuella tvister och/eller anspråk som kan uppstå till följd av fel, utelämnanden eller tvetydigheter i det översatta materialet som finns här. Varje person eller organ som förlitar sig på sådant översatt material gör det på egen risk och eget ansvar. I händelse av tvivel eller tvist om riktigheten i den översatta texten ska den engelska motsvarigheten gälla. Om du vill rapportera ett fel eller en felaktighet i översättningen, ber vi dig att skriva till oss på info@irudek.com

NO

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk evakueringsvinsj eller redningsvinsj, lær deg opp, gjør deg kjent med den og bruk den på en ansvarlig måte. Aktiviteter i høyden innebærer alvorlige risikoer som ikke er beskrevet i denne håndboken, og hver enkelt bruker er ansvarlig for håndteringen av slike risikoer, sin egen sikkerhet, sine egne handlinger og konsekvensene av disse, og hvis du ikke antar dette eller ikke forstår denne håndboken, må du ikke bruke utstyret.

MEDISINSKE TILSTANDER SOM KAN PÅVIRKE BRUKERENS SIKKERHET:
UNDER NORMALE BRUKSFORHOLD MÅ DET TAS HENSYN TIL HJERTE- OG KARSYKDOMMER, LUFTVEISSYKDOMMER, MUSKEL- OG SKJELETTLIDELSER I RYGGRAD, HOFTER ELLER KNÆR, OVERVEKT ELLER FEDME, SAMT NEVROLOGISKE LIDELSER, BALANSEFORSTYRRELSER OG PERIFERE SIRKULASJONSPROBLEMER SOM HINDRER VENØS TILBAKESTRØMNING. I EN AKUTTSITUASJON ETTER ET FALL ER RISIKOEN SÆRLIG STOR HOS PERSONER SOM ER DISPONERT FOR SELESYNDROM, SOM TIDLIGERE HAR VÆRT UTSATT FOR TRAUMER ELLER SKADER, SOM HAR KOAGULASJONSPROBLEMER ELLER STÅR PÅ ANTIKOAGULASJONSBEHANDLING, OG HOS PERSONER MED NEVROLOGISKE TILSTANDER SOM KAN FORÅRSAKE KRAMPEANFALL.

BESKRIVELSE

TRN-serien med evakueringsvinsj er en manuell løftevinnretning for redningsformål i samsvar med standarden EN 1496:2017 klasse B, utformet for å gjennomføre redningsoperasjoner av personer ved kontrollert heving eller senking. Hovedfunksjonen er å gjøre det mulig for en redningsmann å heise en person opp fra en lavere posisjon eller senke vedkommende ned fra en høyere posisjon på en kontrollert måte. Den maksimalt tillatte avstanden for senkeoperasjoner er 2 m. For evakueringsoperasjoner med senking fra større høyder eller spesielle forhold må det benyttes et senkeutstyr i samsvar med EN 341.

Serien består av følgende versjoner:

- TRN1 20 m: med en kabellengde på 20 m
- TRN1 25 m: med en kabellengde på 25 m

TEKNISKE DATA

Maksimal arbeidsbelastning: 140 kg

Nødvendig manuell kraft: 22 kg

Overføringsforhold: 5:1

Sveivlengde: 300 mm

Kabeldiameter: 6,3 mm

Omtrentlig vekt:

20 m kabel: 13 kg

25 m kabel: 14 kg

NOMENKLATUR – FIG. 1

1. Internt bremsesystem, 2. Kobling, 3. Kabel, 4. Spak, 5. Trommel, 6. Identifikasjonsmerke, 7. Festeskrue for braketten, 8. Brakett.

BRUK

Montering på stativ (se fig. 2)

Enheten kan monteres på kompatible stativer ved hjelp av det medfølgende festesystemet.

Fremgangsmåte:

Åpne festesystemet.

Plasser utstyret på stativbenet.

Kontroller at låsepinnen sitter helt på plass i det tiltenkte hullet på stativbenet.

Lukk og lås festesystemet ved hjelp av den tilhørende spaken.

Smør spaken lett på gjengene før montering.

Kontroller at enheten står stille og ikke kan gli på konstruksjonen.

Før kabelen bak de to boltene som sitter på trommelen.

Den er også kompatibel med TRIP4. Når festebraketten mellom TRN1 og TRIP4 er montert, er det bare å passe på at hullene i braketten og det ytre benet på stativet stemmer overens, og deretter sette inn og stramme til pinnene.

Montering på forankringskonstruksjoner (se fig. 3)

Enheten kan festes direkte til bærende konstruksjonsdeler, forutsatt at disse:

De skal ha en statisk bruddstyrke på minst **14 kN**.

De skal ha en stabil konstruksjon.

Sørg for at utstyret ikke kobles fra ved et uhell.

For denne typen montering må festesystemet for stativet demonteres på forhånd.

Montering på flat overflate (se fig. 4)

Festingen kan utføres ved hjelp av monteringshullene på baksiden av vinsjen.

Monteringsalternativer:

Ved hjelp av M10-forankringer

Bruk to mekaniske eller kjemiske forankringer i stål, M10.

Monter forankringene i henhold til produsentens anvisninger.

Monter skiver i henhold til DIN 125A.

Stram til med selvlåsende mutter i henhold til DIN 985.

Ved hjelp av gjennomgående M12-skruer

Bruk fire M12-skruer i stål.

Plasser skiver av typen DIN 125A under skruehodet og under mutteren.

Stram til med selvlåsende mutter i henhold til DIN 985.

Montering på stålkonstruksjonsprofil (se fig. 5)

For smale profiler skal de bakre hullene på vinsjen brukes sammen med:

To M10-skruer i stål.

Skiver DIN 125A.

Selvlåsende muttere i henhold til DIN 985.

Plassering og tilkobling til brukeren (se fig. 6)

Enheten kan monteres vertikalt eller horisontalt, forutsatt at konstruksjonen tillater det og at kablen føres på riktig måte.

Tilkoblingen til brukeren må skje via:

Foranliggende eller ryggmontert festepunkt merket med bokstaven A på en fallbeskyttelsessele i henhold til EN 361.

Festepunkt for en sele i henhold til EN 1497.

Redningsstropper i henhold til EN 1498.

Funksjon

Heising og senking må utelukkende utføres manuelt ved hjelp av sveiven som følger med utstyret.

Under redningsaksjoner må det opprettholdes direkte eller indirekte kommunikasjon mellom den reddet og redningsmannen.

Sikker håndtering av lasten

Ha lasten under konstant kontroll.

Unngå svingninger og pendelbevegelser.

Sørg for at området under lasten er fritt.

Ikke påbegynn manøvrer hvis det er tvil om anleggets stabilitet.

MERK (se fig. 7)

La aldri arbeidskabelen rulle helt ut av trommelen. Det må alltid være minst **tre omganger med kabel** igjen på trommelen. Dette kravet er angitt med en sikkerhetsmarkering på kabelen.

Stopp avrullingen umiddelbart når det **røde sikkerhetsmerket** vises, og sjekk jevnlig at det er i god stand og godt synlig.

BEGRENSNINGER I BRUKEN

TRN-EVAKUERINGSVINSJEN MÅ BRUKES INNENFOR SINE SPESIFIKASJONER OG TIL DET FORMÅLET DEN ER BEREGNET PÅ. MAN MÅ IKKE FORSØKE Å MODIFISERE ELLER REPARERE UTSTYRET. ALLE INSTRUKSJONER MÅ FØLGES FOR Å SIKRE BRUKERENS SIKKERHET. TRN-EVAKUERINGSVINSJEN MÅ BRUKES INNENFOR SINE SPESIFIKASJONER OG TIL DET FORMÅLET DEN ER BEREGNET PÅ. MAN MÅ IKKE FORSØKE Å MODIFISERE ELLER REPARERE UTSTYRET. ALLE INSTRUKSJONER MÅ FØLGES FOR Å SIKRE BRUKERENS SIKKERHET.

Enheten er utelukkende beregnet på redningsoperasjoner av personer og må ikke brukes til å heise eller senke laster.

Dette utstyret utgjør ikke i seg selv et fallbeskyttelsessystem. Ved fare for fall må det i tillegg benyttes et fallbeskyttelsessystem i samsvar med EN 363, EN 360 eller tilsvarende.

Maksimal bæreevne er 140 kg.

Kabelen må aldri rulles helt ut fra trommelen. Det må alltid være minst tre hele vindinger igjen på trommelen. Når den røde sikkerhetsmarkeringen kommer til syne, må utrullingen umiddelbart stoppes (se figur 7).

Det er ikke tillatt å modifisere, reparere eller endre utstyret uten skriftlig tillatelse fra produsenten.

Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller av aktører som er autorisert av denne.

Utstyret må kun brukes av personell som er opplært og kompetent i redningsarbeid og bruk av personlig verneutstyr.

Produktet skal ikke brukes av personer hvis fysiske eller medisinske tilstand kan utgjøre en sikkerhetsrisiko under normale forhold eller i nødssituasjoner.

Det må foreligge en på forhånd fastlagt redningsplan for enhver innsats.

Det er obligatorisk å kontrollere at alle komponentene som inngår i rednings- eller fallbeskyttelsessystemet er kompatible.

De tilkoblede komponentene må, der det er relevant, oppfylle standardene EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 og EN 795.

Brukeren må på forhånd vurdere risikoen forbundet med skarpe kanter, slitasje, korrosjon, ekstreme temperaturer, kjemikalier, pendelbevegelser eller andre miljøforhold som kan påvirke systemets sikkerhet.

Når utstyret har blitt brukt til å stoppe et fall, eller det er tvil om dets tilstand, må det tas ut av bruk inntil en formell inspeksjon har fastslått at det er egnet til videre bruk.

Uttak av tjeneste

Vinsjen må umiddelbart tas ut av drift dersom det foreligger den minste tvil om dens tilstand eller driftssikkerhet. Den kan først tas i bruk igjen etter en godkjent vurdering utført av produsenten eller et autorisert organ, med uttrykkelig skriftlig bekreftelse.

KONTROLLER FØR BRUK

Før bruk må brukeren foreta en visuell og funksjonell inspeksjon av komponentene og kontrollere at de ikke viser tegn på forringelse, overdreven slitasje, korrosjon, slitasje, nedbrytning på grunn av UV-stråling, kutt og feil bruk. Spesielt oppmerksomhet bør rettes mot stropper, sømmer, forankringsringer, spenner og justeringselementer.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i personlig verneutstyr som medfører tap av beskyttelse, må utstyret fjernes for bruk.

KONTROLLER UNDER BRUK

Mens du bruker utstyret, var spesielt oppmerksom på farlige omstendigheter som kan påvirke utstyrets ytelse og brukersikkerhet, inkludert følgende:

- Merkingen på sikkerhetskomponentene.
- Utilsiktet kontakt med skarpe kanter.
- Ulike typer skader, som kutt, slitasje og/ eller korrosjon.
- Den negative effekten av værforhold.
- "Pendel" fall.
- Effekter av ekstreme temperaturer.
- Effekter etter kontakt med kjemiske produkter.
- Elektrisk ledningsevne.
- Det er viktig at alle festeanordninger og beslag kontrolleres regelmessig.

GARANTI

Dette produktet har en 3 års garanti som dekker produksjons- og råvarefeil. Garantien dekker ikke slitasje, korrosjon eller skade forårsaket av lagring, transport eller feil eller intensiv bruk.

Garantisaknaden må sendes inn sammen med kjøpskvitteringen. Hvis det oppdages en produksjonsfeil, IRUDEK godtar å reparere, erstatte eller refundere produktet for et beløp som ikke overstiger prisen som er angitt i produkt faktura.

AVFALLSHÅNDTERING

Produkter uten elektriske komponenter: kast produktet på en sikker måte når det er utgått på markedet. Separer tekstiler, plast og metallmaterialer så langt det er mulig av hensyn til miljøet.

Elektriske eller elektroniske produkter / med batterier: Dette produktet inneholder elektriske komponenter eller batterier og må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Lever det til en autorisert avfallsinnsamler eller kontakt www.irudek.com for korrekt avhending.

LEVETID

Tekstilutstyr har en estimert levetid på 12 år fra produksjonsdato (2 års lagring og 10 års bruk). Metallutstyr har ubegrenset levetid.

Følgende faktorer kan redusere produktets levetid: intensiv bruk, kontakt med kjemiske stoffer, spesielt aggressive miljøer, eksponering for ekstreme temperaturer, eksponering for ultrafiolette stråler, slitasje, kutt, sterke støt, feil bruk, transport og/eller manglende vedlikehold.

TRANSPORT

Dette personlige verneutstyret må transporteres i emballasje som beskytter den mot fuktighet og evt. mekaniske, kjemiske og/eller termiske skader.

LAGRING

Dette personlige beskyttelsessystemet må oppbevares i en pakke med god plass på et tørt sted, beskyttet mot sollys, ultrafiolette stråler, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og aggressive stoffer.

KRAV

Før utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan for å kunne gjennomføre den i en nødsituasjon.

Ikke gjør noen endringer eller legg til noen elementer i utstyr uten skriftlig forhåndstillatelse fra fabrikant.

Utstyret må ikke brukes utenfor dets virkeområde begrensninger eller for noe annet formål enn den tiltenkte hensikt.

Kontroller at utstyrskomponentene er kompatibel med systemet den er satt sammen til. Sørg for at alle elementene er passende for den foreslåtte bruk. Det er forbudt å bruke beskyttelsessystemet hvis driften av en enkelt komponent påvirkes av eller forstyrrer driften av en annen komponent. Utfør en periodisk inspeksjon av tilkoblingene, og justering av komponentene for å sikre at de ikke løsner ved et uhell.

Hvis det oppdages slitasje eller skade eller det er tvil ved hensyn til sikre bruksforhold, dette personlige beskyttelses utstyret skal tas ut av bruk umiddelbart. Det må ikke brukes igjen før en autorisert person presenterer en skriftlig bekreftelse på at den er i godkjent tilstand.

Hvis utstyret har forhindret fall, bør det fjernes for bruk.

Før hver bruk er det for sikkerhetsformål viktig å verifisere minimumsavstanden for ledig plass som kreves under brukerens fotter for å unngå å kollidere med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall. Detaljert informasjon om minimumsavstand til ledig plass kan finnes i instruksjonene for det tilsvarende fallforebyggende systemkomponenten.

Hvis produktet videreselges utenfor opprinnelig destinasjon, må forhandleren gi instruksjoner om bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon i språket i landet der utstyret skal være brukt.

INSTRUKSJONER FOR VEDLIKEHOLD

Visuell inspeksjon

Brukere bør utføre en visuell og funksjonell inspeksjon av utstyret før bruk.

Hvis utstyret har gjennomgått uvanlige eller ekstraordinære forhold, bør en spesiell inspeksjon utføres av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten.

Minst hver 12. måned skal det utføres en grundig periodisk overhaling av produsenten eller en kompetent person som er autorisert av produsenten, i henhold til IRUDEKs prosedyrer for periodisk overhaling. Brukernes sikkerhet er avhengig av at utstyret fortsatt er effektivt og har lang levetid. Den periodiske inspeksjonen må sertifiseres i henhold til kravene i EN365:2004, som bestemmer sertifikatets gyldighet og datoen for neste inspeksjon.

Produktmerkingen må være leselig.

Eventuelle relevante observasjoner må legges inn i utstyrets inspeksjon sertifikat.

Hvis det oppdages feil, uregelmessigheter eller skader i det personlig verneutstyret som medfører tap av beskyttelse, må det fjernes fra bruk.

Renhold

Dette personlige verneutstyret må rengjøres uten å forårsake skade på materialene som brukes til produksjon eller til brukeren. Rengjøringsprosedyren må følges strengt. Rengjør tekstil- og plastmaterialer (belter, tau) med en klut eller myk børste. Ikke bruk noen typer slipende materiale. Slik rengjør du utstyret grundig, vask den for hånd ved en temperatur mellom 30 og 40 °C, med nøytral såpe. Bruk en fuktig klut til metalldelene. Hvis utstyret blir vått på grunn av bruk eller rengjøring, la den tørke naturlig på et godt ventilert sted, vekk fra direkte varme eller kjemiske forbindelser.

Desinfeksjonsprosessen skal utføres på samme måte som dyprengjøringsprosessen.

Reparasjon

Utstyret må kun repareres av produsenten eller en person som er autorisert til å gjøre det og følge prosedyrer etablert av produsenten. Instruks for reparasjon vil bli gitt på de offisielle språkene i land der utstyret tas i bruk.

KONTROLLKORT

Kontrollkortet skal fylles ut før utstyr leveres til første gangs bruk.

All informasjon om personlig verneutstyr (navn, serienummer, kjøpsdato og dato for første gangs bruk, brukernavn, periodisk inspeksjon og reparasjon logg og neste periodiske inspeksjonsdato) må legges inn i utstyrets kontrollkort.

Kontrollkortet må fylles ut utelukkende av personen ansvarlig for beskyttelsesutstyret.

IruCheck

IruCheck-applikasjonen brukes for enkel og effektiv kontroll av fallforebyggende utstyr. Dens bruk anbefales for å spore disse produktene, og dermed erstatte kontrollkortet.

OVERSETTELSER: FORKLARENDE NOTE

Oversettelsen av alle dokumenter som opprinnelig er skrevet på spansk, er utført av en ekstern oversetter og leveres som en del av en informasjonstjeneste til det globale samfunnet. Unøyaktigheter kan oppstå som følge av språkbegrensninger og oversettelsesfeil. IRUDEK kontrollerer ikke nøyaktigheten av oversettelser gjort av tredjeparter og påtar seg derfor ikke noe som helst ansvar i forhold til eventuelle tvister og/eller krav som kan oppstå som følge av feil, utelatelser eller tvetydigheter i det oversatte materialet som finnes her. Enhver person eller enstans som baserer seg på slikt oversatt materiale, gjør dette på eget ansvar og risiko. I tilfelle tvil eller tvist om nøyaktigheten av den oversatte teksten, skal den engelskspråklige ekvivalenten ha forrang. Hvis du ønsker å rapportere en feil eller unøyaktighet i oversettelsen, kan du skrive til oss på info@irudek.com

FI

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät evakuointivinssi tai pelastusvinssi, kouluta itsesi kunnolla, perehdy siihen ja käytä sitä vastuullisesti. Korkealla tapahtuvaan toimintaan liittyy vakavia riskejä, joita ei ole kuvattu tässä käsikirjassa, jossa jokainen käyttäjä on vastuussa näiden riskien hallinnasta, turvallisuudestaan, toimistaan ja niiden seurauksista, jos et oleta tätä tai et ymmärrä tätä käsikirjaa, älä käytä laitetta.

SAIRAUDET, JOTKA VOIVAT VAIKUTTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUTEEN:
NORMAALEISSA KÄYTTÖOLOSUHTEISSA ON OTETTAVA HUOMIOON SYDÄN- JA VERISUONISAIRAUDET, HENGITYSELINSAIRAUDET, SELKÄRANKAAN, LONKKAAN TAI POLVIIN VAIKUTTAVAT TUKI- JA LIIKUNTAELINTEN SAIRAUDET, LIIKALIHAVUUS TAI YLIPAINO SEKÄ NEUROLOGISET HÄIRIÖT TAI TASAPAINOHÄIRIÖT JA ÄÄREISVERENKIERRON HÄIRIÖT, JOTKA HAITTAAVAT LASKIMOIDEN PALAUTUMISTA. HÄTÄTILANTEESSA KAATUMISEN JÄLKEEN RISKIT OVAT ERITYISEN SUURET HENKILÖILLÄ, JOILLA ON TAIPUMUSTA VALIASOIREYHTYMÄÄN, JOILLA ON OLLUT TRAUMA TAI VAMMA, JOILLA ON HYYTYMISONGELMIA TAI JOTKA SAAVAT ANTIKOAGULANTTIHOITOA, SEKÄ HENKILÖILLÄ, JOILLA ON NEUROLOGISIA SAIRAUKSIA, JOTKA VOIVAT AIHEUTTAA KOORDINAATTIKSIA.

KUVAUS

TRN-sarjan evakuointivinssi on EN 1496:2017 -standardin luokan B mukainen manuaalinen pelastusnostolaite, joka on suunniteltu henkilöiden pelastamiseen hallitun noston tai laskun avulla. Sen pääasiallinen tehtävä on mahdollistaa pelastajan nostaa henkilöä alemmasta kohdasta tai laskea häntä ylemmästä kohdasta hallitusti. Laskeutumistoiminnoissa sallittu enimmäisetäisyys on 2 m. Korkeammissa tai erityisistä laskeutumiseen perustuvista evakuointitoiminnoista on käytettävä EN 341 -standardin mukaista laskeutumislaitetta.

Tuotesarja koostuu seuraavista malleista:

- TRN1 20 m: kaapelin pituus 20 m
- TRN1 25 m: kaapelin pituus 25 m

TEKNISET TIEDOT

Suurin sallittu kuormitus: 140 kg

Tarvittava käsivoima: 22 kg

Välityssuhde: 5:1

Kammen pituus: 300 mm

Kaapelin halkaisija: 6,3 mm

Arvioitu paino:

20 m:n kaapeli: 13 kg

25 m:n kaapeli: 14 kg

NIMIKKEISTÖ – KUVA 1

1. Sisäinen jarrujärjestelmä, 2. Liitin, 3. Kaapeli, 4. Vipu, 5. Rumpu, 6. Tunnistetiketti, 7. Kiinnikkeen lukitusruuvi, 8. Kiinnike.

KÄYTÄ

Asennus kolmijalalle (ks. kuva 2)

Laite voidaan asentaa yhteensopiviin kolmijalkoihin mukana toimitetun erityisen kiinnitysjärjestelmän avulla.

Menettely:

Avaa kiinnitysjärjestelmä.

Aseta laite kolmijalan jalalle.

Tarkista, että lukitustappi istuu kokonaan kolmijalan jalassa olevaan reikään.

Sulje ja lukitse kiinnitysjärjestelmä vastaavalla vivulla.

Voitele vivun kierre hieman ennen asennusta.

Varmista, että laite pysyy paikallaan eikä voi liukua rakenteen päällä.

Vie kaapeli rummun päällä olevien kahden pultin takaa.

Se on yhteensopiva myös TRIP4:n kanssa; kun TRN1:n ja TRIP4:n välinen kiinnike on asennettu, irritä, että kiinnikkeen reiät ja kolmijalan ulompi jalka kohdistetaan toisiinsa ja kiinnitystapit asetetaan paikoilleen ja kiristetään.

Asennus kiinnitysrakenteisiin (ks. kuva 3)

Laite voidaan kiinnittää suoraan rakenteisiin, kunhan nämä:

Niiden staattisen lujuuden on oltava vähintään 14 kN.

Niiden rakenteen on oltava vakaa.

Estäkää laitteen tahaton irrottaminen pistorasiasta.

Tämän tyyppistä asennusta varten on ensin irrotettava kolmijalan kiinnitysjärjestelmä.

Asennus tasaiselle pinnalle (ks. kuva 4)

Kiinnitys voidaan suorittaa käyttämällä vinssin takana olevia kiinnitysreikiä.

Asennusvaihtoehdot:

M10-kiinnikkeillä

Käytä kahta M10-teräksistä mekaanista tai kemiallista kiinnikettä.

Asenna kiinnikkeet valmistajan ohjeiden mukaisesti.

Asenna DIN 125A -aluslevyt.

Kiristä DIN 985 -standardin mukaisilla itselukittuvilla muttereilla.

M12-läpivientiruuvien avulla

Käytä neljää M12-teräsruuvia.

Aseta DIN 125A -aluslevyt ruuvin pään alle ja mutterin alle.

Kiristä DIN 985 -standardin mukaisilla itselukittuvilla muttereilla.

Asennus teräsrakennepro昀iilin (ks. kuva 5)

Kapeille profiileille käytetään vinssin takana olevia reikiä yhdessä seuraavien kanssa:

Kaksi M10-terästruuvia.

DIN 125A -aluslevyt.

DIN 985 -standardin mukaiset itselukittuvat mutterit.

Sijoitus ja liitäntä käyttäjään (ks. kuva 6)

Laite voidaan asentaa pysty- tai vaakasuoraan, kunhan rakenteelliset olosuhteet sen sallivat ja kaapeli on reititetty oikein.

Yhteys käyttäjään on muodostettava seuraavasti:

EN 361 -standardin mukaisessa putoamissuojavaljaissa oleva etu- tai selkäpuolen kiinnityskohta, joka on merkitty kirjaimella A.

EN 1497 -standardin mukaisen valjaiden kiinnityspiste.

EN 1498 -standardin mukaiset pelastussilmukat.

Toiminta

Nosto- ja laskutoimenpiteet on suoritettava yksinomaan käsikäyttöisesti laitteen mukana toimitetulla vipuvivulla.

Pelastustoimien aikana pelastettavan ja pelastajan välillä on pidettävä yllä suoraa tai epäsuoraa yhteyttä.

Kuorman turvallinen käsittely

Pidä kuorma jatkuvasti hallinnassa.

Vältä heilumista ja heiluriliikkeitä.

Pidä kuorman alla oleva alue esteettömänä.

Älä aloita toimenpiteitä, jos laitteiston vakaudesta on epäilyksiä.

HUOMIO (ks. kuva 7)

Älä koskaan anna työkaapelin kelautua kokonaan irti kelalta. Kelalla on aina oltava vähintään **kolme kierrosta kaapelia**. Tämä vaatimus on merkitty kaapelin turvallisuusmerkinnällä.

Lopeta kelan purkaminen välittömästi, kun **punainen turvamerkki** tulee näkyviin, ja tarkista säännöllisesti, että merkki on kunnossa ja selvästi näkyvissä.

KÄYTTÖRAJOITUKSET

TRN-EVAKUOINTIVINTTURIN ON KÄYTETTÄVÄ SEN KÄYTTÖRAJOJEN PUITTEISSA JA SIIHEN TARKOITETTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. LAITETTA EI SAA YRITTÄÄ MUOKATA TAI KORJATA. KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATETTAVA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN VARMISTAMISEKSI. TRN-EVAKUOINTIVINSSIÄ ON KÄYTETTÄVÄ SEN KÄYTTÖRAJOJEN PUITTEISSA JA SILLE TARKOITETTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. LAITETTA EI SAA YRITTÄÄ MUOKATA TAI KORJATA. KAIKKIA OHJEITA ON NOUDATETTAVA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUDEN TAKAAMISEKSI.

Laite on tarkoitettu yksinomaan ihmisten pelastamiseen, eikä sitä saa käyttää tavarakuormien nostamiseen tai laskemiseen.

Tämä laite ei sinänsä muodosta putoamissuojajärjestelmää. Jos putoamisvaara on olemassa, on käytettävä lisäksi EN 363-, EN 360- tai vastaavan standardin mukaista putoamissuojajärjestelmää.

Suurin kantavuus on 140 kg.

Kaapelia ei saa koskaan kelata kokonaan ulos rullalta. Rullalle on aina jätettävä vähintään kolme kokonaista kierrosta. Kun punainen turvamerkki tulee näkyviin, kelaus on lopetettava välittömästi (ks. kuva 7).

Laitetta ei saa muokata, korjata tai muuttaa ilman valmistajan kirjallista lupaa.

Korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja tai valmistajan valtuuttamat tahot.

Laitetta saa käyttää ainoastaan henkilöstö, joka on saanut koulutuksen ja jolla on pätevyys pelastustyön sekä henkilökohtaisten suojavarusteiden käyttöön.

Tätä tuotetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysinen tai terveydellinen tila voi vaarantaa turvallisuuden normaali- tai hätätilanteissa.

Jokaiselle toimenpiteelle on oltava etukäteen laadittu pelastussuunnitelma.

On pakollista tarkistaa kaikkien pelastus- tai putoamissuojajärjestelmään integroitujen komponenttien yhteensopivuus.

Liitettyjen osien on täytettävä tapauksen mukaan standardien EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2-, EN 354-, EN 355-, EN 360-, EN 362- ja EN 795-standardien vaatimukset.

Käyttäjän on arvioitava etukäteen terävien reunojen, hankaumisen, korroosion, äärilämpötilojen, kemikaalien, heiluritmaisen heilumisen tai muiden järjestelmän turvallisuuteen mahdollisesti vaikuttavien ympäristöolosuhteiden aiheuttamat riskit.

Kun laitteistoa on käytetty putoamisen estämiseen tai sen kunnosta on epäilyksiä, se on poistettava käytöstä, kunnes virallisessa tarkastuksessa on todettu, että se soveltuu edelleen käyttöön.

Käytöstä poistaminen

Vinssi on poistettava välittömästi käytöstä, jos sen kunnosta tai käyttöturvallisuudesta on pienintäkään epäilystä. Laite voidaan ottaa uudelleen käyttöön vasta sen jälkeen, kun valmistaja tai valtuutettu taho on suorittanut sen arvioinnin tyydyttävästi ja antanut siitä nimenomaisen kirjallisen vahvistuksen.

TARKASTUKSET ENNEN KÄYTTÖÄ

Käyttäjän on ennen käyttöä tarkastettava laitteen osat silmämääräisesti ja toiminnallisesti ja varmistettava, ettei niissä ole merkkejä heikkenemisestä, liiallisesta kulumisesta, korroosiosta, kuluneista, UV-säteilyn aiheuttamasta hajoamisesta, viilloista tai virheellisestä käytöstä. Erityistä huomiota on kiinnitettävä hihnoihin, saumoihin, kiinnityskenkäisiin, solkiin ja säätöelementteihin.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

TARKASTUKSET KÄYTÖN AIKANA

Laitteen käytön aikana on kiinnitettävä erityistä huomiota vaarallisiin olosuhteisiin, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, ja erityisesti:

- Kaikenlaiset kirjaimet turvaelementeissä.
- Tahaton kosketus teräviin reunoihin.
- Erilaiset vauriot, kuten viillot, kuluminen ja/tai korroosio.
- Ilmastollisten tekijöiden kielteinen vaikutus.
- Pendulum" -tyyppiset potkaiset.
- Vaikutus äärimmäisissä lämpötiloissa.
- Vaikutukset kemikaalien kanssa kosketuksiin joutumisen jälkeen.
- Sähkönjohtavuus.
- On tärkeää, että kaikki kiinnikkeet ja varusteet tarkastetaan säännöllisesti.

TAKUU

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta, ja se rajoittuu valmistus- ja raaka-ainevikoihin. Se ei kata huononemista, korroosiota eikä väärästä tai intensiivisestä varastoinnista, kuljetuksesta tai käytöstä aiheutuneita vaurioita.

Takuuppyyntöön on liitettävä todiste ostotodistuksesta. Valmistusvirheen sattuessa IRUDEK sitoutuu korjaamaan, vaihtamaan tai maksamaan tuotteen, kuitenkin enintään tuotteen laskutushinnan.

JÄTEHUOLTO

Tuotteet, joissa ei ole sähköosia: Hävitä tuote turvallisesti sen käyttöiän päätyttyä. Erottele tekstiilit, muoviit ja metallimateriaalit mahdollisimman pitkälle toisistaan ympäristöhaitoinnon kannalta.

Sähkö- tai elektroniikkatuotteet / paristot: Tämä tuote sisältää sähköisiä komponentteja tai paristoja, eikä sitä saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Luovuta se valtuutetulle jätteenkerääjälle tai ota yhteys osoitteeseen www.irudek.com asianmukaisen hävittämisen varmistamiseksi.

KÄYTTÖIKÄ

Tekstiiliasitteiden arvioitu käyttöikä on 12 vuotta valmistuspäivästä (2 vuotta varastointia ja 10 vuotta käyttöä). Metalliliitteiden käyttöikä on rajoittamaton.

Seuraavat tekijät voivat lyhentää tuotteen käyttöikää: intensiivinen käyttö, kosketus kemikaaleihin, erityisen aggressiiviset ympäristöt, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, altistuminen ultraviolettisäteilylle, hankautuminen, viillot, voimakkaat iskut tai virheellinen käyttö, kuljetus ja/tai huolto.

LIIKENNE

Henkilönsuojaimet on kuljetettava pakkauksessa, joka suojaa niitä kosteudelta, mekaanisilta, kemiallisilta ja/tai lämpövaurioilta.

VARASTOINTI

Henkilönsuojaimet on säilytettävä irtopakkauksissa, kuivassa, tuuletetussa paikassa, suojattuna auringonvalolta, ultraviolettisäteilyltä, pölyltä, teräväreunaisilta esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja aggressiivisilta aineilta.

VELVOITTEET

Ennen laitteen käyttöä on laadittava pelastussuunnitelma, jotta se voidaan toteuttaa hätätilanteessa.

Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Laitetta ei saa käyttää rajoitustensa ulkopuolella tai muuhun kuin sille tarkoitettuun tarkoitukseen.

Varmistetaan laitteiden yhteensopivuus, kun ne kootaan järjestelmäksi. Varmistetaan, että kaikki osat soveltuvat ehdotettuun sovellukseen. Suojausjärjestelmän käyttö on kielletty, jos joku yksittäinen laite vaikuttaa toisen laitteen toimintaan tai häiritsee sen toimintaa. Tarkistetaan säännöllisesti komponenttien liitännät ja kiinnitykset, jotta estetään tahattomat irrotukset.

Jos henkilösuojaimet heikkenevät tai niiden soveltuvuus turvalliseen käyttöön on kyseenalaistettu, ne on poistettava käytöstä välittömästi. Sitä ei saa käyttää uudelleen ennen kuin pätevä henkilö vahvistaa kirjallisesti, että se on hyväksyttävä.

Jos putoaminen on pysähtynyt, laite on poistettava käytöstä.

Turvallisuuden kannalta on olennaista tarkistaa ennen jokaista käyttökertaa työmaalla käyttäjän jalkojen alla vaadittava vähimmäistila, jotta putoamisesteen pääse törmäämään maahan tai muuhun esteeseen putoamisen tielä. Yksityiskohtaiset tiedot vaadittavasta vähimmäisetäisyydestä löytyvät putoamisenestojärjestelmän kunkin komponentin käyttöohjeista.

Jos tuote myydään edelleen alkuperäisen kohdemaan ulkopuolella, jälleenmyyjän on annettava käyttö-, huolto-, kunnossapito- ja korjausohjeet sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.

HUOLTO-OHJEET

Visuaalinen katsaus

Käyttäjän on suoritettava visuaalinen ja toiminnallinen tarkastus ennen käyttöä.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava erityistarkastus, jos laite on altistunut erityisille tai poikkeuksellisille olosuhteille.

Valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on suoritettava vähintään 12 kuukauden välein perusteellinen määräaikaistarkastus (RUDEKin määräaikaistarkastusmenettelyjen mukaisesti. Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen jatkuvasta tehokkuudesta ja kestävyydestä. Määräaikaistarkastus on varmennettava standardin EN365:2004 vaatimusten mukaisesti, jolloin todistuksen voimassaolo ja seuraavan tarkastuksen päivämäärä määräytyvät.

Tuotemerkinnän luettavuus on tarkistettava.

Huomautukset on kirjattava laitteiden tarkastustodistukseen.

poistaa käytöstä kaikki käytetyissä henkilönsuojaimissa olevat viat, poikkeavuudet tai vauriot, jotka hänen mielestään voivat johtaa niiden suojaustehokkuuden menettämiseen.

Puhdistus

Henkilönsuojaimet on puhdistettava siten, ettei niiden valmistuksessa käytetyille materiaaleille tai käyttäjälle aiheudu haitallisia vaikutuksia. Puhdistusmenettelyä on noudatettava tarkasti. Tekstiili- ja muovimateriaalit (nauhat, köydet) puhdistetaan puuvillakankaalla tai -harjalla. Älä käytä mitään hankaavia aineita. Perusteellista puhdistusta varten laitteet pestään käsin 30-40 °C:n lämpötilassa neutraalilla saippualla. Käytä metalliosille kosteaa liinaa. Jos laite kastuu joko käytön tai puhdistuksen vuoksi, sen on annettava kuivua luonnollisesti tuuletetussa ja pimeässä paikassa, jossa ei ole suoraa lämpöä eikä kemiallisia yhdisteitä.

Desinfiointiprosessi on suoritettava samalla tavalla kuin syväpuhdistusprosessi.

Korjaus

Laitteen saa korjata vain valmistaja tai tähän tarkoitukseen valtuutettu henkilö valmistajan määräämiä menettelyjä noudattaen. Korjausohjeet on annettava sen maan virallisilla kielillä, jossa laite otetaan käyttöön.

VALVONTALEHTI

Valvontalomake on täytettävä ennen laitteen ensimmäistä käyttökuntoon saattamista.

Kaikki henkilönsuojaimia koskevat tiedot (nimi, sarjanumero, ostopäivämäärä) ja ensimmäisen käytön päivämäärä, käyttäjän nimi, määräaikaistarkastusten ja -korjausten historia sekä seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä) on kirjattava laitteen tarkastuslomakkeeseen.

Lomakkeen saa täyttää vain suojavarusteista vastaava henkilö.

IruCheck .

IruCheck-sovellus mahdollistaa putoamissuojainten valvonnan tehokkaasti ja ketterästi. Sen käyttöä suositellaan näiden laitteiden jäljittettävyyden varmistamiseksi, ja se korvaa valvontalomakkeen.

KÄÄNNÖKSET: SELITTÄVÄ HUOMAUTUS

Ulkopuolinen kääntäjä kääntää kaikki alun perin espanjaksi kirjoitetut asiakirjat, ja ne toimitetaan osana maailmanlaajuista tietopalvelua. Kieli-irajoituksista ja käännösvirheistä voi aiheutua epätarkkuuksia. IRUDEK ei tarkista kolmansien osapuolten tekemien käännösten oikeellisuutta, eikä se näin ollen ota minkäänlaista vastuuta mistään riidoista ja/tai vaatimuksista, jotka voivat syntyä tässä asiakirjassa olevan käännetyn aineiston virheiden, puutteiden tai epäselvyyksien vuoksi. Jokainen henkilö tai elin, joka luottaa tällaiseen käännettyyn aineistoon, teken sen omalla vastuullaan ja omalla riskillään. Jos käännetyn tekstin oikeellisuudesta syntyy epäilyksiä tai kiistoja, sovelletaan englanninkielistä vastinetta. Jos haluatte ilmoittaa käännöksessä olevasta virheestä tai epätarkkuudesta, pyydämme teitä kirjoittamaan meille osoitteeseen info@irudek.com

IS

Vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar vandlega áður en þú notar björgunarvinda eða rýmingarvinda, vertu viss um að þú sért rétt þjálfaður, kynnstu tækinu og notaðu það á ábyrgan hátt. Vinna á hæð felur í sér alvarlega áhættu sem ekki er fjallað um í þessari handbók; hver notandi ber ábyrgð á að stjórna þessari áhættu, sinni eigin öryggi, gjörðum sínum og afleiðingum þeirra. Ef þú sampykkir ekki þessa ábyrgð eða skilur ekki þessa handbók, skaltu ekki nota búnaðinn.

HEILBRIGÐISÁSTAND SEM GETUR HAFT ÁHRIF Á ÖRYGGI NOTENDA:
Í VENJULEGU NOTKUNARUMHVERFI SKAL HJÚKA AÐ HJARTA- OG ÆÐASJÚKDÓMUM, ÖNDUNARVEIKI, STODKERFISTRUFLUNUM SEM HAFA ÁHRIF Á HRYGG, MJAÐMIR EÐA HNÉ, OFFITU EÐA UMFRAMÞYNGD, SEM OG TAUGA-EÐA JAFNVÆGISTRUFLUNUM OG BLÓÐRÁSARTRUFLUNUM Í ÚTLIMUM SEM HINDRA BLÓÐSTREYMI TIL BAKA TIL HJARTA. Í NEYÐARTILVIKUM EFTIR FALLVÖRN ERU ÁHÆTTURNAR SÉRSTAKLEGA ALVARLEGAR FYRIR ÞÁ SEM ERU MEÐ TILHNEIGINGU TIL FESTINGARSYNDRÓMS, ÞÁ SEM HAFA SÖGU UM ÁVERKA EÐA MEIÐSLI, ÞÁ SEM GLÍMA VIÐ BLÓÐSTORKNUNARVANDAMÁL EÐA ERU Á BLÓÐÞYNNINGARLYFJAMEÐFERÐ, OG ÞÁ SEM ÞJÁST AF TAUGASJÚKDÓMUM SEM GETA VALDIÐ FLOGUM.

LÝSING

TRN-seríu fluttningsvindillinn er handvirkur björgunarvindill sem uppfyllir staðalinn EN 1496:2017 flokk B, hannaður til að framkvæma björgunaraðgerðir með því að lyfta eða lækka fólk á stýrðan hátt. Helsta hlutverk þess er að gera björgunarmanni kleift að lyfta einstaklingi úr lægri stöðu eða lækka hann úr hærri stöðu á stýrðan hátt. Hámarksleyfilegt fallhæð fyrir niðurlækkuð er 2 m. Fyrir hærri eða sértækar niðurlækkuð björgunaraðgerðir skal nota niðurkomutæki sem uppfyllir EN 341.

Úrvalinn samanstendur af eftirfarandi útgáfum:

- TRN1 20m: með 20 m kapallengd
- TRN1 25m: með 25 m kapallengd

TÆKNILÝSINGAR

Hámarks vinnuálag: 140 kg

Krafist handkrafts: 22 kg

Girhlutfall: 5:1

Lengd króks: 300 mm

Þvermál kapals: 6,3 mm

Áætlað þyngd:

20 m kapall: 13 kg

25 m kapall: 14 kg

NAFNAFRÆÐI – MYND 1

1. Innra hemlakerfi, 2. Tengill, 3. Kapall, 4. Handfang, 5. Tromla, 6. Auðkenningamerki, 7. Festiskrúfa, 8. Festi

NOTKUN

Uppsetning á þrífót (sjá mynd 2)

Tækið má festa á samhæfa þrífætur með því að nota sérhæft festikerfi sem fylgir.

Aðferð:

Opna festingarkerfið.

Settu búnaðinn á þrífótaleggjinn.

Athugaðu að læsingarpinninn passi alveg inn í holuna sem er ætluð honum á þrífótaleggnum.

Lokaðu og læstu festikerfinu með viðeigandi handfangi.

Smyrðu þráðinn á handtakinu létt áður en þú setur það á.

Athugaðu að tækið haldist kyrrt og geti ekki rennt eftir uppbyggingunni.

Leiðið kapallinn aftan við boltana tvo ofan á trommunni.

Það er einnig samhæft við TRIP4; þegar festingarbúnaðurinn sem umbreytir TRN1 í TRIP4 hefur verið settur upp, þarftu einfaldlega að miða holurnar í festingunni við tvti fót þrífótungsins, síðan setja pinnana inn og festa þá.

Uppsetning á akkerisgrindum (sjá mynd 3)

Tækið má festa beint á burðarþætti að því gefnu að þeir:

Þau verða að hafa lágmarks statíska togstyrk upp á 14 kN.

Þau ættu að vera traustlega smíðuð.

Komið í veg fyrir að búnaðurinn slokki óvart.

Fyrir þessa tegund uppsetningar þarf fyrst að fjarlægja þrífótarfestikerfið.

Uppsetning á sléttu yfirborði (sjá mynd 4)

Vinchinn má festa með aftari festingarholunum.

Uppsetningarmöguleikar:

Að nota M10-festingar

Notaðu tvö M10 stálmekanisk eða efnafræðileg festingar.

Settu festingarnar samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda.

Settu DIN 125A þvottar.

Herðið með DIN 985 sjálfverandi kúluhnetum.

Að nota M12 gegnumbolta

Notaðu fjóra M12 stálskrúfa.

Settu DIN 125A-skífur undir skrúfuhausinn og undir möttuna.

Herðið með DIN 985 sjálflæsingarhnetum.

Uppsetning á stálbyggingareiningu (sjá mynd 5)

Fyrir þröngar profila skulu aftari göt á vindlinum notaðar í samvinnu við:

Tveir M10 stálskrúfur.

DIN 125A-skífur.

DIN 985 sjálfverandi mösklar.

Staðsetning og tenging við notandann (sjá mynd 6)

Eininguna má setja upp í öðrétt eða lárétt, að því gefnu að burðarþátturinn leyfi það og að kapallinn sé leiddur rétt.

Tengingin við notandann verður að koma á fót með:

Fram- eða aftursætispunktur merktur með bókstafnum A á fallvarnarvesti sem uppfyllir EN 361.

Björgunarfestipunktur á öryggisvesti sem uppfyllir EN 1497.

Björgunarbandsslöngur í samræmi við EN 1498.

Hvernig það virkar

Lyftingar- og lækkunaraðgerðir skulu eingöngu framkvæmdar með höndum með því að nota handskrunki sem fylgir búnaðinum.

Á björgunaraðgerðum verður að viðhalda beinum eða óbeinum samskiptum milli björgunarþola og björgunarmanns.

Örugg meðhöndlun farms

Haltu álaginu undir stöðugri stjórn.

Forðastu sveiflu- og sveiflhreyfingar.

Haltu svæðið undir álaginu laust.

Ekki hefja starfsemi ef vafi leikur á stöðugleika uppsetningarinnar.

Vinsamlegast athugið (sjá mynd 7)

Aldrei láta vinnusnúrina rúlla alveg af trommunni. Á trommunni verða alltaf að vera að minnsta kosti **þrír snúningar af snúrunni** eftir. Þetta er merkt með öryggismerki á snúrunni.

Stöðvaðu uppvafningarferlið strax þegar **rauði öryggismerkið** birtist og athugaðu reglulega að það sé í góðu ástandi og greinilega sýnilegt.

TAKMARKANIR Á NOTKUN

TRN-FLUTNINGSVINDILINN SKAL NOTAÐUR INNAN TILGREINDRA MARKA OG Í ÞEIM TILGANGI SEM HANN ER ÆTLAÐUR. EKKI REYNA AÐ BREYTA EÐA LAGA BÚNAÐINN. ÖLLUM LEIÐBEININGUM SKAL FYLGT TIL AÐ TRYGGJA ÖRYGGI NOTANDANS. TRN-FLUTNINGSVINDLAN SKAL NOTA INNAN TILGREINDRA MARKA OG Í ÞEIM TILGANGI SEM HENNI ER ÆTLAÐ. EKKI REYNA AÐ BREYTA EÐA LAGA BÚNAÐINN. ÖLLUM LEIÐBEININGUM SKAL FYLGT TIL AÐ TRYGGJA ÖRYGGI NOTANDANS.

Tækið er eingöngu ætlað til björgunar fólks og má ekki nota til að lyfta eða lækka byrðir.

Þetta búnaður er ekki sjálfstætt fallvarnarkerfi. Þar sem hætta er á falli skal einnig nota fallstöðvunarkerfi sem uppfyllir EN 363, EN 360 eða jafngilt.

Hámarks vinnuþol er 140 kg.

Kapallinn má aldrei rúlla alveg af trommunni. Að minnsta kosti þrjár heilar umferðir verða alltaf að vera vafðar á trommunni. Þegar rauða öryggismerkið birtist skal rúllun strax stöðvast (sjá mynd 7).

Þú mátt ekki breyta, gera við eða breyta búnaðinum án skriflegrar heimildar framleiðandans.

Viðgerðir mega eingöngu vera framkvæmdar af framleiðandanum eða af stofnunum sem framleiðandinn hefur heimilað.

Búnaðinn má eingöngu nota af starfsfólki sem er þjálfað og hæft í björgunaraðgerðum og notkun persónulegrar hlífðarbúnaðar.

Það má ekki nota af fólki sem líkamlegur eða læknisfræðilegur ástand gæti ógnað öryggi í venjulegum eða neyðartilvikum.

Það verður að vera til fyrirfram skilgreind neyðaráætlun fyrir allar íhlutanir.

Það er skylda að athuga samrýmanleika allra íhluta sem eru innifaldir í björgunar- eða fallvarnarkerfinu.

Tengdir íhlutir skulu, eftir því sem við á, uppfylla staðla EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 og EN 795, eftir því sem við á.

Notandinn þarf fyrst að meta áhættuna sem stafar af beittum brúnum, sliti, tæringu, öfgakenndum hitastigi, efnafræðilegum efnum, sveiflum líkt sveiflu eða öðrum umhverfisáhrifum sem geta haft áhrif á öryggi kerfisins.

Þar sem búnaðurinn hefur verið notaður til að stöðva fall, eða ef vafi leikur á ástandi hans, skal taka hann úr notkun þar til formlegt skoðun hefur staðfest að hann sé hæfur til áframhaldandi notkunar.

Aftaka

Vindan verður strax tekin úr notkun ef minnsti vafi leikur á ástandi hennar eða rekstraröryggi. Hún má aðeins setja aftur í notkun eftir fullnaðgjandi mat sem framleiðandinn eða viðurkenndur aðili hefur framkvæmt, með skýrri skriflegri staðfestingu.

ATHUGA ÁÐUR EN NOTAÐ ER

Áður en búnaðurinn er notaður skal notandi framkvæma sjónræna og virkniseftirlit á íhlutunum og ganga úr skugga um að þeir sýni engin merki um skemmdir, of mikla slitskemmdir, tæringu, rispur, niðurbroti vegna UV-geisla, skurð eða misnotkun. Sérstaklega skal huga aðolum, saumum, festingarhringjum, spennum og stillibúnaði.

Taktu persónuhlífarbúnaðinn úr notkun ef þú tekur eftir einhverri galla, fráviki eða skemmd sem, að þínu mati, gæti dregið verndarvirkni hans.

SKOÐANIR MEÐAN Á NOTKUN STENDUR

Þegar búnaðurinn er notaður skal sérstaklega huga að hættulegum aðstæðum sem geta haft áhrif á frammistöðu búnaðarins og öryggi notandans, og sérstaklega:

- Allar tegundir skilta á öryggissútbúnaði.
- Slysni snerting við beittar brúnir.
- Ýmsar tegundir skemmda, svo sem skurðir, rispur og/eða tærun.
- Aukaverkanir loftslagsþátta.
- "Pendúlsstils" fall.
- Áhrif öfgafulls hita.
- Áhrif eftir snertingu við efni.
- Rafleiðni
- Það er nauðsynlegt að athuga alla festingar og stillingar reglulega.

ÁBYRGÐ

Þessi vara er með þriggja ára ábyrgð sem takmarkast við galla í vinnu og efni. Hún nær ekki til slits, ryðmyndunar eða skemmda sem verða vegna óviðeigandi eða of mikillar geymslu, flutnings eða notkunar.

Ábyrgðarkrafa skal fylgja kaupsönnun. Ef vandamálið reynist vera framleiðslugalli skuldbindur IRUDEK sig til að gera við, skipta um eða endurgreiða vöruna, án þess að fara í neinu tilviki yfir innkaupsverð vörunnar.

RUSLAHANDLUN

Vörur án rafmagnshluta: Fargaðu vörunni örugglega í lok nýtingartíma hennar. Ef mögulegt er, aðskildu textíl-, plast- og málm efni til endurvinnslu.

Rafmagns- eða rafeindavörur / vörur sem innihalda rafhlöður: Þessi vara inniheldur rafmagnseiningar eða rafhlöður og má ekki henda með heimilisrusli. Vinsamlegast skilið hana til viðurkenndis innlánsstaðar eða heimsækið www.irudek.com til að fá upplýsingar um hvernig best sé að farga henni.

ÞJÓNUSTULÍF

Áætlaður líftími textílbúnaðar er 12 ár frá framleiðsludegi (2 ár í geymslu og 10 ár í notkun). Málmbúnaður hefur ótakmarkaðan líftíma.

Eftirfarandi þættir geta stytt líftíma vörunnar: mikil notkun, snerting við efni, sérstaklega hörð umhverfi, útsetning fyrir öfgakenndum hitastigi, útsetning fyrir útfjólublárau ljósi, slitofn, skurðir, miklar höggáhrif eða óviðeigandi notkun, flutningur og/eða viðhald.

FLUTNINGUR

Persónulegur hlífðarbúnaður skal fluttur í umbúðum sem vernda hann fyrir raka og vélrænum, efnafræðilegum og/eða varmatengdum skemmdum.

GEYMSLA

Persónulegur hlífðarbúnaður skal geymdur í lausum umbúðum, á þurrum, vel loftræstum stað, verndaður fyrir sólskini, útfjólublárum geislum, ryki, skarpri hlutum, öfgakenndum hitastigi og tærandi efnum.

SKYLDUR

Áður en búnaðurinn er notaður skal útbúa björgunaráætlun svo hægt sé að framkvæma hana ef neyðarástand kemur upp.

Ekki gera neinar breytingar né bæta neitt við búnaðinn án fyrirfram skriflegrar samþykkis framleiðandans.

Búnaðurinn má ekki nota umfram tæknilýsingar sínar né í öðrum tilgangi en þeim sem hann er ætlaður.

Tryggið að íhlutir búnaðar séu samhæfðir þegar þeir eru settir saman í kerfi. Tryggið að allir hlutir henti fyrir ætlaða notkun. Bannað er að nota verndarkerfi þar sem starfsemi eins íhlutar hefur áhrif á eða truflar starfsemi annars. Skoðið reglulega tengingar og passun íhlutanna til að koma í veg fyrir að þeir losni óvart.

Ef skemmdir greinast eða ef vafi leikur á ástandi persónuhlífarbúnaðarins til öruggs notkunar, skal hann þegar í stað teknin úr notkun. Hann má ekki nota aftur fyrr en hæfur aðili hefur skriflega staðfest að hann sé öruggur til notkunar.

Ef vafi leikur á ástandi hans skal taka hann úr notkun.

Af öryggisástæðum er nauðsynlegt að athuga fyrir hverja notkun lágmarksfjaður sem krafist er undir fótum notanda á innvirkistöðum, til að tryggja að ef fall verður, rekist ekki á gólfið eða önnur hindrun í fallbrautinni. Upplýsingar um lágmarksfjaður sem krafist er má finna í notkunarleiðbeiningum fyrir viðeigandi íhluti fallsvörunarkerfisins.

Ef vara er endursöluð utan upprunalands áfangastaðarins, skal endurseljandi útvega leiðbeiningar um notkun, viðhald, reglubundna skoðun og viðgerð á tungumáli þess lands þar sem búnaðurinn verður notaður.

VIÐHALDSLEIÐBEININGAR

Sjónskoðun

Notandinn skal framkvæma sjónræna og virkniathugun áður en hann notar það.

Sérstakri skoðun skal framkvæmd af framleiðanda eða hæfum aðila sem framleiðandi hefur heimilað þegar búnaðurinn hefur verið undir sérstökum eða óvenjulegum aðstæðum.

Að minnsta kosti á tólf mánaða fresti skal framkvæma ítarlega reglubundna skoðun af framleiðanda eða hæfum aðila sem framleiðandinn hefur heimilað, nákvæmlega í samræmi við verklagsreglur IRUDEK um reglubundnar skoðanir. Öryggi notenda ræðst af áframhaldandi virkni og endingu búnaðarins. Reglubundna skoðunin skal vottað í samræmi við kröfur staðals EN365:2004, með tilgreiningu gildistíma vottorðsins og dagsetningu næstu skoðunar.

Læsilegni vörumerkingarinnar skal athugað.

Allar athugasemdir skulu skráðar í búnaðarskoðunarskýrsluna.

Taktu persónulhlífarbúnaðinn úr notkun ef þú tekur eftir einhverri galla, fráviki eða skemmd sem, að þínu mati, gæti ógnað verndarvirkni hans.

Hreinsun

Persónulegur hlífðarbúnaður skal hreinsaður þannig að hann hafi ekki neikvæð áhrif á efni sem notuð eru við framleiðslu hans né á notandann. Hreinsunarfyrirmælum skal fylgt nákvæmlega. Fyrir textil- og plast efni (ólum, reipum) skal hreinsa með bómullarklæði eða bursta. Ekki nota neinar slípandi efnisgerðir. Fyrir ítarlega hreinsun skaltu þvo búnaðinn með höndum við 30–40 °C með mildu sápu. Fyrir málmhluta skaltu nota votan klút. Ef búnaðurinn blotnar, hvort sem er vegna notkunar eða þrifa, skal láta hann þorna náttúrulega á vel loftrasstu, dimmu og frá beinum hita og eða.

Söttthreinsunarferlið verður framkvæmt á sama hátt og djúphreinsunin.

Viðgerð

Búnaðurinn má aðeins láta laga af framleiðanda eða manni sem er til þess heimilaður, í samræmi við þær verklagsreglur sem framleiðandinn hefur sett. Viðgerðarleiðbeiningar skulu vera veittar á opinberum tungumálum þess lands þar sem búnaðurinn er tekinn í notkun.

ATHUGUNARLISTI

Gátlisti skal vera fylltur út áður en búnaðurinn er afhentur í fyrsta sinn.

Allar upplýsingar sem varða persónulhlífarbúnað (nafn, seríunúmer, kaupdagsetning og dagsetning fyrstu notkunar, nafn notanda, saga reglubundinna skoðana og viðgerða og næsta fyrirhugaða skoðunardagsetning) skulu skráðar í skoðunarskrá búnaðarins.

Þetta eyðublað skal fylit út eingöngu af þeim sem ber ábyrgð á hlífðarbúnaðinum.

IruAthugun

IruCheck-forritið býður upp á áhrifaríka og skilvirka leið til að halda utan um fallvarnabúnað. Við mælum með að nota það til að tryggja rekjanleika þessara tækja, í stað stýrisiðu.

ÞÝÐINGAR: SKYRINGARATHUGASEMD

Öll skjöl sem upphaflega voru skrifuð á spænsku eru þýdd af utanaðkomandi þýðanda og veitt sem hluti af upplýsingaþjónustu fyrir alþjóðasamfélagið. Ónákvæmni getur komið upp vegna takmarkana tungumálsins og þýðingavillna. IRUDEK staðfestir ekki nákvæmni þýðinga sem gerðar eru af þriðja aðila og ber því enga ábyrgð á deilum og/eða kröfum sem kunna að koma upp vegna villa, yfirsjónar eða tvíræðni í þýddum efni sem hér er innifalið. Ólíum einstaklingum eða stofnunum sem treysta á slíkt þýtt efni er það gert á eigin ábyrgð og áhættu. Ef vafi leikur á nákvæmni þýdds texta eða deilt er um hana, gildir útgáfan á spænsku. Ef þú vilt tilkynna villu eða ónákvæmni í þýðingunni, vinsamlegast sendu okkur tölvupost á info@irudek.com

NL

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u evacuatietelier of reddingslier gebruikt, train uzelf goed, maak uzelf ermee vertrouwd en gebruik het op verantwoorde wijze. Activiteiten op hoogte brengen ernstige risico's met zich mee die niet in deze handleiding worden beschreven, waarbij elke gebruiker verantwoordelijk is voor het beheersen van deze risico's, zijn veiligheid, zijn handelingen en de gevolgen daarvan; als u dit niet aanneemt of deze handleiding niet begrijpt, gebruik de apparatuur dan niet.

MEDISCHE AANDOENINGEN DIE DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER KUNNEN BEÏNVLOEDEN:
ONDER NORMALE GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN MOET REKENING WORDEN GEHOUDEN MET CARDIOVASCULAIRE PROBLEMEN, ADEMHALINGSAANDOENINGEN, SPIER- EN SKELETAANDOENINGEN VAN DE WERVELKOLOM, HEUPEN OF KNIEËN, OBESITAS OF OVERGEWICHT, EVENALS NEUROLOGISCHE AANDOENINGEN OF EVENWICHTSSTOORNISSEN EN PROBLEMEN VAN DE PERIFERE BLOEDSOMLOOP DIE DE VENEUZE TERUGVOER BELEMMEREN. IN EEN NOODSITUATIE NA HET STOPPEN VAN EEN VAL ZIJN DE RISICO'S VOORAL ERNSTIG BU MENSEN MET AANLEG VOOR HET HARNASSYNDROOM, MET EEN VOORGESCHIEDENIS VAN TRAUMA OF LETSEL, MET STOLLINGSPROBLEMEN OF MET ANTISTOLLINGSBEHANDELING, EN BIJ MENSEN MET NEUROLOGISCHE AANDOENINGEN DIE EPILEPTISCHE AANVALLEN KUNNEN VEROORZAKEN.

BESCHRIJVING

De lier of reddingslier uit de TRN-serie is een handbediend hijsapparaat voor reddingsdoeleinden dat voldoet aan de norm EN 1496:2017 Klasse B, ontworpen voor het redden van personen door middel van gecontroleerd hijsen of laten zakken. De belangrijkste functie is om een redder in staat te stellen een persoon op gecontroleerde wijze vanuit een lagere positie omhoog te hijsen of vanuit een hogere positie omlaag te laten zakken. De maximaal toegestane afstand voor afdaaloperaties bedraagt 2 m. Voor afdaaloperaties vanaf grotere hoogten of voor specifieke afdaaloperaties moet een afdaalapparaat worden gebruikt dat voldoet aan EN 341.

Het assortiment bestaat uit de volgende uitvoeringen:

- TRN1 20 m: met een kabellengte van 20 m
- TRN1 25 m: met een kabellengte van 25 m

TECHNISCHE GEGEVENS

Maximale werklast: 140 kg

Vereiste handkracht: 22 kg

Overbrengingsverhouding: 5:1

Lengte van de slinger: 300 mm

Kabeldiameter: 6,3 mm

Geschat gewicht:

Kabel van 20 m: 13 kg

Kabel van 25 m: 14 kg

NOMENCLATUUR - FIG. 1

1. Intern remsysteem, 2. Stekker, 3. Kabel, 4. Hendel, 5. Trommel, 6. Identificatielabel, 7. Bevestigingsschroef van de beugel, 8. Beugel.

GEBRUIK

Montage op een statief (zie afb. 2)

Het apparaat kan met behulp van het meegeleverde bevestigingssysteem op compatibele statieven worden gemonteerd.

Procedure:

Open het bevestigingssysteem.

Plaats het apparaat op de poot van het statief.

Controleer of de vergrendelingspen volledig in het daarvoor bestemde gat in de poot van het statief past.

Sluit het bevestigingssysteem en vergrendel het met behulp van de daarvoor bestemde hendel.

Smeer de schroefdraad van de hendel lichtjes in vóór de montage.

Controleer of het apparaat zist blijft staan en niet over de constructie kan wegglijden.

Leid de kabel achter de twee bouten boven op de trommel langs.

Het is ook compatibel met de TRIP4. Nadat de bevestigingsbeugel voor de TRN1 op de TRIP4 is geïnstalleerd, hoeft u alleen nog maar de gaten in de beugel en het buitenste pootje van het statief op elkaar af te stemmen en de pennen op hun plaats te zetten en vast te zetten.

Installatie op verankeringsconstructies (zie afb. 3)

Het apparaat naan rechtstreeks aan constructie-elementen worden bevestigd, mits deze:

Ze moeten een minimale statische weerstand van **14 kN** hebben.

Ze moeten een stevige constructie hebben.

Voorkom dat de apparatuur per ongeluk wordt losgekoppeld.

Voor dit soort installaties moet het bevestigingssysteem voor het statief eerst worden gedemonteerd.

Installatie op een vlakke ondergrond (zie afb. 4)

De bevestiging kan plaatsvinden via de montagegaten aan de achterzijde van de lier.

Montagemogelijkheden:

Met M10-ankers

Gebruik twee mechanische of chemische verankeringen van staal M10.

Installeer de verankeringen volgens de instructies van de fabrikant.

Plaats sluitringen volgens DIN 125A.

Vastzetten met zelfborgende moeren volgens DIN 985.

Met doorlopende M12-schroeven

Gebruik vier stalen schroeven van M12.

Plaats DIN 125A-ringen onder de kop van de schroef en onder de moer.

Vastdraaien met zelfborgende moeren volgens DIN 985.

Montage op een stalen constructieprofiel (zie afb. 5)

Voor smalle profielen moeten de achterste gaten van de lier worden gebruikt, in combinatie met:

Twee stalen schroeven M10.

Sluitringen DIN 125A.

Zelfborgende moeren DIN 985.

Plaatsing en verbinding met de gebruiker (zie afb. 6)

Het apparaat kan zowel verticaal als horizontaal worden geïnstalleerd, mits de constructie dit toelaat en de kabel correct wordt geleid.

De verbinding met de gebruiker moet tot stand worden gebracht via:

Een aan het voor- of achtergedeelte aangebracht bevestigingspunt, gemarkeerd met de letter A, op een valbeveiligingsharnas dat voldoet aan EN 361.

Bevestigingspunt van een harnas conform EN 1497.

Reddingslussen conform EN 1498.

Werking

Het hijsen en laten zakken mag uitsluitend handmatig gebeuren met behulp van de bij de apparatuur geleverde slinger.

Tijdens reddingsoperaties moet er directe of indirecte communicatie zijn tussen de geredde persoon en de redder.

Veilig gebruik van de lading

De lading voortdurend onder controle houden.

Vermijd schommelingen en slingerbewegingen.

Zorg ervoor dat de ruimte onder de lading vrij blijft.

Voer geen handelingen uit als er twijfels bestaan over de stabiliteit van de installatie.

LET OP (zie afb. 7)

Laat de werkbaal nooit volledig van de haspel afrollen. Er moeten altijd minstens **drie windingen op de haspel** blijven zitten. Dit wordt aangegeven door een veiligheidsmarkering op de kabel.

Stop onmiddellijk met afrollen zodra de **rode veiligheidsmarkering** verschijnt en controleer regelmatig of deze in goede staat en goed zichtbaar is.

GEBRUIKSBEPERKINGEN

DE TRN-EVACUATIELIER MOET BINNEN DE TOEGESTANE GRENZEN EN VOOR HET BEOOGDE DOEL WORDEN GEBRUIKT. PROBEER DE APPARATUUR NIET AAN TE PASSEN OF TE REPAREREN. VOLG ALLE INSTRUCTIES OP OM DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER TE WAARBORGEN. DE TRN-EVACUATIELIER OF -TAKEL MOET BINNEN DE TOEGESTANE GRENZEN EN VOOR HET BEOOGDE DOEL WORDEN GEBRUIKT. PROBEER DE APPARATUUR NIET TE WIJZIGEN OF TE REPAREREN. VOLG ALLE INSTRUCTIES OP OM DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER TE WAARBORGEN.

Het apparaat is uitsluitend bestemd voor reddingsoperaties van personen en mag niet worden gebruikt voor het hijsen of laten zakken van ladingen.

Deze uitrusting vormt op zichzelf geen valbeveiligingssysteem. Wanneer er valgevaar bestaat, moet aanvullend een valbeveiligingssysteem worden gebruikt dat voldoet aan EN 363, EN 360 of een vergelijkbare norm.

Het maximale draagvermogen bedraagt 140 kg.

De kabel mag nooit volledig van de haspel worden afgewikkeld. Er moeten altijd ten minste drie volledige windingen op de haspel blijven zitten. Zodra de rode veiligheidsmarkering zichtbaar wordt, moet het afwikkelen onmiddellijk worden gestopt (zie afbeelding 7).

Het is niet toegestaan de apparatuur te wijzigen, te repareren of aan te passen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door hoer hem geautoriseerde instanties.

De uitrusting mag uitsluitend worden gebruikt door personeel dat is opgeleid en bekwaam is op het gebied van reddingswerkzaamheden en het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.

Dit product mag niet worden gebruikt door personen bij wie de fysieke of medische toestand de veiligheid in normale of noodsituaties in gevaar kan brengen.

Voor elke interventie moet er vooraf een reddingsplan zijn opgesteld.

Het is verplicht om de compatibiliteit van alle onderdelen die in het reddings- of valbeveiligingssysteem zijn geïntegreerd, te controleren.

De aangesloten onderdelen moeten, voor zover van toepassing, voldoen aan de normen EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 en EN 795.

De gebruiker moet vooraf de risico's beoordelen die voortvloeien uit scherpe randen, schuring, corrosie, extreme temperaturen, chemische stoffen, pendelbewegingen of andere omgevingsfactoren die de veiligheid van het systeem kunnen beïnvloeden.

Wanneer de uitrusting is gebruikt bij een valbeveiliging of wanneer er twijfels bestaan over de staat ervan, moet deze uit gebruik worden genomen totdat uit een formele inspectie blijkt dat deze geschikt is om verder te worden gebruikt.

Uit dienst genomen

De lier moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen zodra er ook maar de geringste twijfel bestaat over de staat of de operationele veiligheid ervan. De lier mag pas weer in gebruik worden genomen na een bevredigende beoordeling door de fabrikant of een bevoegde instantie, met uitdrukkelijke schriftelijke bevestiging.

CONTROLES VOOR GEBRUIK

Vóór gebruik moet de gebruiker een visuele en functionele inspectie van de onderdelen uitvoeren en controleren of ze geen tekenen van verslechtering, overmatige slijtage, corrosie, schuren, aantasting door UV-straling, insnijdingen of onjuist gebruik vertonen. Speciale aandacht moet worden besteed aan riemen, naden, verankeringsringen, gespen en verstelelementen.

Defecten, afwijkingen of schade aan de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen die naar zijn mening de beschermende werking ervan kunnen aantasten, buiten gebruik stellen.

CONTROLES TIJDENS GEBRUIK

Tijdens het gebruik van de apparatuur moet bijzondere aandacht worden besteed aan gevaarlijke omstandigheden die van invloed kunnen zijn op het gedrag van de apparatuur en de veiligheid van de gebruiker, en in het bijzonder:

- Elke vorm van belettering op beveiligingselementen.
- Per ongeluk contact met scherpe randen.
- Verschillende soorten schade, zoals snijwonden, slijtage en/of corrosie.
- Negatieve invloed van klimaatfactoren.
- Slinger" type valt.
- Invloed bij extreme temperaturen.
- Effecten na contact met chemicaliën.
- Elektrische geleidbaarheid.
- Het is essentieel dat alle bevestigingsmiddelen en fittingen regelmatig worden gecontroleerd.

GARANTIE

De garantie voor dit product is 3 jaar, beperkt tot fabricage- en grondstoffouten. Verslechtering, corrosie en schade veroorzaakt door onjuiste of intensieve opslag, transport of gebruik vallen niet onder de garantie.

De garantieaanvraag moet vergezeld zijn van een aankoopbewijs. In geval van een fabricagefout verbindt IRUDEK zich ertoe het product te herstellen, te vervangen of te betalen, zonder de factuurprijs van het product te overschrijden.

AFVALBEHEER

Producten zonder elektrische onderdelen: gooi het product aan het einde van de levensduur veilig weg. Scheid textiel, plastic en metalen materialen zoveel mogelijk van elkaar voor milieubeheer.

Elektrische of elektronische producten / met batterijen: Dit product bevat elektrische onderdelen of batterijen en mag niet met het huisvuil worden weggegooid. Lever het in bij een erkende afvalinzamelaar of raadpleeg www.irudek.com voor de juiste verwijdering.

GEBRUIKSDUUR

De geschatte levensduur van textielapparatuur is 12 jaar vanaf de productiedatum (2 jaar opslag en 10 jaar gebruik). Metalen apparatuur heeft een onbeperkte levensduur.

De volgende factoren kunnen de levensduur van het product verkorten: intensief gebruik, contact met chemicaliën, bijzonder agressieve omgevingen, blootstelling aan extreme temperaturen, blootstelling aan ultravioletste straling, schuren, snijden, krachtige schokken of onjuist gebruik, transport en/of onderhoud.

TRANSPORT

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden vervoerd in een verpakking die ze beschermt tegen vocht, mechanische, chemische en/of thermische schade.

OPSLAG

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten worden bewaard in losse verpakkingen, op een droge, geventileerde plaats, beschermd tegen zonlicht, ultraviolette stralen, stof, voorwerpen met scherpe randen, extreme temperaturen en agressieve stoffen.

VERPLICHTINGEN

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moet er een reddingsplan worden opgesteld om het in geval van nood te kunnen uitvoeren.

Breng geen wijzigingen of toevoegingen aan de apparatuur aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant.

De apparatuur mag niet worden gebruikt buiten de beperkingen of voor andere dan de beoogde doeleinden.

Ervoor zorgen dat de apparatuur compatibel is wanneer deze in een systeem wordt geassembleerd. Ervoor zorgen dat alle onderdelen geschikt zijn voor de voorgestelde toepassing. Het is verboden om het beveiligingssysteem te gebruiken als de werking van een individueel onderdeel wordt beïnvloed door of interfereert met de werking van een ander onderdeel. Controleer periodiek de aansluitingen en fittingen van componenten om te voorkomen dat deze per ongeluk worden losgekoppeld.

In geval van verslechtering of twijfel over de geschiktheid voor veilig gebruik, moet het persoonlijke beschermingsmiddel onmiddellijk uit gebruik worden genomen. De uitrusting mag pas weer worden gebruikt nadat een bevoegd persoon schriftelijk heeft bevestigd dat het gebruik ervan aanvaardbaar is.

Als een val is gestopt, moet de uitrusting uit gebruik worden genomen.

Het is essentieel voor de veiligheid om vóór elk gebruik op de werkplek de minimaal vereiste vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker te controleren, zodat er bij een val geen botsing is met de grond of een ander obstakel in het pad van de val. Details over de vereiste minimale vrije ruimte zijn te vinden in de gebruiksaanwijzingen van de respectieve onderdelen van het valbeveiligingssysteem.

Als het product wordt doorverkocht buiten het oorspronkelijke land van bestemming, moet de wederverkoper gebruikers-, onderhouds-, service- en reparatie-instructies verstrekken in de taal van het land waar de apparatuur wordt gebruikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Visueel overzicht

Vóór gebruik moet de gebruiker een visuele en functionele controle uitvoeren.

Een speciale inspectie door de fabrikant of een door de fabrikant gemachtigd bevoegd persoon moet worden uitgevoerd wanneer het apparaat is blootgesteld aan bijzondere of buitengewone omstandigheden.

Ten minste elke 12 maanden moet een grondige periodieke revisie worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde persoon die door de fabrikant is geautoriseerd, in strikte overeenstemming met de IRUDEK procedures voor periodieke revisie. De veiligheid van de gebruikers hangt af van de blijvende efficiëntie en duurzaamheid van de apparatuur. De periodieke inspectie moet gecertificeerd worden volgens de vereisten van EN365:2004, waarbij de geldigheid van het certificaat en de datum van de volgende inspectie worden bepaald.

De leesbaarheid van de productmarkering moet worden gecontroleerd.

De opmerkingen worden genoteerd op het certificaat van beoordeling van de apparatuur.

Defecten, afwijkingen of schade aan de gebruikte persoonlijke beschermingsmiddelen die naar zijn mening de beschermende werking ervan kunnen aantasten, buiten gebruik stellen.

Reinigen

Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten zodanig worden gereinigd dat zij geen nadelige gevolgen hebben voor de materialen die bij de vervaardiging van de uitrusting zijn gebruikt of voor de gebruiker. De reinigingsprocedure moet strikt worden opgevolgd. Reinig textiel en plastic materialen (tapes, touwen) met een katoenen doek of borstel. Gebruik geen schurend materiaal. Was voor een grondige reiniging de apparatuur met de hand bij een temperatuur tussen 30°C en 40°C met een neutrale zeep. Gebruik voor metalen onderdelen een vochtige doek. Als de apparatuur nat wordt door gebruik of reiniging, moet u deze op natuurlijke wijze laten drogen op een geventileerde en donkere plaats, uit de buurt van directe hitte en chemische stoffen.

Het desinfectieproces moet op dezelfde manier worden uitgevoerd als het dieptereinigingsproces.

Reparatie

Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door de fabrikant of een persoon die daartoe is gemachtigd, volgens de door de fabrikant vastgestelde procedures. Reparatie-instructies moeten worden verstrekt in de officiële talen van het land waar de apparatuur in gebruik wordt genomen.

CONTROLEBLAD

Het controleformulier moet worden ingevuld voor de eerste levering van de apparatuur voor gebruik.

Alle informatie over de persoonlijke beschermingsmiddelen (naam, serienummer, aankoopdatum en datum van eerste gebruik, naam van de gebruiker, geschiedenis van periodieke inspecties en reparaties, en datum van de volgende periodieke inspectie) moet worden geregistreerd op het controleblad van de apparatuur.

Het formulier mag alleen worden ingevuld door de persoon die verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen.

IruCheck .

Met de IruCheck-applicatie kunnen valbeveiligingsapparaten op een effectieve en soepele manier worden gecontroleerd. Het gebruik ervan wordt aanbevolen voor de traceerbaarheid van deze apparaten, ter vervanging van het controleblad.

VERTALINGEN: TOELICHTING

De vertaling van alle documenten die oorspronkelijk in het Spaans zijn geschreven, wordt gedaan door een externe vertaler en wordt gecontroleerd als onderdeel van een informatiedienst aan de wereldwijde gemeenschap. Onnauwkeurigheden kunnen ontstaan als gevolg van taalberekeningen en vertaalfouten. IRUDEK controleert de nauwkeurigheid van vertalingen door derden niet en aanvaardt daarom geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot geschillen en/of claims die kunnen ontstaan als gevolg van fouten, weglatingen of dubbelzinnigheden in het vertaalde materiaal hierin. Elke persoon of instantie die vertrouwt op dergelijk vertaald materiaal doet dit op eigen risico en verantwoordelijkheid. In geval van twijfel of geschil over de juistheid van de vertaalde tekst, prevaleert het Engelse equivalent. Als u een fout of onnauwkeurigheid in de vertaling wilt melden, nodigen wij u uit ons te schrijven op info@irudek.com

LT

Prieš naudodami evakuacinė gervė arba gelbėjimo gervė, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, tinkamai pasitreniruokite, susipažinkite su juo ir naudokite jį atsakingai. Veikla aukštyje yra susijusi su rimta rizika, neapsaugta šiame vadove, kur kiekvienas naudotojas yra atsakingas už tokios rizikos valdymą, savo saugumą, savo veiksmus ir jų pasekmes, jei to nesuprantate arba nesuprantate šio vadovo, nenaudokite įrangos.

SVEIKATOS SUTRIKIMAI, GALINTYS TURĖTI ĮTAKOS NAUDOTOJO SAUGUMUI:
ĮPRASTOMIS NAUDOJIMO SĄLYGOMIS REIKIA ATSIŽVELGTI Į ŠIRDIES IR KRAUJAGYSLIŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, KVĖPAVIMO TAKŲ LIGAS, STUBURO, KLUBŲ AR KELIŲ RAUMENŲ IR KAULŲ SISTEMOS SUTRIKIMUS, NUTUKIMĄ AR VIRŠSVORĮ, TAIP PAT NEUROLOGINIUS AR PUSIAUSVYROS SUTRIKIMUS IR PERIFERINĖS KRAUJOTAKOS SUTRIKIMUS, TRUKDANČIUS VENŲ GRĮŽIMUI. SKUBIOS PAGALBOS SITUACIJOS ATVEJU, SUSTABDŽIUS KRITIMĄ, YPAČ DIDELĖ RIZIKA KYLA ŽMONĖMS, TURINTIEMS POLINKĮ Į HARNESS SINDROMĄ, PATYRUSIEMS TRAUMĄ AR SUŽEIDIMĄ, TURINTIEMS KREŠĖJIMO SUTRIKIMŲ AR GYDOMIEMS ANTIKOAGULIANTAIS, TAIP PAT SERGANTIEMS NEUROLOGINĖMIS LIGOMIS, GALINČIOMIS SUKELTI TRAUKULIŲ PRIEPUOLIUS.

APRAŠYMAS

TRN serijos evakuacinis gervė arba gervė yra rankinis gelbėjimo kėlimo įrenginys, atitinkantis EN 1496:2017 B klasės standartą, skirtas žmonių gelbėjimo operacijoms, atliekamoms kontroliuojamai keldant arba nuleidžiant. Jo pagrindinė funkcija – leisti gelbėtojui kontroliuojamai pakelti žmogų iš žemesnės padėties arba nuleisti į jį aukštesnės padėties. Didžiausias leidžiamas nuleidimo atstumas yra 2 m. Atliekant aukštesnio lygio arba specialias evakuacijos operacijas nuleidimo būdu, reikia naudoti nuleidimo įrenginį, atitinkantį EN 341 standartą.

Šią seriją sudaro šios versijos:
- TRN1 20 m: su 20 m ilgio kabeliu
- TRN1 25 m: kabelio ilgis – 25 m

TECHNINIAI DUOMENYS

Maksimali darbinė apkrova: 140 kg

Reikalinga rankinė jėga: 22 kg

Perdavimo santykis: 5:1

Sviries ilgis: 300 mm

Laido skersmuo: 6,3 mm

Apytikslis svoris:

20 m ilgio kabelis: 13 kg

25 m ilgio kabelis: 14 kg

NOMENKLATŪRA – 1 PAV.

1. Vidinė stabdžių sistema, 2. Jungtis, 3. Laidas, 4. Svirtis, 5. Būgnas, 6. Identifikacinė etiketė, 7. Laikiklio fiksavimo varžtas, 8. Laikiklis.

NAUDOKITE

Montavimas ant trikojo (žr. 2 pav.)

Prietaisą galima pritvirtinti prie suderinamų trikojų naudojant pridedamą specialią tvirtinimo sistemą.

Procedūra:

Atidarykite tvirtinimo sistemą.

Įrenginį pastatykite ant trikojo kojos.

Patikrinkite, ar fiksavimo kaištis visiškai įsiterpia į tam skirtą skylę trikojo kojelėje.

Uždarykite ir užfiksuokite tvirtinimo sistemą naudodami atitinkamą svirtį.

Prieš montavimą šiek tiek sutepkite svirties veržlę.

Įsitikinkite, kad įrenginys stovi nejudamai ir negali pasislinkti ant konstrukcijos.

Laidą pravedkite už dviejų ant būgno esančių varžtų.

Jis taip pat suderinamas su TRIP4 – įrenginys TRN1 ir TRIP4 jungiamąjį laikiklį, tereikia suderinti laikiklio skyles su išorine trikojo kojelės dalimi, įdėti kaiščius ir juos užfiksuoti.

Montavimas ant tvirtinimo konstrukcijų (žr. 3 pav.)

Įrenginys gali būti tvirtinamas tiesiogiai prie konstrukcinių elementų, jeigu šie:

Jų statinis atsparumas turi būti ne mažesnis kaip **14 kN**.

Jų konstrukcija turi būti tvirta.

Užtikrinkite, kad įranga nebūtų atsitiktinai atjungta.

Atliekant tokio tipo montavimą, pirmiausia reikia nuimti trikojo tvirtinimo sistemą.

Montavimas ant lygaus paviršiaus (žr. 4 pav.)

Tvirtinimas gali būti atliekamas naudojant gervės galines montavimo skylutes.

Montavimo variantai:

Naudojant M10 tvirtinimo elementus

Naudokite du M10 plieninius mechaninius arba cheminius tvirtinimo elementus.

Tvirtinimo elementus montuokite laikydamiesi gamintojo pateiktų instrukcijų.

Įdėkite DIN 125A poveržles.

Prisukite naudodami DIN 985 savispaudžiančias veržles.

Naudojant M12 perėjimo varžtus

Naudokite keturis M12 plieninius varžtus.

Po varžto galvutės ir po veržles uždėkite DIN 125A poveržles.

Prisukite naudodami DIN 985 savispaudžiančias veržles.

Montavimas ant plieninio konstrukcinio profilio (žr. 5 pav.)

Siauriems profiliams bus naudojamos gale esančios gervės angos kartu su:

Du M10 plieniniai varžtai.

DIN 125A poveržlės.

Savaime užsifiksuojančios veržlės pagal DIN 985.

Padėtis ir ryšys su vartotoju (žr. 6 pav.)

Įrenginį galima montuoti vertikaliai arba horizontaliai, jeigu tai leidžia konstrukcija ir jeigu kabelis yra tinkamai nutiestas.

Prisijungimas prie vartotojo turi būti atliekamas:

Priekinis arba nugarinis tvirtinimo taškas, pažymėtas raide A, esantis EN 361 standartą atitinkančiose saugos diržų sistemose.

Saugos diržų tvirtinimo taškas, atitinkantis EN 1497 standartą.

Gelbėjimo kilpos, atitinkančios EN 1498 standartą.

Veikimas

Kėlimo ir nuleidimo operacijos turi būti atliekamos tik rankiniu būdu, naudojant su įranga pateiktą rankenėlę.

Gelbėjimo operacijų metu turi būti užtikrintas tiesioginis arba netiesioginis ryšys tarp gelbėjamojo ir gelbėtojo.

Saugus krovinio naudojimas

Nuolat kontroliuoti krovinį.

Reikia vengti svyravimų ir švytuoklinių judesių.

Laikykite erdvę po kroviniu laisvą.

Negalima pradėti manevrų, jei kyla abejonių dėl įrenginio stabilumo.

DĖMESIO (žr. 7 pav.)

Niekada neleiskite, kad darbo lynas visiškai išsivyniotų iš būgno. Ant būgno visada turi likti bent **trys lynų apvijos**. Šį sąlygą pažymėta saugos ženklu, esančiu ant lynų.

Kai pasirodo **raudonas saugos ženklas**, nedelsdami sustabdykite išvyniavimą ir reguliariai tikrinkite, ar jis yra geros būklės ir gerai matomas.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI

EVAKUACIJOS GERVĖ TRN TURI BŪTI NAUDOJAMA NEPERŽENGIANT JOS TECHNINIŲ PARAMETRŲ RIBŲ IR TIK PAGAL PASKIRTĮ. NEGALIMA BANDYTI MODIFIKUOTI AR REMONTUOTI ĮRANGOS. SIEKIANT UŽTIKRINTI NAUDOTOJO SAUGUMĄ, BŪTINA LAIKYTIS VISŲ INSTRUKCIJŲ. EVAKUACIJOS GERVĖ ARBA VIRVĖS GERVĖ TRN TURI BŪTI NAUDOJAMA NEPERŽENGIANT JOS TECHNINIŲ PARAMETRŲ RIBŲ IR TIK PAGAL PASKIRTĮ. NEGALIMA BANDYTI MODIFIKUOTI AR REMONTUOTI ĮRANGOS. SIEKIANT UŽTIKRINTI NAUDOTOJO SAUGUMĄ, BŪTINA LAIKYTIS VISŲ INSTRUKCIJŲ.

Šis įrenginys skirtas išimtinai žmonių gelbėjimo operacijoms ir neturi būti naudojamas kroviniams kelti ar nuleisti.

Ši įranga savaime nėra apsaugos nuo kritimo sistema. Esant kritimo pavojui, papildomai reikia naudoti apsaugos nuo kritimo sistemą, atitinkančią EN 363, EN 360 arba panašius standartus.

Maksimali apkrova yra 140 kg.

Kabelis niekada neturi būti visiškai išvyniotas iš būgno. Visada turi likti bent trys pilnos apvijos. Kai pasirodo raudonas saugos ženklas, kabelio išvyniavimą reikia nedelsiant sustabdyti (žr. 7 paveikslą).

Be gamintojo raštiško leidimo draudžiama modifikuoti, remontuoti ar keisti įrangą.

Remontą gali atlikti tik gamintojas arba jo įgaliotos įmonės.

Įrangą turi naudoti tik personalas, išmokytas ir kompetentingas gelbėjimo darbų bei asmeninės apsaugos priemonių naudojimo srityje.

Šio produkto neturėtų naudoti asmenys, kurių fizinė ar sveikatos būklė gali kelti pavojų saugumui įprastinėmis ar ekstremaliomis aplinkybėmis.

Prieš imantis bet kokių veiksmų, turi būti iš anksto parengtas gelbėjimo planas.

Būtina patikrinti visų gelbėjimo arba kritimo apsaugos sistemoje įmontuotų komponentų suderinamumą.

Prijungti elementai turi atitikti, atsižvelgiant į aplinkybes, standartus EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 ir EN 795 reikalavimus.

Vartotojas privalo iš anksto įvertinti riziką, susijusią su aštriais kraštais, dilimu, korozija, ekstremaliomis temperatūromis, cheminėmis medžiagomis, svyravimais ar bet kokiomis kitomis aplinkos sąlygomis, kurios gali turėti įtakos sistemos saugumui.

Jei įranga buvo panaudota kritimo sustabdymui arba kyla abejonių dėl jos būklės, ją reikia pašalinti iš eksploatacijos, kol oficialaus patikrinimo metu bus nustatyta, ar ją galima toliau naudoti.

Išėmimas iš eksploatacijos

Gervė turi būti nedelsiant pašalinta iš eksploatacijos, jei kyla menkiausių abejonių dėl jos būklės ar eksploatacinio saugumo. Gervė gali būti vėl naudojama naudotoi tik po to, kai gamintojas arba įgaliota įstaiga atliks tinkamą vertinimą ir tai bus aiškiai patvirtinta dokumentais.

PATIKRINIMAI PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prieš pradėdamas naudoti, naudotojas turi vizualiai ir funkciškai patikrinti sudedamąsias dalis, ar jos neturi nusidėvėjimo, pernelyg didelio nusidėvėjimo, korozijos, dilimo, UV spindulių, įpjovimų ir netinkamo naudojimo požymių. Ypatingą dėmesį reikėtų skirti diržams, siūlėms, tvirtinimo įtiedams, sagtims ir reguliavimo elementams.

pašalinti iš naudojimo bet kokį naudojamos asmeninės apsaugos priemonės defektą, anomalją ar pažeidimą, dėl kurio, jo nuomone, gali sumažėti jos apsauginis veiksmingumas.

PATIKRINIMAI NAUDOJIMO METU

Naudojant įrangą būtina atkreipti ypatingą dėmesį į pavojingas aplinkybes, kurios gali turėti įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugumui, ypač:
- Bet kokie užrašai ant apsaugos elementų.
- Atsitiktinis kontaktas su aštriomis briaunomis.
- Įvairūs pažeidimai, pavyzdžiui, įpjovimai, dilimas ir (arba) korozija.
- Neigiama klimato veiksnių įtaka.
- Švytuoklės" tipo kritimai.
- Poveikis esant ekstremaliems temperatūroms.
- Poveikis po sąlyčio su cheminėmis medžiagomis.
- Elektrinis laidumas.
- Labai svarbu reguliariai tikrinti visas tvirtinimo detales ir jungiamąsias detales.

GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama 3 metų garantija, taikoma tik gamybos ir žaliavų defektams. Ji netaikoma gedimams, korozijai ir pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo ar intensyvaus laikymo, transportavimo ar naudojimo.

Kartu su prašymu suteikti garantiją turi būti pateiktas pirkimo įrodymas. Gamybos defekto atveju IRUDEK įsipareigoja gaminį pataisyti, pakeisti arba už jį sumokėti, neviršydama gaminio kainos, nurodytos saskaitoje faktūroje.

ATLIEKŲ TVARKYMAS

Produktai be elektrinių komponentų: pasibaigius gaminio naudojimo laikui, jį saugiai išmeskite. Atskirkite tekstilės, plastiko ir metalo medžiagas, kiek tai įmanoma, kad būtų galima tvarkyti aplinką.

Elektriniai arba elektroniai gaminiai / su baterijomis: Šiame gaminyje yra elektrinių komponentų arba baterijų, todėl jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Perduokite jį įgaliotam atliekų surinkėjui arba kreipkitės į www.irudek.com dėl tinkamo utilizavimo.

NAUDINGO TARNAVIMO LAIKAS

Numatomas tekstilės įrangos naudingo tarnavimo laikas yra 12 metų nuo pagaminimo datos (2 metai sandėliavimo ir 10 metų naudojimo). Metalo įrangos naudojimo laikas neribojamas.

Gaminio tarnavimo laiką gali sutrumpinti šie veiksniai: intensyvus naudojimas, salytis su cheminėmis medžiagomis, ypač agresyvi aplinka, ekstremalių temperatūrų poveikis, ultravioletinių spindulių poveikis, dilimas, pjūviai, stiprūs smūgiai arba netinkamas naudojimas, transportavimas ir (arba) priežiūra.

TRANSPORTAS

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, apsaugančioje jas nuo drėgmės, mechaninių, cheminių ir (arba) terminių pažeidimų.

SAUGYKLA

Asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos nesupakuotos, sausoje, vėdinamoje vietoje, apsaugotos nuo saulės šviesos, ultravioletinių spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalios temperatūros ir agresyvių medžiagų.

ĮSIPAREIGOJIMAI

Prieš pradedant naudoti įrangą, turi būti parengtas gelbėjimo planas, kad avarijos atveju būtų galima jį įgyvendinti.

Be išankstinio raštiško gamintojo sutikimo nedarykite jokių įrangos pakeitimų ar papildymų.

Įrangos negalima naudoti nesilaikant jos apribojimų arba ne pagal paskirtį.

Įrangos elementų suderinamumo užtikrinimas, kai jie surenkami į sistemą. Užtikrinti, kad visi elementai būtų tinkami siūlomai paskirčiai. Draudžiama naudoti apsaugos sistemą, kai atskiro elemento veikimas turi įtakos kito elemento veikimui arba trukdo jo veikimui. Periodiškai tikrinti suderinamųjų dalių jungtis ir jungiamąsias detales, kad būtų išvengta atsitiktinio atjungimo.

Jei asmeninės apsaugos priemonės pablogėja arba kyla abejonių dėl jų tinkamumo saugiam naudojimui, jos turi būti nedelsiant pašalintos iš naudojimo. Jos negalima naudoti tol, kol kompetentingas asmuo raštu nepatvirtins, kad ją galima naudoti.

Jei kritimas sustojo, įranga turi būti pašalinta iš naudojimo.

Saugos sumetimais prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti, koks minimalus laisvas atstumas po naudotojo kojomis darbo vietoje yra būtinas, kad kritimo atveju nebūtų susidūrimo su žeme ar kita kliūtimi kritimo kelyje. Išsamią informaciją apie reikiamą mažiausią laisvą atstumą rasite atitinkamų kritimo stabdymo sistemos komponentų naudojimo instrukcijose.

Jei gaminys perparduodamas už pirminės paskirties šalies ribų, perpardavėjas privalo pateikti naudojimo, techninės priežiūros, aptarnavimo ir remonto instrukcijas šalies, kurioje bus naudojama įranga, kalba.

PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJOS

Vizualinė apžiūra

Naudotojas turi atlikti vizualinę ir funkcinę apžiūrą prieš naudodamas įrangą.

Specialų patikrinimą turi atlikti gamintojas arba gamintojo įgaliotas kompetentingas asmuo, kai įranga buvo veikiama ypatingų ar neįprastų sąlygų.

Ne rečiau kaip kas 12 mėnesių gamintojas arba jo įgaliotas kompetentingas asmuo turi atlikti išsamų periodinį kapitalinį remontą, grieztai laikydamasis IRUDEK periodinio kapitalinio remonto procedūrų. Naudotoją saugo priklauso nuo nuolatinio įrangos efektyvumo ir išgamtiškumo. Periodinis patikrinimas turi būti patvirtintas pagal EN365:2004 reikalavimus, nustatant sertifikato galiojimą ir kito patikrinimo datą.

Turi būti patikrintas produkto žymėjimo įskaitomumas.

Pastabos turi būti įrašytos įrangos patikrinimo sertifikate.

Bet kokį trūkumą, anomalįją ar pažeidimą turintį individualios apsaugos įrenginį reikia pašalinti iš naudojimo, jei tai gali sumažinti jo apsaugnį efektyvumą.

Valymas

Individualios apsaugos įranga turi būti valoma taip, kad neigiamai nepaveiktų medžiagų, iš kurių pagaminta įranga, arba naudotojo. Valymo procedūra turi būti griežtai laikomasi. Tekstilės ir plastiko medžiagas (dirižus, virves) valykite medžiagų skudurėliu arba šepečiu. Nenaudokite abrazyvinių medžiagų. Giliam valymui įrangą plaukite rankomis 30ºC–40ºC temperatūroje naudojant neutralų mulą. Metalinėms dalims naudokite drėgną skudurėlį. Jei įranga sušlampa dėl naudojimo ar valymo, leiskite jai natūraliai išdžiūti vėdinamoje ir tamsioje vietoje, toli nuo tiesioginės šilumos ir cheminių medžiagų.

Dezinfekavimo procesas atliekamas taip pat, kaip ir giluminis valymas.

Remontas

Įrangą turi remontuoti tik gamintojas arba tam įgaliotas asmuo, laikydamasis gamintojo nustatytų procedūrų. Remonto instrukcijos turi būti pateiktos oficialiomis kalbomis šalyje, kurioje įranga naudojama.

KONTROLINIS LAPAS

Kontrolės forma turi būti užpildyta prieš pirmą kartą pristatant įrangą naudojimui.

Visa informacija apie asmeninę apsauginę įrangą (pavadinimas, serijos numeris, įsigijimo data ir pirmojo naudojimo data, naudotojo vardas ir pavardė, periodinių patikrinimų ir remontų istorija ir kito periodinio patikrinimo data) turi būti įrašyta įrangos kontrolės lape.

Formą turi pildyti tik už apsaugos priemones atsakingas asmuo.

IruCheck .

"IruCheck" programa leidžia efektyviai ir greitai kontroliuoti kritimo stabdymo įrangą. Ją rekomenduojama naudoti šių prietaisų atsekamumui užtikrinti vietoj kontrolinio lapo.

VERTIMAI: AIŠKINAMASIS RAŠTAS

Visus ispanų kalba išverstus dokumentus verčia išorės vertėjas, o jų vertimas teikiamas kaip informacinė paslauga pasaulio bendruomenei. Dėl kalbos apribojimų ir vertimo klaidų gali atsirasti netikslumų. IRUDEK netikrina trečiųjų šalių atliktų vertimų tikslumo, todėl neprisiima jokios atsakomybės dėl gimdų ir (arba) pretenzijų, galinčių kilti dėl klaidų, praleidimų ar dviprasmybių išverstoje medžiagoje. Bet kuris asmuo ar įstaiga, besiremiantis tokia išversta medžiaga, tai daro savo rizika ir atsakomybe. Kilus abejonių ar ginčų dėl išversto teksto tikslumo, pirmenybė teikiama vertimui į anglų kalbą. Jei norite pranešti apie klaidą ar netikslumą vertime, kviečiame rašyti mums adresu info@irudek.com

LV

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas, apgūstiet nepieciešamās iemaņas, iepazīstieties ar aprīkojumu un lietojiet to atbildīgi. Darbi augstumā ir saistīti ar nopietniem riskiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā, un katrs lietotājs ir atbildīgs par šo risku pārvaldību, savu drošību, savām darbībām un to sekām. Ja jūs neuzņematies šo atbildību vai nesaprotat šo rokasgrāmatu, nelietojiet aprīkojumu.

VESELĪBAS STĀVOKLI, KAS VAR IETEKMĒT LIETOTĀJA DROŠĪBU:

NORMĀLOS LIETOŠANAS APSTĀKĻOS JĀŅEM VĒRĀ SIRDS UN ASINSVADU PROBLĒMAS, ELPOŠANAS CEĻU SLIMĪBAS, MUSKUĻU UN SKELETA SISTĒMAS TRAUCĒJUMI, KAS SKAR MUGURKAULU, GŪZAS VAI CEĻGALUS, APTUKŠOŠANĀS VAI LIEKAIS SVARS, KĀ ARĪ NEIROLOĢISKIE VAI LĪDZSVARA TRAUCĒJUMI UN PERIFĒRO ASINSVADU PROBLĒMAS, KAS APGRŪTINA VENOZĀS ASINIS ATGRIEŠANOS. ĀRKĀRTAS SITUĀCIJĀ PĒC KRITIENA APTURĒŠANAS RISKI IR ĪPAŠI NOPIETNI CILVĒKIEM, KURIEM IR NOSLIECE UZ SIKSNU SINDROMU, KURIEM IR TRAUMU VAI IEVAINOJUMU VĒSTURE, KURIEM IR ASINS RECĒŠANAS PROBLĒMAS VAI KURI LIETO ANTIKOAGULANTUS, KĀ ARĪ TIEM, KURI CIEŠ NO NEIROLOĢISKĀM SLIMĪBĀM, KAS VAR IZRAISĪT KRĪZES.

APRAKSTS

TRN sērijas evakuācijas vinča ir manuāla pacelšanas ierīce glābšanas darbiem, kas atbilst standartam EN 1496:2017 B klasei un ir paredzēta cilvēku glābšanai, veicot kontrolētu pacelšanu vai nolaišanu. Tās galvenā funkcija ir ļaut glābējam kontrolēt veida pacelt cilvēku no zemākas pozīcijas vai nolaist no augstākas pozīcijas. Maksimālais atļautais attālums nolaišanas operācijām ir 2 m. Augstāku vai specifisku evakuācijas nolaišanas operāciju veikšanai jāizmanto nolaišanas ierīces, kas atbilst standartam EN 341.

Šo sēriju veido šādas versijas:

- TRN1 20 m: ar 20 m garu kabeli
- TRN1 25 m: ar kabeļa garumu 25 m

TEHNISKIE DATI

Maksimālā darba slodze: 140 kg

Nepieciešamais fiziskais spēks: 22 kg

Pārnesuma attiecība: 5:1

Kārbas garums: 300 mm

Vada diametrs: 6,3 mm

Aptuvenais svars:

20 m garš kabelis: 13 kg

25 m garš kabelis: 14 kg

NOMENKLATŪRA – 1. ATTĒLS

1. Iekšējā bremžu sistēma, 2. Savienotājs, 3. Vads, 4. Svira, 5. Trompa, 6. Identifikācijas uzlīme, 7. kronšteina fiksējošā skrūve, 8. Kronšteins.

LIETOŠANA

Uzstādīšana uz statīva (sk. 2. att.)

Ierīci var uzstādīt uz saderīgiem statīviem, izmantojot komplektācijā iekļauto speciālo stiprinājuma sistēmu.

Procedūra:

Atveriet stiprinājuma sistēmu.

Novietojiet iekārtu uz statīva kājas.

Pārliecinieties, ka fiksējošais tapis ir pilnībā ievietots tam paredzētajā atvērumā statīva kājā.

Aizveriet un fiksējiet stiprinājuma sistēmu, izmantojot attiecīgo sviru.

Pirms montāžas viegli ieeļļojiet sviras vītni.

Pārliecinieties, ka ierīce paliek nekustīga un nevar paslīdēt pa konstrukciju.

Vadu novietojiet aiz abiem skrūvēm, kas atrodas virs trumuļas.

Tas ir savietojams arī ar TRIP4 — pēc TRN1 un TRIP4 savienojuma kronšteina uzstādīšanas ir tikai jāsakārto kronšteina caurumi un statīva ārējā kāja, kā arī jāievieto un jānofiksē tapas.

Uzstādīšana uz stiprinājuma konstrukcijām (sk. 3. att.)

Ierīci var piestiprināt tieši pie konstrukcijas elementiem, ja tie:

To statiskā izturība ir vismaz **14 kN.**

Tām jābūt stabilai konstrukcijai.

Novērtiet jebkādu iekārtas nejaušu atslēgšanos.

Lai veiktu šāda veida uzstādīšanu, iepriekš ir jānonem statīva stiprinājuma sistēma.

Uzstādīšana uz līdzenas virsmas (sk. 4. att.)

Piekāršanu var veikt, izmantojot vīnckas aizmugurē esošos montāžas caurumus.

Uzstādīšanas iespējas:

Izmantojot M10 stiprinājumus

Izmantojiet divus M10 izmēra tērauda mehāniskos vai ķīmiskos stiprinājumus.

Uzstādiet stiprinājumus, ievērojot ražotāja norādījumus.

Uzstādiet papīrsknes DIN 125A.

Pieskrūvējiet, izmantojot pašbloķējošās uzgriežņus saskaņā ar standartu DIN 985.

Izmantojot M12 caurumainas skrūves

Izmantojiet četras M12 tērauda skrūves.

Zem skrūves galvas un zem uzgriežņa uzlieciet papīrsknes DIN 125A.

Pieskrūvējiet ar pašbloķējošām uzgriežņiem saskaņā ar standartu DIN 985.

Uzstādīšana uz tērauda konstrukcijas profila (sk. 5. att.)

Šauriem profiliem izmanto vīnckas aizmugurējās atveres kopā ar:

Divas M10 tērauda skrūves.

DIN 125A papīrsknes.

Pašbloķējošās uzgriežņi saskaņā ar DIN 985.

Novietošana un savienošana ar lietotāju (sk. 6. att.)

Iekārtu var uzstādīt vertikālā vai horizontālā stāvoklī, ja vien to ļauj konstrukcijas elements un ja kabelis ir pareizi novadīts.

Savienojums ar lietotāju jāizveido, izmantojot:

Priekšējais vai mugurējais stiprinājuma punkts, kas ar burtu A atzīmēts uz EN 361 standartam atbilstošas drošības jostas.

Saskaņā ar standartu EN 1497 atbilstošs drošības jostas stiprinājuma punkts.

Glābšanas saites saskaņā ar standartu EN 1498.

Darbība

Pacelšanas un nolaišanas darbības jāveic tikai ar rokām, izmantojot iekārtai pievienoto rokturi.

Glābšanas operāciju laikā starp glābto personu un glābēju ir jānodrošina tieša vai netieša saziņa.

Kravas droša lietošana

Pastāvīgi kontrolēt kravu.

Izvairieties no šūpošanās un svārstveida kustībām.

Nodrošināt, lai zona zem kravas būtu brīva.

Neuzsākt manevrus, ja pastāv šaubas par iekārtas stabilitāti.

UZMANĪBU (sk. 7. att.)

Nekad nelaujiet darba trosei pilnībā atritināties no troses tītavas. Uz tītavas vienmēr jāpaliek vismaz **trim troses aprīgzienieni**. Šis nosacījums ir norādīts ar drošības marķējumu uz troses.

Tūlīt pārtrauciet atvilšanu, tiklīdz parādās **sarkanais drošības marķējums**, un regulāri pārbaudiet tā stāvokli un redzamību.

LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMI

EVAKUĀCIJAS VINČA TRN JĀIZMANTO ATBILSTOŠI TĀS TEHNISKAJĀM SPECIFIKĀCIJĀM UN PAREDZĒTAJAM MĒRĶIM. NEDRĪKST MĒĢINĀT PĀRVEIDOT VAI REMONTĒT IEKĀRTU. LAI NODROŠINĀTU LIETOTĀJA DROŠĪBU, IR JĀIEVĒRO VISAS INSTRUKCIJAS. TRN EVAKUĀCIJAS VINČA VAI TROLIJĀ JĀIZMANTO ATBILSTOŠI TO TEHNISKAJĀM IESPĒJĀM UN PAREDZĒTAJAM MĒRĶIM. NEDRĪKST MĒĢINĀT PĀRVEIDOT VAI REMONTĒT IEKĀRTU. LAI NODROŠINĀTU LIETOTĀJA DROŠĪBU, IR JĀIEVĒRO VISAS INSTRUKCIJAS.

Ierīce ir paredzēta vienīgi cilvēku glābšanas darbiem, un to nedrīkst izmantot materiālu celšanai vai nolaišanai.

Šis aprīkojums pats par sevi nav kritiena aizsardzības sistēma. Ja pastāv kritiena risks, papildus jāizmanto kritiena aizsardzības sistēma, kas atbilst standartam EN 363, EN 360 vai līdzīgam standartam.

Maksimālā celtspēja ir 140 kg.

Vadu nekad nedrīkst pilnībā izvīt no trumuļas. Vienmēr jāpaliek vismaz trim pilnām tīnumiem. Kad parādās sarkanais drošības marķējums, vadu nekavējoties jāpārtauc izvīt (sk. 7. attēlu).

Bez ražotāja rakstiskas atļaujas nav atļauts pārveidot, remontēt vai mainīt iekārtu.

Remontdarbus drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvarotas organizācijas.

Iekārtu drīkst izmantot tikai personāls, kas ir apmācīts un kompetents glābšanas darbos un individuālo aizsardzības līdzekļu lietošanā.

To nedrīkst lietot personas, kuru fiziskā vai veselības stāvoklis var apdraudēt drošību gan parastās, gan ārkārtas situācijās.

Jebkurai intervencei ir jābūt iepriekš izstrādātam glābšanas plānam.

Ir obligāti jāpārbauda visu glābšanas vai kritiena novēršanas sistēmā iekļauto komponentu savietojamība.

Pievienotajām detaļām atbilstoši jāatbilst standartiem EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 un EN 795 prasībām.

Lietotājam iepriekš jānovērtē risks, kas saistīti ar asām malām, berzi, koroziju, ekstremālām temperatūrām, ķīmiskām vielām, svārstībām vai jebkuriem citiem vides apstākļiem, kas var ietekmēt sistēmas drošību.

Ja aprīkojums ir izmantots kritiena apturšanai vai pastāv šaubas par tā stāvokli, tas ir jāizņem no ekspluatācijas, līdz oficiālā pārbaude apstiprinās, ka to var turpināt lietot.

Izņemšana no ekspluatācijas

Ja pastāv pat vismazākās šaubas par vinčas stāvokli vai ekspluatācijas drošību, tā nekavējoties jāizņem no ekspluatācijas. Atkārtota nodošana ekspluatācijā ir atļauta tikai pēc tam, kad ražotāja vai pilnvarota lestāde ir veikusi atbilstošu novērtējumu, kas ir skaidri apstiprināts ar dokumentāru apliecinājumu.

PĀRBAUDES PIRMS LIETOŠANAS

Pirms lietošanas lietotājam ir jāveic izstrādājuma detaļu vizuāla un funkcionāla pārbaude, pārliecinoties, ka uz tām nav bojājumu pazīmju, pārmērīga nodiluma, korozijas, nobrāzumiem, UV staroju ma izraisītas degradācijas, griezumiem vai nepareizas lietošanas pazīmēm. Īpaša uzmanība jāpievērš sīksnām, vītēm, stiprinājuma gredzeniem, sprādzēm un regulēšanas elementiem.

Ja izmantotajos individuālajos aizsardzības līdzekļos tiek konstatēti defekti, novirzes vai bojājumi, kas, pēc jūsu uzskata, var samazināt to aizsardzības efektivitāti, tie ir jāizņem no lietošanas.

PĀRBAUDES LIETOŠANAS LAIKĀ

Izmantojot iekārtu, ir jāpievērš īpaša uzmanība bīstamajiem apstākļiem, kas var ietekmēt iekārtas darbību un lietotāja drošību, un jo īpaši:

- Jebkāda veida marķējums uz drošības elementiem.
- Neapzināta saskare ar asām malām.
- Dažādi bojājumi, piemēram, iecirtumi, nobrāzumi un/vai korozija.
- Klimatisko faktoru negatīvā ietekme.
- „Svārsta" tipa kritieni.
- Ietekme ekstremālos temperatūras apstākļos.
- Sekas pēc saskares ar ķīmiskajām vielām.
- Elektriskā vadītspēja.
- Ir ļoti svarīgi regulāri pārbaudīt visus stiprinājuma un regulēšanas elementus.

GARANTIJA

Šim produktam ir 3 gadu garantija, kas attiecas tikai uz ražošanas un izejmateriāliu defektiem. Garantija neattiecas uz nolietojumu, koroziju un bojājumiem, kas radušies nepareizas vai intensīvas uzglabāšanas, transportēšanas vai lietošanas dēļ.

Garantijas pieprasījumam jāpievieno pirkuma apliecinājums. Ja tiek konstatēts ražošanas defekts, IRUDEK apņemas izstrādājumu salabot, aizstāt vai atlīdzināt tā vērtību, nekādā gadījumā neparsniedzot izstrādājuma rēķiņā norādīto cenu.

ATKRITUMU APSAIMNIEKOŠANA

Izstrādājumi bez elektriskām detaļām: izstrādājumu ekspluatācijas laika beigās izmetiet drošā veidā. Cīktāl iespējams, šķirojiet tekstilmateriālus, plastmasu un metālu, lai nodrošinātu to videi draudzīgu apsaimniekošanu.

Elektroierīces vai elektroniskas ierīces / ar baterijām vai akumulatoriem: Šis produkts satur elektriskas detaļas vai baterijas, tāpēc to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet to atļautam pārstrādātājam vai apmeklējiet tīmekļa vietni www.irudek.com, lai uzzinātu par pareizu rīcību.

KALPOŠANAS LAIKS

Tekstila aprīkojuma paredzamais kalpošanas laiks ir 12 gadi no ražošanas datuma (2 gadi uzglabāšanai un 10 gadi lietošanai). Metāla aprīkojuman kalpošanas laiks ir neierobežots.

Šādi faktori var samazināt izstrādājuma kalpošanas laiku: intensīva lietošana, saskare ar ķīmiskām vielām, īpaši agresīva vide, pakļaušana ekstremālām temperatūrām, ultravioleto staru iedarbība, berze, griezumi, spēcīgi triecieni vai nepareiza lietošana, transportēšana un/vai apkope.

TRANSPORTS

Individuālajiem aizsardzības līdzekļiem jābūt iepakotiem tā, lai tie būtu pasargāti no mitruma vai mehāniskiem, ķīmiskiem un/vai termiskiem bojājumiem.

UZGLABĀŠANA

Individuālie aizsardzības līdzekļi jāuzglabā plašā iepakojumā sausā, vēdināmā vietā, pasargāti no saules gaismas, ultravioleto staru iedarbības, putekļiem, priekšmetiem ar asām malām, ekstremālām temperatūrām un agresīvām vielām.

PIENĀKUMI

Pirms iekārtas lietošanas ir jāiestrādā glābšanas plāns, lai to varētu īstenot ārkārtas situācijā.

Nedrīkst veikt izmaiņas vai papildinājumus iekārtā bez iepriekšējas ražotāja rakstiskas piekrišanas.

Ierīci nedrīkst izmantot ārpus tās paredzētajām robežām vai citiem mērķiem, kas nav tās paredzētais lietojums.

Jānodrošina iekārtas elementu savietojamība, tos montējot sistēmā. Jāpārliecinās, ka visi elementi ir piemēroti paredzētajam lietojumam. Aizliegts izmantot aizsardzības sistēmu, kurā viena elementa darbību ietekmē vai traucē cita elementa darbība. Periodiski jāpārbauda savienojumi un komponentu nostiprinājums, lai novērstu to nejaušu atvienošanos.

Ja tiek konstatēti bojājumi vai rodas šaubas par aprīkojuma stāvokli, kas varētu apdraudēt drošu lietošanu, individuālais aizsardzības aprīkojums nekavējoties jāizņem no lietošanas. To nedrīkst lietot atkārtoti, kamēr kompetenta persona rakstiski neapstiprina, ka tas ir pieļaujams.

Ja iekārta ir apturējusi kritienu, tā ir jāizņem no ekspluatācijas.

Drošības nolūkā ir ļoti svarīgi pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt, vai darba vietā zem lietotāja kājām ir pietiekama brīvā telpa, lai kritiena gadījumā nenotiktu sadursme ar grīdu vai citu šķēršli kritiena trajektorijā. Sīkāka informācija par nepieciešamo minimālo brīvo telpu ir atrodama attiecīgo kritienu aizsardzības sistēmas komponentu lietošanas instrukcijās.

Ja produkts tiek tālākpārdots ārpus sākotnējās galamērka valsts, tālākpārdevējam ir jānodrošina lietošanas, apkopes, periodiskās pārbaudes un remonta instrukcijas tās valsts valodā, kurā iekārta tiks izmantota.

KOPŠANAS INSTRUKCIJAS

Vizuāla pārbaude

Pirms lietošanas lietotājam ir jāveic vizuāla un funkcionāla pārbaude.

Ražotājam vai ražotāja pilnvarotai kompetentai personai ir jāveic īpaša pārbaude, ja iekārta ir bijusi pakļauta ipašiem vai ārkārtējiem apstākļiem.

Vismaz reizi 12 mēnešos ir jāveic padziļināta periodiskā pārbaude, ko veic ražotājs vai ražotāja pilnvarota kompetenta persona, stingri ievērojot IRUDEK periodiskās pārbaudes procedūras. Lietotāju drošība ir atkarīga no iekārtas nepārtrauktas efektivitātes un izturības. Periodiskā pārbaude ir jāapstiprina saskaņā ar standarta EN365:2004 prasībām, nosakot sertifikāta derīguma termiņu un nākamās pārbaudes datumu.

Ir jāpārbauda, vai uz produkta ir skaidri salasāms marķējums.

Piezīmes jāiekļauj iekārtas pārbaudes sertifikātā.

Ja izmantotajos individuālajos aizsardzības līdzekļos tiek konstatēti defekti, novirzes vai bojājumi, kas, pēc jūsu uzskata, var samazināt to aizsardzības efektivitāti, tie ir jāizņem no lietošanas.

Tīrīšana

Individuālie aizsardzības līdzekļi jātīra tā, lai tas neradītu nelabvēlīgu ietekmi uz to ražošanā izmantotajiem materiāliem vai lietotāju. Tīrīšanas procedūra ir stingri jāievēro. Tekstilmateriālus un plastmasas izstrādājumus (lentes, auklas) tīriet ar kokvilnas drānu vai suku. Nelietojiet abrazīvus materiālus. Lai veiktu padziļinātu tīrīšanu, aprīkojumu mazgājiet ar rokām 30–40 °C temperatūrā, izmantojot neitrālu ziepju šķīdumu. Metāla detaļām izmantojiet mitru drānu. Ja aprīkojums ir samircis lietošanas vai tīrīšanas laikā, to jālauj izžūt dabiskā veidā vēdināmā un tumšā vietā, tālu no tiešas siltuma iedarbības un ķīmiskajām vielām.

Dezinfekcijas process tiks veikts tāpat kā padziļinātā tīrīšana.

Remonts

Iekārtu drīkst remontēt tikai ražotājs vai persona, kas ir pilnvarota to darīt, ievērojot ražotāja noteiktās procedūras. Remonta instrukcijas tiks sniegtas tās valsts oficiālajās valodās, kurā iekārta tiek nodota ekspluatācijā.

KONTROLES LAPA

Pārbaudes lapa jāaizpilda pirms iekārtas pirmās nodošanas ekspluatācijā.

Visa informācija par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem (nosaukums, sērijas numurs, iegādes datums un pirmās lietošanas uzsākšanas datums, lietotāja vārds, periodisko pārbaužu un remonta vēsture, kā arī nākamā periodiskās pārbaudes datums) jāreģistrē līdzekļa kontroles kartē.

Veidlapu drīkst aizpildīt tikai aizsardzības aprīkojuma atbildīgā persona.

IruCheck

Lietotne „IruCheck" ļauj efektīvi un ērti kontrolēt pretkritienu aprīkojumu. Tās izmantošana ir ieteicama šo ierīču izsekojamības nodrošināšanai, aizstājot kontroles karti.

TULKOJUMI: PASKAIDROJUMS

Visu sākotnēji spēkā valodā sastādīto dokumentu tulkošanu veic ārēju tulkotāju, un tulkojumi tiek nodrošināti kā daļa no informācijas pakalpojuma pasaules sabiedrībai. Valodas ierobežojumu un tulkošanas kļūdu dēļ var rasties neprecizitātes. IRUDEK nepārbauda trešo personu veiktko tulkojumu pareizību un tādējādi neuzņemas nekādu atbildību par strīdiem un/vai prasībām, kas varētu rasties sakarā ar kļūdām, izlaidumiem vai neskaidrībām šeit iekļautajā tulkotajā materiālā. Jebkura persona vai organizācija, kas balstās uz šo tulkoto materiālu, to dara uz savu atbildību un risku. Ja rodas šaubas vai strīds par tulkotā teksta precizitāti, noteicošā ir atbilstošā versija spēkā valodā. Ja vēlaties ziņot par kļūdu vai neprecizitāti tulkojumā, lūdzu, rakstiet mums uz info@irudek.com

ET

Lugege enne evakuatsioonivinti või päästevints kasutamist hoolikalt kasutusjuhendit, koolitage end korralikult, tutvuge sellega ja kasutage seda vastutustundlikult. Kõrguses toimuva tegevusega kaasnevad tõsised riskid, mida käesolevas kasutusjuhendis ei ole kirjeldatud, kuusjuures iga kasutaja vastutab eelliste riskide juhtimise, oma ohutuse, oma tegevuse ja selle tagajärgede eest, kui te ei võta seda eelduseks või ei mõista käesolevat kasutusjuhendit, ärge kasutage seadet.

MEDITSIINILISED SEISUNDID, MIS VÕIVAD MÕJUTADA KASUTAJA OHUTUST:

TAVAPÄRASTES KASUTUSTINGIMUSTES TULEB ARVESTADA SÜDAME-VERESOONKONNA PROBLEEME, HINGAMISTEEDE HAIGUSI, LÜLISAMBA, PUUSADE VÕI PÕLVEDE LUU- JA LIHASKONNA HÄIREID, ÜLEKAALULISUST VÕI ÜLEKAALU, SAMUTI NEUROLOOGILISI VÕI TASAKAALUHÄIREID JA VEENITAGASTUST TAKISTAVAID PERIFEERSEID VERERINGEHÄIREID. HÄDAOLUKORRAS PÄRAST KUKKUMISE PEATAMIST ON RISKID ERITI SUURED INIMESTEL, KELLEL ON KALDUVUS VERE TAASSÜNDROOMILE, KELLEL ON VAREM OLNUD TRAUMA VÕI VIGASTUS, KELLEL ON HÜÜBIMISPROBLEEMID VÕI KES SAAVAD ANTIKOAGULANTRAVI NING KELLEL ON NEUROLOOGILISED HAIGUSED, MIS VÕIVAD PÕHJUSTADA KRAMPE.

KIRJELDUS

TRN-seeria evakuatsioonivints on standardile EN 1496:2017 klass B vastav käsitsi juhitav päästetõsteseade, mis on mõeldud inimeste päästmiseks kontrollitud tõstmise või langetamise teel. Selle peamine ülesanne on võimaldada päästjal tõsta inimest madalamast asendist üles või lasta teda kontrollitult kõrgemast asendist alla. Laskumistoimingute puhul on maksimaalne lubatud kaugus 2 m. Kõrgemate või spetsiifilisite evakueerimistoimingute puhul tuleb kasutada standardile EN 341 vastavat laskumisseadet.

Tootesari koosneb järgmistest versioonidest:

- TRN1 20 m: kaabli pikkusega 20 m
- TRN1 25 m: kaabli pikkusega 25 m

TEHNILISED ANDMED

Maksimaalne koormus: 140 kg

Vajalik käsijõud: 22 kg

Ülekande suhe: 5:1

Käepideme pikkus: 300 mm

Kaabli läbimõõt: 6,3 mm

Ligikaudne kaal:

20-meetrine kaabel: 13 kg

25 m pikkune kaabel: 14 kg

NOMENKLATUUR – JOONIS 1

1. Sisemine pidurisüsteem, 2. Ühendusdetail, 3. Kaabel, 4. Kangi, 5. Trummel, 6. Tunnusmärgis, 7. Kinnituse kinnituskruvi, 8. Kinnitus.

KASUTAGE

Paigaldamine statiivile (vt joonis 2)

Seadet saab paigaldada ühilduvatele statiividele kaasasoleva spetsiaalse kinnitussüsteemi abil.

Menetlus:

Avage kinnitussüsteem.

Asetage seade statiivi jalale.

Veenduge, et lukustustapp sobiks täielikult selleks ettenähtud avasse statiivi jalal.

Sulge ja lukusta kinnitussüsteem vastava kangi abil.

Enne paigaldamist määrige kangi keermet kergelt.

Veenduge, et seade püsib paigal ega saa konstruktsiooni peal libiseda.

Juhi kaabel trumli peal asuvate kahe poldi tagant läbi.

See on ühilduv ka TRIP4-ga – kui TRN1 ja TRIP4 ühendusklamber on paigaldatud, tuleb lihtsalt viia klambri augud ja statiivi välimine jalg ühte ning paigaldada ja kinnitada kinnituspoldid.

Paigaldamine kinnituskonstruktsioonidele (vt joonis 3)

Seadet võib kinnitada otse konstruktsioonielementidele, tingimusel et need:

Nende staatiline vastupidavus peab olema vähemalt 14 kN.

Neil peab olema stabiilne konstruktsioon.

Vältige seadme juhuslikku väljalülitumist.

Sellise paigalduse puhul tuleb evelluerit eemaldada statiivi kinnitussüsteem.

Paigaldamine tasasele pinnale (vt joonis 4)

Kinnitamine võib toimuda vintsi tagumiste kinnitusaukude abil.

M10-kinniituste abil

Kasutada kahte M10 terasest mehaanilist või keemilist kinnitust.

Paigaldage kinnitusdetailid vastavalt tootja juhistele.

Paigaldage aluspaadid DIN 125A.

Kinnita DIN 985 iselukustuvate mutritega.

M12 läbivate kruvide abil

Kasutage nelja M12 terasest kruvi.

Paigaldage DIN 125A aluspaadid kruvi pea alla ja mutri alla.

Kinnita DIN 985 iselukustuvate mutritega.

Paigaldamine terasest konstruktsioonipro filiille (vt joonis 5)

Kitsaste profiilide puhul kasutatakse vintsi tagumisi avasid koos järgmistega:

Kaks M10 terasest kruvi.

DIN 125A aluspaadid.

DIN 985 iselukustuvad mutrid.

Paigutus ja ühendus kasutajaga (vt joonis 6)

Seadet võib paigaldada nii püst- kui ka horisontaalselt, tingimusel et konstruktsioon seda võimaldab ja kaabel on õigesti suunatud.

Kasutajaga tuleb ühendus luua järgmisel viisil:

EN 361-le vastava kukkumisvastase rihma eesmine või seljapoolne kinnituspunkt, mis on tähistatud tähega A.

EN 1497-le vastava turvavöö kinnituspunkt.

Päästetrossid vastavalt standardile EN 1498.

Tööpõhimõte

Tõstmis- ja langetamistoimingud tuleb teostada ainult käsitsi, kasutades seadmega kaasasolevat kangi.

Päästetööde ajal peab päästetava ja päästja vahel olema otsene või kaudne side.

Lasti ohutu kasutamine

Hoida koormust pidevalt kontrolli all.

Vältige kõikumist ja pendellisi liikumisi.

Hoidke koorma all olev ala vaba.

Ärge alustage manöövreid, kui on kahtlusi seadme stabiilsuse suhtes.

TÄHELEPANU (vt joonis 7)

Ärge kunagi laske töökaablil trumlist täielikult lahti kerida. Trumlis peab alati jääma vähemalt **kolm kaablikeret**. Seda nõuet tähistab kaabli olev ohutusmärk.

Peatage lahtirullimine kohe, kui ilmub **punane ohutusmärk,** ning kontrollige regulaarselt selle hea seisukorda ja nähtavust.

KASUTUSPIIRANGUD

EVAKUATSIOONIVINTSI TRN TULEB KASUTADA SELLE LUBATUD PIIRIDES JA ETTENÄHTUD OTSTARBEL. SEADET EI TOHI ÜMBER EHITADA EGA PARANDADA. KASUTAJA OHUTUSE TAGAMISEKS TULEB JÄRGIDA KÕIKI JUHISEID. EVAKUATSIOONIVINTSI TRN TULEB KASUTADA SELLE LUBATUD PIIRIDES JA ETTENÄHTUD OTSTARBEL. SEADET EI TOHI MUUTA EGA PARANDADA. KASUTAJA OHUTUSE TAGAMISEKS TULEB JÄRGIDA KÕIKI JUHISEID.

Seade on mõeldud ainult inimeste päästmiseks ega tohi kasutada materjalide tõstmiseks või langetamiseks.

See seade ei kujuta iseenesest kukkumiskaitsesüsteemi. Kukkumisohtu korral tuleb lisaks kasutada standardidele EN 363, EN 360 või samaväärsetele vastavat kukkumiskaitsesüsteemi.

Maksimaalne kandevõime on 140 kg.

Kaablit ei tohi trumlist kunagi täielikult lahti kerida. Alati peab trumlile jääma vähemalt kolm täispööret. Kui ilmub punane ohutusmärk, tuleb lahtikerimine viivitamatult peatada (vt joonis 7).

Seadet ei tohi muuta, parandada ega ümber ehitada ilma tootja kirjaliku loata.

Remonti tohib teha ainult tootja või tema poolt volitatud asutused.

Seadet tohib kasutada ainult päästetööde ja isikukaitsevahendite kasutamise alal koolitatud ja pädev personal.

Seda ei tohi kasutada isikud, kelle füüsiline või tervislik seisund võib ohustada turvalisust nii tavatingimustes kui ka hädaolukorras.

Iga sekkumise jaoks peab olema eelnevalt kindlaks määratud päästeplaan.

Kõigi päästes- või kukkumisvastase süsteemi koostisosade ühilduvust tuleb kindlasti kontrollida.

Ühendatud osad peavad vastavalt vajadusele vastama standarditele EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 ja EN 795 nõuetele.

Kasutaja peab eelnevalt hindama riske, mis tulenevad teravatest servadest, hõõrdumisest, korrosioonist, äärmuslikest temperatuuridest, keemikaalidest, pendelvõnkestest või muudest keskkonnatingimustest, mis võivad mõjutada süsteemi ohutust.

Kui varustust on kasutatud kukkumise peatamiseks või kui selle seisukorra suhtes on kahtlusi, tuleb see kasutusest kõrvaldada, kuni ametliku ülevaatuse käigus on kindlaks tehtud, et seda võib edasi kasutada.

Kasutusest kõrvaldamine

Vintsi kasutamine tuleb viivitamatult lõpetada, kui selle seisukorra või töökindluse suhtes tekib vähimgi kahtlus. Vintsi võib uuesti kasutusele võtta alles pärast seda, kui tootja või volitatud asutus on läbi viinud rahuldava hindamise, mille kohta on esitatud selgesõnaline kirjalik kinnitus.

KONTROLLID ENNE KASUTAMIST

Enne kasutamist peab kasutaja teostama selle komponentide visuaalse ja funktsionaalse kontrolli, kontrollides, et need ei ilmutaks kahjustumise, ülemäärase kulumise, korrosiooni, kulumise, UV-kiirguse, lõikumiste ja ebaõige kasutamise märke. Erilist tähelepanu tuleb pöörata rihmadele, õmblustele, kinnitusrõngastele, lukkudele ja reguleerimisosadele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvaldekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

KONTROLLID KASUTAMISE AJAL

Seadme kasutamise ajal tuleb erilist tähelepanu pöörata ohtlikele asjaoludele, mis võivad mõjutada seadme käitumist ja kasutaja ohutust, eelkõige:

- Igasugused kirjad turvaelementidel.
- Juhuslik kokkupuude teravate servadega.
- Erinevat tüüpi kahjustused, nagu lõiked, hõõrdumine ja/või korrosioon.
- Kliimategurite negatiivne mõju.
- Pendel" tüüpi kukkumised.
- Mõju äärmuslikel temperatuuridel.
- Mõju pärast kokkupuudet keemikaalidega.

- Elektrijuhtivus.
- On oluline, et kõiki kinnitusdetaile ja liitmikke kontrollitakse korrapäraselt.

GARANTII

Selle toote garantii on 3 aastat, mis piirdub tootmis- ja toorainedefektidega. See ei hõlma kahjustusi, korrosiooni ega kahjustusi, mis on põhjustatud ebaõigest või intensiivsest ladustamisest, transpordist või kasutamisest.

Garantiitaotluseks tuleb lisada ostutšeno. Tootmisvea korral kohustub IRUDEK parandama, asendama või tasuma toote eest, kuid mitte ületama toote arve maksumust.

JÄÄTMEKÄITLUS

Tooted ilma elektriliste komponentideta: kõrvaldage toode ohutult selle kasutusaja lõppedes. Eraldage tekstiil-, plast- ja metallmaterjalid võimalikult suures ulatuses keskkonnahuu esemärgil.

Elektrilised või elektroonilised tooted / patareidega: Toode sisaldab elektrilisi komponente või patareisid ja seda ei tohi hävitada koos olmejäätmetega. Palun andke see üle volitatud jäätmekogumisettevõttele või konsulteerige nõuetekohase kõrvaldamise kohta aadressil www.irudek.com.

KASULIK ELUIGA

Tekstiilivarustuse hinnanguline kasulik eluiga on 12 aastat alates valmistamise kuupäevast (2 aastat ladustamist ja 10 aastat kasutamist). Metallist seadmete kasutusaeg on piiramatu.

Toote kasutusiga võivad lühendada järgmised tegurid: intensiivne kasutamine, kokkupuude kemikaalidega, eriti agressiivne keskkond, kokkupuude äärmuslike temperatuuridega, kokkupuude ultravioletthiirgusega, hõõrdumine, lõiked, tugevad löögid või ebaõige kasutamine, transport ja/või hooldus.

TRANSPORT

Isikukaitsevahendeid tuleb transportida pakendis, mis kaitseb neid niiskuse, mehaanilise, keemiliste ja/või termiliste kahjustuste eest.

LADUSTAMINE

Isikukaitsevahendeid tuleb hoida lahtises pakendis, kuivas, ventileeritavas kohas, kaitstuna päikesevalguse, ultraviolettkiirguse, tolmu, teravate servadega esemete, äärmuslike temperatuuride ja agressiivsete ainete eest.

KOHUSTUSED

Enne seadmete kasutamist tuleb koostada päästeplaan, et seda saaks hädaolukorras rakendada.

Ärge tehke seadmet mingeid muudatusi ega täiendusi ilma tootja eelneva kirjaliku nõusolekuta.

Seadmeid ei tohi kasutada väljaspool nende piiranguid või muul kui ettenähtud otstarbel.

Seadmete ühilduvuse tagamine süsteemis kokkupanekul. Tagada, et kõik osad sobivad kavandatud rakendusele. Keelatud on kasutada kaitsesüsteemi, kui üksiku elemendi toimimist mõjutab või häirib teise elemendi toimimist. Kontrollida perioodiliselt komponentide ühendusi ja liitmikke, et vältida juhuslikku lahtiühendamist.

Kui isikukaitsevahendid halvenevad või kui tekib kahtlus nende sobivuse osas ohutuks kasutamiseks, tuleb need viivitamatult kasutusest kõrvaldada. Seda ei tohi uuesti kasutada enne, kui pädev isik kinnitab kirjalikult, et see on vastuvõetav.

Kui kukkumine on peatunud, tuleb seadmed kasutusest kõrvaldada.

Ohutuse tagamiseks on oluline kontrollida enne iga kasutuskoha kasutamist kasutaja jalgade all nõutavat minimaalset vahemaad, et kukkumise korral ei tekiks kokkupõrget maapinnaga või muu takistusega kukkumise teel. Üksikjaod nõutava minimaalse vahemaa kohta leiate kukkumise peatamise süsteemi vastavate komponentide kasutusjuhendist.

Kui toode müüakse edasi väljaspool algset sihtriiki, peab edasimüüja esitama kasutus-, hooldus-, teenindus- ja remondijuhised selle riigi keeles, kus seadet kasutatakse.

HOOLDUSJUHISED

Visuaalne ülevaade

Enne kasutamist peab kasutaja teostama visuaalse ja funktsionaalse kontrolli.

Tootja või tootja poolt volitatud pädev isik peab teostama erikontrolli, kui seade on sattunud erilisse või erakorralise tingimuste alla.

Vähemalt iga 12 kuu järel peab tootja või tootja poolt volitatud pädev isik teostama põhjaliku korralise ülevaatuse, mis peab olema rangelt kooskõlas IRUDEKi korrapäraste ülevaatuste protseduuridega. Kasutajate ohutus sõltub seadme jätkuvast tõhususest ja vastupidavusest. Perioodiline ülevaatus tuleb sertifitseerida vastavalt standardi EN365:2004 nõuetele, millega määratakse kindlaks sertifikaadi kehtivus ja järgmise ülevaatuse kuupäev.

Tootemärgistuse loetavust tuleb kontrollida.

Märkused kantakse seadmete ülevaatustunnistusele.

kõrvaldada kasutusest kõik defektid, kõrvalekalded või kahjustused kasutatavates isikukaitsevahendites, mis tema arvates võivad põhjustada nende kaitsevõime vähenemist.

Puhastus

Isikukaitsevahendeid tuleb puhastada nii, et need ei avaldaks kahjulikku mõju nende valmistamisel kasutatud materjalidele ega kasutajale. Puhastamisprotseduuri tuleb rangelt järgida. Tekstiil- ja plastmaterjalide (lindid, kõied) puhul tuleb puhastada puuvillase lapiga või harjaga. Ärge kasutage mingeid abrasiivseid materjale. Põhjalikuks puhastamiseks peske seadmeid käsitsi temperatuuril 30 °C kuni 40 °C, kasutades neutraalset seepi. Metallosade puhul kasutage niisket lappi. Kui seadmed saavad märjaks kas kasutamise või puhastamise tõttu, tuleb need jätta loomulikul teel kuivama, ventileeritavas ja pimedas kohas, eemal otsesest kuumusest ja keemilistest ühenditest.

Desinfitseerimisprotsess viiakse läbi samamoodi nagu süvapuhastusprotsess.

Remont

Seadmeid võib parandada ainult tootja või selleks volitatud isik, järgides tootja poolt sätestatud menetlusi. Remondijuhised esitatakse selle riigi ametlikes keeltes, kus seade kasutusele võetakse.

KONTROLL-LEHT

Kontrollivorm tuleb täita enne seadme esmakordset tarnimist kasutamiseks.

Kogu isikukaitsevahendit puudutav teave (nimi, seerianumber, ostukuupäev ja esimese kasutamise kuupäev, kasutaja nimi, perioodiliste kontrollide ja remonditöode ajalugu ning järgmise perioodilise kontrolli kuupäev) tuleb kanda seadme kontroll-lehele.

Vormi peaks täitma ainult kaitsevahendite eest vastutav isik.

IruCheck .

Rakendus IruCheck võimaldab tõhusalt ja paindlikult kontrollida kukkumise peatamise seadmeid. Selle kasutamine on soovitatav nende seadmete jälgitavuse tagamiseks, asendades kontroll-lehe.

TÕLKED: SELGITAV MÄRKUS

Kõigi algselt hispaania keeles kirjutatud dokumentide tõlkimise teeb väline tõlkija ja seda tehakse ülemaailmse kogukonna teavitamise raames. Keelepiiranguite ja tõlkevigade tõttu võivad tekkida ebatäpsused. IRUDEK ei kontrolli kolmandate isikute tehtud tõlgete täpsust ja ei võta seetõttu mingit vastutust seoses vaidluste ja/või nõuetega, mis võivad tekkida siin esitatud tõlkematerjalis sisalduvate vigade, puuduste või ebaselgustе tõttu. Iga isik või asutus, kes tugineb sellisele tõlgitud materjalile, teeb seda omal riisikol ja vastutusel. Kahtluse või vaidluse korral tõlgitud teksti täpsuse osas on määravaks inglisekeelne vaste. Kui soovite teatada tõlke veast või ebatäpsusest, palume teil kirjutada meile aadressil info@irudek.com

BG

Прочетете внимателно инструкциите за работа, преди да използвате евакуационна лебедка или спасителна лебедка, обучете се правилно, запознайте се с него и го използвайте отговорно. Дейностите на високо са свързани със сериозни рискове, които не са описани в това ръководство, при което всеки потребител е отговорен за управлението на тези рискове, за своята безопасност, за своите действия и за последствията от тях, ако не приемате това или не разбирате това ръководство, не използвайте оборудването.

МЕДИЦИНСКИ СЪСТОЯНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПОВЛИЯЯТ НА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ:
ПРИ НОРМАЛНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА ТРЯБВА ДА СЕ ВЗЕМАТ ПОД ВНИМАНИЕ СЪРДЕЧНОСЪДОВИ ПРОБЛЕМИ, РЕСПИРАТОРНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, МУСКУЛНО-СКЕЛЕТНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, ЗАСЯГАЩИ ГЪРБЛЕНИЧНИЯ СТЪЛБ, ТАЗОБЕДРЕНИТЕ СТАВИ ИЛИ КОЛЕНЕТЕ, ЗАТЛЪСТЯВАНЕ ИЛИ НАДМОРНО ТЕГЛО, КАКТО И НЕВРОЛОГИЧНИ НАРУШЕНИЯ ИЛИ НАРУШЕНИЯ НА РАВНОВЕСИЕТО И ПРОБЛЕМИ С ПЕРИФЕРНОТО КРЪВООБРАЩЕНИЕ, ЗАТРУДНЯВАЩИ ВЕНОЗНОТО ВРЪЩАНЕ. В СПЕШНА СИТУАЦИЯ СЛЕД СПИРАНЕ НА ПАДАНЕ РИСКОВЕТЕ СА ОСОБЕНО СЕРИОЗНИ ПРИ ХОРА, ПРЕДРАЗПОЛОЖЕНИ КЪМ СИНДРОМА НА АРНАУТА, С АНАМНЕЗА ЗА ТРАВМА ИЛИ НАРАНЯВАНЕ, С ПРОБЛЕМИ С КРЪВОСЪРИРАНЕТО ИЛИ НА АНТИЖКУЛАНТНО ЛЕЧЕНИЕ, КАКТО И ПРИ ТЕЗИ С НЕВРОЛОГИЧНИ ЗАБОЛЯВАНИЯ, КОИТО МОГАТ ДА ПРЕДИЗВИКАТ ПРИПАДЪЦИ.

ОПИСАНИЕ

Лебедката или спасителният лебедок от серия TRN е ръчно задвижвано устройство за повдигане при спасителни операции, съответстващо на стандарта EN 1496:2017, клас B, предназначено за извършване на операции по спасяване на хора чрез контролирано повдигане или спускане. Основната му функция е да позволи на спасителя да издигне човек от по-ниска позиция или да го спусне от по-висока позиция по контролиран начин. Максималното допустимо разстояние за операции по спускане е 2 м. За операции по евакуация чрез спускане от по-високи места или специфични операции трябва да се използва спускателно устройство, съответстващо на EN 341.

Гамата се състои от следните версии:

- TRN1 20 м: с дължина на кабела 20 м
- TRN1 25 м: с дължина на кабела 25 м

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Максимално работно натоварване: 140 кг

Необходимо усилие: 22 кг

Предавателно съотношение: 5:1

Дължина на манивелата: 300 мм

Диаметър на кабела: 6,3 мм

Приблизително тегло:

Кабел с дължина 20 м: 13 кг

Кабел с дължина 25 м: 14 кг

НОМЕНКЛАТУРА – ФИГ. 1

1. Въртяща спирачна система, 2. Съединител, 3. Кабел, 4.Ръкохватка, 5. Барабан, 6. Идентификационна етикетка, 7. Винт за затягане на скобата, 8. Скоба.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ

Монтаж върху статив (вж. фиг. 2)

Устройството може да се монтира на съвместими стативи с помощта на специалната система за закрепване, включена в комплекта.

Процедура:

Отворете системата за закрепване.

Поставете оборудването върху крана на статива.

Уверете се, че фиксиращият щифт се вмъква изцяло в предвидения за това отвор в крака на статива.

Затворете и заключете системата за закрепване с помощта на съответния лост.

Преди монтажа леко смажете резбата на лоста.

Уверете се, че устройството остава неподвижно и не може да се плъзга по конструкцията.

Прокарайте кабела зад двата болта, разположени върху барабана.

Съвместим е и с TRIP4 – след като се монтира скобата за свързване на TRN1 към TRIP4, трябва само да се сглобяват отворите на скобата и външната крака на статива, след което да се поставят и затегнат щифтовете.

Монтаж върху анкерни конструкции (вж. фиг. 3)

Устройството може да се закрепи директно към конструктивни елементи, при условие че те:

Да имат минимална статична якост от 14 kN.

Да имат стабилна конструкция.

Предотвратете всяко случайно изключване на оборудването.

За този вид монтаж е необходимо предварително да се демонтира системата за закрепване към статива.

Монтаж върху равна повърхност (вж. фиг. 4)

Закрепването може да се извърши чрез отворите за монтаж на задната страна на лебедката.

Варианти за монтаж:

Чрез анкери M10

Използвайте две механични или химически анкерни връзки от стомана M10.

Монтирайте анкерите, като следвате инструкциите на производителя.

Поставете шайби DIN 125A.

Затегнете с самозаключващи се гайки DIN 985.

Чрез преминаващи винтове M12

Използвайте четири стоманени винта M12.

Поставете шайби DIN 125A под главата на винта и под гайката.

Затегнете с самозаключващи се гайки DIN 985.

Монтаж върху стоманен конструктивен профил (вж. фиг. 5)

За тесни профили се използват задните отвори на лебедката, заедно с:

Два стоманени винта M10.

Шайби DIN 125A.

Самозаключващи се гайки DIN 985.

Позициониране и връзка с потребителя (вж. фиг. 6)

Устройството може да се монтира във вертикално или хоризонтално положение, стига конструктивният елемент да го позволява и кабелът да е правилно прокаран.

Свързването с потребителя трябва да се осъществи чрез:

Предна или задна точка за закрепване, обозначена с буквата A, на предпазна колана, отговарящ на стандарта EN 361.

Точка за спасяване на предпазен колан, отговарящ на стандарта EN 1497.

Спасителни въжени примки в съответствие с EN 1498.

Работа

Операциите по повдигане и спускане трябва да се извършват изключително чрез ръчно задвижване, като се използва ръкохватката, доставена заедно с оборудването.

По време на спасителните операции трябва да се поддържа пряка или непряка връзка между спасената и спасителя.

Безопасно използване на товара

Да се поддържа постоянна контрол върху товара.

Избягвайте люлеене и махателни движения.

Поддържайте зоната под товара свободна.

Не започвайте маневри, ако имате съмнения относно стабилността на инсталацията.

ВНИМАНИЕ (Вж.и фиг. 7)

Никога не позволявайте работното въже да се размотае напълно от барабана. Винаги трябва да остават поне **три навивки на въжето**. Това изискване е обозначено с безопасностна маркировка, разположена върху въжето.

Спрете незабавно размотаването, когато се появи **червената маркировка за безопасност**, и периодично проверявайте дали тя е в добро състояние и добре видима.

ОГРАНИЧЕНИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕТО

ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ЕВАКУАЦИОННИЯТ ЛЕБЕДОК TRN ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В РАМКИТЕ НА ДОПУСТИМИТЕ ГРАНИЦИ И ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ. НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВЯТ ОПИТИ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ ИЛИ РЕМОНТ НА ОБОРУДВАНЕТО. ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ. ЛЕБЕДКАТА ИЛИ ЕВАКУАЦИОННИЯТ ЛЕБЕДОК TRN ТРЯБВА ДА СЕ ИЗПОЛЗВА В РАМКИТЕ НА ДОПУСТИМИТЕ ГРАНИЦИ И ЗА ЦЕЛТА, ЗА КОЯТО Е ПРЕДНАЗНАЧЕН. НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ПРАВЯТ ОПИТИ ЗА МОДИФИЦИРАНЕ ИЛИ РЕМОНТ НА ОБОРУДВАНЕТО. ТРЯБВА ДА СЕ СПАЗВАТ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ЗА ДА СЕ ГАРАНТИРА БЕЗОПАСНОСТТА НА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

Устройството е предназначено изключително за спасителни операции на хора и не трябва да се използва за повдигане или спускане на товари.

Това оборудване само по себе си не представлява система за защита срещу падане. Когато съществува риск от падане, трябва допълнително да се използва система за защита срещу падане, отговаряща на стандартите EN 363, EN 360 или подобни.

Максималният работен капацитет е 140 кг.

Кабелът никога не трябва да се размотава напълно от барабана. Винаги трябва да остават поне три пълни навивки. Когато се появи червената маркировка за безопасност, размотаването трябва незабавно да се спре (вж. фигура 7).

Не е разрешено да се модифицира, ремонтира или променя оборудването без писмено разрешение от производителя.

Ремонтите могат да се извършват единствено от производителя или от оторизиран от него организация.

Оборудването трябва да се използва единствено от персонал, преминал обучение и притежаващ компетентност в областта на спасителните дейности и използването на лични предпазни средства.

Не трябва да се използва от лица, чието физическо или здравословно състояние може да застраши безопасността при нормални или извънредни ситуации.

За всяка интервенция трябва да има предварително изготвен спасителен план.

Задължително е да се провери съвместимостта на всички компоненти, включени в спасителната система или системата за предпазване от падане.

Свързаните елементи трябва да отговарят поне на стандартите EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 и EN 795.

Потребителят трябва предварително да оцени рисковете, свързани с остри ръбове, абразия, корозия, екстремни температури, химични вещества, махални колебания или всякакви други условия на околната среда, които могат да повлияят на безопасността на системата.

Когато оборудването е било използвано за спиране на падане или има съмнения относно състоянието му, то трябва да бъде изведено от употреба, докато официална проверка не установи, че е годно за по-нататъшна употреба.

Извеждане от експлоатация

Лебедката трябва незабавно да бъде изведена от употреба при най-малкото съмнение относно нейното състояние или експлоатационна безопасност. Възстановяването ѝ в експлоатация може да се извърши едва след успешна оценка, проведена от производителя или от упълномощен орган, придружена от изрично писмено потвърждение.

ПРОВЕРКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Преди употреба потребителят трябва да извърши визуална и функционална проверка на компонентите, като провери дали те не показват признаци на влошаване на качеството, прекомерно износване, корозия, износване, влошаване на качеството поради ултравиолетовите лъчи, порязвания и неправилна употреба. Специално внимание трябва да се обърне на ремъците, шевовете, халките за закрепване, катарамите и елементите за регулиране.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изведе от употреба.

ПРОВЕРКИ ПО ВРЕМЕ НА УПОТРЕБА

Докато използвате оборудването, обръщайте специално внимание на всички опасни обстоятелства, които могат да повлияят на работата на оборудването и безопасността на потребителя, включително следните:

- Етикетирането на компонентите за безопасност.
- Случаен контакт с остри ръбове.
- Различни видове повреди, като порязвания, износване и/или корозия.
- Отрицателното въздействие на метеорологичните условия.
- "Махалото" пада.
- Въздействие на екстремните температури.
- Ефекти след контакт с химически продукти.
- Електропроводимост.
- Важно е всички скрепителни елементи и фитинги да се проверяват редовно.

ГАРАНЦИЯ

Този продукт има 3-годишна гаранция, която покрива производствени дефекти и дефекти на суровините. Гаранцията не покрива износване, корозия или повреди, причинени от съхранение, транспорт или неправилна или интензивна употреба.

Заявленията за гаранция трябва да бъдат представено заедно с касовата бележка за покупка. Ако бъде открит производствен дефект, IRUDEK се задължава да поправи, замени или възстанови сумата за продукта, която не надвишава цената, посочена във фактурата за продукта.

УПРАВЛЕНИЕ НА ОТПАДЪЦИТЕ

Продукти без електрически компоненти: изхвърлете продукта безопасно в края на полезния му живот. Отделете текстилните, пластмасовите и металните материали, доколкото е възможно, за управление на оконлата среда.

Електрически или електронни продукти / с батерии: Този продукт съдържа електрически компоненти или батерии и не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Моля, предайте го на оторизирани събирач на отпадъци или се консултирайте с www.irudek.com за правилното му изхвърляне.

ЖИВОТ

Оценяният полезен живот на текстилното оборудване е 12 години от датата на производство (2 години съхранение и 10 години използване). Металното оборудване има неограничен експлоатационен срок.

Следните фактори могат да намалят живота на продукта: интензивна употреба, контакт с химикали, особено агресивна среда, излагане на екстремни температури, излагане на ултравиолетови лъчи, абразия, порязвания, силни удари или неправилна употреба, транспорт и/или подръжка.

ТРАНСПОРТ

Това оборудване за лична защита трябва да се транспортира в опаковка, която го предпазва от влажност и всякакви механични, химични и/или термични повреди.

СЪХРАНЕНИЕ

Тази система за лична защита трябва да се съхранява в опаковка с достатъчно място на сухо място, защитено от слънчева светлина, утравиолетови лъчи, прах, остри предмети, екстремни температури и агресивни вещества.

ИЗИСКВАНИЯ

Преди използването на оборудването трябва да се изготви спасителен план, за да може да се изпълни в случай на авария.

Не правете никакви промени и не добавяйте никакви елементи към оборудването без предварително писмено разрешение от производителя.

Оборудването не трябва да се използва извън обхвата на ограниченията му или за цели, различни от предназначението му.

Уверете се, че компонентите на оборудването са съвместими със системата, към която се монтират. Уверете се, че всички елементи са подходящи за предложеното приложение. Забранено е използването на системата за защита, ако работата на отделен компонент се влияе от или пречи на работата на друг компонент. Извършвайте периодична проверка на връзките и настройките на компонентите, за да се уверите, че те не са се разхлабили случайно.

Ако се установи износване или повреда, или има съмнения относно безопасните условия на употреба, това лично предпазно средство трябва да се изведе от употреба незабавно. То не трябва да се използва отново, докато упълномощено лице не представи писмено потвърждение, че е в състояние, подходящо за използване.

Ако оборудването е предотвратило падане, то трябва да се изведе от употреба.

Преди всяка употреба, с оглед на безопасността, е важно да се провери минималното разстояние на свободно пространство, необходимо под краката на потребителя, за да се избегне сблъсък със земята или друго препятствие в случай на падане. Подробна информация относно минималните изисквания за свободно пространство може да се намери в инструкциите на съответните компоненти на системата за предотвратяване на падане.

Ако продуктът се препродава извън първоначалната страна на местоназначение, препродавачът трябва да предоставя инструкции за употреба, поддръжка, периодична проверка и ремонт на езика на страната, в която ще се използва оборудването.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Визуална проверка

Потребителите трябва да извършват визуална и функционална проверка на оборудването, преди да го използват.

Ако оборудването е било подложено на необичайни или извънредни условия, производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извърши специална проверка.

Най-малко на всеки 12 месеца производителят или упълномощено от него компетентно лице трябва да извършва цялостен периодичен ремонт в строго съответствие с процедурите за периодичен ремонт на IRUDEK. Безопасността на потребителите зависи от постоянната ефективност и дълготрайност на оборудването. Периодичният преглед трябва да бъде сертифициран в съответствие с изискванията на EN365:2004, като се определя валидността на сертификата и датата на следващия преглед.

Маркировката на продукта трябва да е четлива.

В сертификата за проверка на оборудването трябва да бъдат вписани всички съответни забележки.

Ако в личното предпазно средство се открият дефекти, аномалии или повреди, които водят до загуба на защита, то трябва да се изхвърли от употреба.

Почистване

Това оборудване за лична защита трябва да се почиства, без да се нанасят щети на материалите, използвани за производството му, или на потребителя. Процедурата за почистване трябва да се слазва стриктно. Почиствайте текстилните и пластмасовите материали (колани, въжета) с памук или кърпа, или с четка. Не използвайте никакъв вид абразивен материал. За да почистите добре оборудването, измийте го на ръка при температура между 30 и 40ºC, като използвате неутрален сапун. Използвайте влажна кърпа за металните части. Ако оборудването се намокри поради употреба или почистване, оставете го да изсъхне по естествен начин на добре проветрено място, далеч от пряка топлина или химическа съединения.

Процесът на дезинфекция се извършва по същия начин, както и процесът на дълбоко почистване.

Ремонт

Оборудването трябва да се ремонтира само от производителя или от упълномощено за това лице, като се спазват процедурите, установени от производителя. Инструкциите за ремонт ще бъдат предоставени на официалните езици на страната, в която се използва оборудването.

КОНТРОЛЕН ЛИСТ

Контролният лист трябва да бъде попълнен преди оборудването да бъде доставено за първа употреба.

Цялата информация за личните предпазни средства (име, сериен номер, дата на закупуване и дата на първа употреба, име на потребителя, дневник за периодични проверки и ремонт и дата на следващата периодична проверка) трябва да бъде въведена в контролния лист на оборудването.

Листът се попълва единствено от лицето, което отговаря за защитното оборудване.

IruCheck

Приложението IruCheck се използва за лесен и ефективен контрол на оборудването за предотвратяване на падане. Използването му се препоръчва за проследяване на теория продукти, като по този начин замества контролния лист.

ПРЕВОДИ: ОБЯСНИТЕЛНА БЕЛЕЖКА

Преводът на всички документи, написани първоначално на испански език, се извършва от външен преводач и се предоставя като част от информационната услуга за световната общност. Въпреки това да възникнат неточности в резултат на езикови ограничения и грешки в превода. IRUDEK не проверява точността на преводите, направени от трети страни, и следователно не поема никаква отговорност във връзка с каквато и да било спорове и/или иски, които могат да възникнат в резултат на грешки, пропуски или неясноти в преведения материал, съдържащ се тук. Всяко лице или орган, който разчита на такъв преводен материал, прави това на свой риск и отговорност. В случай на съмнение или спор относно точността на преведения текст, предимство има английският му еквивалент. Ако желаете да съобщите за грешка или неточност в превода, ви приканваме да ни пишете на info@irudek.com

EL

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το βαρούλκο εκκίνωσης ή βαρούλκο διάσωσης, εκπαιδευτείτε κατάλληλα, εξοικειωθείτε με αυτό και χρησιμοποιήστε το με υπευθυνότητα. Οι δραστηριότητες σε ύψος ενέχουν σοβαρούς κινδύνους που δεν περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, όπου κάθε χρήστης είναι υπεύθυνος για τη διαχείριση των κινδύνων αυτών, την ασφάλειά του, τις ενέργειές και τις συνέπειες αυτών, εάν δεν το αναλαμβάνετε αυτό ή δεν κατανοείτε το παρόν εγχειρίδιο, μην χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό.

ΙΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΘΗΣΕΙΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΠΗΡΕΑΣΟΥΝ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΟΥ ΧΡΗΣΤΗ:

**ΥΠΟ ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΥΠΌΨΗ ΤΑ ΚΑΡΔΙΑΓΓΕΙΑΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΟΙ ΑΝΑΠΝΕΥΣΤΙΚΕΣ ΠΑΘΗΣΕΙΣ, ΟΙ ΜΥΟΣΚΕΛΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΠΟΥ ΕΠΗΡΕΑΖΟΥΝ ΤΗ ΣΠΟΝΔΥΛΙΚΗ ΣΤΗΛΗ, ΤΑ ΙΣΧΙΑ Ή ΤΑ ΓΟΝΑΤΑ, Η ΠΑΧΥΣΑΡΚΙΑ Ή ΤΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΒΑΡΟΣ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΟΙ ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ Ή ΟΙ ΔΙΑΤΑΡΑΧΕΣ ΤΗΣ ΙΣΟΡΡΟΠΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΕΡΙΦΕΡΙΚΑ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΚΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΤΗ ΦΛΕΒΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ. ΣΕ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΈΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ ΜΕΤΑ ΑΠΌ ΑΝΑΚΟΠΉ ΠΤΏΣΗΣ, ΟΙ ΚΊΝΔΥΝΟΙ ΕΊΝΑΙ ΙΔΙΑΊΤΕΡΑ ΣΟΒΑΡΟΊ ΣΕ ΆΤΟΜΑ ΜΕ ΠΡΟΔΙΑΘΕΣΗ ΓΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΟ ΠΛΕΞΊΠΑΤΟΣ, ΜΕ ΙΣΤΟΡΙΚΟ ΤΡΑΥΜΆΤΟΣ Ή ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΎ, ΜΕ ΠΡΟΒΛΉΜΑΤΑ ΠΉΞΗΣ Ή ΥΠΌ ΑΝΤΙΠΗΚΤΙΚΗ ΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΣΕ ΆΤΟΜΑ ΜΕ ΝΕΥΡΟΛΟΓΙΚΈΣ ΠΑΘΉΣΕΙΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΊ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΈΣΟΥΝ ΕΠΙΠΛΗΚΤΙΚΈΣ ΚΡΊΣΕΙΣ.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΉ

Το βαρούλκο ή το μηχανισμό διάσωσης της σειράς TRN είναι μια χειροκίνητη συσκευή ανύψωσης για διάσωση, σύμφωνα με το πρότυπο EN 1496:2017 Κατηγορία B, σχεδιασμένη για τη διεξαγωγή επιχειρήσεων διάσωσης ατόμων μέσω ελεγχόμενης ανύψωσης ή καθόδου. Η κύρια λειτουργία του είναι να επιτρέπει σε έναν διασώστη να ανυψώσει ένα άτομο από χαμηλότερη θέση ή να το κατεβάσει από υψηλότερη θέση με ελεγχόμενο τρόπο. Η μέγιστη επιτρεπόμενη απόσταση για τις εργασίες κατεβάσματος είναι 2 m. Για εργασίες εκκένωσης με κατέβασμα από μεγαλύτερο ύψος ή για ειδικές περιπτώσεις, πρέπει να χρησιμοποιείται συσκευή κατεβάσματος σύμφωνα με το πρότυπο EN 341.

Η σειρά αποτελείται από τις ακόλουθες εκδόσεις:

- TRN1 20m: με μήκος καλωδίου 20m
- TRN1 25m: με μήκος καλωδίου 25m

ΤΕΧΝΙΚΆ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΆ

Μέγιστο φορτίο εργασίας: 140 kg

Απαιτούμενη χειροκίνητη δύναμη: 22 kg

Σχέση μετάδοσης: 5:1

Μήκος μανιβέλας: 300 mm

Διάμετρος καλωδίου: 6,3 mm

Περίπου βάρος:

Καλώδιο 20 m: 13 kg

Καλώδιο 25 m: 14 kg

ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΊΑ-EIK. 1

1. Εσωτερικό σύστημα πέδησης. 2. Συνδετήρας. 3. Καλώδιο. 4. Μοχλός. 5. Τύμπανο. 6. Ετικέτα αναγνώρισης. 7. Βίδα σύσφιξης του βραχίονα. 8. Βραχίονας.

ΧΡΉΣΗ

Εγκατάσταση σε τρίποδο (βλ. Εικ. 2)

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί σε συμβατά τρίποδα χρησιμοποιώντας το ειδικό σύστημα στερέωσης που παρέχεται.

Διαδικασία:

Ανοίξτε το σύστημα στερέωσης.

Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω στο πόδι του τρίποδα.

Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ασφάλισης εισέρχεται πλήρως στην προβλεπόμενη οπή στο πόδι του τρίποδα.

Κλείστε και ασφαλίστε το σύστημα στερέωσης χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο μοχλό.

Λιπάνετε ελαφρώς το σπείρωμα του μοχλού πριν από τη συναρμολόγηση.

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή παραμένει ακίνητη και δεν μπορεί να αλισθήσει πάνω στη δομή.

Περάστε το καλώδιο πίσω από τους δύο κοχλίες που βρίσκονται πάνω στο τύμπανο.

Είναι επίσης συμβατό με το TRIP4· αφού εγκατασταθεί το βραχίονα σύνδεσης του TRN1 με το TRIP4, αρκεί να ευθυγραμμιστούν οι οπές του βραχίονα με το εξωτερικό πόδι του τρίποδα και να τοποθετηθούν και τα ασφαλιστούν οι πείροι.

Εγκατάσταση σε δομές αγκύρωσης (βλ. Εικ. 3)

Η συσκευή μπορεί να στερεωθεί απευθείας σε δομικά στοιχεία, υπό την προϋπόθεση ότι αυτά:

Να έχουν ελάχιστη στατική αντοχή **14 kN**.

Να έχουν σταθερή κατασκευή.

Αποτρέψτε τυχόν ακούσια αποσύνδεση του εξοπλισμού.

Για αυτόν τον τύπο εγκατάστασης είναι απαραίτητο να αποσυναρμολογηθεί προηγουμένως το σύστημα στερέωσης για τρίποδο.

Εγκατάσταση σε επίπεδη επιφάνεια (βλ. Εικ. 4)

Η στερέωση μπορεί να πραγματοποιηθεί χρησιμοποιώντας τις οπές στερέωσης στο πίσω μέρος του βαρούλκου.

Επιλογές τοποθέτησης:

Με βίδες στερέωσης M10

Χρησιμοποιήστε δύο μηχανικά ή χημικά αγκύρια από χάλυβα M10.

Τοποθετήστε τα στηρίγματα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή τους.

Τοποθετήστε ροδέλες DIN 125A.

Σφίξτε χρησιμοποιώντας αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια DIN 985.

Μέσω διαμπερών βίδων M12

Χρησιμοποιήστε τέσσερις χαλύβδινες βίδες M12.

Τοποθετήστε ροδέλες DIN 125A κάτω από την κεφαλή της βίδας και κάτω από το παξιμάδι.

Σφίξτε με αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια DIN 985.

Εγκατάσταση σε δομικό προφίλ από χάλυβα (βλ. Εικ. 5)

Για στενά προφίλ θα χρησιμοποιούνται οι πίσω οπές του βαρούλκου μαζί με:

Δύο χαλύβδινες βίδες M10.

Ροδέλες DIN 125A.

Αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια DIN 985.

Τοποθέτηση και σύνδεση με τον χρήστη (βλ. Εικ. 6)

Η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί σε κατακόρυφη ή οριζόντια θέση, υπό την προϋπόθεση ότι το δομικό στοιχείο το επιτρέπει και ότι το καλώδιο οδηγείται σωστά.

Η σύνδεση με τον χρήστη πρέπει να πραγματοποιείται μέσω:

Μπροστινό ή οπίσθιο σημείο πρόσδεσης, που φέρει το γράμμα A, σε ζώνη ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN 361.

Σημείο διάσωσης ζώνης ασφαλείας σύμφωνα με το πρότυπο EN 1497.

Ιμάντες διάσωσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 1498.

Λειτουργία

Οι εργασίες ανύψωσης και κατεβάσματος πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά με χειροκίνητη λειτουργία, χρησιμοποιώντας τη μανιβέλα που παρέχεται μαζί με τον εξοπλισμό.

Κατά τη διάρκεια των επιχειρήσεων διάσωσης πρέπει να διατηρείται άμεση ή έμμεση επικοινωνία μεταξύ του διασωζόμενου και του διασώστη.

Ασφαλής χρήση του φορτίου

Να διατηρείται το φορτίο συνεχώς υπό έλεγχο.

Αποφύγετε τις ταλαντώσεις και τις κινήσεις τύπου εκκρεμούς.

Να διατηρείται ελεύθερος ο χώρος κάτω από το φορτίο.

Μην ξεκινήσετε τις εργασίες εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σταθερότητα της εγκατάστασης.

ΠΡΟΣΟΧΗ (Βλ. Εικ. 7)

Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο εργασίας να ξετυλιχθεί εντελώς από τον κύλινδρο. Πρέπει πάντα να παραμένουν τουλάχιστον **τρεις στροφές καλωδίου** τυλιγμένες. Αυτή η προϋπόθεση επισημαίνεται με ένα σήμα ασφαλείας που βρίσκεται πάνω στο καλώδιο.

Σταματήστε αμέσως το ξετύλιγμα όταν εμφανιστεί το **κόκκινο σήμα ασφαλείας** και ελέγχετε περιοδικά την καλή κατάστασή του και την ορατότητά του.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΊ ΣΤΗ ΧΡΉΣΗ

ΤΟ ΒΑΡΟΎΛΚΟ ΕΚΚΕΝΩΣΗΣ ΤΡΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΑΙ ΕΝΤΌΣ ΤΩΝ ΟΡΊΩΝ ΤΟΥ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΚΟΠΌ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΠΟΊΟ ΠΡΟΟΡΊΖΕΤΑΙ. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΊΝΕΤΑΙ ΚΑΜΊΑ ΑΠΟΠΕΙΡΑ ΤΡΟΠΟΠΟΊΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΉΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΎΝΤΑΙ ΌΛΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΆΛΙΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΧΡΉΣΤΗ. ΤΟ ΒΑΡΟΎΛΚΟ Ή ΤΟ ΤΡΟΧΑΛΚΟ ΣΎΣΤΗΜΑ ΕΚΚΕΝΏΣΕΩΣ ΤΡΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΊΤΑΙ ΕΝΤΌΣ ΤΩΝ ΟΡΊΩΝ ΤΟΥ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΚΟΠΌ ΓΙΑ ΤΟΝ ΟΠΟΊΟ ΠΡΟΟΡΊΖΕΤΑΙ. ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΓΊΝΕΤΑΙ ΚΑΜΊΑ ΑΠΌΠΕΙΡΑ ΤΡΟΠΟΠΟΊΗΣΗΣ Ή ΕΠΙΣΚΕΥΉΣ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΎ. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΟΎΝΤΑΙ ΌΛΕΣ ΟΙ ΟΔΗΓΊΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΣΦΆΛΙΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΧΡΉΣΤΗ.

Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για επιχειρήσεις διάσωσης ανθρώπων και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την ανύψωση ή την κατέβασή φορτίων.

Ο εξοπλισμός αυτός δεν αποτελεί από μόνος του σύστημα προστασίας από πτώση. Όταν υπάρχει κίνδυνος πτώσης, πρέπει να χρησιμοποιείται επιπλέον ένα σύστημα προστασίας από πτώση σύμφωνα με τα πρότυπα EN 363, EN 360 ή παρόμοια.

Η μέγιστη χωρητικότητα είναι 140 kg.

Το καλώδιο δεν πρέπει ποτέ να ξετυλίγεται εντελώς από τον κύλινδρο. Πρέπει πάντα να παραμένουν τουλάχιστον τρεις πλήρεις σπείρες τυλιγμένες. Όταν εμφανιστεί το κόκκινο σήμα ασφαλείας, πρέπει να σταματήσει αμέσως το ξετύλιγμα (βλ. Εικόνα 7).

Δεν επιτρέπεται η τροποποίηση, η επισκευή ή η αλλοίωση του εξοπλισμού χωρίς γραπτή άδεια του κατασκευαστή.

Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από φορείς που έχουν εξουσιοδοτηθεί από αυτόν.

Ο εξοπλισμός πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από προσωπικό που έχει λάβει εκπαίδευση και διαθέτει τις απαραίτητες ικανότητες σε θέματα διάσωσης και χρήσης μέσων ατομικής προστασίας.

Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα των οποίων η φυσική ή ιατρική κατάσταση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια σε κανονικές ή έκτακτες καταστάσεις.

Για κάθε παρέμβαση πρέπει να υπάρχει ένα προκαθορισμένο σχέδιο διάσωσης.

Είναι υποχρεωτικό να ελέγχεται η συμβατότητα όλων των εξαρτημάτων που ενσωματώνονται στο σύστημα διάσωσης ή προστασίας από πτώση.

Τα συνδεδεμένα εξαρτήματα πρέπει να συμμορφώνονται, ανάλογα με την περίπτωση, με τα πρότυπα EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 και EN 795.

Ο χρήστης πρέπει να αξιολογήσει εκ των προτέρων τους κινδύνους που προκύπτουν από αιχμηρές άκρες, τριβή, διάβρωση, ακραίες θερμοκρασίες, χημικούς παράγοντες, ταλαντώσεις τύπου εκκρεμούς ή οποιαδήποτε άλλη περιβαλλοντική συνθήκη που ενδέχεται να επηρεάσει την ασφάλεια του συστήματος.

Όταν ο εξοπλισμός έχει χρησιμοποιηθεί για την αποτροπή πτώσης ή υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με την κατάστασή του, πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση έως ότου μια επίσημη επιθεώρηση διαπιστώσει την καταλληλότητά του για περαιτέρω χρήση.

Απόσυρση από την υπηρεσία

Το βαρούλκο πρέπει να αποσυρθεί αμέσως από τη χρήση όταν υπάρχει η παραμικρή αμφιβολία σχετικά με την κατάστασή του ή την λειτουργικότητα του ασφάλειας. Η επαναφορά του σε λειτουργία μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο μετά από ικανοποιητική αξιολόγηση που θα διενεργηθεί από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο φορέα, με γραπτή έγγραφη επιβεβαίωση.

ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΌ ΤΗ ΧΡΉΣΗ

Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διενεργεί οπτικό και λειτουργικό έλεγχο των εξαρτημάτων του, επαληθεύοντας ότι δεν παρουσιάζουν σημάδια φθοράς, υπερβολικής φθοράς, διάβρωσης, τριβής, υποβάθμισης λόγω υπερυδρόσος ακτινοβολίας, κοψίματος και λανθασμένης χρήσης. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στους ιμάντες, τις ραφές, τους δακτυλίους αγκύρωσης, τις πόρπες και τα στοιχεία σύνδεσης.

Απομακρύνει από τη χρήση κάθε ελάττωμα, ανωμαλία ή βλάβη στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας που, κατά τη γνώμη του, θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια της προστατευτικής του αποτελεσματικότητας.

ΈΛΕΓΧΟΙ ΚΑΤΆ ΤΗ ΧΡΉΣΗ

Κατά τη διάρκεια της χρήσης του εξοπλισμού είναι απαραίτητο να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή σε επικίνδυνες περιστάσεις που ενδέχεται να επηρεάσουν τη συμπεριφορά του εξοπλισμού και την ασφάλεια του χρήστη, και ειδικά:

- Οποιαδήποτε είδος επαφής σε στοιχεία ασφαλείας.
- Τυχαία επαφή με αιχμηρές άκρες.
- Διάφοροι τύποι ζημιών, όπως κοψίματα, τριβή ή/και διάβρωση.
- Αρνητική επίδραση των κλιματικών παραγόντων.
- Πτώσεις τύπου "εκκρεμές".
- Επιμροή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Επιπτώσεις μετά από επαφή με χημικές ουσίες.
- Ηλεκτρική αγωγιμότητα.
- Είναι σημαντικό να ελέγχονται τακτικά όλοι οι σύνδεσμοι και τα εξαρτήματα.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση για αυτό το προϊόν είναι 3 έτη και περιορίζεται σε κατασκευαστικά ελαττώματα και ελαττώματα πρώτων υλών. Δεν καλύπτει τη φθορά, τη διάβρωση και τις ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή ενατική αποθήκευση, μεταφορά ή χρήση.

Η αίτηση εγγύησης πρέπει να συνοδεύεται από την απόδειξη αγοράς. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος, η IRUDEK αναλαμβάνει να επισκευάσει, να αντικαταστήσει ή να προσαρμόσει το προϊόν, χωρίς να υπερβαίνει την τιμή τιμολογίου του προϊόντος.

ΔΙΑΧΕΊΡΙΣΗ ΑΠΟΒΛΉΤΩΝ

Προϊόντα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα: Απορρίπτε το προϊόν με ασφάλεια στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Διαχωρίστε τα υφασμάτινα, πλαστικά και μεταλλικά υλικά όσο το δυνατόν περισσότερο για την περιβαλλοντική διαχείριση.

Ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά προϊόντα / με μπαταρίες: Αυτό το προϊόν περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα ή μπαταρίες και δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Παραδώστε το σε έναν εξουσιοδοτημένο συλλέκτη απορριμμάτων ή συμβουλευτείτε το www.irudek.com για την κατάλληλη απόρριψη.

ΟΦΈΛΙΜΗ ΔΙΆΡΚΕΙΑ ΖΩΉΣ

Η εκτιμώμενη ωφέλιμη ζωή του κλωστοϋφαντουργικού εξοπλισμού είναι 12 έτη από την ημερομηνία κατασκευής (2 έτη αποθήκευσης και 10 έτη χρήσης). Ο μεταλλικός εξοπλισμός έχει απεριόριστη διάρκεια ζωής.

Οι ακόλουθοι παράγοντες ενδέχεται να μειώσουν τη διάρκεια ζωής του προϊόντος: εντατική χρήση, επαφή με χημικές ουσίες, ιδιαίτερα επιθετικά περιβάλλοντα, έκθεση σε ακραίες θερμοκρασίες, έκθεση σε υπεριώδεις ακτίνες, τριβή, κοψίματα, ιοχυρά χτυπήματα ή ακατάλληλη χρήση, μεταφορά ή/και συντήρηση.

ΜΕΤΑΦΟΡΆ

Τα μέσα ατομικής προστασίας πρέπει να μεταφέρονται σε συσκευασία που τα προστατεύει από την υγρασία, τις μηχανικές, χημικές ή/και θερμικές βλάβες.

ΑΠΟΘΉΚΕΥΣΗ

Τα μέσα ατομικής προστασίας πρέπει να αποθηκεύονται σε χαλαρή συσκευασία, σε ξηρό, αεριζόμενο μέρος, προστατευμένο από το ηλιακό φως, τις υπεριώδεις ακτίνες, τη σκόνη, τα αιχμηρά αντικείμενα, τις ακραίες θερμοκρασίες και τις επιθετικές ουσίες.

ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, πρέπει να καταρτιστεί ένα σχέδιο διάσωσης, ώστε να είναι δυνατή η ακύλουθη ενέργεια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Μην προβαίνετε σε αλλαγές ή προσθήκες στον εξοπλισμό χωρίς την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Ο εξοπλισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται εκτός των ορίων του ή για άλλο σκοπό εκτός του προβλεπόμενου.

Εξασφάλιση της συμβατότητας των στοιχείων εξοπλισμού όταν συναρμολογούνται σε ένα σύστημα. Διασφάλιση ότι όλα τα στοιχεία είναι κατάλληλα για την προτεινόμενη εφαρμογή. Απαγορεύεται η χρήση του συστήματος προστασίας όταν η λειτουργία ενός μεμονωμένου στοιχείου επηρεάζεται ή παρεμβαίνει στη λειτουργία ενός άλλου. Περιοδικός έλεγχος των συνδέσεων και των εξαρτημάτων των εξαρτημάτων για την αποφυγή τυχαίας αποσύνδεσης.

Σε περίπτωση οποιασδήποτε φθοράς ή αμφιβολίας ως προς την καταλληλότητά του για ασφαλή χρήση, ο εταιρικός προστατευτικός εξοπλισμός πρέπει να αποσύρεται αμέσως από τη χρήση. Δεν πρέπει να ξαναχρησιμοποιηθεί έως ότου αρμόδιο πρόσωπο επιβεβαιώσει εγγράφως ότι είναι αποδεκτό να το κάνει.

Σε περίπτωση που η πτώση έχει σταματήσει, ο εξοπλισμός πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Είναι σημαντικό για την ασφάλεια να ελέγχεται η ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση κάτω από τα πόδια του χρήστη στο χώρο εργασίας πριν από κάθε χρήση, ώστε σε περίπτωση πτώσης να μην υπάρχει σύγκρουση με το έδαφος ή άλλο εμπόδιο στην πορεία της πτώσης. Λεπτομέρειες σχετικά με την απαιτούμενη ελάχιστη απόσταση μπορείτε να βρείτε στις οδηγίες λειτουργίας για τα αντίστοιχα εξαρτήματα του συστήματος αναχαίτισης πτώσης.

Εάν το προϊόν μεταπωληθεί εκτός της αρχικής χώρας προορισμού, ο μεταπωλητής πρέπει να παρέχει οδηγίες λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής στη γλώσσα της χώρας όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ο εξοπλισμός.

ΟΔΗΓΊΕΣ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ

Οπτική επισκόπηση

Ο χρήστης πρέπει να πραγματοποιεί οπτικό και λειτουργικό έλεγχο πριν από τη χρήση.

Ειδικός έλεγχος από τον κατασκευαστή ή από ομάδα πρόσωπα εξουσιοδοτημένου από τον κατασκευαστή διενεργείται όταν ο εξοπλισμός έχει υποβληθεί σε ειδικές ή έκτακτες συνθήκες.

Τουλάχιστον κάθε 12 μήνες, πρέπει να διενεργείται ενδελεχής περιοδική επισκευή από τον κατασκευαστή ή από αρμόδιο πρόσωπο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή, σύμφωνα με τις διαδικασίες περιοδικής αναθεώρησης της IRUDEK. Η ασφάλεια των χρηστών εξαρτάται από τη σωστή υλοποίηση και ακεραιότητα του εξοπλισμού. Η περιοδική επιθεώρηση πρέπει να πιστοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN365:2004, καθορίζοντας την ισχύ του πιστοποιητικού και την ημερομηνία της επόμενης επιθεώρησης.

Πρέπει να ελέγχεται η αναγνωσιμότητα της σήμανσης του προϊόντος.

Οι παρατηρήσεις καταγράφονται στο πιστοποιητικό αναθεώρησης του εξοπλισμού.

Απομακρύνει από τη χρήση κάθε ελάττωμα, ανωμαλία ή βλάβη στον χρησιμοποιούμενο εξοπλισμό ατομικής προστασίας που, κατά τη γνώμη του, θα μπορούσε να οδηγήσει σε απώλεια της προστατευτικής του αποτελεσματικότητας.

Καθαρισμός

Ο εξοπλισμός ατομικής προστασίας πρέπει να καθαρίζεται κατά τρόπο που να μην προκαλεί δυσμενείς επιπτώσεις στα υλικά που χρησιμοποιήθηκαν για την κατασκευή του εξοπλισμού ή στον χρήστη. Η διαδικασία καθαρισμού πρέπει να τηρείται αυστηρά. Για υφασμάτινα και πλαστικά υλικά (ταινίες, σχοινιά) καθαρίστε με βαμβακερό πανί ή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε κανένα λειαντικό υλικό. Για οχολικό καθαρισμό, πλύνετε τον εξοπλισμό με το χέρι σε θερμοκρασία μεταξύ 30°C και 40°C χρησιμοποιώντας ένα ουδέτερο σαπούνι. Για τα μεταλλικά μέρη, χρησιμοποιήστε ένα υγρό πανί. Εάν ο εξοπλισμός βραχεί, είτε λόγω χρήσης είτε λόγω καθαρισμού, θα πρέπει να τον αφήσετε να στεγνώσει φυσικά, σε αεριζόμενο και σκοτεινό μέρος, μακριά από άμεση θερμότητα και χημικές ενώσεις.

Η διαδικασία απολύμανσης πραγματοποιείται με τον ίδιο τρόπο όπως και ο βαθύς καθαρισμός.

Επισκευή

Ο εξοπλισμός επισκευάζεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο προς τούτο πρόσωπο, σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζει ο κατασκευαστής. Οι οδηγίες επισκευής παρέχονται στις επίσημες γλώσσες της χώρας όπου τίθεται σε λειτουργία ο εξοπλισμός.

ΦΎΛΛΟ ΕΛΕΓΧΟΥ

Το έντυπο ελέγχου πρέπει να συμπληρώνεται πριν από την πρώτη παράδοση του εξοπλισμού προς χρήση.

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τον εξοπλισμό ατομικής προστασίας (όνομα, σειριακός αριθμός, ημερομηνία αγοράς και ημερομηνία πρώτης χρήσης, όνομα χρήστη, ιατρικό περιοδικών επιθεωρήσεων και επισκευών και ημερομηνία επόμενης περιοδικής επιθεώρησης) πρέπει να καταγράφονται στο φύλλο ελέγχου του εξοπλισμού.

Το έντυπο πρέπει να συμπληρώνεται μόνο από τον υπεύθυνο για τον προστατευτικό εξοπλισμό.

IruCheck .

Η εφαρμογή IruCheck επιτρέπει, με αποτελεσματικό και ευέλικτο τρόπο, τον έλεγχο του εξοπλισμού ανάσχεσης πτώσης. Συνοπτάται η χρήση της για την ιχνηλασιμότητα αυτών των συσκευών, αντικαθιστώντας το φύλλο ελέγχου.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΙΣ: ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

Η μετάφραση όλων των εγγράφων που έχουν γραφτεί αρχικά στα ισπανικά γίνεται από εξωτερικό μεταφραστή και παρέχεται ως μέρος μιας υπηρεσίας πληροφόρησης προς την παγκόσμια κοινότητα. Μπορεί να προκύψουν ανακρίβειες ως αποτέλεσμα γλωσσικών περιορισμών και μεταφραστικών σφαλμάτων. Η IRUDEK δεν επαληθεύει την ακρίβεια των μεταφράσεων που πραγματοποιούνται από τρίτους και, εκ του τούτου, δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη σε σχέση με τυχόν διαφορές ή/και αδυναμίες που ενδέχεται να προκύψουν ως αποτέλεσμα λαθών, παραλείψεων ή ασάφειες στο μεταφρασμένο υλικό που περιέχεται στο παρόν. Κάθε πρόσωπο ή φορέας που βασίζεται σε αυτό το μεταφρασμένο υλικό το κάνει με δική του ευθύνη και με δική του ευθύνη. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή αμφισβήτησης ως προς την ακρίβεια του μεταφρασμένου κειμένου, υπερισχύει το αντίστοιχο κείμενο στην αγγλική γλώσσα. Εάν επιθυμείτε να αναφέρετε κάποιο σφάλμα ή ανακρίβεια στη μετάφραση, παρακαλούμε να μας γράψετε στη διεύθυνση info@irudek.com ,

HR

Molimo pročitajte upute za uporabu različnih prije korištenja evakuacijsko vitlo ili vitlo za spašavanje, osigurajte da ste pravilno obučeni, upoznajte se s njim i koristite ga odgovorno. Rad na visini uključuje ozbiljne rizike koji nisu obuhvaćeni ovim priručnikom; svaki je korisnik odgovoran za upravljanje tim rizicima, za vlastitu sigurnost, za svoje postupke i njihove posljedice. Ako ne prihvaćate tu odgovornost ili ne razumijete ovaj priručnik, ne koristite opremu.

MEDICINSKA STANJA KOJA MOGU UTJECATI NA SIGURNOST KORISNIKA:
PRI NORMALNIM UVJETIMA UPORABE TREBA IZETI U OBZIR KARDIOVASKULARNE PROBLEME, RESPIRATORNE BOLESTI, MIŠIČNO-KOŠTANE POREMEĆAJE KOJI ZAHVAĆAJU KRALJEŽNICU, KUKOVE ILI KOLJENA, PRETILOST ILI PREKOMJERNU TJELESNU TEŽINU, KAO I NEUROLOŠKE ILI POREMEĆAJE RAVNOTEŽE TE PERIFERNE CIRKULACIJSKE PROBLEME KOJI OMETAJU VENSKI POVRAT. U HITNOJ SITUACIJI NAKON ZAUSTAVLJANJA PADA RIZICI SU OSOBITO OZBILJNI ZA OSOBE PREDISPONIRANE ZA SINDROM UŽETA, ONE S POVIJEŠĆU TRAUME ILI OZLJEDA, ONE S PROBLEMIMA ZGRUŠAVANJA KRVI ILI NA ANTIKOAGULANTNOJ TERAPIJI TE ONE KOJE BOLUJU OD NEUROLOŠKIH STANJA KOJA MOGU IZAZVATI NAPADAJE.

OPIS

Evakuacijski vitlo serije TRN je ručni spašavački vitlo u skladu sa standardom EN 1496:2017 klase B, dizajnirano za provođenje spašavačkih operacija podizanjem ili spuštanjem osoba na kontroliran način. Njena glavna funkcija je omogućiti spašavatelju podizanje osobe iz niže pozicije ili spuštanje osobe iz više pozicije na kontroliran način. Maksimalno dopuštena udaljenost za operacije spuštanja je 2 m. Za viša ili specifična evakuacijska spuštanja mora se koristiti spuštač u skladu s normom EN 341.

Asortiman obuhvaća sljedeće verzije:

- TRN1 20m: s kabelom duljine 20 m
- TRN1 25m: s kabelom duljine 25 m

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Maksimalno radno opterećenje: 140 kg

Potrebna sila: 22 kg

Omjer prijenosa: 5:1

Duljina poluge: 300 mm

Promjer kabela: 6,3 mm

Približna težina:

Kabel od 20 m: 13 kg

25 m kabel: 14 kg

NOMENKLATURA – SLIKA 1

1. Unutarnji kočioni sustav, 2. Konektor, 3. Kabel, 4. Poluga, 5. Bubanj, 6. Identifikacijska oznaka, 7. Vijača za zaključavanje nosača, 8. Nosac

UPOTREBA

Postavljanje na stativ (vidi sl. 2)

Uredaj se može montirati na kompatibilne stative pomoću priloženog specijaliziranog sustava za montažu.

Postupak:

Otvorite sustav pričvršćivanja.

Postavite opremu na nogu stativa.

Provjerite da je osigurači klin u potpunosti umetnut u rupu predviđenu za njega na nozi stativa.

Zatvorite i zaključajte sustav pričvršćivanja pomoću odgovarajuće poluge.

Lagano podmažite navoj poluge prije ugradnje.

Provjerite da uredaj ostaje nepomičan i ne može kliziti duž konstrukcije.

Provucite kabel iza dva vijka na vrhu bubnja.

Također je kompatibilan s TRIP4; nakon što je montirana nosač za montažu s TRN1 na TRIP4, jednostavno poravnajte rupe na nosaču s vanjskom nogom stativa, zatim umetnite i učvrstite čepove.

Ugradnja na sidrene konstrukcije (vidi sliku 3)

Uredaj se može pričvrstiti izravno na konstrukcijske elemente pod uvjetom da oni:

Moraju imati minimalnu statičku čvrstoću od **14 kN.**

Trebali bi biti čvrste izrade.

Spriječite slučajno isključivanje opreme.

Za ovu vrstu instalacije prvo je potrebno ukloniti sustav montaže na stativu.

Postavljanje na ravnu površinu (vidi sl. 4)

Vinč se može učvrstiti pomoću stražnjih montažnih rupa.

Mogućnosti montaže:

Korištenje M10 sidara

Koristite dva M10 čelična mehanička ili kemijska sidra.

Postavite sidra u skladu s uputama proizvodača.

Umetnite podloške DIN 125A.

Zategnite pomoću DIN 985 samozaključavajućih matica.

Korištenje M12 prolaznih vijaka

Koristite četiri čelične vijka M12.

Umetnite podloške DIN 125A ispod glave vijka i ispod matice.

Zategnite pomoću DIN 985 samozaključavajućih matica.

Ugradnja na čeličnom konstrukcijskom presjeku (vidi sl. 5)

Za uske profile, stražnje rupe na vitlu treba koristiti u kombinaciji s:

Dva čelična vijka M10.

Podloške DIN 125A.

DIN 985 samozaključavajuće matice.

Pozicioniranje i povezivanje s korisnikom (vidi sl. 6)

Uredaj se može instalirati u vertikalnom ili horizontalnom položaju, pod uvjetom da strukturalni element to dopušta i da je kabel pravilno proveden.

Povezivanje s korisnikom mora se uspostaviti putem:

Prednja ili stražnja točka pričvršćivanja označena slovom A na antistrmolinijskom pojasu u skladu s EN 361.

Točka za pričvršćivanje opreme za spašavanje na pojasu koji je u skladu s EN 1497.

Spasilačke užad u skladu s EN 1498.

Kako funkcionira

Operacije podizanja i spuštanja moraju se obavljati isključivo ručno pomoću ručke s ručnim mehanizmom priložene uz opremu.

Tijekom spasilačkih operacija mora se održavati izravna ili neizravna komunikacija između osobe koju se spašava i spasitelja.

Sigurno rukovanje teretom

Držite teret pod stalnom kontrolom.

Izbjegavajte ljuljanje i pokrete nalik na klatno.

Ostavite prostor ispod tereta slobodan.

Nemojte započinjati rad ako postoje bilo kakve sumnje u stabilnost instalacije.

MOLIMO OBAVIJESTITE (Vidi sl. 7)

Nikada ne dopustite da se radni kabel potpuno odmotava s bubnja. Na bubnju uvijek mora ostati najmanje tri navoja kabela. Ovaj zahtjev je označen sigurnosnom oznakom na kabelu.

Odmah zaustavite postupak odmotavanja kada se pojavi **crvena sigurnosna oznaka** i redovito provjeravajte je li u dobrom stanju i jasno vidljiva.

OGRANIČENJA UPORABE

VUČNA VITLA ZA EVAKUACIJU TRN MORA SE KORISTITI UNUTAR SVOJIH SPECIFICIRANIH GRANICA I ZA NAMJENU ZA KOJU JE PREDVIĐENA. NE POKUŠAVAJTE MIJENJATI ILI POPRAVLJATI OPREMU. SVE UPUTE MORAJU SE SLIJEDITI KAKO BI SE OSIGURALA SIGURNOST KORISNIKA. VUČNA VITLA ZA EVAKUACIJU TRN MORA SE KORISTITI UNUTAR SVOJIH NAVEDENIH GRANICA I ZA SVOJU NAMIJENJENU SVRHU. NE POKUŠAVAJTE MIJENJATI ILI POPRAVLJATI OPREMU. SVE UPUTE MORAJU SE SLIJEDITI KAKO BI SE OSIGURALA SIGURNOST KORISNIKA.

Uredaj je namijenjen isključivo za spašavanje ljudi i ne smije se koristiti za podizanje ili spuštanje tereta.

Ova oprema sama po sebi ne predstavlja sustav zaštite od pada. Gdje postoji rizik od pada, mora se koristiti i sustav za zaustavljanje pada u skladu s EN 363, EN 360 ili ekvivalentnim normama.

Maksimalni radni kapacitet je 140 kg.

Kabel se nikada ne smije potpuno odmotati s bubnja. Na bubnju uvijek moraju ostati namotane barem tri pune zavojnice. Kada se pojavi crvena sigurnosna oznaka, odmotavanje se mora odmah zaustaviti (vidi Sliku 7).

Ne smijete mijenjati, popravljati ili prepravljati opremu bez pisanog odobrenja proizvodača.

Popravke smiju obavljati samo proizvodač ili organizacije ovlaštene od strane proizvodača.

Oprema smije koristiti samo osobje koje je obučeno i kompetentno za spasilačke operacije i upotrebu osobne zaštitne opreme.

Ne smiju ga koristiti osobe čije fizičko ili medicinsko stanje može ugroziti sigurnost tijekom normalnih ili hitnih situacija.

Za svaku intervenciju mora postojati unaprijed definiran plan za nepredviđene situacije.

Obavezno je provjeriti kompatibilnost svih komponenti ugrađenih u sustav za spašavanje ili za zaustavljanje pada.

Povezani dijelovi moraju, ovisno o slučaju, biti u skladu sa standardima EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 i EN 795, prema primjeni.

Korisnik mora prvo procijeniti rizike koji proizlaze iz oštrih rubova, abrazije, korozije, ekstremnih temperatura, kemijskih sredstava, klatnastih oscilacija ili bilo kojih drugih uvjeta okoline koji mogu utjecati na sigurnost sustava.

Kada je oprema korištena za zaustavljanje pada ili kada postoje sumnje u njezino stanje, mora se povući iz uporabe dok formalna inspekcija ne utvrdi da je ispravna za daljnju uporabu.

Onesposobljavanje

Vllenjak se mora odmah izuzeti iz uporabe ako postoji i najmanja sumnja u njegovo stanje ili radnu sigurnost. Može se vratiti u uporabu tek nakon zadovoljavajuće procjene koju je proveo proizvodač ili ovlašteno tijelo, uz izričitu pisanu potvrdu.

PROVJERE PRIJE UPOTREBE

Prije uporabe korisnik mora izvršiti vizualni i funkcionalni pregled komponenti, provjeravajući da ne pokazuju znakove oštećenja, pretjeranog trošenja, korozije, ogrebotina, degradacije uzrokovane UV zračenjem, rezova ili zlouporabe. Posebnu pozornost treba posvetiti trakama, šavovima, prstenovima za pričvršćivanje, kopčama i mehanizmima za podešavanje.

Povucite osobnu zaštitnu opremu iz uporabe ako primijetite bilo kakav nedostatak, anomaliju ili oštećenje koje, po vašem mišljenju, može ugroziti njezinu zaštitnu učinkovitost.

PROVJERE TIJEKOM UPORABE

Prilikom korištenja opreme, posebna pozornost mora biti posvećena opasnim uvjetima koji mogu utjecati na rad opreme i sigurnost korisnika, a osobito:

- Bilo koja vrsta označavanja na zaštitnoj opremi.
- Slučajan kontakt s oštrim rubovima.
- Različiti oblici oštećenja, kao što su posjekotine, ogrebotine i/ili korozija.
- Neželjeni učinci klimatskih čimbenika.
- "Pendulum-stil" padovi.
- Učinak ekstremnih temperatura.
- Posljedice nakon kontakta s kemikalijama.
- Električna provodljivost.
- Neophodno je redovito provjeravati sve pričvrsne elemente i podešavanja.

JAMSTVO

Ovaj proizvod pokriva trogodišnje jamstvo, ograničeno na nedostatke u proizvodnji i sirovinama. Ne pokriva trošenje i habanje, koroziju ili oštećenja uzrokovana nepravilnim ili intenzivnim skladištenjem, transportom ili uporabom.

Zahtjev za jamstvo mora biti popraćen dokazom o kupnji. Ako se utvrdi da je problem proizvodna greška, IRUDEK se obvezuje popraviti, zamijeniti ili vratiti proizvod, pri čemu ni u kojem slučaju neće premašiti fakturiranu cijenu proizvoda.

UPRAVLJANJE OTPADOM

Proizvodi bez električnih komponenti: sigurno zbrinite proizvod na kraju njegova životnog vijeka. Gdje je moguće, odvojite tekstil, plastiku i metalne materijale za recikliranje.

Električni ili elektronički proizvodi / proizvodi koji sadrže baterije: Ovaj proizvod sadrži električne komponente ili baterije i ne smije se odlagati s kućnim otpadom. Molimo, odnesite ga na ovlašteno mjesto za prikupljanje ili posjetite www.irudek.com za informacije o pravilnom načinu zbrinjavanja.

VIJEK TRAJANJA

Procijenjeni vijek trajanja tekstilne opreme je 12 godina od datuma proizvodnje (2 godine u skladištu i 10 godina u uporabi). Metalna oprema ima neograničen vijek trajanja.

Sljedeći čimbenici mogu skratiti vijek trajanja proizvoda: intenzivna upotreba, kontakt s kemikalijama, osobito u zahtjevnim okruženjima, izloženost ekstremnim temperaturama, izloženost ultraljubičastom zračenju, abrazija, rezovi, snažni udarci ili nepravilna upotreba, transport i/ili održavanje.

PRIJEVOZ

Osobna zaštitna oprema mora se prevoziti u ambalaži koja je štiti od vlage te od mehaničkih, kemijskih i/ili toplinskih oštećenja.

SKLADIŠTENJE

Osobna zaštitna oprema mora se čuvati u prozračnoj ambalaži, na suhom i dobro prozračenom mjestu, zaštićena od sunčeve svjetlosti, ultraljubičastih zraka, prašine, oštrih predmeta, ekstremnih temperatura i korozivnih tvari.

OBLIGACIJE

Prije uporabe opreme mora se sastaviti plan spašavanja kako bi se mogao provesti u slučaju nužde.

Ne vršite nikakve izmjene ili dopune opreme bez prethodnog pisanog pristanka proizvođača.

Oprema se ne smije koristiti izvan svojih specifikacija ili za bilo koju svrhu osim one za koju je namijenjena.

Osigurajte da su komponente opreme kompatibilne kada se sastave u sustav. Osigurajte da su svi dijelovi prikladni za namijenjenu primjenu. Zabranjeno je koristiti zaštitni sustav s kojem rad jedne komponente utječe na ili ometa funkciju druge. Redovito provjeravajte spojeve i pristajanje komponenti kako biste spriječili njihovo slučajno odvajanje.

Ako se otkrije bilo kakva oštećenja ili postoje sumnje u pogledu stanja za sigurnu upotrebu, osobna zaštitna oprema mora se odmah povući iz uporabe. Ne smije se ponovno koristiti dok ovlaštena osoba pisanim putem ne potvrdi da je to sigurno.

Ako je oprema korištena za zaustavljanje pada, mora se povući iz uporabe.

Iz sigurnosnih razloga nužno je prije svake uporabe provjeriti minimalni slobodni prostor ispod stopala korisnika na radnom mjestu kako bi se osiguralo da u slučaju pada ne dođe do sudara s podom ili bilo kojom drugom preprekom na putanji pada. Pojedinosti o minimalnom slobodnom prostoru mogu se pronaći u uputama za uporabu odgovarajućih komponenti sustava za zaustavljanje pada.

Ako se proizvod preprodaje izvan izvornog zemlja odredišta, preprodavač mora osigurati uputu za uporabu, održavanje, periodični pregled i popravak na jeziku zemlje u kojoj će se oprema koristiti.

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Vizualni pregled

Korisnik mora prije uporabe izvršiti vizualnu i funkcionalnu provjeru.

Proizvođač ili ovlaštena stručna osoba koju je proizvođač ovlastio mora provesti posebnu inspekciju kada je oprema bila izložena posebnim ili izvanmin uvjetima.

Najmanje svakih 12 mjeseci mora se provesti temeljita periodična inspekcija od strane proizvođača ili ovlaštene osobe koju je proizvođač ovlastio, u strogoj sukladnosti s procedurama IRUDEK-a za periodične inspekcije. Sigurnost korisnika ovisi o stalnoj učinkovitosti i trajnosti opreme. Periodični pregled mora biti certificiran u skladu sa zahtjevima norme EN365:2004, pri čemu se navodi valjanost certifikata i datum sljedećeg pregleda.

Čitljivost oznake na proizvodu mora se provjeriti.

Svi komentari moraju biti zabilježeni u certifikatu o pregledu opreme.

Povucite osobnu zaštitnu opremu iz uporabe ako primijetite bilo kakav nedostatak, anomaliju ili oštećenje koje, po vašem mišljenju, može ugroziti njezinu zaštitnu učinkovitost.

Čišćenje

Osobna zaštitna oprema mora se čistiti na način koji ne utječe negativno na materijale korištene u njezinoj izradi ili na korisnika. Postupak čišćenja mora se strogo slijediti. Za tekstilne i plastične materijale (trake, užad) čistite pamučnom krpom ili četkom. Ne koristite abrazivne materijale. Za temeljito čišćenje, ručno operite opremu na temperaturi između 30 °C i 40 °C blagim sapunom. Za metalne dijelove koristite vlažnu krpu. Ako se oprema smoči, bilo tijekom uporabe ili čišćenja, treba je ostaviti da se prirodno osuši na dobro prozračenom, tamnom mjestu, podalje od izravne topline i kemijskih spojeva.

Proces dezinfekcije provest će se na isti način kao i dubinsko čišćenje.

Popravak

Oprema se smije popravljati samo od strane proizvođača ili osobe ovlaštene za tu svrhu, u skladu s postupcima koje je odredio proizvođač. Upute za popravak moraju biti dostavljene na službenim jezicima zemlje u kojoj se oprema pušta u rad.

KONTROLNA LISTA

Kontrolni popis mora biti ispunjen prije prve predaje opreme.

Sve informacije koje se odnose na osobnu zaštitnu opremu (naziv, serijski broj, datum kupnje i datum prve uporabe, ime korisnika, povijest rutinskih pregleda i popravaka te datum sljedećeg redovnog pregleda) moraju biti dostupne u evidenciji o pregledima opreme.

Ovaj obrazac smije ispuniti samo osoba zadužena za zaštitnu opremu.

IruCheck

Aplikacija IruCheck pruža učinkovit i djelotvoran način praćenja opreme za zaštitu od pada. Preporučujemo njezinu upotrebu za osiguranje sljedivosti tih uređaja, umjesto kontrolnog lista.

PRIJEVODI: OBJAŠNJAVAJUĆA NAPOMENA

Svi dokumenti izvorno napisani na španjolskom jeziku prevode se od strane vanjskog prevoditelja i dostavljaju se kao dio informacijske usluge za globalnu zajednicu. Netočnosti mogu nastati kao posljedica ograničenja jezika i pogrešaka u prijevodu. IRUDEK ne provjerava točnost prijevoda koje su izradile treće strane i stoga ne prihvaća nikakvu odgovornost za sporove i/ili zahtjeve koji mogu nastati kao posljedica pogreške, propusta ili dvosmislenosti u ovdje uključenom prevedenom materijalu. Svaka osoba ili organizacija koja se oslanja na takav prevedeni materijal čini to na vlastiti rizik i odgovornost. U slučaju sumnje ili spora u vezi s točnošću prevedenog teksta, mjerodavna je verzija na španjolskom jeziku. Ako želite prijaviti pogrešku ili netočnost u prijevodu, molimo vas da nam se obratite na info@irudek.com

SR

Пажљиво прочитајте упутства за употребу пре коришћења евакуационо витло ИИ спасилачко ужето, уверите се да сте адекватно обучени, упознајте се са уређајем и користите га одговорно. Рад на висини подразумева озбиљне ризике који нису обухваћени овим упутством; сваки корисник је одговоран за управљање тим ризицима, за сопствену безбедност, за своје поступке и њихове последице. Ако не прихватате ову одговорност или не разумете ово упутство, не користите опрему.

МЕДИЦИНСКА СТАЊА КОЈА МОГУ УТИЦАТИ НА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА:
У НОРМАЛНИМ УСЛОВИМА КОРИШЋЕЊА ТРЕБА УЗЕТИ У ОБЗИР КАРДИОВАСКУЛАРНЕ ПРОБЛЕМЕ, РЕСПИРАТОРНЕ БОЛЕСТИ, ПОРЕМЕЋАЈЕ МИШИЋНО-КОШТАНОГ СИСТЕМА КОЈИ УТИЧУ НА КИЧМУ, КУКОВЕ ИЛИ КОЛЕНА, ГОЈАЗНОСТ ИЛИ ВИШАК ТЕЖИНЕ, КАО И НЕУРОЛОШКЕ ИЛИ ПОРЕМЕЋАЈЕ РАВНОТЕЖЕ И ПЕРИФЕРНЕ ЦИРКУЛАТОРНЕ ПРОБЛЕМЕ КОЈИ ОМЕТАЈУ ВЕНСКИ ПОВРАТАК. У ВАНРЕДНОЈ СИТУАЦИЈИ НАКОН ЗАУСТАВЉАЊА ПАДА, РИЗИЦИ СУ НАРОЧИТО ОЗБИЉНИ ЗА ОСОБЕ ПРЕДИСПОНИРАНЕ НА СИНДРОМ УЖА, ОНЕ СА ИСТОРИЈОМ ТРАУМЕ ИЛИ ПОВРЕДА, ОНЕ СА ПРОБЛЕМИМА КОАГУЛАЦИЈЕ ИЛИ НА АНТИКОАГУЛАНТНОЈ ТЕРАПИЈИ, КАО И ЗА ОНЕ КОЈИ ПАТЕ ОД НЕУРОЛОШКИХ СТАЊА КОЈА МОГУ ИЗАЗВАТИ НАПАДЕ.

ОПИС

Евакуациона витла серије TRN је ручни спасилачки витло у складу са стандардом EN 1496:2017 класе B, дизајнирано за спровођење спасилачких операција подизањем или спуштањем особа на контролисан начин. Њена главна функција је да омогући спасиоцу да подигне особу из ниже позиције или да је спусти из више позиције на контролисан начин. Максимално дозвољена удаљеност за спасилце спуштања је 2 м. За више или специфичне операције евакуације спуштањем мора се користити спуштач у складу са EN 341.

Асортиман обухвата следеће верзије:

- TRN1 20м: са дужином кабла од 20 м
- TRN1 25м: са дужином кабла од 25 м

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Максимално радно оптерећење: 140 кг

Потребна сила: 22 кг

Однос преноса: 5:1

Дужина крака: 300 мм

Пречник кабла: 6,3 мм

Приближна тежина:

Кабл од 20 м: 13 кг

Кабл од 25 м: 14 кг

НОМЕНКЛАТУРА – СЛ. 1

1. Унутрашњи кочни систем, 2. Конектор, 3. Кабл, 4. Појас, 5. Бубањ, 6. Идентификациона ознака, 7. Вијак за закључавање носача, 8. Носач.

УПОТРЕБА

Инсталација на штативу (види слику 2)

Уверите се може монтирати на компатибилне стативе коришћењем испученог специјализованог система за монтажу.

Поступак

Отворите систем за причвршћивање.

Ставите опрему на ногу штатива.

Проверите да ли се осигуравајући штифт у потпуности уклопи у отвор предвиђен за њега на ноги стаатива.

Затворите и закључајте систем за причвршћивање помоћу одговарајуће полуге.

Лагано подмажите навој полуге пре уградње.

Проверите да ли уређај остаје непокретан и не може да се клизи дуж конструкције.

Проведите кабл иза два вијка на врху бубња.

Такође је компатибилан са TRIP4; када је монтирана монтажна конзола за преласак са TRN1 на TRIP4, довољно је да поравнате руке на конзоли са спољашњом ногом стаатива, затим убаците и осигурате полугу.

Инсталација на сидреним конструкцијама (види слику 3)

Уређај се може причврстити директно на структурне елементе под условом да они:

Морају имати минималну статичку чврстоћу од 14 kN.

Требало би да буду чврсте конструкције.

Спречите случајно искључивање опреме.

За сву врсту инсталације, систем монтаже на штатив мора прво бити уклоњен.

Инсталација на равној површини (види слику 4)

Лебед може бити причвршћен коришћењем задњих монтажних рупа.

Опције монтаже:

Коришћење М10 анкера

Користите два М10 челична механичка или хемијска анкера.

Угравите анкере у складу са упутствима произвођача.

Уклоните подлошке DIN 125A.

Затегните помоћу самозапирајућих навртa по стандарду DIN 985.

Коришћење М12 пролазних вијака

Користите четири М12 челична вијка.

Уметните подлошке DIN 125A испод главе вијка и испод навртке.

Затегните помоћу самозакључавајућих навртa по стандарду DIN 985.

Угравља на челичном носачу (види слику 5)

За уске профиле, задње руне на витлу треба користити у комбинацији са:

Два М10 челична вијка.

ДИН 125А подлошке.

Мунџе DIN 985 са самозакључавањем.

Позиционирање и повезивање са корисником (види слику 6)

Јединица се може уградити у вертикалном или хоризонталном положају, под условом да то конструктивни елемент допушта и да је кабл правилно проучен.

Повезивање са корисником мора бити успостављено преко:

Предња или задња тачка причвршћивања означена словом А на појасу за спречавање пада у складу са EN 361.

Тачка за причвршћивање спасилачке опреме на појасу која испуњава EN 1497.

Спасилачке конопарице у складу са EN 1498.

Како функционише

Операције подизања и спуштања морају се изводити искључиво ручно, користећи ручку са механизмом која је испоручена уз опрему.

Током спасилачких операција мора се одржавати директна или индиректна комуникација између особе коју се спасава и спасиоца.

Безбедно руковање теретом

Држите оптерећење под сталном контролом.

Избегавајте љуљање и кретања слична махану клатном.

Оставите простор испод оптерећења слободним.

Не започињите рад ако постоје било какве сумње у стабилност инсталације.

ИМАЛТЕ У ВИДУ (Погледајте слику 7)

Никада не дозволите да радни кабл у потпуности одмота са бубња. На бубњу увек мора остати најмање **три омотаја кабла**. Ово захтеваће је означено безбедносном ознаком на каблу.

Одмах зауставите процес одмотавања када се појави **црвена безбедносна ознака** и редовно проверавајте да је у добром стању и јасно видљива.

ОГРАНИЧЕНА КОРИШЋЕЊА

ЛЕБЕД ЗА ЕВАКУАЦИЈУ ТРН МОРА СЕ КОРИСТИТИ У ОКВИРУ НАВЕДЕНИХ ГРАНИЦА И ЗА ПРЕДВИЂЕНУ СВРХУ. НЕ ПОКУШАВАЈТЕ ДА МЕЊАТЕ ИЛИ ПОПРАВЉАТЕ ОПРЕМУ. СВЕ УПУТСТВА МОРАЈУ БИТИ ПОШТОВАНА КАКО БИ СЕ ОБЕЗБЕДИЛА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА. ТРН ЕВАКУАЦИОНИ ВИТЛО МОРА ДА СЕ КОРИСТИ У ОКВИРУ СВОЈИХ НАВЕДЕНИХ ГРАНИЦА И ЗА ПРЕДВИЂЕНУ СВРХУ. НЕ ПОКУШАВАЈТЕ ДА МЕЊАТЕ ИЛИ ПОПРАВЉАТЕ ОПРЕМУ. СВЕ УПУТСТВА МОРАЈУ БИТИ ПОШТОВАНА КАКО БИ СЕ ОБЕЗБЕДИЛА БЕЗБЕДНОСТ КОРИСНИКА.

Уређај је намењен искључиво за спасавање *људи* и не сме се користити за подизање или спуштање терета.

Ова опрема сама по себи не представља систем заштите од пада. Када постоји ризик од пада, мора се користити и систем за заустављање пада у складу са EN 363, EN 360 или еквивалентним стандардима.

Максимални радни капацитет је 140 кг.

Кабл никада не сме потпуно одмотати са бубња. На бубњу увек морају остати најмање три пуна омотаја. Када се појави црвена безбедносна ознака, одмотавање мора одмах прекинути (погледајте Слику 7).

Не смете мењати, поправљати или препravљати опрему без писменог одобрења произвођача.

Поправке могу да врше само произвођачи или организације овлашћене од произвођача.

Опрему сме користити само особље које је обучено и компетентно за спасилачке операције и упутбу лучне заштитне опреме.

Не сме га користити особе чије физичко или медицинско стање може угрозити безбедност у нормалним или хитним ситуацијама.

Мора постојати унапред дефинисан план за ванредне ситуације за сваку интервенцију.

Обавезно је проверити компатибилност свих компонента уграђених у систем за спасавање или систем за спречавање пада.

Повезане компоненте морају, према потреби, бити у складу са стандардима EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 и EN 795, према потреби.

Корисник мора прво да процени ризике који произлазе из оштрих ивица, абразије, корозије, екстремних температура, хемијских средстава, мајаличних осцилација или било којих других спољних утицаја који могу утицати на безбедност система.

Када је опрема коришћена за заустављање пада, или када постоје сумње у њено стање, мора се повући из употребе док формална инспекција не утврди да је погодна за даљу употребу.

Гашење

Витло мора одмах бити искључено из употребе ако постоји и најмања сумња у његово стање или оперативну безбедност. Може бити враћено у употребу тек након задовољавање процене коју спроводе произвођач или овлашћено тело, уз изричиту писану потврду.

ПРОВЕРЕ ПРЕ УПОТРЕБЕ

Пре употребе, корисник мора извршити визуелни и функционални преглед компоненти, проверавајући да не показују знаке оштећења, прекомерног хабања, корозије, абразија, деградације услед УВ зрачења, посекотина или неправилне употребе. Посебну пажњу треба посветити каишевима, шавовима, утикачима за причвршћивање, копчама и механизмима за подешавање.

Искључите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашој процени, може угрозити њену заштитну ефикасност.

ПРОВЕРЕ ТОКОМ КОРИШЋЕЊА

При коришћењу опреме, посебна пажња мора бити посвећена опасним условима који могу утицати на перформансе опреме и безбедност корисника, а нарочито:

- Било какве ознаке на безбедносној опреми.
- Случајан контакт са оштрим ивицама.
- Разни облици оштећења, као што су посекотине, абразија и/или корозија.
- Штетни ефекти климатских фактора.
- "Мајчици" водопади
- Утицај екстремних температура.
- Последице контакта са хемикалијама.
- Електрична проводљивост.
- Неопходно је редовно проверавати све причвршћивање и подешавања.

ГАРАНЦИЈА

Овај производ је покривен трогодишњом гаранцијом, ограниченом на недостатке у производњи и сировинама. Гаранција не покрива хабање и трошење, корозију или оштећења изазвана неправилним или интензивним складиштењем, транспортом или употребом.

Захтев за гаранцију мора бити праћен доказом о куповини. Уколико се утврди да је узрок квара производни дефект, IRUDEK се обавезује да ће поправити, заменити или вратити уплаћени износ за производ, без прераста износа фактуре производа.

УПРАВЉАЊЕ ОТПАДОМ

В Производи без електричних компоненти:В Безбедно одложите производ на крају његовог корисног века трајања. Ђе је могуће, раздвојите текстил, пластику и металне материјале за рециклажу.

В Електрични или електронски производи / производи који садрже батерије:В Овај производ садржи електричне компоненте или батерије и не сме се одлагати са кућним отпадом. Молимо вас да га предате овлашћеном пункту за прикупљање или посетите www.irudek.com за информације о томе како га правилно одложити.

ЕКСПЛУАТАЦИОНИ ВЕК

Процењени радни век текстилне опреме је 12 година од датума производње (2 године у складишту и 10 година у употреби). Метална опрема има неограничен радни век.

Следећи фактори могу скратити век трајања производа: интензивна употреба, контакт са хемикалијама, нарочито у сировим условима, изложеност екстремним температурама, изложеност ултраљубичастом зрачењу, абразија, посекотине, јаки удари или неправилна употреба, транспорт и/или одржавање.

ТРАНСПОРТ

Лична заштитна опрема мора се превозити у паковању које је штити од влаге и механичких, хемијских и/или термичких оштећења.

СКЛАДИШТЕЊЕ

Лична заштитна опрема мора се складиштити у проветреној амбалажи, на сувом, добро проветреном месту, заштићена од сунчеве светлости, ултраљубичастих зрака, прашине, оштрих предмета, екстремних температура и корозивних супстанци.

ОБАВЕЗЕ

Пре коришћења опреме, мора се саставити лица спасавања како би се могао спровести у случају ванредне ситуације.

Не врше никакве измене или допуне опреме без претходног писменог пристанка произвођача.

Опрема се не сме користити изван својих спецификација или на било коју сврху осим оне за коју је намењена.

Обезбедите да су компоненте опреме компатибилне када се склопе у систем. Обезбедите да су сви предмети погодни за предвиђену примену. Забрањено је користити систем заштите у којем рад једне компоненте утиче на или омета функцију друге. Редовно проверавајте везе и прилагођивост компоненти како бисте спречили њихово случајно одвајање.

Ако се открије било каква оштећења или ако постоје сумње у вези са његовом исправношћу за безбедну употребу, лична заштитна опрема мора одмах бити искључена из употребе. Не сме се поново користити док надлежна особа писмено не потврди да је безбедно за употребу.

Ако је опрема коришћена за заустављање пада, мора се повући из употребе.

Из безбедносних разлога неопходно је пре сваке употребе проверити минимални слободни простор испод стопала корисника на радном месту, како би се осигурало да у случају пада не дође до судара са подом или неком другом препрекама на путањи пада. Детаљи о минималном слободном простору могу се наћи у упутствима за употребу одговарајућих компоненти система за спречавање пада.

Ако се произведу препродаје ван оригиналне земље одредишта, препродавац мора да обезбеди упутства за употребу, одржавање, редовно сервисирање и поправку на језику земље у којој ће се опрема користити.

УПУТСТВА ЗА ОДРЖАВАЊЕ

В Визуелна инспекцијаВ

Корисник мора извршити визуелну и функционалну проверу пре употребе.

Производът или овлажнено лице ноже овластно производител мора спровести посебну инспекцију када је опрема била изложена посебним или изузетним условима.

Најмање сваких 12 месеци мора се обавити темељна периодична инспекција коју спроводи производач или овлашћено лице које је овластио производач, строго поштујући процедуре IRUDEK-a за периодичне инспекције. Безбедност корисника зависи од континуиране ефикасности и издржљивости опреме. Периодични преглед мора бити сертификован у складу са захтевима стандарда EN365:2004, са наводњеним важећа сертификата и датума следећег прегледа.

Читкиност ознаке на производу мора бити проверена.

Сви коментари морају бити забележени у сертификату о инспекцији опреме.

Извадите личну заштитну опрему из употребе ако приметио било какав дефект, аномалију или оштећење које, по вашем мишљењу, може угрозити њену заштитну ефикасност.

B ЧишћењеB

Лична заштитна опрема мора се чистити на начин који не утиче негативно на материјале коришћене у њеној изради или на корисника. Поступак чишћења мора се строго поштовати. За текстилне и пластичне материјале (појасеве, узице), чистити пламучном крпом или четком. Не користите абразивне материјале. За темељно чишћење, опрему ручно оперите на температури између 30°C и 40°C благим сапуном. За металне делове користите влажну крпу. Ако се опрема намочи, било током коришћења или чишћења, треба је оставити да се природно осуши на добро проветреном, таменом месту, далеко од директне топлоте и хемијских једињења.

Процес дезинфекције Не бити спроведен на исти начин као и дубоко чишћење.

B ПоправкаB

Опрема се смеје поправљати само произвођач или лице овлашћено за ту сврху, у складу са поступцима које је утврдио произвођач. Упутства за поправку морају бити достављена на уважичним језицима земље у којој се опрема ставља у рад.

ЛИСТА ЗА ПРОВЕРУ

Листа за проверу мора бити попуњена пре прве предаје опреме.

Све информације које се односе на личну заштитну опрему (назив, серијски број, датум куповине и датум прве употребе, име корисника, историја редовних прегледа и поправки и датум следећег заказаног прегледа) морају бити евидентиране у евиденцији прегледа опреме.

Овај образац сме да попуни само лице одговорно за заштитну опрему.

B IruCheckB

Апликација IruCheck пружа ефикасан и практичан начин за праћење опреме за заштиту од пада. Препоручујемо да је користите за обезбеђивање успешности ових уређаја, уместо контролне листе.

ПРЕВОДИ: ОБЈАШЊАЊА БЕЛЕШКА

Сви документи који су првобитно написани на шпанском језику преводе се од стране спољног преводиоца и достављају се као део информационе услуге за глобалну заједницу. Нетачности могу настати услед ограничења језика и грешака у преводу. IRUDEK не проверава тачност превода које су извршиле треће стране и, стога, не преузима никакву одговорност у вези са споровима и/или захтевима који могу настати услед грешака, пропуста или двосмислености у овде укљученом преведеном материјалу. Свака особа или орган који се ослања на такав преведен материјал чини то на сопствени ризик и одговорност. У случају сумње или спора у вези са тачношћу преведеног текста, меру ће имати еквивалентна верзија на шпанском језику. Ако желите да пријавите грешку или нетачност у преводу, молимо вас да нам се обратите на info@irudek.com

SK

Pred použitím evakuačný navijak alebo záchranný navijak si pozorne prečítajte návod na obsluhu, riadne sa zaučte, oboznámte sa s ním a používajte ho zodpovedne. Činnosti vo výškach zahŕňajú vážne riziká, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, pričom každý používateľ je zodpovedný za riadenie týchto rizík, svoju bezpečnosť, svoje konanie a jeho dôsledky, ak to nepredpokladáte alebo nerozumiete tejto príručke, zariadenie nepoužívajte.

ZDRAVOTNÝ STAV, KTORÝ MÔŽE OVPLYVNIŤ BEZPEČNOSŤ POUŽÍVATEĽA: ZA BEŽNÝCH PODMIENOK POUŽÍVANIA JE POTREBNÉ VZIAŤ DO ÚVAHY KARDIOVASKULÁRNE PROBLÉMY, OCHORENIA DÝCHACÍCH CIEST, MUSKULOSKELETÁLNE PORUCHY POSTIHUJÚCE CHRBTICU, BEDRÁ ALEBO KOLENÁ, OBEZITU ALEBO NADVÁHU, AKO AJ NEUROLOGICKÉ PORUCHY ALEBO PORUCHY ROVNOVÁHY A PERIFÉRNE OBEHOVÉ PROBLÉMY, KTORÉ BRÁNIA ŽILOVÉMU NÁVRATU. V NÚDZOVEJ SITUÁCII PO ZASTAVENÍ PÁDU SÚ RIZIKÁ OBZVLÁŠŤ ZÁVAŽNE U ĽUDÍ S PREDISPOZÍCIOU NA HARNESS SYNDROM, S ANAMNÉZOU ÚRAZU ALEBO PORANENIA, S KOAGULAČNÝMI PROBLÉMAMI ALEBO NA ANTIKOAGULAČNEJ LIEČBE A U ĽUDÍ S NEUROLOGICKÝMI OCHORENIAMI, KTORÉ MÔŽU SPÔSOBIŤ ZÁCHVATY.

POPIS

Navijak alebo evakuačný navijak radu TRN je ručné zdvíhacie zariadenie na záchranné účely v súlade s normou EN 1496:2017 trieda B, určené na vykonávanie záchranných operácií osôb prostredníctvom kontrolovaného zdvihania alebo spúšťania. Jeho hlavnou funkciou je umožniť záchranároví zdvihnúť osobu z nižšej polohy alebo ju kontrolovane spustiť z vyššej polohy. Maximálna povolená vzdialenosť pre spúšťacie operácie je 2 m. Pre spúšťacie evakuačné operácie z väčších výšok alebo špecifické operácie je potrebné použiť spúšťacie zariadenie v súlade s normou EN 341.

Táto séria sa skladá z nasledujúcich verzií:

- TRN1 20 m: s dĺžkou kábla 20 m
- TRN1 25 m: s dĺžkou kábla 25 m

TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálne pracovné zaťaženie: 140 kg

Požadovaná ručná sila: 22 kg

Prevodový pomer: 5:1

Dĺžka kľuky: 300 mm

Priemer kábla: 6,3 mm

Približná hmotnosť:

Kábel s dĺžkou 20 m: 13 kg

Kábel s dĺžkou 25 m: 14 kg

NOMENKLATÚRA – OBR. 1

1. Vnútorný brzdový systém, 2. Konektor, 3. Kábel, 4. Páka, 5. Bubon, 6. Identifikačný štítok, 7. Upevňovacia skrutka držiaka, 8. Držiak.

POUŽITE

Inštalácia na stative (pozri obr. 2)

Zariadenie je možné namontovať na kompatibilné stativy pomocou priloženého špeciálneho upevňovacieho systému.

Postup:

Otvorte upevňovací systém.

Zariadenie umiestnite na nohu statívu.

Skontrolujte, či sa poistný čap úplne zasunie do otvoru určeného na tento účel na nohe statívu.

Uzatvorte a zaistite upevňovací systém pomocou príslušnej páčky.

Pred montážou mierne namažte závit páky.

Uistite sa, že zariadenie zostáva nehybné a nemôže sa posúvať po konštrukcii.

Kábel vedťe za dvoma čapmi umiestnenými nad bubnom.

Je kompatibilný aj s modelom TRIP4 – po namontovaní spojovacieho držiaka medzi TRN1 a TRIP4 stačí len zosuladiť otvory na držiaku s vonkajšou nohou statívu a zasunúť a zaistiť kolíky.

Inštalácia na kotviace konštrukcie (pozri obr. 3)

Zariadenie je možné pripevniť priamo na konštrukčné prvky, ak tieto:

Majú minimálnu statickú pevnosť 14 kN.

Majú by mať stabilnú konštrukciu.

Zabráňte akémukoľvek náhodnému odpojeniu zariadenia.

Pri tomto type inštalácie je potrebné najskôr demontovať upevňovací systém pre statív.

Inštalácia na rovnú plochu (pozri obr. 4)

Upevnenie je možné vykonať pomocou zadných montážnych otvorov navijaka.

Možnosti montáže:

Pomocou kotiev M10

Použite dve mechanické alebo chemické kotvy z ocele M10.

Kotvy namontujte podľa pokynov výrobcu.

Nasaďte podložky DIN 125A.

Utiahnite pomocou samosvorných matíc DIN 985.

Pomocou priechodných skrutiek M12

Použite štyri oceľové skrutky M12.

Pod hlavu skrutky a pod maticu vložte podložky DIN 125A.

Utiahnite pomocou samosvorných matíc DIN 985.

Montáž na oceľovú konštrukčný profil (pozri obr. 5)

Pre úzke profily sa použijú zadné otvory navijaka spolu s:

Dve oceľové skrutky M10.

Podložky DIN 125A.

Samoisté matice podľa normy DIN 985.

Umiestnenie a pripojenie k používateľovi (pozri obr. 6)

Zariadenie je možné inštalovať vo vertikálnej alebo horizontálnej polohe, pokiaľ to konštrukcia dovoľuje a kábel je správne vedený.

Pripojenie k používateľovi sa musí uskutočniť prostredníctvom:

Predný alebo chrbtový upevňovací bod označený písmenom A na bezpečnostnom postroji v súlade s normou EN 361.

Záchytný bod postroja v súlade s normou EN 1497.

Záchranné slučky v súlade s normou EN 1498.

Fungovanie

Operácie zdvihania a spúšťania sa musia vykonávať výlučne ručným ovládaním pomocou kľuky dodanej so zariadením.

Počas záchranných operácií musí byť zabezpečená priama alebo nepriama komunikácia medzi záchraňovanou osobou a záchrancom.

Bezpečné zaobchádzanie s nákladom

Neustále mať náklad pod kontrolou.

Vyhnite sa kolísaniu a kyvadlovým pohybom.

Udržujte priestor pod nákladom voľný.

Ak máte pochybnosti o stabilite zariadenia, nezačínajte s manipuláciou.

POZOR (pozri obr. 7)

Nikdy nedovoľte, aby sa pracovný kábel úplne odvinul z bubna. Na bubne musia vždy zostať navinuté aspoň tri **závity kábla**. Tato podmienka je označená bezpečnostnou značkou umiestnenou na kábli.

Akonáhle sa objaví **červená bezpečnostná značka**, okamžite zastavte odvíjanie a pravidelne kontrolujte jej dobrý stav a viditeľnosť.

OBMEDZENIA POUŽÍVANIA

EVAKUAČNÝ NAVIJAK TRN SA MUSÍ POUŽÍVAŤ V RÁMCI STANOVENÝCH LIMITOV A NA ÚČEL, NA KTORÝ JE URČENÝ. NESMIETE SA POKÚŠAŤ O ÚPRAVY ANI OPRAVY ZARIADENIA. NA ZABEZPEČENIE BEZPEČNOSTI POUŽÍVATEĽA JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ VŠETKY POKYNY. EVAKUAČNÝ NAVIJAK TRN SA MUSÍ POUŽÍVAŤ V RÁMCI SVOJICH LIMITOV A NA ÚČEL, NA KTORÝ JE URČENÝ. NESMIETE SA POKÚŠAŤ ZARIADENIE UPRAVOVAŤ ANI OPRAVOVAŤ. NA ZABEZPEČENIE BEZPEČNOSTI POUŽÍVATEĽA JE POTREBNÉ DODRŽIAVAŤ VŠETKY POKYNY.

Toto zariadenie je určené výlučne na záchranné operácie osôb a nesmie sa používať na zdvihanie alebo spúšťanie materiálových bremien.

Toto zariadenie samo o sebe nepredstavuje systém ochrany proti pádu. Ak existuje riziko pádu, je potrebné dodatočne použiť systém ochrany proti pádu v súlade s normami EN 363, EN 360 alebo podobnými.

Maximálna nosnosť je 140 kg.

Kábel sa nikdy nesmie úplne odvinúť z bubna. Vždy musia zostať navinuté aspoň tri celé závity. Keď sa objaví červená bezpečnostná značka, odvíjanie sa musí okamžite zastaviť (pozri obrázok 7).

Bez písomného súhlasu výrobcu nie je povolené zariadenie upravovať, opravovať ani akýmkoľvek spôsobom meniť.

Opravy smie vykonávať iba výrobca alebo ním autorizované subjekty.

Zariadenie smie používať iba personál, ktorý je vyškolený a spôsobilý na vykonávanie záchranných prác a používanie osobných ochranných prostriedkov.

Tento výrobok nesmú používať osoby, ktorých fyzický alebo zdravotný stav by mohol ohroziť bezpečnosť v bežných situáciách alebo v núdzových situáciách.

Pre každý zásah musí existovať vopred stanovený záchranný plán.

Je povinné overiť kompatibilitu všetkých komponentov zabudovaných do záchranného systému alebo systému na ochranu proti pádu.

Pripojené prvky musia spĺňať, podľa potreby, normy EN 361, EN 1497, EN 1498, EN 341, EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360, EN 362 a EN 795.

Používateľ musí vopred posúdiť riziká vyplývajúce z ostrých hrán, odierania, korózie, extrémnych teplôt, chemických látok, kvapkých pohybov alebo akýchkoľvek iných podmienok prostredia, ktoré by mohli ovplyvniť bezpečnosť systému.

Ak bolo zariadenie použité na zachytenie pádu alebo ak existujú pochybnosti o jeho stave, je potrebné ho vyradiť z prevádzky, kým sa na základe formálnej kontroly nezistí, že je vhodné na ďalšie používanie.

Vyradenie z prevádzky

Navíjak sa musí okamžite vyradiť z prevádzky, ak existujú aj len najmenšie pochybnosti o jeho stave alebo prevádzkovej bezpečnosti. Opätovné zaradenie do prevádzky je možné až po úspešnom posúdení vykonanom výrobcom alebo oprávneným subjektom, ktorý musí byť výslovne potvrdené písomným dokladom.

KONTROLY PRED POUŽITÍM

Pred použitím musí používateľ vykonať vizuálnu a funkčnú kontrolu jeho komponentov a overiť, či nevykazujú známky poškodenia, nadmerného opotrebovania, korózie, oderu, degradácie spôsobenej UV žiarením, rezmi a nesprávnym používaním. Osobitnú pozornosť treba venovať popruhom, švom, kotviacim krúžkom, prackám a nastavovacím prvkom.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

KONTROLY POČAS POUŽÍVANIA

Počas používania zariadenia venujte osobitnú pozornosť všetkým nebezpečným okolnostiam, ktoré môžu ovplyvniť výkon zariadenia a bezpečnosť používateľa, vrátane nasledujúcich:

- Označenie na bezpečnostných komponentoch.
- Náhodný kontakt s ostrými hranami.
- Rôzne typy poškodenia, ako sú rezy, odreniny a/alebo korózia.
- Negatívny vplyv poveternostných podmienok.
- "Kyvadlo" padá.
- Účinky extrémnych teplôt.
- Účinky po kontakte s chemickými výrobkami.
- Elektrická vodivosť.
- Je nevyhnutné, aby sa pravidelne kontrolovali všetky spojovacie prvky a príslušenstvo.

ZÁRUKA

Na tento výrobok sa vzťahuje 3-ročná záruka, ktorá pokrýva výrobné chyby a chyby surovín. Záruka sa neuzťahuje na opotrebenie, koróziu alebo poškodenie spôsobené skladovaním, prepravou alebo nesprávnym či intenzívnym používaním.

Žiadosť o záruku je potrebné predložiť spolu s dokladom o kúpe. Ak sa zistí výrobná chyba, spoločnosť IRUDEK sa zaväzuje výrobok opraviť, vymeniť alebo vrátiť peniaze za sumu, ktorá nepresiahne cenu uvedenú na faktúre za výrobok.

NAKLADANIE S ODPADOM

Výrobky bez elektrických komponentov: po skončení životnosti výrobok bezpečne zlikvidujte. Textil, plasty a kovové materiály v rámci možností oddeľte z hľadiska environmentálneho manažmentu.

Elektrické alebo elektronické výrobky / s batériami: Tento výrobok obsahuje elektrické súčiastky alebo batérie a nesmie sa likvidovať spolu s domovým odpadom. Odovzdajte ho autorizovanému zberačovi odpadu alebo sa informujte na www.irudek.com o správnej likvidácii.

UŽITOČNÁ ŽIVOTNOSŤ

Odhadovaná životnosť textilného zariadenia je 12 rokov od dátumu výroby (2 roky skladovania a 10 rokov používania). Kovové zariadenia majú neobmedzenú životnosť.

Životnosť výrobku môžu skrátiť tieto faktory: intenzívne používanie, kontakt s chemickými látkami, obzvlášť agresívne prostredie, vystavenie extrémnym teplotám, vystavenie ultrafialovému žiareniu, odieranie, porezanie, silné nárazy, nesprávne používanie, preprava a/alebo údržba.

DOPRAVA

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí prepravovať v obale, ktorý ho chráni pred vlhkosťou a akýmkoľvek mechanickým, chemickým a/alebo tepelným poškodením.

ÚLOŽISKO

Tento osobný ochranný systém sa musí skladovať v obale s dostatočným priestorom na suchom mieste, chránený pred slnečným žiarením, ultrafialovým žiarením, prachom, ostrými predmetmi, extrémnymi teplotami a agresívnymi látkami.

POŽIADAVKY

Pred použitím zariadenia sa musí vykonávať záchranný plán, aby bolo možné ho v prípade núdze vykonať.

Nevykonávajte žiadne zmeny ani neprídavajte žiadne prvky do zariadenia bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.

Zariadenie sa nesmie používať mimo rozsahu jeho obmedzení alebo na iné účely, než na ktoré je určené.

Uistite sa, že sú komponenty zariadenia kompatibilné so systémom, do ktorého sa montuje. Uistite sa, že všetky prvky sú vhodné pre navrhované použitie. Je zakázané používať ochranný systém, ak je prevádzka jednotlivého prvku ovplyvnená alebo rušená prevádzkou iného prvku. Vykonávajte pravidelnú kontrolu spojov a nastavenia komponentov, aby ste sa uistili, že sa náhodne nevoľnia.

Ak sa zistí akékoľvek opotrebenie alebo poškodenie alebo ak existujú akékoľvek pochybnosti o bezpečných podmienkach používania, tento osobný ochranný prostriedok by sa mal okamžite vyradiť z používania. Nesmie sa znovu používať, kým oprávnená osoba neprediloží písomné potvrdenie, že je vo vhodnom stave na používanie.

Ak zariadenie zabránilo pádu, malo by sa vyradiť z prevádzky.

Pred každým použitím je z bezpečnostných dôvodov nevyhnutné overiť minimálnu vzdialenosť voľného priestoru potrebného pod nohami používateľa, aby sa v prípade pádu voľnú nárazu do zeme alebo inej prekážky. Podrobné informácie týkajúce sa minimálnej vzdialenosti voľného priestoru na voľný priestor nájdete v návode na použitie príslušných komponentov systému na ochranu proti pádu.

Ak sa výrobok dalej predáva mimo pôvodnej krajiny určenia, predajca musí poskytnúť návod na používanie, údržbu, pravidelnú kontrolu a opravu v jazyku krajiny, v ktorej sa bude zariadenie používať.

POKYNY NA ÚDRŽBU

Vizuálna kontrola

Používateľa by mali pred použitím zariadenia vykonať jeho vizuálnu a funkčnú kontrolu.

Ak bolo zariadenie vystavené neobvyklým alebo mimoriadnym podmienkam, výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba by mala vykonať osobitnú kontrolu.

Najmenej každých 12 mesiacov musí výrobca alebo ním poverená odborne spôsobilá osoba vykonať dôkladnú periodickú revíziu v prísnom súlade s postupmi IRUDEK pre periodické revízie. Bezpečnosť používateľov závisí od trvalej účinnosti a životnosti zariadenia. Pravidelná kontrola musí byť potvrdená v súlade s požiadavkami normy EN365:2004, ktorá určuje platnosť certifikátu a dátum nasledujúcej kontroly.

Označenie výrobku musí byť čitateľné.

Všetky relevantné pripomienky sa musia uviesť v osvedčení o kontrole zariadenia.

Ak sa na osobnom ochrannom prostriedku zistia chyby, anomálie alebo poškodenia, ktoré majú za následok stratu ochrany, musí sa vyradiť z používania.

Čistenie

Tento osobný ochranný prostriedok sa musí čistiť bez toho, aby došlo k poškodeniu materiálov použitých na jeho výrobu alebo používateľa. Postup čistenia sa musí prísne dodržiavať. Textilné a plastové materiály špasky, lanáč čistite bavlnenou látkou alebo handričkou, pripadne kefou. Nepoužívajte žiadny druh abrazívneho materiálu. Ak chcete zariadenie dôkladne vyčistiť, umyte ho ručne pri teplote 30 až 40 °C s použitím neutrálneho mydla. Na kovové časti použite vlhkú handričku. Ak sa zariadenie v dôsledku používania alebo čistenia namočí, nechajte ho prirodzene vyschnúť na dobre vetranom mieste, mimo dosahu priameho tepla alebo chemických zlúčenín.

Dezinfekcia sa vykonáva rovnakým spôsobom ako hĺbkové čistenie.

Oprava

Zariadenie smie opravovať len výrobca alebo osoba na to oprávnená a podľa postupov stanovených výrobcom. Pokyny na opravu sa poskytnú v úradných jazykoch krajiny, v ktorej sa zariadenie používa.

KONTROLNÝ LIST

Kontrolný formulár sa musí vyplniť pred prvým dodaním zariadenia na použitie.

Všetky informácie týkajúce sa osobného ochranného prostriedku (názov, sériové číslo, dátum nákupu a dátum prvého použitia, meno používateľa, história pravidelných kontrol a opráv a dátum nasledujúcej pravidelnej kontroly) musia byť zaznamenané v kontrolnom liste zariadenia.

Formulár by mala vyplniť len osoba zodpovedná za ochranné prostriedky.

IruCheck .

Aplikácia IruCheck umožňuje efektívnu a svižnú kontrolu zariadení na zachytávanie pádu. Jej používanie sa odporúča na sledovanie týchto zariadení a nahrádza kontrolný list.

PREKLADY: VYSVETLIVKA

Preklad všetkých dokumentov pôvodne napísaných v španielčine vykonáva externý prekladateľ a poskytuje sa ako súčasť informačných služieb pre svetovú komunitu. V dôsledku jazykových obmedzení a chýb v preklade môžu vzniknúť nepresnosti. Spoločnosť IRUDEK neuveruje presnosť prekladov vyhotovených tretími stranami, a preto nenesie žiadnu zodpovednosť v súvislosti so spormi a/alebo nárokmi, ktoré môžu vzniknúť v dôsledku chýb, opomenutí alebo nejasností v preloženom materiáli, ktorý je v ňom obsiahnutý. Každá osoba alebo orgán, ktorý sa spoliehа na takýto preložený materiál, tak robí na vlastné riziko a zodpovednosť. V prípade pochybností alebo sporov o správnosti preloženého textu je rozhodujúci originálny text v anglickom jazyku. Ak chcete nahlásiť chybu alebo nepresnosť v preklade, napíšte nám na adresu info@irudek.com

AR

??? اقرأ إرشادات التشغيل بعناية قبل استخدام

الحالات الطبية التي قد تؤثر على سلامة المستخدم

في ظل ظروف الاستخدام العادية، يجب مراعاة مشاكل القلب والأوعية الدموية وأمراض الجهاز التنفسي والاضطرابات العصبية الهيكلية التي تؤثر على العمود الفقري أو الوركين أو الركبتين أو الأسنة أو الوتر الزائد. وكذلك الاضطرابات العصبية أو اضطرابات التوازن ومشاكل الدورة الدموية الطرفية التي تعيق العودة الوريدية. في حالة الطوارئ التي تعقب السقوط، تكون المخاطر خطيرة بشكل خاص لدى الأشخاص المصابين بالسابقة بمتلازمة التسحين. لو الذين لديهم تاريخ من الصدمات أو الإصابات. لو الذين يعانون من مشاكل في التنفس أو الذين يتناولون علاجاً مضاداً للتخثر. أو الذين يعانون من حالات عصبية يمكن أن تسبب أوهاك

الوصف

EN هو جهاز رفع يدوي مخصص لعمليات الإنقاذ بتوقاوق مع المعيار TRN الرافعة أو جهاز الرفع للإنقاذ من سلسلة 1496:2017 وقد صُمم لإجراء عمليات إنقاذ الأشخاص عن طريق الرفع أو الهبوط المتحكم فيه. وتتمثل وظيفته B. الفئة الرئيسية في تمكين المعلد من رفع شخص من موقع إلى موقع آخر بأقل مجهود ممكن. الحد الأقصى المسموح به لمسافة عمليات الإنزال هو 2 متر. أما بالنسبة لعمليات الإخلاء عن طريق الإنزال من ارتفاعات أعلى أو عمليات مشابهة، استخدام جهاز إنزال مواقع مع المعيار EN 341 فيجب.

تتألف: استخدام جهاز إنزال مواقع مع المعيار من الإصدارات التالية

- TRN1 20 بطول كابل يبلغ 20 م:
- TRN1 25 بطول كابل يبلغ 25 م:

البيانات الفنية

الحمولة القصوى: 140 كجم

الجهد اليدوي المطلوب: 22 كجم

نسبة التروس: 5:1

طول ذراع الدوران: 300 ملم

قطر الكابل: 6,3 ملم

الوزن التقريبي

كابل بطول 20 مترًا: 13 كجم

كابل بطول 25 مترًا: 14 كجم

التسميات - الشكل 1

نظام الكبح الداخلي. 2. موصل. 3. كابل. 4. ذراع. 5. أسطوانة. 6. ملصق تعريفي. 7. برغي تثبيت الحامل. 8. حامل. 1

الاستخدام

(التركيب على حامل ثنائي القوائم (انظر الشكل 2

يمكن تركيب الجهاز على الحوامل التالية القابلة للتوافق باستخدام نظام التثبيت المخصص المرفق

:الإجراء

.افتح الحامل الثنائي

.ضع الجهاز على قاعدة الحامل الثنائي

.ثأكد من أن مسمار التثبيت قد تم إدخاله بالكامل في الفتحة المخصصة له في ساق الحامل الثنائي

.أغلق نظام التثبيت وقم بتأمينه باستخدام الذراع المخصص لذلك

.قم بتزييت سن اللولب الخاص بالرافعة قليلاً قبل التركيب

.تأكد من أن الجهاز ثابت ولا يمكن أن يتزلق على الهيكل

.مرر الكابل من خلف المسامير ين الموجودين فوق الأسطوانة

ما عليك سوى مطابقة فتحات قوس التوصيل مع TRN1 وTRIP4 كما أنه متوافق مع :فيحجر تثبيت قوس التوصيل بين TRIP4 والأرجل الخارجية للحامل الثلاثي، ثم وضع المسامير وغلقها

(التركيب على هياكل التلميذ (انظر الشكل 3

:يمكن تثبيت الجهاز مباشرةً على العناصر الهيكلية شريطة أن تكون هذه العناصر

.أن يتمتع بمقاومة ثابتة لا تقل عن **14 كيلو نيوتن**

.يتميزون ببنية متينة

.يجب منع أي انقطاع عرضي للتيار الكهربائي عن الجهاز

.بالنسبة لهذا النوع من التركيب، من الضروري أولاً فك نظام التثبيت الخاص بالحامل الثلاثي

(التركيب على مسطح (انظر الشكل 4

.يمكن تثبيت الجهاز باستخدام فتحات التثبيت الخلفية للرافعة

:خيارات التركيب

M10 باستخدام مسامير تثبيت

.M10. استخدم مثبتين ميكانيكيين أو كيميائيين من الفولاذ مقاس

.قم بتركيب المثبتات، وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة

.DIN 125A. استخدم حلقات

.DIN 985. قم بالشد باستخدام صواميل ذاتية التثبيت وفقًا لمعيار

M12 باستخدام براغي ملائمة عبر نفق

.M12. استخدم أربعة براغي فولاذية مقاس

.تجب رأس المسمار ولحت الصمولة DIN 125A. صع حلقات

.DIN 985. قم بالربط باستخدام صواميل ذاتية التثبيت وفقًا لمعيار

(التركيب على مقطع فولاذي هيكلي (انظر الشكل 5

:بالنسبة للملفات الضيقة، تُستخدم الفتحات الخلفية للرافعة حتىًا إلى جنب مع

.M10. برغيان فولاذيان من نوع

.DIN 125A. حلقات

.DIN 985. صواميل ذاتية التثبيت وفقًا لمعيار

(التحديد المكاني والالتصاق بالمستخدم (انظر الشكل 6

يمكن تركيب الجهاز في وضع رأسي أو أفقي شريطة أن يسمح بذلك العنصر الهيكلي وأن يتم تركيبه الكابل بشكل صحيح

.بحيث أن يتم الالتصاق بالمستخدم عن طريق

.EN 361. في حزام أمان مضاد للسقوط مطابق لمعيار «٨» نقطة ربط أمامية أو خلفية محددة بالحرف

.EN 1497. نقطة إنقاذ لحزام أمان متوافقة مع المعيار

.EN 1498. حبل الإنقاذ وفقًا للمعيار

طريقة التشغيل

.يجب أن تتم عمليات الرفع والإنزال حصريًا عن طريق الشغيل اليدوي باستخدام الكرنك المرفق مع الجهاز

.خلال عمليات الإنزال، يجب الحفاظ على اتصال مباشر أو غير مباشر بين الشخص الذي يتم إنقاذه والمنقذ

الاستخدام للحمولة

.الحفاظ على الحمولة تحت السيطرة بشكل دائم

.تجنب التعايل والحركات المتأرجحة

.يجب إيقاف استعمال أحمال الحمولة خالية من أي عوائق

.لا تبدأ أي مناورات إذا كانت هناك شكوك حول استقرار المنشأة

(تنبيه (انظر الشكل 7

لا تسمح أبدًا بأن ينفك سلك العمل تمامًا من الأسطوانة. يجب أن تظل هناك دائمًا **ثلاث لفات** على الأقل **من السلك** .ملفوفة. وتبدأ إلى هذا الشرط بطلامة أمان موجودة على السلك

.أوقف عملية الفك فور ظهور **علامة الأمان الحمراء**. وتحقق بشكل دوري من سلامتها ووضوحها

القيود المفروضة على الاستخدام

ضمن الحدود المسموح بها وللغرض المخصص TRN يجب استخدام الرافعة أو جهاز السحب له. يجب عدم محاولة تعديل الجهاز أو إصلاحه. يجب اتباع جميع التعليمات لضمان سلامة ضمن حدودها المحددة وللغرض TRN المستخدم. يجب استخدام الرافعة أو الرافعة الدوارة المخصص لها. يجب عدم محاولة تعديل أو إصلاح الجهاز. يجب اتباع جميع التعليمات لضمان سلامة المستخدم.

.هذا الجهاز مخصص حصريًا لعمليات إنقاذ الأشخاص. ولا يجوز استخدامه لرفع أو إنزال الأحمال المادية

لا يُعد هذا الجهاز بحد ذاته نظامًا للحماية من السقوط. في حالة وجود خطر السقوط، يجب استخدام نظام إسقاطي للحماية .أو ما يعادلها 360 EN و EN 361 من السقوط يتوافق مع معايير

.تبلغ السعة القصوى 140 كجم

يجب ألا يُعلق الكابل من الأسطوانة بالكامل أبدًا. يجب أن تظل هناك دائمًا ثلاث لفات كاملة على الأقل ملفوفة. وعندما .(تظهر علامة الأمان الحمراء. يجب إيقاف عملية فك الكابل على الفور (انظر الشكل 7

.لا يجوز تعديل الجهاز أو إصلاحه أو تغييره دون الحصول على إذن كتابي من الشركة المصنعة

.لا يجوز إجراء الإصلاحات إلا من قبل الشركة المصنعة أو الجهات التي أذنت بها

.يجب ألا يستخدم هذا الجهاز إلا من قبل أفراد مدربين ومؤهلين في أعمال الإنقاذ واستخدام معدات الحماية الشخصية

يجب عدم استخدامه من قبل الأشخاص الذين قد تشكل حالتهم البدنية أو الطبية خطرًا على سلامتهم في الظروف العادية .أو خلال الطوارئ

.يجب أن يكون هناك خطة إنقاذ محددة مسبقًا تأتي لدعل

.من الضروري التحقق من توافق جميع المكونات المدمجة في نظام الإنقاذ أو نظام الحماية من السقوط

يجب أن يكون EN 1497 و EN 1498 و EN 361 و EN 353-1، حسب الاقتضاء. مع المعايير .الأخرى المعمول بها، أو أي ظروف بيئية أخرى قد تؤثر على سلامة المنتج، متوافقًا مسبقًا

عندما يتم استخدام المعدات في حالة سقوط أو في حال وجود شكوك حول حالتها، يجب سحبها من الخدمة إلى أن .يثبت فحص رسمي صلاحيتها للاستمرار في الاستخدام

سحب من الخدمة

يجب إيقاف استخدام الرافعة على الفور عند وجود أدنى شك بشأن حالتها أو سلامتها التشغيلية. ولا يجوز إعادة تشغيلها إلا .بعد إجراء تقييم مرضٍ من قبل الشركة المصنعة أو جهة معتمدة. مع تقديم تأييد صريح موثق

الفحوصات قبل الاستخدام

قبل الاستخدام، يجب إجراء فحص بصري وظيفي لمكوناته من قبل المستخدم. والتحقق من عدم ظهور علامات التلف والتآكل المفرط والتآكل والتآكل والتآكل والتدهور بسبب الأشعة فوق البنفسجية والجروح والاستخدام غير الصحيح. يجب إيلاء اهتمام خاص للأحزمة والتوصيلات وحلقات التثبيت والتأريض وعناصر الضبط

إزالة أي عيب أو شذوذ أو تلف في معدات الوقاية الشخصية المستخدمة يمكن أن يؤدي، في رأيه، إلى فقدان فعاليتها .الوقائية

الفحوصات أثناء الاستخدام

أثناء استخدام المعدات، من الضروري إيلاء اهتمام خاص للظروف الخطرة التي قد تؤثر على سلوك المعدات وسلامة :المستخدم، وعلى وجه الخصوص

- أي نوع من الحروف على عناصر الأمان.
- التلامس العرضي على الحواف الحادة.
- أنواع مختلفة من التلف، مثل الجروح وأو التآكل وأو التآكل.
- التأثير السلبي للعوامل المناخية.
- "سقوط من نوع البندول".
- التأثير في درجات الحرارة القصوى.
- التأثيرات بعد ملامسة المواد الكيميائية.
- التوصيل الكهربائي.
- من الضروري فحص جميع أدوات التثبيت والتجهيزات بانتظام.

الضمان

الضمان لهذا المنتج هو 3 سنوات. ويغتصر على عيوب التصنيع والمواد الخام. لا يغطي التلف والتآكل والتلف الناجم عن التخزين أو النقل أو الاستخدام غير السليم أو المكثف.

إصلاح المنتج أو IRUDEK يجب أن يكون طلب الضمان مصحوبًا بإثبات الشراء. في حالة وجود عيب في التصنيع. تتعهد .استبداله أو دفع ثمنه. دون أن يتحمل بأي تعويض عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة

إدارة النفايات

المنتجات التي لا تحتوي على مكونات كهربائية: تخلص من المنتج بأمان في نهاية عمره الإنتاجي. افصل المستويات .والمكونات بالمواد المعدنية قبلها فصل المنتجة إلى البلاستيك

المنتجات الكهربائية وأو الإلكترونية / مع البطاريات: يحتوي هذا المنتج على مكونات كهربائية أو بطاريات يجب عدم التخلص منها www.irudek.com الخطص منه مع النفايات المنزلية. ترخى تسليمها إلى جامع نفايات معتمد أو استشارة .بطريقة سليمة

العمر الإنتاجي

العمر الإنتاجي المقدر للمعدات السحيبة هو 12 سنة من تاريخ التصنيع (سنتان من التخزين و10 سنوات من الاستخدام). أما المعدات المعدنية فلها عمر افتراضي غير محدود.

قد تؤدي العوامل التالية إلى تقليل العمر الافتراضي للمنتج؛ الاستخدام المكثف أو التلامس مع المواد الكيميائية أو العدوانية بشكل خاص أو التعرض لدرجات الحرارة القصوى أو التعرض للأشعة فوق البنفسجية أو التآكل أو الجروح أو .الصدمات القوية أو الاستخدام غير السليم أو النقل وأو الصيانة

النقل والصواعات

.يجب نقل معدات الحماية الشخصية في عبوات تحميها من الرطوبة وأو التلف الميكانيكي وأو الكيميائي وأو الحراري

التخزين

يجب تخزين معدات الحماية الشخصية في عبوات قصفاضة. في مكان جاف وجيد التهوية. ومحمي من أشعة الشمس .والأشعة فوق البنفسجية والغبار والأجسام ذات الحواف الحادة ودرجات الحرارة القصوى والمواد الكيميائية

الالتزامات

.قبل استخدام المعدات، يجب وضع خطة إنقاذ قبل استخدام المعدات من أجل التمكن من تنفيذها في حالة الطوارئ

لا تقم بإجراء أي تعديلات أو إضافات على الجهاز دون موافقة خطية مسبقة من الشركة المصنعة

.يجب عدم استخدام المعدات خارج حدودها أو لغير الغرض المخصص لها

ضمان توافق عناصر المعدات عند تجميعها في نظام ما. التأكد من أن جميع العناصر مناسبة للتطبيق المقترح. يحظر استخدام نظام الحماية حيثما يتأثر تشغيل عنصر فردي أو يتداخل مع وظيفة عنصر آخر. الفحص الدوري للتوصيلات والتركيبات الخاصة .بالمكونات. لضمع الفصل العرضي

في حالة حدوث أي تلف أو أي شك في مدى ملاءمتها للاستخدام الآمن. يجب إزالة معدات الحماية الشخصية من الخدمة على الفور. ويجب عدم استخدامها مرة أخرى إلى أن يؤكد شخص مخصص كتابيًا أنها مقبولة للاستخدام

.في حالة توقف السقوط. يجب إزالة المعدات من الاستخدام

من الضروري من أجل السلامة التحقق من الحد الأدنى للخوص المطلوب أسفل قدمي المستخدم في موقع العمل قبل كل استخدام. يجب ألا يحدث اصطدام بالأرض أو أي عائق آخر في مسار السقوط. يمكن الاطلاع على تفاصيل الحد الأدنى للخوص المطلوب في تعليمات استخدام مكونات نظام منع السقوط المعنية

إذا تمت إعادة بيع المنتج خارج بلد الوجهة الأصلية. يجب على البائع توفير تعليمات التشغيل والصيانة والإصلاح .بلغة البلد الذي سيتم استخدام الجهاز فيه

תעלות מגבלתיות ולמטרה שלשמה היא מיועדת. TRN יש להשתמש בכננת הפניוי אין לנסות לשנות או לתקן את הגיריה. יש להקפיד על כך הוראות כדי להבטיח בכננת במסגרת מגבלתיתי ולמטרה TRN בגיחות השתמשים. יש להשתמש בכננת או במנוף הפניוי שלשמה היא נועד. אין לנסות לשנות או לתקן את הגיריה. יש להקפיד על מילוי כל ההוראות כדי להבטיח את בגיחות השתמשים

המכשיר מיועד רק לסבבי חילוץ של בני אדם, ואין להשתמש בו להרמת או הורדת סחורות חומריים

ציוד זה אינו מהווה כשלעצמו מערכת הגנה נפילה. יש להקפיד על כך שהשתמש בנוסף במערכת אין לנסות לשנות או לתקן את הגיריה. יש להקפיד על כך הוראות כדי להבטיח את בגיחות השתמשים. יש להשתמש בכננת או במנוף הפניוי במסגרת מגבלתיתי ולמטרה TRN בגיחות השתמשים. יש להשתמש בכננת או במנוף הפניוי שלשמה היא נועד. אין לנסות לשנות או לתקן את הגיריה. יש להקפיד על מילוי כל ההוראות כדי להבטיח את בגיחות השתמשים

סימון בגיחות האדום, ולבדוק פעמ פעמ פעמ את תקינות ואת נראות

הבגדות שימוש

- **מצבים רפואיים העלולים להשפיע על בטיחות השתמשים**

בתנאי שימוש רגילים, יש לקחת בחשבון בעיות כי נכלי הם, מחלות נשימה, הפרעות במערכת השלד והשרירים המפעות בשמת השדרה, בריכים או בברכים, השמנת יתר או עודף משקל, וכן הפרעות נירולוגיות או הפרעות ביישוי המשקל ובעיות במחזור הדם הרקיפי המקשות על החזרת הגוף המטרים. במצב חירום לאחר בליטת נפילה, מסיבנים מסיבים בגיחות בקבל אנשים המצויים בתרופה בעלי היסטוריה של אפאטמות או פציעות, המובלים מבעיות קרישה או המצמצים בעיסול נוזל הדמיים, ובקרב אלה המבלים ממחלות נירולוגיות העלולות לגרום להתקפים

תיאור

שנוער B מתלקח, 2017 EN 1496 הוא מכשיר הרמה ידני למילוץ העומד בתקן TRN הכננת או המנוף למיני מסדרת לציפוש מסדרת חילוץ של אנשים באמצעות הרמה או הורדה מבנות TRN. הפקדתי העיקרי הוא לאפשר למילוץ לבצע מהלכים מסוים נמוך יחסי של לחוריו למקום נבוה יותר נמוך מבוקר. המרחק המרבי המותר לפעולות הורדה הוא 2 מ'. עבור פעולות פינוי באמצעות הורדה מבוהר רב יותר או פעולות בקנה מידה גדול יותר, יש להשתמש במתקן הורדה המיוחד EN 341.

ההפרדה כוללת את הגורמות הבאות

- מנור: עם כבל באורך 20 מ' ו TRN 20
- מ': עם כבל באורך 25 מ' ו TRN 25

מתקנים נוספים

עומס עבודה חברי: 140 ק"ג	
המאמץ הנדרש: 22 ק"ג	
יחס הגברה: 5:1	
אורך הידית: 300 מ"מ	
קוטר הכבל: 6.3 מ"מ	
משקל משוער	
כבל באורך 20 מ': 13 ק"ג	
כבל באורך 25 מ': 14 ק"ג	

פינוח - איור 1

מערכת בלימה פנימית, 2. מחבר, 3. כבל, 4. ידית, 5. תוף, 6. תווית זיהוי, 7. בוהן נעילה של התושבת, 8. תושבת .1

שימוש

(התקנה של חיבוק (ראה איור 2

יש להתקין את המכשיר על תחצוות תוזאמות באמצעות מערכת התקנה היינייודית המצורפת

:לתיך

יש לפתוח את מערכת ההיוזק

הניידת את הציוד על הגל התחבוה

יש לוודא שהפינים הנעילה נכנסים במלואם לתוך המיוצר לכך ברגל התחבוה

מנוע הגל את מערכת ההיוזק באמצעות הידית המתאימה

יש לשמן קלות את הברגה של הידית לפני ההרכבה

יש לוודא שהמכשיר נשאר במקומו ואינו יכול להחליץ את המכנה

.הצר את הכבל מאחורי שני הברזים המסומנים של התוף

כל שצריך לעשות הוא ליישר את TRI4P ו- TRI4P: התקנה תוזאם בין ה- TRI4P:הוא תוזאם בין ה- .החורים בתושבת עם הרגל התיוזניות של התיוזבוד, והדיבוים יתוזאמו אחד הפינים

(התקנה על מבני עיגון (ראה איור 3

ניתן להרכיב את המכשיר ישירות על אלמנטים מבניים, בתנאי ש

kN. עמידות סטטית מינימלית של 14

יש לוודא שהתבנית יציב

יש למנוע בכל ניתוק עבור של הידית

.לצורך התקנה מסוג זה יש לפרק תחילה את מערכת ההתקנה לאוצה

(התקנה על משטח שר (ראה איור 4

ניתן לבצע את ההתקנה באמצעות חורי ההרכבה האחוזים של הבנוית

:אפשרויות הרכבה

M10 באמצעות עוגנים

M10. יש להשתמש בשני מתברים מבניים או כיוויים מפלדה בקוטר

.התקן את התושבות בהתאם להוראות היצרן

.DIN 125A יש להתקין דיסקיות

.DIN 985 התקן באמצעות אום אוטומטיים מסוג

M12 באמצעות ברגים תוזדים

M12. יש להשתמש בארבעה ברגים מפלדה בקוטר

.מתחת לראש הבוזג מתחת לאום DIN 125A יש להניח דיסקיות

.DIN 985 התקן באמצעות אומים עגולים אוטומטית לפי תקן

(התקנה על פרופיל פלדה מבר (ראה איור 5

:במקרה של פרופילים צרים, יש להשתמש בחורים האחוזים של הבנוית יחד עם

M8. יש בורגים מפלדה בקוטר

.DIN 125A יש דיסקיות

.DIN 985 אומים עם נעילה עצמית לפי תקן

(מיקום וחיבור למשתמש (ראה איור 6

.ניתן להתקין את המכשיר במצב אנכי או אופקי, כל עוד הבנוה מאפשר אשה והבנוי מתוזאם להרמה

:החיבור למשתמש חייב להתבצע באמצעות

.EN 361 ברתמות בניתוח העומדת בתקן A רקדות עיגון קדמיות או אחוריות של האחיזות המסומנות באות

.EN 1497 רקדות הבלה של רתמה העומדת בתקן

.EN 1498 רקדים להבלה בתאים לחוץ

אופן הפעולה

פעולות התבונה ההוזרה והבלה יתבצעו תוך שימוש בידית המצורפת לציוד

במהלך פעולות החילוץ יש לשמור על תקשורת שירה או עליקה בין האדם שמלץ למחלץ

שימוש בטוח במכשיר

.לשמור על הסנטן תמיד מיקום מתאיר

יש להימנע מתנודות ותנועות מתנדנדות

יש לשמור על שטח פנוי מתחת למטען

.אין להתחיל בביצוע פעולות אם קיימים מפקות לגבי יציבות המתקן

(שימוש לא (ראה איור 7

אין לאפשר בשום פנים ואופן לכבל העבודה להיפרס למלחציו מהתוף. יש להקפיד שמפיד יישארו לפחות **שלוש לפיפים של הכבל** על התוף. תנאי זה ממזן באמצעות מיזן בגיחות השמיש על הכבל

יש להפסיק את הפריסה מיד עם הופעת

HE

קרא בעיון את הוראות השימוש לפני השימוש בכננת מינוי או כננת חילוץ, עבר הכשרה מתאימה, התוודע למכשיר והשתמש בו באחריות. פעילויות בגובה כרוכות בסיכונים חמורים שאינם מפורטים במדריך זה, כאשר בל משתמש אחראי לניהול סיכונים אלה, לבטיחותו, ולשלומם של כל מי שנמצא בקרבת מקום. אין מקבל על עצמך אחריות זו או שאינך מבין את המדריך, אל תשתמש בציוד

מצבים רפואיים העלולים להשפיע על בטיחות השתמשים

בתנאי שימוש רגילים, יש לקחת בחשבון בעיות כי נכלי הם, מחלות נשימה, הפרעות במערכת השלד והשרירים המפעות בשמת השדרה, בריכים או בברכים, השמנת יתר או עודף משקל, וכן הפרעות נירולוגיות או הפרעות ביישוי המשקל ובעיות במחזור הדם הרקיפי המקשות על החזרת הגוף המטרים. במצב חירום לאחר בליטת נפילה, מסיבנים מסיבים בגיחות בקבל אנשים המצויים בתרופה בעלי היסטוריה של אפאטמות או פציעות, המובלים מבעיות קרישה או המצמצים בעיסול נוזל הדמיים, ובקרב אלה המבלים ממחלות נירולוגיות העלולות לגרום להתקפים

תיאור

שנוער B מתלקח, 2017 EN 1496 הוא מכשיר הרמה ידני למילוץ העומד בתקן TRN הכננת או המנוף למיני מסדרת לציפוש מסדרת חילוץ של אנשים באמצעות הרמה או הורדה מבנות TRN. הפקדתי העיקרי הוא לאפשר למילוץ לבצע מהלכים מסוים נמוך יחסי של לחוריו למקום נבוה יותר נמוך מבוקר. המרחק המרבי המותר לפעולות הורדה הוא 2 מ'. עבור פעולות פינוי באמצעות הורדה מבוהר רב יותר או פעולות בקנה מידה גדול יותר, יש להשתמש במתקן הורדה המיוחד EN 341.

ההפרדה כוללת את הגורמות הבאות

- מנור: עם כבל באורך 20 מ' ו TRN 20
- מ': עם כבל באורך 25 מ' ו TRN 25

מתקנים נוספים

עומס עבודה חברי: 140 ק"ג	
המאמץ הנדרש: 22 ק"ג	
יחס הגברה: 5:1	
אורך הידית: 300 מ"מ	
קוטר הכבל: 6.3 מ"מ	
משקל משוער	
כבל באורך 20 מ': 13 ק"ג	
כבל באורך 25 מ': 14 ק"ג	

פינוח - איור 1

מערכת בלימה פנימית, 2. מחבר, 3. כבל, 4. ידית, 5. תוף, 6. תווית זיהוי, 7. בוהן נעילה של התושבת, 8. תושבת .1

שימוש

(התקנה על חצובה (ראה איור 2

ניתן להתקין את המכשיר על חצובות תוזאמות באמצעות מערכת ההתקנה היינייודית המצורפת

:לתיך

יש לפתוח את מערכת ההיוזק

הניידת את הציוד על הגל התחבוה

יש לוודא שהפינים נעילה נכנסים במלואם לתוך החלק המיועד לכך ברגל החצובה

מנוע גל את מערכת ההיוזק באמצעות הידית המתאימה

יש לשמן קלות את הברגה של הידית לפני ההרכבה

יש לוודא שהמכשיר נשאר במקומו ואינו יכול להחליץ את המכנה

.הצר את הכבל מאחורי שני הברזים המסומנים של התוף

כל שצריך לעשות הוא ליישר את TRI4P ו- TRI4P: התקנה תוזאם בין ה- TRI4P:הוא תוזאם בין ה- .החורים בתושבת עם הרגל התיוזניות של התיוזבוד, והדיבוים יתוזאמו אחד הפינים

(התקנה על מבני עיגון (ראה איור 3

ניתן להרכיב את המכשיר ישירות על אלמנטים מבניים, בתנאי ש

kN. עמידות סטטית מינימלית של 14

יש לוודא שהתבנית יציב

יש למנוע בכל ניתוק עבור של הידית

.לצורך התקנה מסוג זה יש לפרק תחילה את מערכת ההתקנה לאוצה

(התקנה על משטח שר (ראה איור 4

ניתן לבצע את ההתקנה באמצעות חורי ההרכבה האחוזים של הבנוית

:אפשרויות הרכבה

M10 באמצעות עוגנים

M10. יש להשתמש בשני מתברים מבניים או כיוויים מפלדה בקוטר

.התקן את התושבות בהתאם להוראות היצרן

.DIN 125A יש להתקין דיסקיות

.DIN 985 התקן באמצעות אום אוטומטיים מסוג

M12 באמצעות ברגים תוזדים

M12. יש להשתמש בארבעה ברגים מפלדה בקוטר

.מתחת לראש הבוזג מתחת לאום DIN 125A יש להניח דיסקיות

.DIN 985 התקן באמצעות אומים עגולים אוטומטית לפי תקן

(התקנה על פרופיל פלדה מבר (ראה איור 5

:במקרה של פרופילים צרים, יש להשתמש בחורים האחוזים של הבנוית יחד עם

M8. יש בורגים מפלדה בקוטר

.DIN 125A יש דיסקיות

.DIN 985 אומים עם נעילה עצמית לפי תקן

(מיקום וחיבור למשתמש (ראה איור 6

.ניתן להתקין את המכשיר במצב אנכי או אופקי, כל עוד הבנוה מאפשר אשה והבנוי מתוזאם להרמה

:החיבור למשתמש חייב להתבצע באמצעות

.EN 361 ברתמות בניתוח העומדת בתקן A רקדות עיגון קדמיות או אחוריות של האחיזות המסומנות באות

.EN 1497 רקדות הבלה של רתמה העומדת בתקן

.EN 1498 רקדים להבלה בתאים לחוץ

אופן הפעולה

פעולות התבונה ההוזרה והבלה יתבצעו תוך שימוש בידית המצורפת לציוד

במהלך פעולות החילוץ יש לשמור על תקשורת שירה או עליקה בין האדם שמלץ למחלץ

שימוש בטוח במכשיר

.לשמור על הסנטן תמיד מיקום מתאיר

יש להימנע מתנודות ותנועות מתנדנדות

יש לשמור על שטח פנוי מתחת למטען

.אין להתחיל בביצוע פעולות אם קיימים מפקות לגבי יציבות המתקן

(שימוש לא (ראה איור 7

אין לאפשר בשום פנים ואופן לכבל העבודה להיפרס למלחציו מהתוף. יש להקפיד שמפיד יישארו לפחות **שלוש לפיפים של הכבל** על התוף. תנאי זה ממזן באמצעות מיזן בגיחות השמיש על הכבל

יש להפסיק את הפריסה מיד עם הופעת

סימון בגיחות האדום, ולבדוק פעמ פעמ פעמ את תקינות ואת נראות

הבגדות שימוש

- **מצבים רפואיים העלולים להשפיע על בטיחות השתמשים**

בתנאי שימוש רגילים, יש לקחת בחשבון בעיות כי נכלי הם, מחלות נשימה, הפרעות במערכת השלד והשרירים המפעות בשמת השדרה, בריכים או בברכים, השמנת יתר או עודף משקל, וכן הפרעות נירולוגיות או הפרעות ביישוי המשקל ובעיות במחזור הדם הרקיפי המקשות על החזרת הגוף המטרים. במצב חירום לאחר בליטת נפילה, מסיבנים מסיבים בגיחות בקבל אנשים המצויים בתרופה בעלי היסטוריה של אפאטמות או פציעות, המובלים מבעיות קרישה או המצמצים בעיסול נוזל הדמיים, ובקרב אלה המבלים ממחלות נירולוגיות העלולות לגרום להתקפים

תיאור

שנוער B מתלקח, 2017 EN 1496 הוא מכשיר הרמה ידני למילוץ העומד בתקן TRN הכננת או המנוף למיני מסדרת לציפוש מסדרת חילוץ של אנשים באמצעות הרמה או הורדה מבנות TRN. הפקדתי העיקרי הוא לאפשר למילוץ לבצע מהלכים מסוים נמוך יחסי של לחוריו למקום נבוה יותר נמוך מבוקר. המרחק המרבי המותר לפעולות הורדה הוא 2 מ'. עבור פעולות פינוי באמצעות הורדה מבוהר רב יותר או פעולות בקנה מידה גדול יותר, יש להשתמש במתקן הורדה המיוחד EN 341.

ההפרדה כוללת את הגורמות הבאות

- מנור: עם כבל באורך 20 מ' ו TRN 20
- מ': עם כבל באורך 25 מ' ו TRN 25

מתקנים נוספים

עומס עבודה חברי: 140 ק"ג	
המאמץ הנדרש: 22 ק"ג	
יחס הגברה: 5:1	
אורך הידית: 300 מ"מ	
קוטר הכבל: 6.3 מ"מ	
משקל משוער	
כבל באורך 20 מ': 13 ק"ג	
כבל באורך 25 מ': 14 ק"ג	

פינוח - איור 1

מערכת בלימה פנימית, 2. מחבר, 3. כבל, 4. ידית, 5. תוף, 6. תווית זיהוי, 7. בוהן נעילה של התושבת, 8. תושבת .1

שימוש

(התקנה על חצובה (ראה איור 2

ניתן להתקין את המכשיר על תחצו

הצצת השירות

יש להוציא את הכננת משימוש באופן איטי בכל מקרה שבו קיים ספק וזו הקלד ביותר לגבי מצבה או בטיחות תפעולה. החזותה לשירות תתאפשר רק לאחר הערכה משביעת רצון שתבוצע על ידי הציבו או על ידי גוף מוסמך. בציבוי אישור מפורש בכתב.

בדיקות לפני השימוש

לפני השימוש, על המשתמש לבצע בדיקה ויזואלית ותפקודית של מרכיבי המוצר, ולבדוק שאין בהם סימני בלאי, תחכים או שימוש לא נכון. יש להקפיד תשומת לב מיוחדת UV, שחיקה מוגזמת, קורוזיה, שפשופים, נזק הכמינו לרצועות, לתפרים, לכבלות ולמנגנון הציבון, לאבזמים ולמנגנוני הציבון.

יש להפסיק את השימוש בכל מקרה של פגם, חריגה או נזק הנראה לעין בציוד המגן האישי, אשר לדיעתך עלול לפגוע בשלמות ההגנה שלו.

בדיקות במהלך השימוש

בעת השימוש במכשיר יש להקפיד במיוחד על מצבים מסוכנים העלולים להשפיע על תפקוד המכשיר ועל בטיחות המשתמש, ובפרט:

- כל סוג של שילוט על גבי ציבורי בטיחות
- פגע מקור עם קצוות חדים
- נזקים שונים, כגון תחכים, שחיקה ו/או קורוזיה
- השפעה שלילית של גורמים אקלימיים
- "נפילות מסוג "מטוטלת
- השפעה בטמפרטורות קיצוניות
- תופעות לאחר פגע עם חומרים כימיים
- מולוכות חשמלית
- חשוב לבדוק באופן קבוע את כל אלמנטי הירידון והציונון

אחריות

האחריות על מוצר זה היא לשלוש שנים, והיא מוגבלת לפגמים בייצור ובחומרי הגלם. האחריות אינה מכסה בלאי, קורוזיה וקוים שנגרמו כתוצאה מהתקון. הגבלה או שימוש לא נאות או אינטנסיבי

מתחייבת לתקן, להחליף IRUDEK, לבקשת האחריות יש לצרף את קבלה הרכישה. אם ייקבע כי מדובר בפגם בייצור או בחומר, IRUDEK תאשר את התמורה עבור המוצר, מבלי לחרוג בשום מקרה מסחיר המחשבונית של המוצר

ניהול פסולת

מוצרים ללא רכיבים חשמליים: יש לסלק את המוצר בכבוחה בתום חיי המוצר. יש להפריד, ככל האפשר, בין חומרים טקסטיליים, פלסטיים ומתכתיים לצורך טיפול מביבתי.

מוצרים חשמליים או אלקטרוניים / המופעלים באמצעות סוללות: מוצר זה מכיל רכיבים חשמליים או סוללות לקבלת הנחיות www.irudek.com ואין להשליכו למה האשפה הביתי. יש למסור אותו לגורם מורשה או לפנות לאתר לשיפול בבן במוצר

אורך חיים

אורך החיים המשוער של ציוד הטקסטיל הוא 12 שנים מיום הייצור (שנתיים של אחסון ו-10 שנים של שימוש). לציוד המתכתי יש אורך חיים בלתי מוגבל

הגורמים הבאים עלולים לקצר את אורך חיי המוצר: שימוש אינטנסיבי, מגע עם חומרים כימיים, סביבות תוקפניות במיוחד; חשיפה לטמפרטורות קיצוניות, חשיפה לקרינת אולטרה סגולה, שחיקה, תחכים, נזקי חיתוך, או שימוש לא נכון, הובלה ו/או תחזוקה לקויה

תחבורה

ציוד המגן האישי חייב להיות מוערב באריזה שתגן עליו ממפי לכלוך ומים ומפני נזקים מכניים, כימיים ו/או תרמיים

אחסון

יש לאחסן את ציוד המגן האישי באריזה מקורית, במקום יבש ומאוורר, המגן ממפי אור שמש, קרני אולטרה סגול, אבק, תמיים בעלי קצוות חדים, טמפרטורות קיצוניות וחומרים מאכלים

חובות

לפני השימוש בציוד, יש לקבוע תוכנית חילוץ כדי שניתן יהיה לחיישה במקרה חירום

אין לבצע שינויים או תוספות בציוד ללא הסמכה בכתב מראש של היצרן

אין להשתמש במכשיר מעבר לבבלותיו, או למטרה אחרת מזו שלשמה הוא נועד

יש לוודא את התיאומים של רכיבי הציוד בעת הרכבתם במערכת. יש לוודא שכל הרכיבים מתאימים ליישום המיועד, אסור להשתמש במערכת הגנה שבה פעולתו של רכיב בודד משפיעה משמעותית על רכיב אחר או ספריאה לה. יש לבדוק מעת לעת את התיבורים של הציוד הכולל, כולל כל חומר ניתוק קטיר שלהם

במקרה של גילוי בלאי או כל ספק לגבי תקינות הציוד לצורך שימוש בטוח, יש להפסיק את השימוש בציוד המגן האישי, אשר להשתמש בו שוב עד שאדם מוסמך יאשר בכתב כי ניתן לעשות כן

במקרה. שהציוד עצר בפילה, יש להפסיק את השימוש בו

מטעמי בטיחות, חיוני לבדוק את מרווח המיגימום הנדרש מתחת לרגלי המשתמש במקום העבודה כדי שתוא לו יהיה זמן מספיק כדי שבמקרה של נפילה לא תהיה התנגשות עם הקרקע או מכשול אחר במסלול הנפילה. פרטים על מרווח המיגימום הנדרש, ומידע נוסף על ההתאמות האישיות של רכיבים ומערכות למניעת נפילות

אם המוצר נמכר מחדש מחוץ למדינת היעד המקורית, על המשווק למסק הוראות שימוש, תחזוקה, בדיקה תקופתית ותיקון בשפת המדינה שבה ייעשה שימוש בציוד

הוראות תחזוקה

בדיקה ויזואלית

על המשתמש לבצע בדיקה ויזואלית תקופתית לפני השימוש

יש לבצע בדיקה מיוחדת על ידי היצרן או על ידי אדם מוסמך מטעם היצרן, כאשר הציוד היה נתון לתנאים מיוחדים או חיצים

לפחות אחת ל-12 חודשים יש לבצע בדיקה תקופתית מעמיקה, שתבוצע על ידי היצרן או על ידי אדם מוסמך המורשה בטיחות המשתמשים תלויה בעיקרון IRUDEK. על ידי היצרן, תוך הקפדה על הנהלים לבדיקה תקופתית שתבוצע בהתאם לדרישות תקן EN365:2004, המתוחכות ובעמידותו של הציוד. הבדיקה התקופתית חייבת להיות מאושרת בהתאם לדרישות תקן תוך קביעת תוקף האישור ותאריך הבדיקה הבאה

יש לוודא שהסיפון על המוצר קריא

יש לרשום את ההערות בתעודת הבדיקה של הציוד

יש להפסיק את השימוש בכל מקרה של פגם, חריגה או נזק הנראה לעין בציוד המגן האישי, אשר לדיעתך עלול לפגוע בשלמות ההגנה שלו

ניקיון

יש לנקות את ציוד המגן האישי באופן שלא יגרום לתופעות לוואי בחומרים שמישמשו לייצור הציוד, או למשתמש. יש להקפיד בקפדנות על נוהל הניקוי. עבור חומרים טקסטיליים ופלסטיים (רצועות, חבלים) יש לנקות באמצעות מטלית נמוה או ספוגית, אין להשתמש בחומרים שחוקים. לניקוי יסודי, יש לכבס את הציוד בין בטמפרטורה שבין תוך שימוש בסבון ניטרלי. עבור התקנים המתכתיים, יש להשתמש במטלית לחה. את הציוד נרטב, 40°C-ל 30°C בין את כתוצאה משימוש ובין את כתוצאה מניקוי, יש להניח לו להתייבש באופן טבעי, במקום מאוורר וחשוך, הרחק מחום ישיר ומחומרים כימיים

.תהליך החיטוי יצוצע באותו אופן כמו תהליך הניקוי העמוק

תיקון

המכשיר יותקן אך ורק על ידי היצרן או על ידי אדם המוסמך לכך, בהתאם להליכים שנקבעו על ידי היצרן. הוראות התיקון יסופקו בשפות הרשמיות של המדינה שבה ייפעל המכשיר.

טופס מעקב

יש למלא את טופס הבדיקה לפני מסירת הציוד לראשונה לשימוש

יש לרשום את כל המידע הנוגע לציוד המגן האישי (שם, מספר סידורי, תאריך הרכישה ותאריך ההפעלה הראשונית, שם המשתמש, היסטוריית הבדיקות התקופתיות והתיקונים, ותאריך הבדיקה התקופתית הקרובה) בטופס הבקרה של הציוד.

יש למלא את הטופס אך ורק על ידי האחראי על ציוד המגן

IruCheck

מאפשרת לנהל את מעקב אחר ציוד המגינת ציודים בצורה יעילה ומהירה. מומלץ להשתמש IruCheck האפליקציה בה לצורך מעקב אחר מכשירים אלה, כתחליף לדף המעקב.

תרגומים: הערה מבהירה

תרגום כל המסמכים שנכתבו במקור במסמרית מתבצע על ידי מתרגם חיצוני, והוא מסופק כחלק משירות מידע טכני שניתן על ידי IRUDEK. קהילה העולמית עלולות להופיע אי-דיוקים כתוצאה מטבעלות השפה ומטעויות תרגום דיוק התרגומים שבוצעו על ידי צדדים שלישיים, ולכן אינה נושאת באחריות כלשהי ביחס לטלוקות ו/או תביעות העלולות להתעורר כתוצאה מטעויות, השמטות או עמימות בחומר המתורגם הכלול כאן. כל אדם או גוף המסתמך על חומר מתורגם זה עושה זאת על אחריותו ועל סיכונו. במקרה של סמקוך בגוש סמלוקת בגוש לדיוק המקסום המתורגם, תועדף הגרסה המקבילה בשפה הספרדית. אם ברצונך לדווח על טעות או אי-דיוק בתרגום, או מסמיים אותך לכתוב אלינו info@irudek.com

IRUDEK

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Erribera 8A
20150 Aduna (Guipúzcoa)
España
Tfno: +34 943 69 26 17
Fax: +34 943 69 25 26
irudek@irudek.com